

# NAVIDAD

# CORREO DE MALLORCA

DIARIO CATOLICO

EDITADO POR «PRENSA MALLORQUINA, S. A.»

Redacción y Administración, P. Sta. Eulalia, 8 al 13

Teléfonos 1973 y 2853

la más

## UNIVERSAL Y ENTRAÑABLE DE LAS FIESTAS CRISTIANAS

LA conmemoración del Nacimiento de Jesús nos sitúa en la más universal y entrañable de las festividades cristianas. Fiesta de la Virgen y el Niño que simboliza —en lo humano— la glorificación del sacrificio y la ternura maternal, la exaltación del triunfo del candor y la gracia sobre el desvalimiento, la revelación de la fuerza unificadora del amor. Ciclo litúrgico del Nacimiento —escenas de la Madre y el Niño— que es sobre todo, por su esencia, festividad mayor de la Familia: de la total familia humana, de las grandes familias nacionales, de la familia «nuestras» vinculada en la sangre.

Fiesta de intimidad, encarnada en la intimidad de un país y de una época, porque es el Nacimiento el Misterio de Dios más cercano a nuestro corazón terrenal. Los diferentes pueblos cristianos, en evolutiva trayectoria histórica, han aportado a la celebración de la Natividad su pleno vivir y sentir transitorios.

Y esto justifica que multitud de escritores y artistas occidentales, glosando los temas navideños, se hicieran intérpretes de la ternura popular; de la fervorosa multitud cristiana que quería escuchar sus rísticos instrumentos, sus ingenuos y apasionados elogios, en los villancicos de los grandes poetas; que anhelaba mirarse portadora de campesinas ofrendas —pastores y pastoras cercanos al Niño, mano a mano con los ángeles— en los lienzos y tallas de los grandes artistas. Así, insignes literatos y pintores —Lope y Murillo, entre los nuestros— dieron vida a sus interpretaciones navideñas con calor y color costumbrista, que es elocuente testimonio de una ferviente adoración popular contemporánea.

Es ésta la tradición realista española, típica y expresiva de nuestra religiosidad. Propicia a perseguir el hábito divino en la exaltación de la emoción humana; más comprensiva de realidades que de símbolos; pasionaria y navideña fundamentalmente; evocadora de Jesús y de Nuestra Señora en las escenas de su vida terrenal; glorificadora de Cristo en el

Pesebre y en el Calvario. Patética religiosidad española que goza con el encanto humano, infantil, de Jesús, y llora por la sangre derramada de Cristo. De aquí —su manifestación más externa— la espiritualidad y el realismo de nuestra literatura religiosa, de nuestra plástica de tema católico.

PROCLAMEMOS, ante todo, que España figura entre las naciones cristianas que, por su exaltado sentir y vivir de la catolicidad, recuerda con adhesión más entrañable el Nacimiento de Dios-Niño.

Arte mayor y arte menor, literatura erudita y poesía popular, han interpretado y cantado al unisono —con una conmovedora proximidad de tono— la emoción humana —cauce de sobrenatural adoración— de las augustas escenas de la Natividad. Y es el murciano Belén de Salzillo —el gran escultor que popularizó su arte en aras de una ferviente adoración y predilección

popular— y son las granadinas figuras de barro —y mallorquinas también—, y los villancicos anónimos, en cuyo resonar ingenuo es facilísimo rastrear los ecos de la intencionada inspiración folklórica que ofrendaron a la gloria y la gracia del Nacimiento los más excelsos poetas del Parnaso español.

**N**OCHEBUENA: evocación del Nacimiento de Nuestro Señor, encarnada en modos locales; fiesta de la fraternidad humana; conmemoración íntima y universal a un tiempo mismo...

Nochebuena: fiesta de amor y de regocijo; fiesta de recuerdos también, en que la vida desanda su acompasado caminar, saltando sobre nevados paisajes invernales; fiesta de viejos y de niños...

Y todo —en la Navidad española— en torno al «Nacimiento», esa afortunada creación artística popular, a la vez ingenua y certera en la representación simbólica de la adoración universal al Niño Jesús.

De nuestra gloriosa tradición imaginativa arranca el arte popular de los «belenes» españoles, remotamente inspirados en los «pesebres» napolitanos. Y es el «Nacimiento», desde el siglo XVIII, lo más característico de nuestro culto popular navideño.

He aquí por qué proclamamos inexcusable una reacción patriótica contra la corriente de extranjerismo que va sustituyendo el Belén por el abeto nórdico, que va introduciendo el culto panteísta de Noel en nuestros hogares, mermando en el pensar y el sentir de los niños la adoración del Recién Nacido, disminuyendo su continuo y emocionado mirar y vigilar del Portal, de esa humana y sobrenatural escena del Nacimiento, que ha sido siempre luz y vida de la conmemoración de la Natividad en el culto, en el arte y en la tradición española...

**Y**cabe asimismo fijarnos en el sentido íntimo del mensaje que a todos trae la Navidad: «Paz a los hombres de buena voluntad!»

Véase cómo, por divino misterio, el mundo, tan indiferente, tan egoísta y hasta cruel, mitiga estos días su indiferencia y —su egoísmo

feroz; un hábito misterioso de júbilo y de bondad viene a sacudir los corazones; hasta los hombres alejados de la Divinidad de Jesucristo entran de lleno en el sentido divino y santificador de este nacimiento; los más duros de corazón encuentran en el fondo de su ser egoísta un motivo placentero para ser generosos y buenos.

Es realmente maravillosa la tregua que estos días imponen a los rencores sociales; hasta las más feroces ambiciones nacionalistas callan ante la cunita en que extiende sus brazos amorosos el Hijo del Hombre; el Hijo predilecto de la humanidad que la invita, con sola su presencia, a la virtud, a la reconciliación, a la paz. ¿Y por qué no decirlo? A la alegría y a la felicidad.

Al cabo la bestia humana ha de ceder un día definitivamente ante esa enseñanza divina de caridad y de anonadamiento que ofrece el Nacimiento de Cristo.



HORA

*Contex*

HORA EXACTA

ANTIMAGNETIC

*De venta en todas las  
principales relojerías*

FAMOSO  
DESDE 1883

# CORREO DE MALLORCA

## CLAUDIO COLOMER MARQUES Premio Nacional de Periodismo

le ha otorgado un Jurado integrado por la mayoría de Directores de diarios de Madrid

Madrid. (Cifra). — Reunido el día 22 de diciembre el Jurado que había de dictaminar sobre la concesión de los Premios Nacionales de Periodismo «Francisco Franco» y «José Antonio de Rivera», formado por don Juan Aparicio, director general de Prensa; don Juan Pizarro, director del diario «Arriba»; don Ismael Herráiz, director del diario «El Pueblo»; don Miguel, director de «El Comercio»; don Aquilino, director del diario «Ya»; don Torcuato Luca de Tena, director de «A B C»; don Ernesto Caballero y don Raúl Noguera, jefe de la Sección de Asuntos Generales de la Sección General de Prensa, en sus calidades de secretario, acordó, en los términos reglamentarios, la concesión del Premio Nacional de Periodismo «Francisco Franco», a los trabajos presentados a concurso por Claudio Colomer Marqués, y

el Premio Nacional de Periodismo «José Antonio Primo de Rivera» a la obra presentada por don Manuel Blanco Tobío, concesión que ha sido refrendada oficialmente.

N. de la R. — Con gran satisfacción publicamos la noticia del honorífico galardón periodístico concedido a nuestro estimado amigo el Director de nuestro entrañable colega «El Correo Catalán», galardón que es sólo auténtico reconocimiento de la gran tarea que Claudio Colomer viene realizando en la sección editorial del querido colega catalán.

### Felicitación

Con motivo de las Fiestas de Navidad, CORREO DE MALLORCA felicita efusivamente a las Autoridades eclesiásticas, militares y civiles, lo mismo que a sus lectores, anunciantes y amigos

### Gobierno Civil

Con motivo de las presentes Fiestas de Navidad y Año Nuevo, el Excmo. Sr. Gobernador Civil Don Alejandro Rodríguez de Valcarcel, ha dispuesto la condonación de todas las multas gubernativas impuestas por infracciones de Orden Público, y que hayan sido no imputadas a los respectivos interesados.

## El «Champolion» embarrancó en las costas de Beirut

Han sido salvados todos los pasajeros

Beirut. (Efe). — Azotadas por el viento y la lluvia, 301 personas que se encuentran a bordo del trasatlántico francés «Champolion», amontonadas sobre la cubierta inclinada del buque y en constante peligro, han pasado la noche en espera de que al amanecer se iniciasen los trabajos de salvamento.

El trasatlántico francés, que desplaza 12.646 toneladas, encalló en un arrecife a 35 millas al Sur de la capital del Líbano, en las primeras horas del lunes, durante una fuerte tempestad.

Los pasajeros se dirigían a Tierra Santa para pasar las fiestas navideñas.

Diez y siete hombres de la tripulación lograron llegar a tierra, luchando contra las olas. El choque del buque con el arrecife hizo la situación de pasajeros y tripulantes muy crítica. Los 17 hombres que llegaron a tierra se ofrecieron voluntariamente para tratar de llevar cuerdas y salvavidas para el salvamento de los pasajeros.

La radio de a bordo no funciona y las comunicaciones con el buque se hacen con el auxilio de semáforo. El agua ha invadido la sala de máquinas y la cubierta, dejando solo en condiciones de poder estar en él, el puente de mando de la nave.

Los ocupantes del barco solo disponen de agua y galletas para comer y beber. Hay seis o siete niños a bordo.

El mar continúa embravecido y los meteorólogos predicen que la lluvia que esta cayendo puede transformarse en nieve.

París (Efe). — La compañía de las «Messageries Maritimes» informa que el «Champolion» ha sido totalmente evacuado de pasajeros y tripulantes supervivientes.

## CRISIS EN FRANCIA

Pinay dimitió como consecuencia de una maniobra política del M. R. P.

PARIS. (Efe). — El primer Ministro Antoine Pinay ha dimitido a primera hora de la madrugada de hoy.

París (Efe). — La dimisión del gabinete Pinay se ha producido como consecuencia de una maniobra política anunciada por el MRP, Pinay se reunió inmediatamente con los miembros de su gabinete, mientras el Presidente Auriol se ponía en contacto con varios jefes de partido, en un esfuerzo para impedir la crisis.

Aunque técnicamente la oposición necesitaba 314 votos —mayoría de los 628 diputados— para derrocar al gobierno, el primer Ministro había anunciado repetidas veces que no permanecería en su puesto si era derrotado por la simple mayoría de los diputados presentes.

# ¡¡¡ YA VIENEN LOS REYES MAGOS...



La simpatía de nuestros artículos embellece la fiesta tradicional

## PERFUMERIA INGLESA

ADENA, 6

TELEFONO 1770

# HIMNARIO LITURGICO

por Andrés Gaimari

CREATOR ALMA SIDERUM

ESTRUCTURA

Antes de entrar en el jocundo «Tiempo» de Navidad, saboread con especial afecto este himno de Vísperas de Adviento.

Ya conocemos la sugestiva silueta de su autor, San Ambrosio. De una vez para todas, señalemos que los himnos litúrgicos tienen en su estructura íntima, varias partes integrantes: Invocación a Dios Padre eterno, o a Jesucristo, Dios y Hombre verdadero por quien tenemos acceso al mismo Dios. *Plegaria*, en la que se recalcan los motivos de confianza, que hacen más interesante la *deprecación*. Finalmente, la *doxología* o alabanza a la Santísima Trinidad, principio y fin de todas las cosas, resumen del poema y en armonía con el mismo y con el misterio que se canta.

Salvas al mundo lánguido del fraude diabólico, por fuerte Amor, haciéndote su Medicina íntegra.

El crimen de hombres y ángeles, expías, pura Víctima, del virginal Sagrario subiendo hasta el Patíbulo.

A vuestro Nombre inclito, no bien, potente invocase, ya cielos, tierra y tártaro, de hinojos caen, trémulos.

A la *Invocación* hecha al Autor del cielo empiro, Luz y Redentor de nuestras almas, sucede el canto de los motivos de nuestra confianza.

La última y perentoria *deprecación* se impone, completando el íntimo contenido doctrinal y ascético del «tiempo», atendiendo a la realización del día del Juicio (último Advenimiento) del Señor:

Rogamos, pues, gran árbitro del día de Justicia que nos defendas, míseros, con armas de tu gracia.

*Doxología*

Virtud, loor y gloria al Padre, al Unigénito, y al inmortal Paráclito, por siglos mil sin término.

Amén.

Qui, perquè el món no es destruí, per males arts de Satanàs, empès d'Amor, pel món llanguit la Medicina vos heu fet.

Qui perquè fos ben expiat el crim comú del món pervers, del virginal Sagrari eixiu, intacta Víctima, a la Creu;

Del qual no bé ressona el Nom i gloriosa potestat, ja els àngels cèlcs i els d'infern s'encorven trémols de genolls.

Vos deprecam, Jutge suprem del darrer dia temorós, que ens defenseu dels inímic, de gràcia amb armes supernal.

MELODIA

«Cada melodía —dice el P. Germán Prado— tiene su *pathos*, debido en gran parte a su estructura modal, o sea, al sonsonete característico de cada escala y sus deijos cadenciales tan distintos entre sí». Por ahora, baste esta afirmación general de cómo los modos melódicos se adaptan a los distintos matices del sentimiento.

La melodía de este himno se desenvuelve silábica, es decir por cada sílaba una nota a la manera primitiva, en el modo *cuarto*. Guido d'Arezzo le llama «armonioso», y Adán de Fulda, «blando». Los temperamentos más refinados y religiosos tienen su preferencia por este modo, que deja colgado de un nostálgico semitono final: *fa-mi*, el más suave y añorante de todos los modos antiguos, el dórico dulce de los griegos...» (P. Prado).

## JUVENTUD SERAFICA

DE PALMA DE MALLORCA

Viernes día 26 a las 6 de la tarde en el Salón del Colegio de San Francisco

### A beneficio del nuevo Paso de Semana Santa

Reposición de la aplaudida zarzuela en 1 prólogo y 3 actos titulada

## Pastores a Belén

Magnífica presentación. Nutrida orquesta

Para invitaciones en la Portería de San Francisco

1937

Marcos y molduras

## Amado Contell

31 Diciembre, 45  
PALMA

1794

Desea a todos sus amigos y clientes Felices Pascuas de Navidad y Próspero Año Nuevo



24 Diciembre 1922

—Ayer llegó a Palma el nuevo Gobernador Civil de Baleares señor San Martín. Le recibieron en el muelle el diputado a Cortes señor Alemany, el senador señor Pascual y buen número de correligionarios políticos.

—Noticias recibidas de Gerona informan que el pasado día 22 hizo su solemne entrada en Gerona el nuevo obispo de aquella diócesis nuestro paisano el Ilmo. y Rdmo. Sr. Dr. D. Gabriel Llompart.

—Ayer tarde se celebró en el Teatro Principal la anunciada función a beneficio de la Asociación de la Prensa de Baleares, interpretándose la comedia «El matrimonio interino», arreglada al castellano por Vital Aza y el paso de la comedia de los Quintero «A la luz de la luna». Cantaron además las noveles artistas palmesanas María Llobera y María Morey y las hermanas Delgado interpretaron una sinfonia.

—En Barcelona ha sido pedida la mano de la señorita María Gloria Mercader Ubierna para el médico don Francisco de Sales Aguiló.

—Por orden telegráfica del Ministro de la Guerra se ha dispuesto sean licenciados, con licencia ilimitada, todos los reclutas del reemplazo de 1919.

—A bordo del «Jaime I» fueron traídos a Palma los restos mortales del ex alcalde don Francisco Gamarra Ladaria.

## Capella Oratoriana

Fiestas de Nochebuena y Navidad, en San Felipe Neri

Día 24. — A las 9'30 noche, solemnes Maitines, con villancico y sresponsorios. Alrededor de las 11'50 canto de la Sibila, por el niño Jaime Puigrós.

A las 12. Misa del Gallo, interpretándose la misa «Cum Jubilo» y el Credo de Angelis, alternando con el pueblo. Al órgano el Mtro. don Antonio Torrandell.

Día 25. — Natividad del Señor, a las 6'30 tarde, audición de villancicos bajo el siguiente programa:

Tres villancicos del s. XVI. La Noche santa, Anónimo. La Morenica, Anónimo. Canción de pastores, Anónimo. Cancó de Nadal, Romeu. Fum, fum, fum, Lambert. ¿Dónde vais...?, J. I. Prieto. Villancico infantil, J. I. Prieto. Adeste fideles..., J. M. Thomás. (a dos coros, coro popular y órgano) Director: Mtro. Antonio Esteva.

## El premio «Oro Menor» a Blai Bonet

El viernes pasado en la ciudad de Barcelona fué concedido por unanimidad el premio «Ora Menor» de poesía a nuestro estupendo poeta Blai Bonet, por su libro de versos «Cant Espiritual». El importe del premio era de siete mil pesetas.

Asimismo otro poeta mallorquín, Lorenzo Moyá Gilabert, ha obtenido el quinto lugar en el mismo certamen poético en el que tomaron parte más de treinta poetas.

Felicitemos de corazón a ambos por su triunfo en este certamen poético.

# Religiosas

HOY DIA 24  
Maitines

Solemnes Maitines en conmemoración del Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo se celebrarán:

En la Catedral Basílica, a las 22. A las 23'30 Sibila, Te Deum y a las 24 misa mayor. Presidirá dichos actos el Excmo. y Rvdmo. señor Obispo.

En la Basílica de San Francisco, a las 22, Te Deum. Anuncio Angélico, Villancicos, Sibila y cantos polifónicos. A las 24 misa mayor que celebrará el Ministro Provincial de la T. O. R. Después, dos misas rezadas.

En las iglesias parroquiales, a las 22, a continuación Sibila, Te Deum y a las 24 misa mayor.

En la Anunciación (Hospital), a las 22. A las 23'30 Sibila, Villancicos. A las 24 misa mayor. En Montesión a las 22. Te Deum y Sibila. A las 24, misa.

En S. Felipe Neri, a las 21'30 Maitines y Sibila. A las 24 misa. A continuación dos misas rezadas.

En el Socorro, a las 23'30 Sibila; a las 24 misa solemne y al final, Bendición Papal.

En la Misión, a las 23 Maitines. A las 24 misa.

En los Sagrados Corazones, a las 21'30 maitines, Sibila y Villancicos. A las 24 misa solemne y dos misas rezadas.

En la Merced, a las 24 misa solemne. Al final Bendición Papal y adoración del Niño Jesús.

En San Juan de Malta a las 22 Maitines, Sibila, Te Deum, Villancicos y a las 24 misa.

En los PP. Capuchinos, a las 22'30 se abrirá la iglesia para las confesiones. A las 23 Maitines, Sibila y a las 24 misa solemne y dos misas rezadas.

En Sta. Magdalena, a las 21'30 Maitines, a las 23 adoración del Niño Jesús y a las 24 misa solemne (entrada por la Sacristía).

En las Madres Capuchinas, a las 23'30, Te Deum y misa.

En Sta. Clara, a las 24 misa solemne.

En San Jerónimo, a las 24 misa solemne y dos misas rezadas.

En las Teresas, a las 24 misa solemne.

En el Centro Eucarístico (Catalrava, 26), a las 22 Maitines. A las 22'30 Sibila. A las 24 misa.

En el Temple, a las 23'30, Sibila alternando con Villancicos, Te Deum y tres misas, con cánticos.

MAÑANA DIA 25

Empiezan en la Anunciación (Hospital), al Nacimiento del Niño Jesús. A las 10 misa cantada. A las 4'30 tarde exposición.

Empiezan en las Teresas, a la Natividad del Niño Jesús. Exposición a las dos tarde. A las cinco y media ejercicio y reserva.

Otras funciones

En la Catedral, a las 9'45, misa de la Aurora. A las 10'30 misa

mayor con sermón por el M. señor don Sebastián Garcías, Palou, Canónigo.

En la B. de San Francisco, por la tarde, después de la Corona Octavario al Niño Jesús.

En S. Felipe Neri, a las 6'30 tarde, ejercicio de la Sagrada Infancia con Villancicos.

En Montesión, a las 7 noche Octavario del Niño Jesús.

En los Capuchinos, a las 7 tarde función pastoril con adoración del Niño Jesús.

## La exposición Cayetanista

Ayer tarde a las siete y media día, tuvo lugar la inauguración de la exposición Cayetanista instalada en las Galerías Costas.

Asistieron al acto los canónigos MM. II. Sres. Vicario General, D. Francisco Planas; Chantón Juan Enseñat y el Doctor don Bruno Morey. El Teniente de Alcalde, Sr. Conde de Olocau, el Marqués de Casa Ferrandell, don Pedro Barceló, Director de la Escuela de Artes y Oficios, don Juan Pons Marqués, Secretario de la S. Arqueológica Lliana y otras distinguidas personalidades que fueron recibidas y atendidas por el Superior de PP. Teatinos; P. Miguel Obrador y por el P. Pedro A. Rullán, C. R. organizador de la mencionada exposición.

Figuran en la misma valiosas telas alusivas a la vida del Santo Fundador. Preside la sala una rica talla del mismo, cedidas por familias mallorquinas.

En una vitrina aparte, figura una colección iconográfica del Santo, destacando unas xilografías de la Casa Guasp y unos grabados italianos. En la misma vitrina hay también una fotocopia de una carta autógrafa del Santo, y el antiguo azul que propiedad de la Diputación que figuraba en la vieja calle de San Cayetano.

La mencionada exposición resulta muy interesante y permanecerá abierta hasta el día 7 de Enero próximo.

## Omisión involuntaria

En la reseña de los actos celebrados el pasado domingo en homenaje al Presidente de Hermandad Médico-Farmacéutica de San Cosme y San Damián Dr. don Francisco de Sales Aguiló, dejamos de consignar involuntariamente la presencia en ellos, en representación de la Acción Católica, del Vocal cesano don Baltasar Forteza, como no incluimos en la referencia de los parlamentos pronunciados en la cena del «Club Náutico» el del Dr. don Luis González Rodríguez, Presidente de la Academia Científico-Deontológica.

## Juan Perelló Sadurní

Desea a sus amigos y clientes unas Felices Pascuas de Navidad

y aprovecha esta ocasión para ofrecerles una vez más su acogido surtido de artículos propios para regalos.

Teléfono, 3727

Calle San Miguel, 123 y 125

1795

**espuma**  
**del DIA**

**posos voluntarios**

Se piden 600 acatarrados para hacer experimentos científicos en busca del microbio del catarro. Como la intención es buena nos fi-

en esta época del catarrosos se encuentra de cada esquina. Si piensan que merced y mejoración pueden al fin curar los catarros.

Los catarros significan el más fracaso de la ciencia a través de los siglos. Es una enfermedad que más abunda en el mundo padece vanidad y la que no se cura cuando el mitor terminada voluntariamente se muere con el aparato respiratorio. Es una enfermedad de las que hacen reír, pública contra la mala halla a este respecto justificada.

Más de 42 millones de kilos de turrón pueden producir las fábricas españolas. ¿En qué hogar, por modesto que sea, no entra un poco de esta golosina navideña? La caridad, virtud que es hoy más amplia que ha sido nunca, permite a los más humildes asociarse a la alegría de estas fechas con un postre excepcional en su pobreza. El turrón no es, pues, manjar limitado a las mesas esplendorosas, como lo fuera en otro tiempo. Y con ello se reafirma la constante deducción que las costumbres nos brindan; no todas ellas eran mejores en los viejos calendarios; hay prácticas que se han hecho más humanas y generosas en nuestro tiempo.

Pero aun cuando el turrón fuera antaño postre reservado a quienes vivían con cierta holgura, su consumo tuvo siempre, proporcionalmente, un importante volumen. Cuando Madrid, por ejemplo, contaba con unos 300.000 habitantes, las fábricas de Alicante y Jijona aportaban a la capital de España más de 400 arrobas de turrón. Sumada esa cantidad a la que de dulces producía y consumía Madrid, re-

**Mayor transmisión**  
potencia industrial  
Correas PLANAS  
transmisión:  
flexibles, suaves,  
económicas.  
Nuestra especialidad comprende también  
Correas TRAPEZOIDALES  
TRANSPORTADORAS

consultas a:  
**CASA CODINA**  
Casa de las Gomas  
General Mola, 8  
PALMA  
Agencia

**Stone**

# Pavo, turrón y champagne en las fiestas navideñas

## La nochebuena se celebra ahora en Madrid en los hogares y no en los cafés ni en los restaurantes

por Fernando Castán Palomar

¿Cuántas circulares llegan a las casas, en los días próximos a Navidad, para anunciar marcas y precios de turrónes y de vinos?

Esta es, acaso, la única estadística que queda por componer, después de formada la del consumo que Madrid hace en este mes de turrónes, de pavos, de vinos y aun de besugos. Pero, indudablemente, nada como el turrón constituye lo más expresivo de las comidas de Navidad, y de ahí la profusión de esos impresos que, desde todos los ángulos del comercio de golosinas, solicitan nuestras compras en estas fechas exuberantes de agasajos y regalos.

### SE CONSUME AHORA MAS TURRON QUE NUNCA

Más de 42 millones de kilos de turrón pueden producir las fábricas españolas. ¿En qué hogar, por modesto que sea, no entra un poco de esta golosina navideña? La caridad, virtud que es hoy más amplia que ha sido nunca, permite a los más humildes asociarse a la alegría de estas fechas con un postre excepcional en su pobreza. El turrón no es, pues, manjar limitado a las mesas esplendorosas, como lo fuera en otro tiempo. Y con ello se reafirma la constante deducción que las costumbres nos brindan; no todas ellas eran mejores en los viejos calendarios; hay prácticas que se han hecho más humanas y generosas en nuestro tiempo.

Pero aun cuando el turrón fuera antaño postre reservado a quienes vivían con cierta holgura, su consumo tuvo siempre, proporcionalmente, un importante volumen. Cuando Madrid, por ejemplo, contaba con unos 300.000 habitantes, las fábricas de Alicante y Jijona aportaban a la capital de España más de 400 arrobas de turrón. Sumada esa cantidad a la que de dulces producía y consumía Madrid, re-

sultaba que estos 300.000 habitantes se echaban al cuerpo en las Navidades muy cerca de 16.000 arrobas de golosinas, según datos de reconocido crédito.

### CAFES, RESTAURANTES Y TEATROS EN LA NOCHEBUENA

La costumbre de permanecer abiertos los cafés durante la Nochebuena está aún muy próxima a nosotros. Igualmente hace algunos años se celebraban funciones teatrales en esa noche, aunque siempre había algunos coliseos que suspendían sus representaciones para que cómicos y tramoyistas conmemoraran familiarmente el nacimiento de Jesús. Algunos teatros en esa noche rifaban entre los espectadores regalos de Navidad, a veces pavos, a veces jaleas y mermeladas, turrónes y botellas de licores. Todo esto nos parece, tal vez, bastante más lejano de lo que verdaderamente está, porque se ha hecho, por suerte, tan sólida y rotunda la costumbre de que todo el mundo pueda disfrutar de la Nochebuena —sin más excepciones que las rígidas precisas a los servicios públicos— que en esa noche no comprendemos a los cómicos en el escenario para representar comedias de Echegaray y luego sortear unos pavos.

Igualmente han terminado las cenas de Nochebuena en los restaurantes, que antaño —y no hay que hacer de ese antaño un arcaísmo inmemorial— eran frecuentes en Madrid y aun en muchas capitales menos habitadas a las comidas fuera de casa. La Nochebuena ha adquiri-

do mayor intimidad de la que tuvo antes. Ahora se celebra más en los hogares. Felicitémonos de ello, porque este y no otro es el carácter que debe tener esta fiesta, específicamente familiar, en su significado, en su ternura y en su atmósfera. Y no echemos de menos los años finiseculares, en las que los restaurantes de mayor crédito solían hacer muy retumbantes llamadas gastronómicas a las clases elevadas de la sociedad para que acudieran a celebrar allí la Nochebuena. El señuelo que con más hábil porfía manejaban aquellos restaurantes era el de «champagne», porque el «champagne», en el Madrid de otro tiempo, constituía un deslumbramiento, y su aceptación representaba patente y cima de distinción y lujo. Una copa de «champagne» y un cigarro de los llamados «Imperiales» — doce cuartos, señor— otorgaban una jerarquía social a la que ya no faltaba más que abrirla con un gabán de pieles. Y años antes, años de los que daba referencia don Gustavo Morales en su «Madrid de mi vida», ni siquiera se sabía, más que por noticias del extranjero, que existieran las más famosas marcas de «champagne»; como no eran conocidos, más que de muy contadas personas, el «foie-gras», el queso de Brie y el caviar».



## CUEVAS DE GENOVA

AVISO

MANANA, DIA 25, FIESTA DE NAVIDAD, PERMANECERAN CERRADAS ESTAS CUEVAS 2097

## Impresos de Arte

Con la consideración y afecto que profesa a sus amigos y clientes, les desea unas felices Navidades.

**INCA**

O. LLOMPART, 72

TELÉFONO: 5

**PALMA**

CONQUISTADOR, 15

TELÉFONO 2716

*air a air*



### PEDRO AMENGUAL de nuevo en la Presidencia

Después de la tormenta viene la calma. El club Hispania de El Vivero, pasó por momentos de crisis, pero en reciente Junta General celebrada, resultó elegido nuevamente por gran mayoría Presidente Pedro Amengual. Ello es el motivo, llevemos a esta columna sus manifestaciones.

—¿Otra vez presidente?

—Esto fué la voluntad de la inmensa mayoría de los socios. Yo no podía desairar la ratificación de confianza que ellos me otorgaron.

—¿Hay Junta Directiva?

—Está casi formada, solo depende de algunas consultas pendientes.

—¿Proyectos deportivos y culturales?

—Muchos. La vida floreciente del club, nos permite ser optimistas tanto en el campo cultural como en el deportivo. En el primero, nuestras agrupaciones folklóricas titulares del Hotel Mediterraneo, están en pleno apogeo y en cuanto a deportes, tenemos aspiraciones en baloncesto de volver a defender Baleares en el campeonato Nacional y nuestras nacientes secciones de hockey sobre patines y atletismo han conseguido ya señalados triunfos, especialmente en este último, que nuestro equipo en la última carrera de campo a través venció brillantemente.

—¿Y de la piscina que?

—Nuestro Club, que siempre ha acogido con cariño todos los deportes practicados por aficionados tiene el proyecto, y no desde hoy, de fundar una sección de natación. Nuestra distancia del mar y además por las conveniencias técnicas de la natación, es conveniente la construcción de una piscina por modesta que ésta sea.

—Los estudios y proyectos están hechos y a punto se estuvo ya de la adquisición de los terrenos, que por dificultades que no son del caso, no se pudo realizar pero desde luego, no hemos echado en olvido nuestro propósito y tal vez en fecha próxima demos comienzo a las obras.

—¿Estás contento de ser Presidente?

—Francamente sí, a pesar de los disgustos que me ha ocasionado. Creo que lo que «ha pasado» ha sido en beneficio del Club. Al ratificarme en el cargo, los socios me han demostrado que me aprecian y viven los acontecimientos del club.

TERRADES



Cabello abundante  
Capilar VIRTUS  
Testigos de garantía 758



FELICES PASCUAS!

La alegría y el gozo de la Navidad ha prendido ya en Palma. Esta noche será Noche Buena, y ya en las calles y plazas, en los mercados y en las tiendas, en los templos y en las familias se deja sentir la inminencia de la celebración cristiana del nacimiento, en humildes portal de Belén, del Niño Dios.

Hoy todavía es día de trabajo, en todas las oficinas y talleres y fábricas, pero ya desde las primeras horas de la mañana, uno espera que se acorten las horas y los minutos para asistir a los solemnes Maitines —de año en año más concurridas en nuestro templos— y para solemnizar júbilamente esa bella fiesta de la Natividad de un Dios.

A lo largo del año, en la mayoría de hogares habrá habido dificultades, desgracias, hasta dolorosas pérdidas de seres queridos, pero en el día de hoy, aunque se haga más tangible que nunca la ausencia de los que se fueron, la emoción del Misterio de Belén, centra los pensamientos y los afanes hacia una alegre celebración de la Navidad, tan alegre como hubieran querido los mismos que se fueron para esperar en la paz de Dios la definitiva alegría de la resurrección.

Pese a la alegría callejera, a los cantos en la hora de la madrugada, al epílogo que algunos ponen a la fiesta cristiana y mallorquina de los Maitines, no pueden ser fiestas paganas las que se celebren con ocasión de la Navidad. Habrá bullicio en las calles y efusión en los corazones, se descorcharán botellas y por todas las mesas, aún las más modestas, las viandas serán más abundantes y más apetitosas. El pavo, y la lechona, el turrón y el champón, serán parte de esa gran fiesta cristiana que se celebra ruidosamente bajo todos los cielos del mundo.

Aquella paz ofrecida por los ángeles a los hombres de buena voluntad se hace hoy más perceptible, y si antes en las Navidades se imponía la tregua de Dios en los frentes de batalla, estos días una tregua cristiana se impone también hasta en los de más duro corazón.

Hoy es la vigilia de la gran fiesta y no caben otras palabras que las amables. Hoy es día de sentirnos cordiales para todos. De desear a todas muchas y auténticas felicidades y por muchos años.

Hoy difícilmente podríamos escribir otra cosa que unas palabras de saludo cordial a cuantos nos leen. A los que hemos criticado a lo largo del año y a los que hemos elogiado. Hoy sólo queremos escribir para todos un cristiano «Felices Pascuas de Navidad». — MUT.

# NOTICIARIO LOCAL

## El Aguinaldo a los Guardias de circulación

### Lista de donativos

Del Presidente del Club Lube, don Jaime Bordoy Bauzá, hemos recibido la siguiente relación de donativos:

Club Lube, 1.000 pesetas; Concesionario Lube, S. A., Casa de la Motocicleta, 1.000; Concesionario Lube, S. A., Casa Minaco, 1.000; don Jaime Bordoy Bauzá, 100; don Enrique Mus López, 25; Garage Rosselló, 100; Foto Balear, 50; don Bartolomé Oliver Frontera, 25; don Juan Muntaner Suau, 25; General Española de Seguros, 150, señores Castañer, 50; don Jesús Nieto, media docena botellas surtidas; don Agustín Forteza, 25; Moto Acústica Miret, 25; don Antonio Mairata, 5; Bar Ensanche, media docena botellas champagne; Talleres Móvil, 25.

Don Bartolomé Serra (Radio Colón), 25; don Bartolomé Piña, 10; don Pedro Mora (Muebles la Paraguaya) 100; don Sebastián Ferrer (Bar Lírico) 25; don Emilio Cano, 200; Cementos Roselló, 10; Representante Hojas Iberia, 25 ptas, 100 hojas de afeitar; Imprenta «La Unión», 100 ptas; don César Bañolas, 25; Ladrillerías Mallorquinas, 100; don Miguel Sastre Gayá, 25; don Francisco Nieto, 5; don Miguel Juliá Garcías, 25; don Gabriel Capellá Moyá, 25; don Julián Fuentes, 50; don Antonio Vives, 15.

Don Esteban Mercant, 15; don Juan Forteza, 25; don X.X. — Un socio, 50; don J. C. — Un socio 100; don Bartolomé Piquer, 15; Hotel Mundial, 100; Imprenta «La Palmesana», 150; Lube, S. A., 1.000; don Jaime Muntaner, 10; don Bartolomé Salvá, 25; don Francisco Moyá, 15; D. R. L. — Un socio, 50; Don R. P. — Un socio, 20; Casa Fonollar (Alquiler motos), 2 cajas botellas champagne; Casa Puig (Alquiler motos), 1 caja botellas champagne; don Ramón Torres, 25 ptas; don Miguel Massanet, 50 Moto Sport, 25 kgs. fruta variada; don Julián Vicens, 25 ptas; Nuestro Trovador, 5.

Total 5.950 pesetas

## Solemnes Maitines de Navidad en la Catedral

Serán presididas por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo

A las 10 noche canto de Maitines.

Invitatorio, canto gregoriano. Himno a 4 v. m., Eit.

Salmodia versiculada al órgano.

Resp. «Sancta» a 3 v. m., Casimiri.

Resp. «Beata», a 4 v. m., Rebassa.

Resp. «Verbun Caro», a 3 v. m., Casimiri.

Canto de la Sibilla.

Villancico «Noche de Dios», a 4 v. m. Gruber.

A las 12, misa solemne.

Introito «Dominus», canto gregoriano.

Introito «Dominus», canto gregoriano.

Misa festiva, a 4 v. m. Refice.

Gradual «Tecum», forma salmódica.

Alleluia «Dóminus», a 4 v. m., Casimiri.

Adeste fideles, a 5 v. m., Juliá.

Ofertorio «Toccata» al órgano, Viernes.

Communio «In splendoribus», canto gregoriano.

Cantate Domino, a 4 v. m. Saint Saens.

El canto, ampliado por la red de altavoces de la Catedral, está a cargo de la Schola Cantorum del Seminario dirigida por el Mtro. de Capilla de la Catedral, Rdo. señor don Bernardo Juliá.

Al órgano, el Rdo. señor don Julián Samper, Organista de la Catedral.

## De Sociedad

PETICION DE MANO. — Por la señora de Maristany, en representación de doña Mercedes Pons, viuda de Luque, y para su hijo don Luis Miguel, ha sido

pedida a los señores Sureda ragues la mano de su hija Mcha. La boda se celebrará breve.

DE VIAJE. — En avión llegaron ayer de Madrid don Matías Cencillo de March con hija Marita; don Pedro Reaga, don José Sampol.

## Necrológicas

Anoche, a las ocho, después del rezo del santo rosario, tuvo lugar la conducción del cadáver de nuestro particular amigo don Jaime Suau Pons al cementerio de nuestra ciudad.

El acto constituyó una imponente manifestación de duelo y que el finado contaba en nuestra ciudad y en toda la isla de extensas amistades y buenos y numerosos amigos, en los que su muerte produjo hondo sentimiento.

Era el señor Suau Pons, por su talento, su caridad y espíritu cristiano y su simpatía personal, altamente estimado en Mallorca donde en todos sus cargos y quehaceres demostró su dinamismo extraordinario y su gran capacidad.

Ocupó en diversas ocasiones el puesto de Alcalde de nuestra ciudad, el de diputado provincial y diputado a Cortes.

En la actualidad desempeñaba el cargo de Secretario-Consejero de la «Banca March» y el de Presidente de la Congregación de San Vicente de Paúl.

Duró el desfile por la casa mortuoria larguísimo tiempo, dada la enorme concurrencia que acudió a rendir este último tributo de afecto y respeto hacia él, y de cariñosa adhesión hacia sus familiares que cuentan con numerosas simpatías y amistades.

Juntamente con los hijos y familia del finado recibían el pésame y presidieron el duelo los Excmos. Sres. Gobernador Civil don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, y Presidente de la Audiencia don Filiberto Arrontes; el Decano del Colegio de Abogados señor Ramallo, el Decano del Colegio de Procuradores señor Cabot, el Alcalde señor Coll Fuster, el Presidente del Consejo de Administración de la Banca March don Juan March Servera con los Consejeros señores March (don Bartolomé), Alemany y Tramullas y el Director Gerente señor Barolet; el Presidente del Consejo particular de las Conferencias de San Vicente de Paúl don Raimundo Fortuny y el Presidente de la Cámara Oficial Sindical Agrícola don Rafael Villalonga.

A los afligidos familiares del finado, en especial a su esposa doña María Saiz; a sus hijos nuestros buenos amigos Francisco, Abogado y Teniente de Alcalde; doña Catina; don Jerónimo, médico, y don Jaime, Abogado; y a sus hijos políticos don Antonio Montis Villalonga, Comandante de Artillería; doña Fanny Morey Montaner y doña Francisca Barceló Llopart, les expresamos el testimonio de nuestro más profundo sentimiento.

## Capitanía General VISITAS

El Excmo. Sr. Capitán General de Baleares, don Alejandro de Utrilla, recibió ayer en su despacho oficial las siguientes visitas.

Don Enrique Manera, Cónsul de Noruega y Finlandia; Dr. don Francisco Valdés, Cónsul de Portugal; Conde de la Poix de Freminville, Cónsul de Francia; Conde de Ribas, Cónsul de Mónaco y don Fernando Cosmelli, Cónsul de Chile.

## Exposición de dioramas de temas religiosos

Estará abierta al público en el Convento de S. Francisco

Con ocasión de las Navidades, el notable pintor catalán Mariano Vallsquer, que en reiteradas ocasiones ha expuesto sus óleos en nuestra ciudad, expondrá una bellísima colección de diez y siete dioramas de temas religiosos

Cada uno de dichos dioramas constituye en realidad una bella obra de arte, y el conjunto fué de los que más éxito consiguieron en la exposición de arte sacro que se celebró en Barcelona en ocasión del Congreso Eucarístico.

Cada uno de dichos dioramas representa una escena de la vida del Señor, y sobre un fondo altamente sugestivo —algunos recuerdan bellos parajes de Mallorca— destacan unas figuras bien labradas, llenas de vida y de gran expresión.

Aunque anoche todavía no estaba montada la interesante exposición y sólo pudimos ver algunos de los bellísimos dioramas no nos cabe duda alguna que durante los días navideños ha de ser muy visitada la exposición del notable artista Mariano Vallsquer, que ha quedado instalada en la sala de la Hermandad del Convento de San Francisco.

## RADIO BUENA

—Llegaron ayer de Barcelona don Enrique Alomar, el Dr. Bartolomé Roig, don Matías Alomar y esposa doña Matías Eugenia Gil de Solá.

—De París llegó en avión Matías Mut, nuestro estimado colaborador y Jefe de la Oficina del Patronato Nacional de Turismo en dicha capital.

—Llegó de Madrid y Valencia en avión el Marqués de Casarrandell.

—De Madrid llegó ayer don Matías Mas, alto funcionario de «Viajes Marsans», don Francisco Palmer Moll, Agente de tercera del Cuerpo General de Policía.

—Para pasar estas fiestas el lado de sus familiares llegó a Cartagena el alférez de mar don Miguel Ramis Cabot.

—Para pasar estas fiestas al lado de su familia, ha llegado mañana en la motonave comarcal de Barcelona, el banquero Juan March Ordinas, acompañado por su hija política, doña Carmen Delgado con sus hijos y el Director de la Compañía Trasmediterránea, don Matías Cencillo de Pineda, con su esposa.

—Han llegado también el día de hoy don Vicente Enseñat con su esposa doña Pilar Sanmartí, hijos y el Comandante de Ingenieros, don Rafael Medina Sada.

## Gobierno Civil

Se recuerda a los dueños de restaurantes, cafés, bares, camp de baile, y demás establecimientos similares, que durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo deberán proceder al cierre de locales a las tres y media de la madrugada, advirtiéndoseles serán sancionados gubernamentalmente a cuantos infrinjan el horario.

Firmado: Alejandro R. de la cárcel.

A una fiesta de prestigio una firma de prestigio

# RISKAL

le ofrece con plena garantía el éxito de sus servicios en LUNCHS — RECEPCIONES COCK-TAILS A domicilio o en sus salones

## J. Alzina

Agente de Propiedad inmobiliaria

desea a sus clientes y amistades unas felices fiestas

JAIME II, 32

## Un receptor TELEFUNKEN GRATIS

Podrá obtener tomándote parte al concurso

## 50 Aniversario Telefunken

acertando el día y mes del año 1903 en que se constituyó la SOCIEDAD PARA TELEGRAFIA SIN HILOS TELEFUNKEN en Alemania

Rellene el adjunto boletín y le remitirá a

Casa Radio Distribuidor exclusivo de Telefunken

Pelaires, 23 — Palma

Día . . . . . Mes . . . . . 1903

D. . . . .

Domicilio en . . . . .

Nota. — Caso de ser varios los Sres. acertantes se hará un sorteo entre ellos el día 30 de Enero a las 5 de la tarde en el Domicilio Casa Radio, Pelaires, 23.

2021

# DEPORTES

VIDAD EN EL HOGAR

## Creo ser el titular del Valladolid" nos dijo ayer Antonio Morro

"Mejoraremos nuestra clasificación porque contamos con jugadores de gran clase"

tarde, a última hora, nos tro. Es muy buen jugador. a la noticia.

—¿Qué diferencia notas de Primera a Segunda División, por lo que al puesto de centro delantero se refiere?

—Que te pongas pronto «a punto» y pases unas felices Navidades, amigo!

Y Morro se fué en busca de esto tan grato siempre —pero mucho más cuando fué añorado durante unos meses— que el hogar.



—En Primera hay menos «chachazos». Se va con más nervio al balón, pero con menos malas intenciones.

—¿Qué tal te desenvuelves en Valladolid?

—Son muy amables y tengo excelentes amigos. Pero... ¡hace tanto frío!

—Lémos grandes elogios hechos por Iraragorri...

—Me aprecia mucho y es un formidable maestro. ¡De verdad, sin cobar!

### SANCIONES LEVANTADAS

#### Nota Oficiosa de la Federación Balear de Fútbol

Con motivo de las fiestas navideñas y nueva constitución de esta Regional, he resuelto a propuesta del Comité de Competición de la misma, levantar las sanciones impuestas a clubs y jugadores sujetos a su disciplina, siempre que éstos no estén relacionadas con agresiones a árbitros, demostrando con ello, que si es severa en los fallos, una vez acatados éstos y restablecida la disciplina federativa, también sabe hacer uso de su benignidad.

Palma, 23 diciembre de 1952  
El Presidente, Félix Torrabadella

## Antonio Karmany, campeón provincial de campo a través

La centuria "Hispanidad" ganó por equipos

Magnífico espectáculo el que ofrecían el pasado domingo los alrededores del Velódromo momentos antes de iniciarse la gran carrera organizada por el Frente de Juventudes. El público quiso asociarse a la prueba atlética que con entusiasmo sin límites nos ofrece anualmente la Organización juvenil.

A la 11 en punto se dió la señal de salida a los 62 corredores



ANTONIO KARMAN Y

final de salida a los 62 corredores participantes, agrupados previamente por equipos. El tren que desde un principio imponen los que iban a erigirse en mandones de la prueba, hace que de buenas a primeras se produzca un alargamiento de la caravana. Es bellísimo el efecto que la larguísima hilera de corredores produce al enfilarse la carretera de Establiment. Parece que aquella marcha forzada no podrá ser resistida mucho tiempo, pero los

bravos muchachos no desmayan y siguen corajudos alternándose ligeramente los puestos de cabeza, en la que Karmany, de San Juan, lucha por mantenerse en primera posición apremiado por Vidal de Estallenchs, Oliver de Palma, Thomás de Bañalbufar y Sastre de San Juan. En este mismo orden se produce el paso por el primer control, situado en el puente sobre la Riera más allá de Can Dalmau.

Se lucha de verdad por mantener estas posiciones ocasionando ello el despegue del grupo de cabeza y formándose distintos pelotones separados por varias decenas de metros respectivamente. Al cruzar el segundo control, los cuatro primeros lugares no han variado en su posición, pero anotamos una estrepitosa reacción de Barceló de Palma, quien rebasa a Sastre, a Vich y a Bibiloni, y aún logra inquietar seriamente a sus inmediatos antecesores. Pero ya no se producen nuevas alteraciones y se alcanza la meta, situada al final de la calle de Goethe por el siguiente orden:

1. — Karmany, de San Juan 20 m.
2. — Vidal, de Estallenchs en 20 minutos 3 segundos.
3. — Oliver, de «Hispanidad» de Palma.
4. — Thomás, de Bañalbufar
5. — Barceló, de «Hispanidad»
6. — S. Vich, de Bañalbufar.
7. — J. Sastre, de San Juan
8. — R. Coll, de Hispanidad
9. — P. Bibiloni, de Palma.
10. — A. Vich de Bañalbufar.

Hasta 58 clasificados.

La clasificación general por equipos quedó establecida así:

1. — Equipo de la Centuria «Hispanidad» de Palma 16 puntos.
2. — Equipo de la Delegación de Bañalbufar, A 19 id.
3. — Equipo de la Delegación Local de San Juan 22 id.

### Nochebuena en el oratorio de la Bonanova

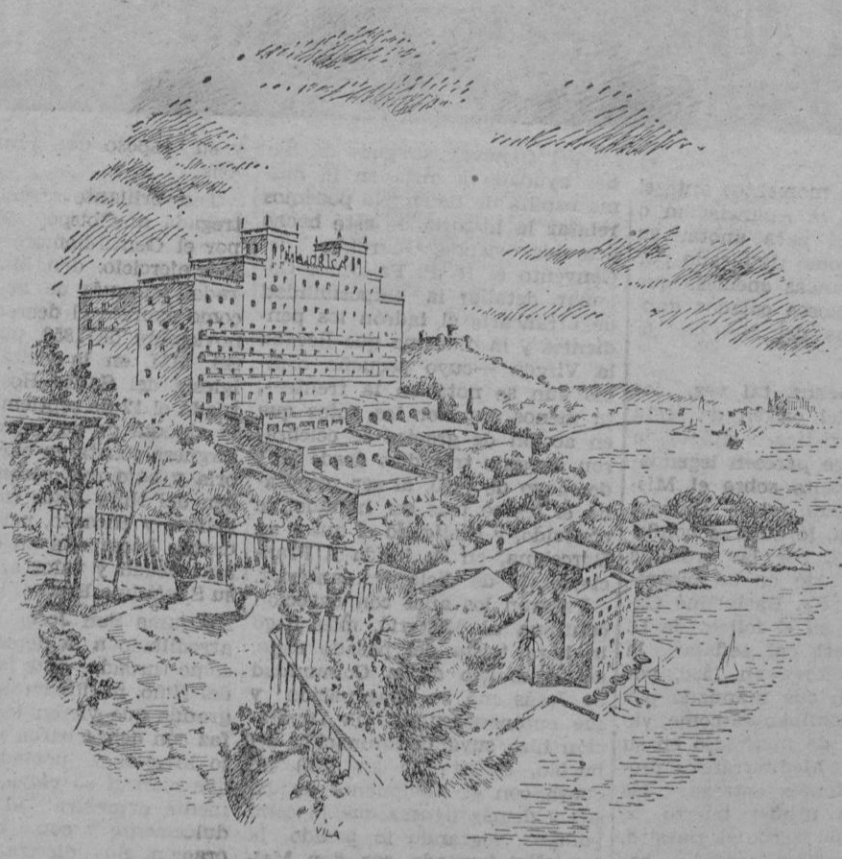
En el oratorio de Nuestra Señora de la Bonanova se celebrará la tradicional misa de Nochebuena con gran solemnidad. Habrá canto de la Sibila y de Villancicos. Los cultos darán comienzo a las doce menos cuarto.

REYES... un reloj de  
**RELOJERIA FORNES**  
C. Sindicato, 103 2100

**KATIUSKAS PIRELL'**  
**CASA CODINA**  
JUNTO AL BORNE-PALMA

ENGRANAJES PARA CAMIONES Y COCHES  
**Ciclos FERRA**

REYES... UN IMPERMEABLE PLEXI  
**CASA CODINA**  
G. MOLLA, 8 PALMA



## Felicidades

EDIFICIOS "MAJORICA HOTEL"

PALMA DE MALLORCA

2261

# EL BELÉN DE JESUS DE LA IGLESIA DE LA SANGRE

## En 1536 el Capitán de un bergantín en trance de naufragio, hizo ofrenda del "Misterio" al Convento de los Franciscanos de Jesús

Inseparable de la jubilosa emoción navideña, es la representación plástica del Misterio de Belén. Todos los siglos manifestaron la impresión viva, conmovedora, que causara el advenimiento de Cristo sobre la tierra, imaginándolo cada pueblo a su manera, pero inspirado casi siempre, según el auténtico relato de san Lucas. Y si bien es cierto que se exalta la idea artística del «Pesebré» a causa de ser celebrada la Natividad en Greccio por el Poverello de Asís, no es raro hallar nuestras iconográficas desde el s. IV, en los sarcófagos, en las catacumbas, en los misales y antfonarios, en la orfebrería y en los retablos... allí donde parece que ábrase toda gracia y encanto, para brillar la eterna composición del Misterio. No podemos, sintiéndolo, mostrar siquiera donde hallaríamos tales creaciones, cuyas fuentes informativas brotan modernamente en obras, como la de Sánchez Cantón, pero si apuntar algo, solo un ejemplo de como nuestros antepasados recogieron la tradición representativa del Nacimiento de Jesús en los «Belenes», palabra esta muy nuestra, con que el pueblo denominó a las composiciones, en memoria del acontecimiento magno que cambiando la faz del mundo, acaeció proféticamente, en la ciudad de David, en Belén de Judá, el sabroso nombre de «casa de pan».

Enumerar cuanto Mallorca hiciera desde la Reconquista, de arte betlemítico, fuera muy apropiado, con la muestra del sentido y belleza con que lo vie-

### El sucedáneo sueco del plasma sanguíneo

ESTOCOLMO. — El sustitutivo sueco del plasma sanguíneo, Macrodex, se produce ahora en gran escala, con objeto de ser almacenado para caso de necesidad, en dos principales fábricas de productos farmacéuticos de los Estados Unidos, según informaciones en la Prensa sueca. Ha sido empleado asimismo con éxito en hospitales de Corea.

Este producto para ampliar el volumen de la sangre, llevado al mercado en 1947, fué desarrollado por dos hombres de ciencia suecos, los doctores Anders Gronwall y Björn Ingelman, ambos de Upsala, en estrecha colaboración con la casa Pharmacia, una de las principales fábricas farmacéuticas de Suecia, que posee ahora la patente mundial del mismo. Las pruebas clínicas realizadas en Suecia y en el extranjero han mostrado que el Macrodex fabricado de dextrana en bruto, una sustancia producida en las fábricas de azúcar por fermentación, es un sucedáneo sumamente eficiente del plasma sanguíneo natural en los tratamientos de «shock» y otras terapias intravenosas. Otras ventajas que posee son que puede ser producido en masa a un coste módico, que resiste a considerables variaciones de temperatura y que puede ser almacenado casi por un tiempo indeterminado. El Macrodex puede ser administrado a todos los pacientes, independientemente del grupo sanguíneo a que pertenezcan.

ran nuestros maestros al compás de lo externo, pero solo podemos detenernos ante un ejemplar que por su historia y perenne manifestación es de todos conocido. Ya se adivina que tratase del «Belén» instalado en la iglesia del Santo Hospital, del Misterio gozoso, que con ilusión no olvidada, nos hacia meter la cara en la verja de la capilla situada a la izquierda entrando, para escrutar maravillados la gracia del «Misterio», los ángeles músicos alineados a los lados, los pastores con sus obsequios, el buey y la mula, —los animales tan solo nombrados en el Evangelio del pseudo Mateo.— la forma rebajada de la gruta sobre la cual asoman sus cabezas una hilera de corderos guardados por pastores, uno de los cuales llevaba sobre su cabeza un enorme «pá de corriola»... Es verdad que el arte y la historia dejaron modelos de todo estilo en templos y clausuras —algunas en éstas de

po incorrupto guarda en estimar el templo del Santo Hospital. Hizose pues a los religiosos el ofrecimiento y la elección de uno de los «Misterios» que llevaba la nave, optando naturalmente por el de Belén en gracia de ser el predilecto del Santo de Asís. Allí quedó depositado en capilla propia, semejante a la que hoy lo ampara, para promoverse poco después, la más popular devoción que acusada queda, desde el efectuar su decoración pictórica el mercader Juan Anglés en 1593 a poco de llegado de Sicilia, hasta el grabarse en xilografía el Santo Misterio, para satisfacer la estimación de los fieles.

Pero si a las gracias alcanzadas por el fervor, correspondía la ciudad acumulando un tesoro de joyas «de la mayor estimación» como dice la «Relación» al señalar los objetos, seguiría el hecho que conmovió a toda Mallorca al ser robados ellos sacrilegamente, el día 2 de agosto de 1699 por

pero es de notar el cuidado y desvelos que para su conservación puso la Corporación desde aquella fecha.

Tal es la historia, pero, cuanto cabe expresar sobre el mérito de las Imágenes justo es conocerlo, ya que destacan sobre manera, entre las tallas religiosas que guarda nuestra isla. Basta mirar ante todo a la Señora, de porte señorial, que arrodillada, las manos juntas y lleno de delicadezas su semblante, logra impresionar. Al encanto juvenil de la faz, ayudan sus cabellos partidos, cayendo sobre las espaldas y sobre las que se apoya el manto de bermellosos tonos que, si cubre la túnica, apenas arrugada de azulada entonación, cae sobre los pies con sencillos pliegues en característica forma, más, todo el indumento tallado, cubre estos días por el rico manto bordado en oro y azul, que le regalara antes de su visita a Mallorca, doña Isabel II

blada sobre el derecho brazos sobre el verismo de sus arcos por detrás caídas, nótese capuchón junto a la cabeza, dole el detalle, definida filiación.

No es difícil adivinar en su tito y expresión al igual que la Madre de Dios, su conexión artística al período transitorio que en la época señalada de arribada a Mallorca, imperaba Flandes y cuya escuela tanto fluiría en todo el occidente europeo. Ante el análisis hecho, puede las imágenes de la Virgen y de su Santo Esposo, ser de los talleres nortefios donde eran asombro tantos modelos tóricos que emparentados con

«Misterio» nuestro, son gloria los Memling, Petrus Christus, Van der Weyden. Mas, si no fueran de tales focos luminosos que nos señala la historia cal, es indudable que salieron expertas manos nórdicas, cuando apenas se había desarrollado entre nosotros el arte de Juan Sales y Felipe Fullo, que es el hablar de los imagineros, Gil Silce, los Guas o los Coloma que tanto brillaron con sus admirables creaciones hispanomencas en la península.

A la emoción Navideña que causa el típico «Belén» del Santo Hospital, cabe juntar la valoración de su estilo artístico de su factura, aquí admirada y videncialmente a causa del aumento que nuestros navios en la multitud del S. XV, efectuaban los puertos de Flandes. — A.



mérito veraz— pero bien vale el situarnos unos momentos ante el del templo de la Anunciación o Santo Hospital para anotar su valor, ahora como destacado por luces y las blancas «neules» que con sus ingeniosos calados danzan al compás del aire de la capilla.

No son muchos, tal vez, los conocedores del origen de esta obra característica, —aureolada por hechos que parecen legendarios, y de cuanto sobre el Misterio de Belén relata Dameto en su historia, lo cual es confirmado después, por las crónicas de Fr. Fé, Furió en su biografía del V. P. Fr. Bartolomé Catañy y hasta en el folleto de D. Casimiro Urech, al señalar la traída a Mallorca en 1536, por un bergantín, que mandado por su capitán Domingo Jarcome, vió se en trance de naufragio en su viaje por el Mediterráneo, prometiendo entonces entregar las imágenes, al primer puerto de arribo, el cual sería el nuestro, no sin vislumbrar desde la bahía una luz lejana que al situarla sería del convento de los Franciscanos de Jesús extramuros que con su templo dedicado a Nuestra Señora de los Angeles, fundara en 1441 el Venerable Padre Catañy, y cuyo cuer-

Miguel Cánaves, después de haber ayudado a misa en la misma capilla de Belén. No podemos relatar la historia de este hecho ocurrido siendo Guardián del Convento el R. P. Fr. Juan Colomar, detallar la imposibilidad de arrancarle el ladrón los pendientes y la diadema que llevaba la Virgen —cuyo pequeño orificio aun se nota en la frente—, ni menos exponer los actos que en acción de gracias se celebraron durante tres días desde el 1 de mayo de 1700, al ser recobrado el tesoro tras ser hallado, reconocido, y castigado el autor en Barcelona, en su huida a Francia, el 16 de diciembre anterior.

Pasaron los años con devoción continua al Misterio, más llegó la hora triste del pasado siglo, del desahucio de la Comunidad de Jesús con su enagenación y fué entonces cuando la Diputación hizo suya la estimación del pueblo, solicitando en 1843 «la cueva con el Nacimiento de Jesús y demás figuras que lo componían», logrando lo pedido, la comisión formada por don Melchor Bestard y don Miguel Estades, en solicitud dirigida al Vicario General S. V. Interesante es el acto de entrega del «Belén» acaecido el 6 de febrero de 1843 al mayordomo del Santo Hospital don Jaime Ignacio Ginart,

y su esposo don Francisco de Asís.

Tan brillante ofrenda fué entregada al Obispo de Mallorca, por el Gentil-hombre de Cámara con ejercicio, don Mariano Conrado, Marqués de la Fuensanta, como expresa el decreto de 13 de noviembre de 1858, pudiendo ver SS. MM. en la visita real a la iglesia del Santo Hospital, efectuada el 12 de septiembre de 1870 la riqueza de su obsequio, cuya largueza consta en el centro de la orla y bajo real corona. La imagen del Niño Jesús es modelo de belleza y encanto, pero obra moderna. Acompaña en cambio en antigüedad y valor artístico a su Santísima Esposa, la figura del Patriarca San José, que medio arrodillado a la derecha aparece como turbado ante la hermosura del Niño, nacido en la noche más grande que vieron los siglos. La faz con densa barba y bigote, bajo los ojos y poblados cabellos que cierran su calva, es hondamente expresiva al inclinarse dulcemente y como en reverente oración. Su diestra acércase al pecho mientras con la izquierda muestra florida vara, pero es de interés artístico la disposición del indumento, ya que sobre la rojiza túnica que una correa ajusta al cinto, lleva una capa sujeta al cuello, caída por los lados y do-

### RECORD DE FABRICACION DE MEDIAS EN NORTEAMERICA

Según informa la «National Association of Hosiery Manufacturers» (Asociación de Fabricantes de Ropa Interior), en el mes de octubre se alcanzó en Norteamérica un «record» de producción de medias, con 16'69 millones de pares. La producción de medias de señora, en nylon y fibras selectas, ascendió a 2 millones de pares, con un aumento del 13 por 100, en comparación con el mes de octubre de 1951. Las medias para niños, el aumento fué de un 20'7 por 100; y el total de la producción en los primeros meses de este año subido a 136'89 millones de pares, contra 127'30 en igual período de 1951.

Este aumento ha de atribuirse en parte a una mayor necesidad de consumo de una población creciente y al nivel de vida cada vez más elevado. En parte a que este año han desaparecido las razones de índole psicológica que el año pasado restringían la manada.

Suscríbase a  
**CORREO DE MALLORCA**  
Teléfono 2853



# PALMA CRECE...

## En 50 años la población aumentó en un 214 por 100

El número de varones es de unos 65.000 mientras que el de mujeres pasa de 73.000. - Nuestra ciudad ha crecido demasiado en extensión

Nuestra Ciudad crece. El hecho es indudable y está bien patente. Si echamos tan solo una ligera mirada retrospectiva, para formarnos la idea de la Ciudad de hace veinte años y la comparamos con la de nuestros días, nos daremos perfecta cuenta del crecimiento, del engrandecimiento de la misma. Durante el período

cienta, de esta forma «nacieron» alguna barriadas sin sujetarse a reglas fijas y han creado actualmente un serio problema para el Ayuntamiento al querer llevar a cabo el enlace y coordinación de las mismas.

—¿Hasta cuando se edificó así?  
—Hasta que se aprobó el plano de ordenación y reforma del se-

—Arranca del derribo de las murallas que la circundaban. Este fué uno de los factores fundamentales, unido al aumento de población que se fué notando, por los habitantes de los pueblos pequeños, cuya tendencia es la de vivir en la Capital, por diferentes conveniencias, que ello — a muchos— les proporciona, hizo



Espléndida perspectiva de la nueva vía con que cuenta Palma gracias a la reforma de la zona de la plaza del Olivár  
Foto Castell

de tiempo indicado, han surgido, siempre con ritmo acelerado nuevas edificaciones de altura, de diferentes estilos más o menos estéticos, barriadas con edificaciones de carácter familiar, otras, más antiguas, de existencia anterior, que permanecían alejadas de ella, se unen en la actualidad por edificaciones construidas en una serie incalculable de metros cuadrados de terreno que median entre ambas, enlazadas por respectivas calles, para constituir un todo homogéneo que le dan un doble sello característico: altura y expansión territorial.

Esta es, la impresión de conjunto, bajo el punto de vista exterior, que aparece ante nuestros ojos. Pero el problema —esa expansión tan lógica como necesaria— se ha resuelto satisfactoriamente y con arreglo a un plan previsto? Oigamos a don Martín Mora Rosselló, Aparejador de nuestro Ayuntamiento y conozcamos su opinión sobre tan importante asunto.

Nuestra breve charla discurre así:

—A nuestra Capital —empezó diciendo— se le ha dejado crecer demasiado en cuanto a extensión, cuando lo ideal hubiese sido que aumenara en altura de edificios. De esta forma los diferentes servicios municipalizados estarían mejor atendidos y la población viviría más agrupada.

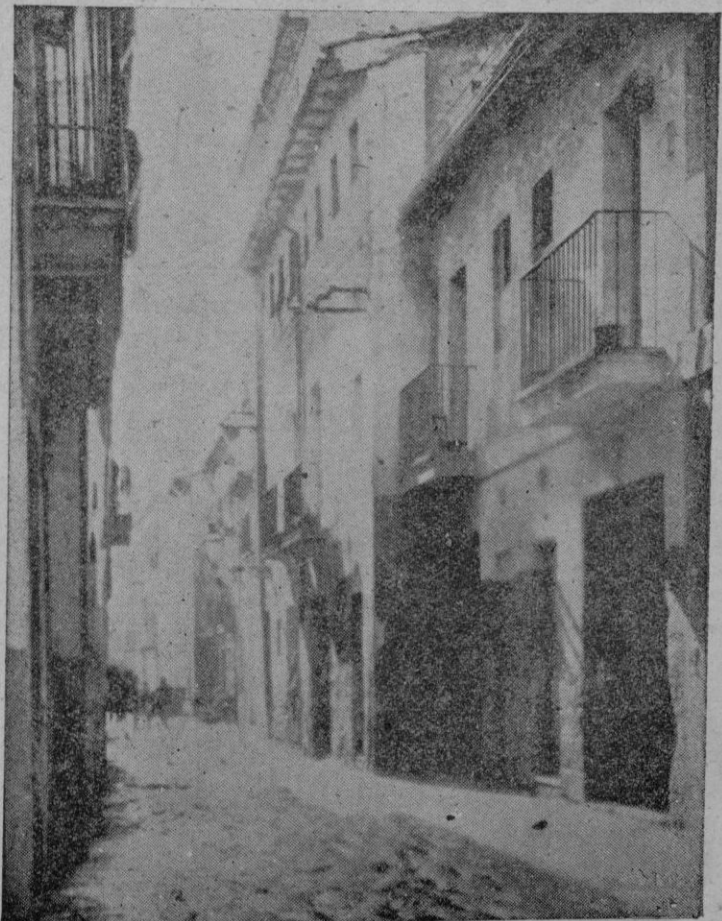
—¿Cuál fué la causa?  
—El no haber habido un plan de ordenación preliminar. Hubo un tiempo en que los propietarios de terrenos para parcelar lo realizaron a su antojo y conveniencia. Con solo presentar un plano de urbanización, era sufi-

ñor Alomar, el cual delimitó las zonas de urbanización con los puntos máximos de expansión

—¿Cuándo empezó el crecimiento de la Ciudad?

el convertir campos de cultivo y de arbolados, en terrenos para edificaciones.

(Continúa en pág. siguiente)



Un aspecto de la que fué calle de Velázquez que radicaba en la zona que ha sido objeto de bellísima reforma — Foto Castell



estrecha calle del Teatro Balear que ha sido sustituida por la moderna vía que enlaza la ciudad vieja con las avenidas  
Foto Castell

## NUMEROS CANTAN

La población de España era en 1901 de . . . . . 18.594.405  
En 1951 los habitantes eran . . . . . 27.976.755

El aumento en los últimos años ha sido de . . . . . 9.382.350  
Este aumento es casi exactamente la tercera parte de la cifra censada y también casi exactamente la mitad de la que en 1901: Si consideramos ésta como 100 la de 1951 será, en relación con aquella de 150.

Los varones eran en 1901 . . . . . 9.071.965  
En 1951 . . . . . 13.469.684

El aumento de . . . . . 4.397.719  
Las mujeres en 1901 ascendían a . . . . . 9.522.440  
En 1951 a . . . . . 14.507.071

Lo que atañe a Baleares, contaba el archipiélago en 1900 . . . . . 311.649  
En 1950 con . . . . . 422.089

El aumento de . . . . . 110.440  
Este aumento es inferior en proporción al de la población de España que aumentó una tercera parte y en cambio en Baleares sólo algo más de la cuarta parte.

La capital de nuestra provincia aumentó, en 1951, de . . . . . 63.937  
que tenía en 1900, pasó a . . . . . 136.814

El aumento de . . . . . 72.877  
Este aumento es superior al doble de la que era a principio de siglo y superior también a la mitad de la cifra de 1950. Este aumento en la provincia de España cuyo aumento con relación a 1900 era de 245'6 por 100.

El aumento de . . . . . 29.914  
que tenía en 1900, pasó a . . . . . 64.735

El aumento de . . . . . 34.821  
que tenía en 1900, pasó a . . . . . 72.079

El aumento de . . . . . 38.056  
que tenía en 1900, pasó a . . . . . 72.079

El aumento de . . . . . 38.056  
que tenía en 1900, pasó a . . . . . 72.079

La proporción entre hombres y mujeres era en 1900 de 87'9 por cada cien mujeres y en 1950 había 89'8 varones por cada cien mujeres.

La desproporción entre hombres y mujeres fué disminuyendo, debido al mayor aumento del número de los primarios, se ha señalado, no deja de llamar la atención que la cifra del número de hombres por cada cien mujeres en la capital al de los de la nación durante la primera mitad de siglo, ya que nunca bajó de 92'3.

En toda la provincia de Baleares el número de varones en 1900 . . . . . 150.739  
En 1950 . . . . . 204.731

El aumento de . . . . . 53.992  
que tenía en 1900, pasó a . . . . . 160.910

El aumento de . . . . . 217.996  
que tenía en 1900, pasó a . . . . . 56.486

La proporción entre hombres y mujeres en la provincia de Mallorca era en 1900 de 93'6 por cada 100 mujeres y en 1950 había 100, cifras estas muy superiores a las de la capital y a las de toda la nación en el último decenio, en que la proporción pasó de 92'3 varones por cada 100 mujeres.

# Tres caudalosos ríos cruzan Mallorca

## En sus aguas subterráneas se halla la posibilidad de convertir Mallorca en un vergel

Los caudales alumbrados en las distintas zonas de la Isla son sólo una minúscula parte de la que discurre por el subsuelo de Mallorca

Unas sensacionales declaraciones del radiestecista D. Antonio Salas

De una manera vaga conocíamos la popularidad y prestigio de que goza don Antonio Salas, propietario del Hotel Replá, en-

do, que un simple y visionario zabori.

—¿Cree usted que algún año de escasas lluvias pueden agotar-

Uno que podríamos llamar de norte a sur y que desemboca en las proximidades de Cabrera. Otro que discurre hacia la bahía de Alcúdia. Y el restante que tras cruzar la zona de Esporlas se dirige hacia el mar y cuyas ramificaciones permiten que la huerta de Palma, Son Ferriol, San Jordi, cuente con tantas y tan abundantes aguas. E incluso que en otras zonas muy cercanas al mar, no sea en lo más mínimo salada el agua.

—¿Y esos caudalosos ríos, dónde nacen, dónde se alimentan?

—He estado muchos años en Francia. Y fué allí donde nació mi afición al estudio de las corrientes subterráneas. Es claro que yo conozco el uso del péndulo y que percibo esas claras señales que a cualquiera que tenga suficiente aptitud y educada su sensibilidad, puede percibir con la típica varita de zabori cuando pasa sobre un caudal de agua o sobre otros minerales. Hoy día se han publicado muchos libros de autorizados autores, que demuestran que la radiestesia entra en la rama de las ciencias, y no es posible ignorar los probados — aunque no siempre explicables — fenómenos que se pueden claramente percibir. Además, otro camino que hay que seguir, como hago yo, es el de la geología. Hay que conocer cómo está formado el terreno, y estudiar si ciertos corrimientos de tierras que vemos en el

y si no fertilizan todos los campos mallorquines es porque no se ha querido o no se han podido hacer los necesarios pozos para alumbrarla.

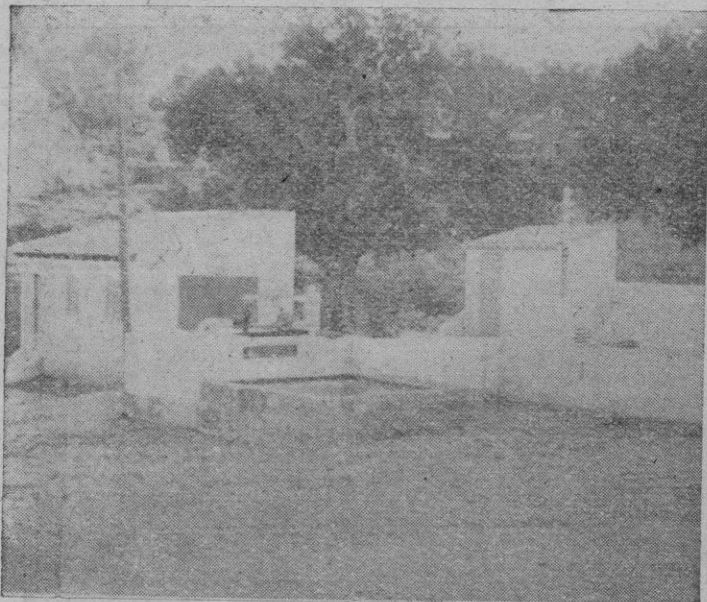
subterráneas en todas partes de Mallorca. —Esto lo saben mejor los agricultores que yo. Donde hay aguada hay riqueza, hay buenas cosechas, se puede montar una buena ganadería, es decir se puede conseguir espléndidos beneficios. Y es más, creo que ha llegado la hora de esa prosperidad de Mallorca, pues al extenderse por toda la isla la red de energías eléctricas se han de facilitar trabajos de alumbramiento de agua y han de resultar más económicas las instalaciones de tracción de aguas.

—¿Puede usted hablarnos de algunos de los pozos por usted alumbrados en zonas en las que no existían apenas pozos?

Y la respuesta del señor Salas fué esta vez con hechos. Nos fué en un taxi a «Son Suredet», casi en la misma montaña de la nova, donde habían fracasado reiterados intentos de alumbramiento de aguas. Después vino a «Son Bono», la casa de ejercicios de los PP. de la Compañía de Jesús, donde también no faltó de unos pocos milímetros suficiente para las necesidades de la casa y la huerta de «Son Bono». Y la realidad confirmó lo dicho por el señor Salas.

Allí, sobre el terreno, el señor Salas, hizo varios experimentos que resultaban impresionantes para Castell, el fotógrafo, que había visto actuar todavía a algún radiologista.

Al retornar a Palma, tras improvisada excursión, el señor Salas, seguro de sus cálculos, su sensibilidad y de su estudio y seguimiento de las corrientes subterráneas, iba señalando como si la viera, los distintos lugares por donde según nos aseguraba corría un buen caudal de agua subterránea. — M. S.



Uno de los pozos alumbrados en la ladera de las rocosas montañas de Genova, del que se extraen diariamente miles de litros de agua (Foto Castell)

tre cuántos se afanan en Mallorca para encontrar caudales de agua que fecunden sus actuales tierras de secano.

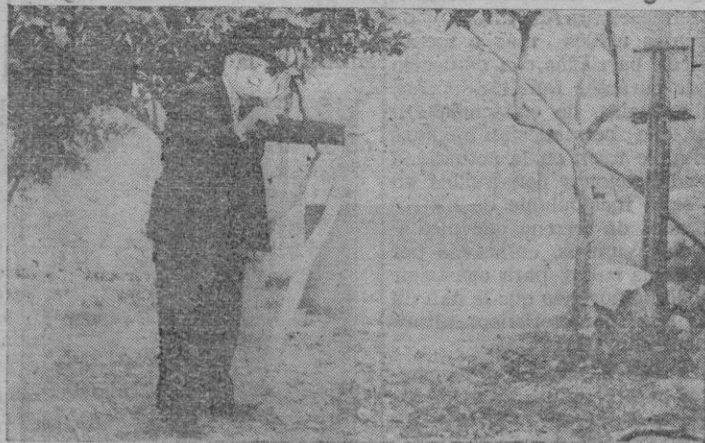
Una serie de aciertos importantes ganaron al señor Salas esa fama de hombre que sabe «ver» correr el agua, bajo la tierra de los campos o las rocas de las montañas, aciertos entre los cuales no es el menor ciertamente, el de alumbrar en la misma vertiente rocosa de «Na Burguesa», para el campamento de «Son Suredet», un pozo del que se extrae en invierno y en verano una cantidad de agua que se cuenta por cientos de miles de litros cada jornada.

El tema de las aguas subterráneas, no podía faltar en este número extraordinario, y don Antonio Salas accede rápidamente a facilitarnos amplísima información.

Desde el primer momento sus palabras nos asombran; hasta casi nos parecen increíbles. Pero luego con la exposición de casos concretos, comprobados en distintos puntos de la isla; con citas de físicos franceses de gran nombradía, cuyos libros abre ante nuestros ojos; con gráficos realizados por él mismo de zonas agüferas muy cercanas a Esporlas, el señor Salas, ya nos parece más un técnico especializa-

se o disminuir grandemente el caudal de agua que se extrae del subsuelo de la isla?

—Aunque estuviera diez años en llover sobre Mallorca, no menguaría el caudal de agua de la mayoría de los pozos — nos contesta decididamente.



En el pozo de la Casa de Ejercicios de Son Bono, donde el señor Salas pudo localizar un canalillo de agua, suficiente para las necesidades de la Casa (Foto Castell)

—¿Tanta es la cantidad de agua almacenada en las capas subterráneas de Mallorca?

—Por otro motivo. A Mallorca la cruzan tres caudalosos ríos. Claro que ríos subterráneos.

llano y en las montañas, si ciertos cauces de esporádicos torrentes lo fueron antes de caudalosos ríos. En una palabra hay que estudiar en los libros pero también en el terreno.

—Todavía no me ha contestado de dónde nacen esos ríos que surcan Mallorca.

—Pues se lo diré, aunque se asombre. Esas riadas de agua, que surcan Mallorca y que podrían convertir nuestra isla en un vergel, vienen de las nieves eternas de los Alpes.

—¿De los Alpes...?

—De los Alpes, recorren la campiña francesa, se adentran en el mar, entran en Mallorca por su cordillera Norte, en la que que hay testimonios bien patentes de antiguos corrimientos de tierras,



D. Antonio Salas haciendo experimentos con la varita de zabori (Foto Castell)

—¿Corre por todas las zonas de Mallorca el mismo caudal?

—No. Hay zonas que son más privilegiadas que las otras, ciertamente, pero las ramificaciones de esos tres grandes ríos subterráneos, puede decirse que llegan a todos los sitios de la isla, aunque a distintas profundidades del terreno.

—¿Cree usted que puede ser retributivo captar esas aguas

## Palma crece.

(Viene de la anterior)

—¿Y dentro de la Capital?

—Las edificaciones, por diferentes razones, presentan otro aspecto, comprensible y lógico. Ha crecido en altura, pues los edificios están en razón directa con el coste del solar, obligando esta circunstancia, a que así sea, para que den el rendimiento del capital invertido. El valor del terreno influye en la altura de la vivienda.

—¿Existe actualmente crisis de construcción?

—En cuanto a la parte de vi-

viendas, se ha acentuado un poco. Lo único que se construye son chalets y hoteles, se hace con vistas al turismo.

—¿Ha llegado el momento de la saturación en este sentido?

—No lo creo, pero que se ve notando una actividad menor es indudable.

Y terminamos aquí nuestra charla, no sin antes agradecer don Martín Mora, sus manifestaciones al mismo tiempo por las facilidades que nos concedió para cumplir nuestra misión periodística.

TERRADES

### POSTRES MOLL

desea a su distinguida clientela

### Felices Fiestas de Navidad y Próspero Año Nuevo

1934

### Viuda de Guillermo Palmer

Agente de Aduanas - Consignataria de Buques

Victoria, 14

Palma de Mallorca



# ¿UNA EGLOGA MESIANICA?

por LORENZO RIBER, de la Real Academia Española

En este gran silencio de expectación que pronto rompe el vagido de un Niño, no es oportuno ni deja de ser sabroso para quien tiene el amor de las dulces musas, releer y comentar la égloga IV de Virgilio, el misterioso poema precristiano en cuyo ápice rutila la extraña luz augural, la temblorosa estrella de oriente:

Dans Virgile, parfois, dien  
Tout pres d'être un ange  
Le vers porte a sa cime me l'ur  
létrange.

Es siempre actual, porque es perenne siempre el hechizo de estas inmarcesibles vetusteces, de estas humanidades divinas. San Agustín, el Dante y Víctor Hugo ofrecieron en esta égloga el heno del Portal de Belén. San Jerónimo con su instinto tan agudo de filósofo no vió en ella más que una obra, totalmente pagana; mientras que Laciancio afirmó que esta obra cronológicamente era la primera de la Cristiandad. Existiendo una interpretación de Fray Luis, poeta digno de medirse con Virgilio, ¿cómo osaría yo traducir al divino poeta y seguirle de lejos y batiéndome el huelgo las riadas, así como en la huida de Troya, el niño Ascanio seguía a su padre Eneas con pasos no iguales?

¡Un poco más alcemos nuestro canto...

La postrimera edad de la Cumea y la Doncella virgen ya es llegada y torna el reino de Saturno y

Los siglos tornan de la edad dorada, de nuevo largos años nos envía el cielo y nueva gente en sí engendrada.

La predicción de la Sibila de Cumas, la Cumea que dice Fray Luis, es probablemente una de aquellas composiciones judaicas y mesiánicas, que nacidas en el oriente, llegaban a Roma, sede del mundo. Virgilio combina las predicciones sibiliticas con las tradiciones etruscas y las doctrinas del orfismo que dividían la vida del mundo en grandes períodos llamados años, cada uno de los cuales era una palingenesis o transformación gradual de todas las cosas, una suerte de nuevo Génesis. Lo que se prepara, pues, es una nueva generación descendida del cielo. Va a nacer o nació ya un Niño y con él renacerá la edad dorada.

El hierro lanzará del mundo el hierro y de un linaje de oro el más preciado el uno poblará y el otro pozo.

Un oráculo sibilino había dividido la historia del Universo en una sucesión de edades distintas, llamadas siglos, cada uno de los cuales era designado por el nombre de un metal y colocado bajo el signo del dios que presidía su despliegue. La duración de estas edades no era uniforme. La primera, que correspondía al oro, discurrió bajo el reino de Saturno. La postrera, la que discurría en los días de Virgilio, co-

respondía al hierro, y en ella era Apolo quien mantenía el

Hay en esta égloga un bello y misterioso pasaje en que el recuerdo de Isaías, el profeta entusiasta y tierno del «Parvulus natus est nobis», se ofrece al lector vítilo e invencible:

...Niño amado

este primero don, inculco y puro cristiano con una obviedad ineludible el campo representa de su grado. Ya te presenta el campo el bien seguro baccar, la verde yedra trepadora, el lirio blanco, el trébol verde oscuro.

Y las ovejas mismas a su hora de leche vienen llenas, sin recelo de lobo, de león y de onza mora.

Era imposible que estos versos que tienen aún mucha más verdad y misterio en el poeta, de Mantua que en Fray Luis de León no despertasen en los cristianos del siglo IV la evocación del famoso pasaje mesiánico de Isaías:

«Saldrá un pimpollo del troco de Jesé y una flor subirá de su raíz. El lobo habitará con el corzo y el león y la oveja formarán un dero y el leopardo se tenderá a dormir con el cabrito. El becerro hato y un Niño pequeño los amenazará. El ternero y el oso pacerán la manida; y el león como el buey comerá paja. Se volverá el lactante de jugar sobre el agujero del áspid, y en el escondrijo del basilisco meterá su mano el recién destetado infante».

Estos pormenores concernientes a las bestias no aparecen en ninguna de las descripciones de la edad de oro de los poetas paganos. Virgilio los debió de tomar de algún oráculo hebreo, si ya no es que los encontrara en sí mismo y en su ternura precristiana y prefranciscana hacia lo animales que, según la piadosa tradición, fueron admitidos al Divino Natalicio, y a quienes el más humano de los poetas hacía participar de las bienandanzas y de la paz del siglo de oro.

Ya el Niño bienhadado reposa en su cuna y en su brizo milagroso que ha estallado en flores blandas. El campo amarillea con el oro cercal de las espigas y las uvas cuelgan de las cambronearas. Las encinas adustas sudan miel. Pero aun quedan huellas del mal antiguo. Mas, cuando el niño ya crecido hubiere llegado a la plenitud de la edad el marinero dejará la mar y el pino mercader, rico y velero, no tocará lo propio con lo extraño ni tendrá que llevar el pan de hueso, porque la tierra de sí lo dará todo. El fértil suelo no padecerá los arañazos del rastrillo, ni los sarmientos el pellizco de la podadera. Los bueyes avezados al yugo, el aguijón y a la servidumbre, andarán con el fuerte cuello, suelto y libre. En el mundo, presidido por el nacido Infante, no habrá dolor ni falsía y ni aun la lana mentirá otros colores distintos de los nativos suyos...

—¿Cuál pudo ser este niño pa-

ra quien pedía Virgilio que las Parcas aceleraran el correr de sus husos, mientras pedía para sí tan larga vida que pudiera ver y celebrar sus hazañosos hechos?

La opinión admitida generalmente designa al hijo de Polión. Cuenta el sabio Asconio Pediano

la paz de Brindis tan efimera, pudiera cimentarse un nuevo siglo de oro.

—¿Sería acaso este niño misterioso el hijo que por aquellos días esperaba Octavio de su mu-

luz fué... una niña. ¿Sería tal vez un infante símbolo, un niño



Publio Virgilio Macón entre las musas Clío y Calliope. (Mosaico descubierto en Adrameto)

que una vez él lo pidió al hijo de Polión mismo y éste le respondió con no disimulado halago y persuasión profunda: Soy yo: Es cierto que Polión, padre era uno de los más notables personajes de su tiempo, hombre de confianza de Antonio, y uno de los factores de la paz de Brindis, a tenor de lo cual el univer-

indeterminado? No parece esto último lo más probable. El niño es histórico. Y si Asinio Polión quiere ser él mismo sealo enhorabuena. ¿Acaso puede medir nadie el grado de «genialidad» divina que hay en la obra de un gran profeta? El motivo ocasional de la égloga pudo muy bien ser un nacimiento. Un recién nacido es la humanidad que recomienza. ¿Por qué un mundo nuevo no recomenzará también con él? Virgilio, que tenía

el sentido de lo religioso y curiosidad de los misterios baba tal vez de leer las predicciones orientales; tenía algunos atisbos del orfismo; conocía venerables oráculos etruscos, tropel de imágenes bellas y extrañas le asaltaban. ¿Si su pastoral hablada al estilo de Sibila para que su canto fuese no de ser oído por un consultante corazón se caldea y se ensaña y la imaginación se enriquece cobra anchura de alas. Se le plifican el pecho y la voz, poeta, tocado de no sé qué divino, va más allá de su prototipo inical. El delgado carameresuena como un bronce profético. El poeta, iluminado, cobra espléndidas lejanías y aurea cadena de días mejores. Su voz, que resonaba como ronco antro sibilitico, se adelanta y se torna acariciante y delicadísima. El ditirambo audaz hace suave como una canción cuna. La sibila ha desaparecido / en su lugar hay una madre madre y nodriza a la vez, entona como un blando arrullo los divinos versos misteriosos invitando al Niño a que le sonría, porque el Niño que a su madre no sonrío.

ni a su mesa los dioses le ni le admiten las diosas en

Este poema virgiliano será objeto de mucho estudio y avagaciones. Envidiable hado el una obra que ha de fatigar a erudición. Mas, cuando se ha conseguido dar con todas fuentes del poema y se hayan suelto los problemas de toda te que suscita, todavía no quedará satisfactoriamente explicado cómo Virgilio combinando a siodo con el osfismo y las tradiciones etruscas, mezclando de Catulo con los oráculos judaicos, llegó a encontrar una forma definitiva a las aspiraciones efusas y acongojadas del mundo occidental.

## LA NOCHEBUENA DE LA ILUSION

### CUENTO DE NAVIDAD

por José Romero Cuestión

—Hoy...  
—Esta tarde...  
Paco la miró fijamente un segundo. Adela le miró también. ¿Para qué hablar! Los dos bajaron los ojos y se quedaron en silencio. Un silencio tan expresivo como un grito de angustia.  
—¿23 de diciembre! Hoy... Esta tarde... Los dos habían empezado a decirselo y ninguno supo concluir... Hoy... Esta tarde...  
Esta tarde hubieran ido como el año anterior al mercado ingenuo de la plaza de Santa Cruz, en busca de los pastorcillos, de los corderos, de las zagalas, del dulce cortejo de los Reyes de Oriente con sus camellos y sus servidores, del pesebre de corcho de la cuna de paja y del Niño en la cuna... de la mula y del buey... Hubieran regresado entre le estrepitosa ronquera de la zambomba de Pequito — el niño delgadito y rubio como una espiga de trigo —, que alentado por papá Juan, el abuelo, contaba villancicos aturdiendo la casa, mientras la cocinera comenzaba los preparativos para la cena del día siguiente y la doncella colaboraba con papá Juan en la instalación del Nacimiento.

Pero no van a la plaza de Santa Cruz ni Paquito hace gemir a

la zambomba. Ni quieren acordarse de que la Nochebuena llega otra vez... Porque en febrero, un día triste, día frío, el niño delgadito rubio como una espiga quebró, bajo la hoz segadora, como las espigas se quiebran...

—¿Vas a salir? — preguntó. Adela a papa Juan. — No salgas... Hace una tarde muy cruda...

Papá Juan contestó: —Voy aquí, cerca... Cuestión de media hora... Un amigo que me aguarda, ¿sabéis; pero no tardo... Y, además, me pondré la bufanda de lana, y llevo dos chalecos, no creas... Yo me cuido, no te preocupes...

Y se fué.  
Estaba contento papá Juan. ¡El pobre! La muerte del niño fue para él una cuchillada tan honda que a punto estuvo de costarle la vida. Fueron dos meses los que luchó su organismo para reponerse y vencer a la pena, que era todo su mal. Pero se impuso la fuerte constitución del viejo y el cabo tornó a sus libros, a sus periódicos a su baco y a su café, como antes nacía el chiquillo. Sólo delataba su dolor íntimo y encubierto resistencia al aproximarse a los lugares en que juegan los niños y así buscaba las calles céntricas, el bullicio de los cafés, y distancia base de los parques y de los (Continúa en la pág. siguiente)

## Colmado PARISIEN

Teléfono 1161

Visite la exposición de cestas Navideñas que como todos los años, preparamos de nuestra especialidad siendo el regalo más apreciado para estas fiestas.

Gran surtido en licores y champagnes.

Selecto surtido en fiambres.

## LE CHIC PARISIEN

MODAS

FELICITA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA DESEANDOLAS UNAS FELICES FIESTAS

SOMBREROS PARA SENORA - FAJAS CHAUCHOLINA «MADAME X» - PELETERIA

PELETERIA

N. BELTRAN

Conquistador, 2 — Rosario, 1 — Tel. 3525 — Palma de Mallorca

# BIBLIOGRAFIA RETROSPECTIVA La Nochebuena de la ilusión

"hombre feliz", del P. Teodoro de Almeyda

por Bartolomé Pascual González

sus yerros y vida descarriada, halla el personaje que encaja en el asunto, para así de este modo realzar la ejemplar conducta del héroe.

Se vale el citado autor de sucesos históricos, como las Cruzadas conmociones en el Imperio de Oriente —en que pasó el cetro de griegos a latinos— coronación en Nicea de Teodoro Lascaris por Emperador; guerra de Armenia, etc. sirviéndole todo ello también no solo para hacer ver las pasiones sino para tener el alma del lector en continuo y agradable movimiento.

Hace entrar también en la trama a Sofía viuda del Emperador de Constantinopla Nicolao Canabo. De nuestro fondo bibliográfico que vive retirada en una villa junto al río Dniester. Allí empieza el asunto, que desarrolla el P. Almeyda, en un encuentro casual del Conde de Moravia con Uladislao, el cual viajando de incógnito lleva el sobrenombre de Miseno. Este y el Conde recorren diferentes países hasta llegar a Tierra Santa y en el transcurso del camino va Miseno explanando máximas y consejos con el fin de que la Razón sea siempre la que domine y gobierne a las pasiones.

Interesante a todas luces este tomo, tanto para el lector como para bibliófilo, merced al contenido de sus páginas, evocador formato y sugestivos grabados, que llevan el nostálgico sabor de las producciones literarias que casi ya rozan las dos centurias de su publicación.

(Viene de la pág. anterior)

seos en que algún pequeñuelo pudiese traerle a la memoria el recuerdo del nieto... que, sin embargo, estaba siempre vivo en la memoria de papá Juan...

¡La edad! Papá Juan era ya muy ancianito.

Y esta Nochebuena papá Juan estaba contento. ¡La edad seguramente! ¡Chifladuras de viejo!

Cuando regresó, traía muy abultados los bolsillos del gabán y encerró con pestillo en su cuarto hasta la hora de la cena. ¡Chifladuras! ¡claro!

## II

Esta nochebuena es para Paco y Adela una noche más. O aún pero. El contejo uniforme y gris de los días iguales, tal vez no despertaba en ellos el escozor que esta Nochebuena les produce; un escozor de fuego en carne viva; el escozor del cauterio en la llaga. No cenan ninguno de los dos, ni hablan, ni se sienten vivir. Porque recordar, más que vivir, es haber vivido.

Alguna vez se miran o miran a papá Juan, que... «está contento». Y esta rara alegría del abuelo sin nieto les entristece más todavía. Por la mesa ha pasado un consomé, pescado, asado de ternura... Nadie ha cenado estanoche... Ni papá Juan, aunque parece que es feliz. Adela se ha levantado para dirigirse al dormitorio, en uno de cuyos ángulos, sobre una pequeña reprimisa, parpadea una luz de aceite, iluminado fugazmente en su temblor el rostro exangüe y demacrado de un Cristo en la agonia. Y para prosternarse a sus pies en oración.

—Buenas noches, papá... Que descanses.

—Gracias, hija... Yo también

me retiro, ¿sabes... Que descanses...

—Buenas noches... Yo voy al despacho un rato para terminar un trabajo... hasta mañana, papá...

Se había dado orden a los criados de retirarse pronto a sus habitaciones, y no tardó la casa en quedar en silencio. Sólo papá Juan producía en su alcoba un pequeño ruido extraño.

## III

Papá Juan llegó a su alcoba y, una vez dentro de la habitación cerró a la puerta con pestillo.

—¡Ajá! — murmuró frotándose las manos, satisfecho.

Y abriendo el armario extrajo los paquetes que aquella tarde deformaban los anchos bolsillos de su abrigo, y fué depositando los cuidadosamente sobre la pequeña mesa de escritorio.

—Me he consumido todos los ahorros, sabes, pero traigo lo mejor que se fabrica — decía el viejo a media voz como el diálogo con alguien en secreto.

—Habría de prescindir de la tertulia del café y de los cigarrillos durante muchos días... Pero ¡fíjate que mula más lucida y qué suculento pavo!... ¿Y este suculento pastor?

El viejecillo descubría el contenido de los paquetes que encerraban polícromas figuras de barro... los tres Reyes, con mantos de armiño, sobre gallordos alazanes; el séquito real entre camellos.

—Los Reyes me han costado muy caros ¿sabes? — insistió el viejo.

Y sonreía con una sonrisa de bienaventurado en su boca sin dientes, entre el lazo bigote y la perilla nevada de inviernos.

—Aquí pondremos el portal, ¿eh? Pero calla... Que no te oigan... Menudo chasco se llevarán papá y mamá esta noche... No les he dicho nada porque prefiero tenerte solo conmigo...

Y seguía instalando su Nacimiento sobre la mesita, en la que se reconstruía gran parte de la Navidad. Sobre un hacinamiento de libros tendió la albura de un pañuelo, fingiendo una montaña nevada; un espejo, el que servía para afeitarse, era un lago, al que bordeó con musgo... La barra de cristal de un perfumador en desuso parodiaba el chorro de agua de una fuente que parecía nacer entre unos riscos simulados con corcho.

—¿Ves? Aquí el Niño y María y José... Y a los pies la cuna, el buey y la mula... ¿eh?

Ya estaba terminado, y el abuelo lo seguía hablando solo... Pero no estaba solo para su corazón. Como otros años, la ilusión hizo que el abuelo y el nieto viesan tomar realidad a las figuras, y moverse el molino, y bailar a los zagales, y avanzar por estrecho camino en pendiente al regio cortejo oriental; este año, la ilusión resultaba al nieto. Le tenía el abuelo junto a sí; todo, esta noche, de ilusión.

—No te acerques, Paquito, no lo toques, que lo vas a tirar... Canta un villancico, pero muy bajito, que no te oiga nadie, que te oiga yo solo...

Ya papá Juan llevaba el compás con su dedo índice arrugado y tembloroso.

—Así... muy bien... Pero no tires de esa montaña; sé juicioso, Paquito... y dame un beso.

Y el viejecito dió un beso en el aire, que tal vez se hiciese tibio y dulce para devolverlo.

A la mañana siguiente, papá Juan apareció muerto sobre el suelo de su dormitorio, con los ojos abiertos, fijos en dirección hacia el pequeño campo de Belén, que se extendía en la mesa de la alcoba.

Y tenía en los labios la sonrisa feliz de su postrera Nochebuena.



Grabado que encabeza el libro comentado

colación en esta coyuntura, la antedicha obra escrita en francés y traducida y exornada como reza en la portada del Dr. Benito de Estain, impresa en Madrid en el año de 1790.

obra, dividida en varios tomos, tiene por objeto que la virtud del vicio y la Moral de la Filosofía nunciando dedicándola el autor a Sr. Jesucristo como así se constata en el preámbulo.

El prólogo del primer tomo de esta bibliografía, hace Almeyda algunas consideraciones con respecto al fin que le da a la meditación de la obra, el bien de la humanidad, observado, dice que mu a venerables Prelados de la Perla Crucifijos de oro de a sus labrados para que de su tamaño la preciosidad de la obra y eicadeza de escultura captase la atención y los ojos se quedaran en la imagen que a los ojos introducir dentro del libro y así de esta manera produciendo la austeridad de la belleza y flores de la Razón y de la Poesía.

como guía y modelo al

gran Arzobispo de Cambray en su famoso Telemaco en el que con suavidad poética se dan las máximas y normas más saludables para las costumbres; si bien en principio piensa dar a la obra forma versificada, se decide luego por la prosa «por no dejarle el verso la libertad y precisión para descubrir el pensamiento con la naturalidad y vehemencia que deseaba».

Para llegar a la verdadera felicidad de la vida, dice el P. Almeyda, hay que desterrar las pasiones y entregarse ciegamente en los brazos de la Divina Providencia, cuando nos hace caminar sobre abrojos y espinas. Los nombres la desean ardentemente y valiéndose de ello les nace una pintura de este fin y premio a la virtud, que enamorados de su belleza no dudan en practicar cualquier medio por aspero que sea.

Para que sirviera de modelo busca el Autor un héroe en la historia «ya que de este modo podía disuadir mejor y sin violencia a los lectores del error común con que se busca la felicidad por el camino del vicio y les hacía entrar en la verdadera senda de la alegría, ya que así nos animamos a hacer lo que vemos practicado cuando los efectos son agradables.»

El héroe que escoge es el Rey Uladislao III Rey de Polonia de principios del siglo XIII, príncipe, que con su primo Lesko, rivalizan en generosidad en sacrificar «a la verdadera Filosofía, el Trono y Cetro a que ambos tenían derecho». A su vez necesitaba la virtud la contraposición del vicio, siendo por este motivo presentado otro protagonista «pat. que no degenerara en novela lo que tenía que ser Poema». En el Conde de Moravia, célebre por

BUENA MERIENDA

CON YOGHOURT DANONE

DANONE desea a sus consumidores felices Pascuas y Año Nuevo

LABORATORIOS: Murillo, 56

Teléfono 3268

1930

MARCOLE 24 DICIEMBRE 1930

scribase a CORREO DE MALLORCA

Teléfono 2853

DE MALLORCA

TRECE

# Índice y comentario a una tarea de doce años

El dique del Oeste tiene ya un kilómetro de longitud y lleva absorbidas unas 2.820.000 toneladas de escollo.

Un reportaje de B.

Obras son amores y no buenas razones. Si ésta, de hecho, es la divisa de los nuevos tiempos patrios, su máxima expresión ha tenido lugar, ante la admiración de los mallorquines, en el sector portuario de nuestra isla. Ningún puerto o refugio costero del perímetro mallorquín ha quedado sin atención. Una labor pareja en todos los órdenes de la economía isleña cambiaría en poco tiempo la faz de nuestra patria chica y la pondría a tono con las exigencias prácticas de la vida moderna.

Los puertos importantes de España, con categoría que podríamos denominar nacional, aunque bajo la dependencia inmediata del Estado, quedan sujetos, como se sabe, a la jurisdicción de una Junta de Obras y Servicios, encarnación de las fuerzas vivas de la región en que está enclavado y cuyo presidente nato es el Gobernador Civil de la Provincia. El Puerto de Palma de Mallorca, de los primeros españoles en cuanto al movimiento de viajeros y con un tráfico comercial de consideración, está sujeto a este régimen de Junta de Obras y Servicios, cuya presidencia efectiva ostenta en la actualidad el Sr. don Rafael Villalonga Blanes. Los demás puertos y refugios costeros de la Isla —con algún interés comercial los de Sóller y Alcudia y con interés pesquero todos ellos— quedan integrados en el Grupo de Puertos de Mallorca y Cabrera, a cargo directamente del Estado. Ambos Organismos —Junta y Grupo—, desde hace unos doce años, tienen por Ingeniero-Director a D. Gabriel Roca, que forjó su capacidad creadora en la gran y desconocida obra de colonización del Protectorado de Marruecos, del brazo de nuestros militares africanistas. El artefacto de la transformación portuaria de Mallorca y le han ayudado eficazmente en su tarea el Ingeniero Don Antonio Dicenta de Vera y el Ayudante de Obras Públicas Don José Roca Lasalle, así como el resto del personal técnico y administrativo de la Junta de Obras del Puerto de Palma y de la Comisión Administrativa del Grupo de Puertos de Mallorca y Cabrera.

El testimonio más gráfico de esa renovación portuaria de Mallorca nos lo dió, hace unos meses, un mallorquín emigrado a América y que regresaba por vez primera después de treinta años de ausencia. «Si no hubiera sido por la Catedral y el Castillo de Bellver, me hubiera creído estar entrando en otro puerto». Al deambular por los jardines y la balconada del Paseo Marítimo y pisar los salones y terrazas del Club Náutico, su asombro no tenía límites. En su charla admirativa, trataba de vencerme de que en España tenemos a los hombres. «Sólo les falta —concluía—, para demostrar lo que llevan dentro, una fracción de las posibilidades materiales de los americanos».

Quienes han salido beneficiados especialmente con esta ingente labor han sido nuestras clases pesqueras. Antes, no había en Mallorca puertos pesqueros dignos de tal nombre, pues sus instalaciones de refugio, amarre y reparación estaban aban-

donadas de la mano de Dios. No hace muchos años todavía, a la vera del Paseo más bonito de la ciudad —Sagrera—, se levantaba la vetustez del Mollet de San Pedro y la estrechez del de la Lonja y de nuestras sociedades marineras. Unos pasos más allá, se ofrecía a la vista de todo el mundo la mugre urbano-marítima de los bajos del Jonquet. La dignificación de esta típica rinconada portuaria, en un plazo de tiempo que quedará como marca de voluntad, puede alzarse como símbolo de la labor de esta década de reformas portuarias. Cada uno de los ángulos de este reportaje podría servir de venero para una serie de explanaciones, pero nos tendremos que limitar a englobarlas en la presente unidad enumerativa. Tal vez sea mejor así; en estos casos, la elocuencia de los números supera a lo que pueden dar de sí las desmañadas palabras.

Los puertos de Mallorca pueden clasificarse en tres grupos: de interés general, de interés pesquero y ensenadas de refugio. En el primero se incluyen los de Palma, Sóller y Alcudia; en el segundo, Andraitx, Pollensa, Cala Ratjada, Porto Cristo y Porto Colom. En el tercero, San Telmo, Estallenchs, Banyalbufar, Valdemossa, Colonia de San Pedro, Porto Petro, Cala Figuera de Santanyi, Colonia de San Jorge y el Arenal. En todos ellos se han llevado a cabo importantes mejoras y ampliaciones. Y aún en algunos refugios no mencionados —tales como los de La Cabra, Es Barcarets y otros— se proyecta también realizarlas. En un plazo próximo, no quedará ninguna ensenada de nuestra hermosísima costa sin su correspondiente obra de acondicionamiento funcional. Expongamos ahora la enumeración de la gran tarea portuaria de los últimos doce años.

## PUERTO DE PALMA DE MALLORCA

El gran proyecto de ampliación del Puerto de Palma está en pleno curso de realización. En el plazo calculado —año 1957— se cuenta que llegue a su fin. El Dique del Oeste, la pieza fundamental de la reforma, que arranca de la punta de San Carun

los y que ha de tener unos 1.400 m. de longitud, se ha curvado ya en su dirección interior y alcanza una longitud de unos 950 m. Si a éstos se añaden los 70 de su alineación inicial, sobrepasa los mil. Cabalga ahora sobre una verticalidad del orden de los 24 m. y lleva absorbidas unos dos millones ochocientos



El Ingeniero-Director don Gabriel Roca Garcías.

veinte mil Tm. de las distintas clases de piedra escollera. El ritmo diario de lanzamiento de piedra al mar puede calcularse a un promedio de unas 1.300 Tm.

Para el traslado de escollera desde las canteras de Na Burguesa se construyó una línea férrea de 4 kms., con numerosas obras de acondicionamiento, entre las que descuellan los dos grandes puentes sobre las carreteras de Génova y de Andraitx y el túnel de 200 m. bajo el tranvía de la Bonanova. Desde las canteras al mar, este ferrocarril salva un desnivel de cota del orden de los 100 m. En la península de Porto Pi se ha levantado una gran Central eléctrica para dar fuerza y alumbrado a las obras del Dique. En esta misma rada, se construye actualmente un muelle y un varadero para la Marina de Guerra.

En el fondo del viejo puerto de Palma, la transformación ha sido como algo de magia. Se ha levantado el Club Náutico, considerado como uno de los primeros del mundo y que ha pasado a ser legítimo orgullo de Mallorca;

se ha erigido la maravilla de los jardines del Paseo Marítimo; se ha saneado la desembocadura de la Riera; se ha dado cima a los trozos 1 y 2 de la carretera de enlace del Dique del Oeste con el puerto comercial, la cual llega ya hasta las inmediaciones del Hotel Victoria; se ha construido un auténtico Puerto pesquero de Palma, con instalaciones completas y eficientes (Lonja del Pescado, fábrica de hielo, instalaciones frigoríficas, almacenes, tenidores y edificios complementarios de las industrias del mar); se ha terminado el muelle de La Lonja con una magnífica explanada con pérgolas, paseo y bar al servicio de los pescadores; se ha construido un varadero con capacidad para los barcos «bou» v. frente a la joya arquitectónica de la Lonja, se ha erigido un magnífico desembarcadero. Y para coronar la pequeña ciudad de mar del «Molet», la Junta de Obras ha trasladado piedra a piedra la reliquia histórica del Oratorio de San Telmo y ha fundado y dotado dos magníficas Escuelas para los hijos de los trabajadores del mar. Dos detalles de mucha finura espiritual...

En el viejo puerto comercial, se ha delimitado la zona de tráfico; se le ha dotado de excelente iluminación; se han modernizado docks, tinglados y demás servicios y se ha construido una espléndida Estación Marítima.

Actualmente, está anunciada la subasta de los trozos 3, 4 y 5 de la carretera de enlace o Paseo Marítimo, hasta las inmediaciones de Porto Pi. En San Pedro, se está construyendo un muelle de ampliación del puerto pesquero, que ha de llegar hasta la antigua Caseta de Salvamento de Naufragos. Está pendiente de subasta un nuevo muelle adosado al último trozo de la «Riba», que ha de proporcionar atraque a buques de hasta ocho metros de calado. En el Club Náutico, se planta una nueva dársena con capacidad para 170 embarcaciones. En los Astilleros Palma se monta un tren de dragado, con pontona para grúa Priestman, dos gánguiles y remolcador. La Casa Babcock & Wilcox construye para nuestro puerto seis grúas eléctricas con sus cucharas automáticas...

**PUERTO DE ANDRAITX**  
Se han construido un de Contratación del Pesca macenas para pescadores.

**PUERTO DE SOLLER**  
Con un vasto muelle ma de T, ha surgido un nifica rada un puerto y pesquero adecuado a las sidades de la comarca, tado con Lonja, Mercado con pérgolas y tenidor

**PUERTO DE POLLENÇA**  
Se ha completado el pesquero con un dique y para tráfico comercial, con nidor, un amplio paseo pléndido alumbrado y con tamarintos y pinos.

**PUERTO DE ALCUDIA**  
Se está terminando el puerto, con dique de abrigo ja, tenidor, varadero, afirma la zona de tráfico y plantas un centenar de pinos.

**PUERTO DE CALA RATJADA**  
Se ha construido un puero, con Lonja, almacén nidor, accesos arreglados y tación de pinos.

**PORTO-CRISTO**  
Dique de abrigo, Lonja, casetas-vestuarios para bañ

**PORTO-COLOM**  
Un nuevo muelle, Lonja dor.

**PORTO-PETRO**  
Se han reparado el mu varadero existentes, muy d rados por los temporales.

**CALA FIGUERA**  
Lonja, embarcadero y var

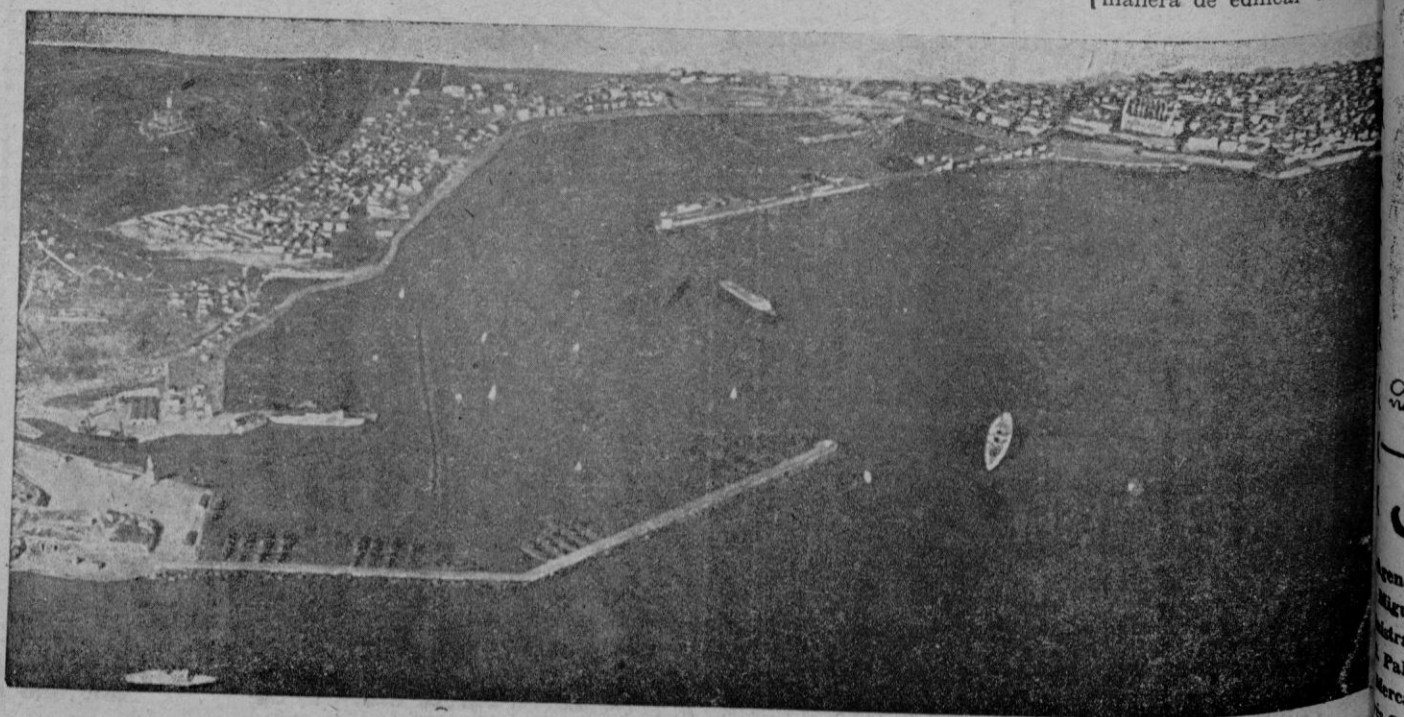
**COLONIA DE SAN JORGE**  
Embarcadero, varadero y dor.

Estallechs, Bañalbufar, V demosa, San Telmo y Colom

San Pedro  
Varaderos y embarcadero

\*\*\*  
No queda puerto pesquero Mallorca sin su Lonja de C tación y elementos neces Adelantándose a los rec planes del Ministerio de I tria, cada Lonja tiene sus ras frigoríficas, que tanto contribuir a la revalorización los productos del mar.

Obras son amores, como d mos al principio. Amores de que se constituyen en la manera de edificar una pat

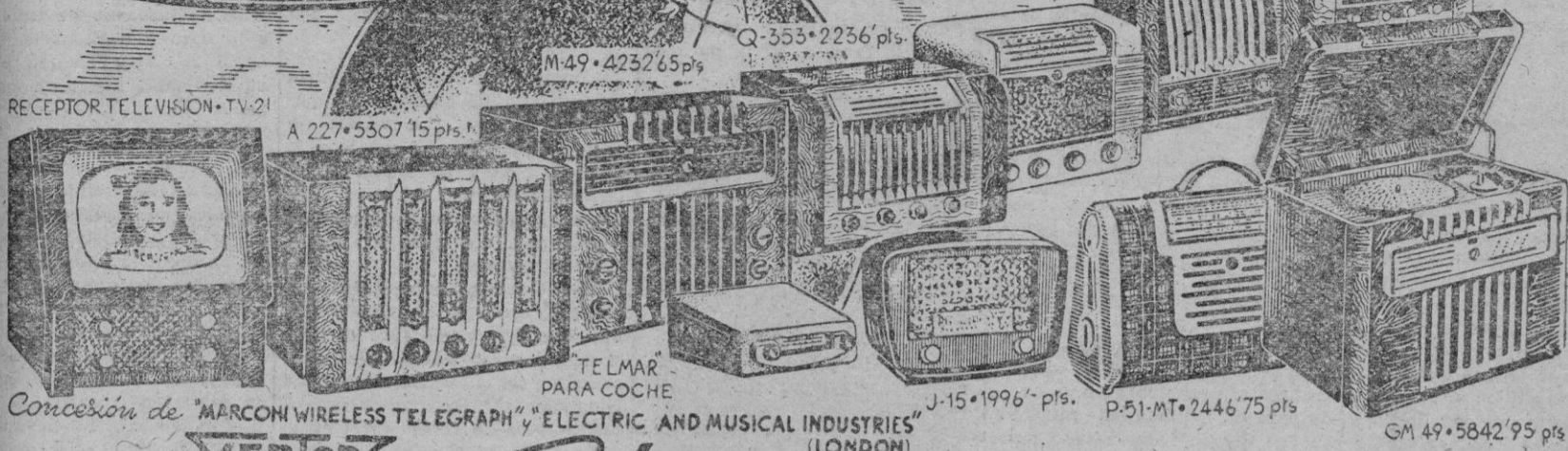


Maqueta en que se da una idea de cómo quedará el puerto de Palma

# ASOMESE al MUNDO

a través de un receptor

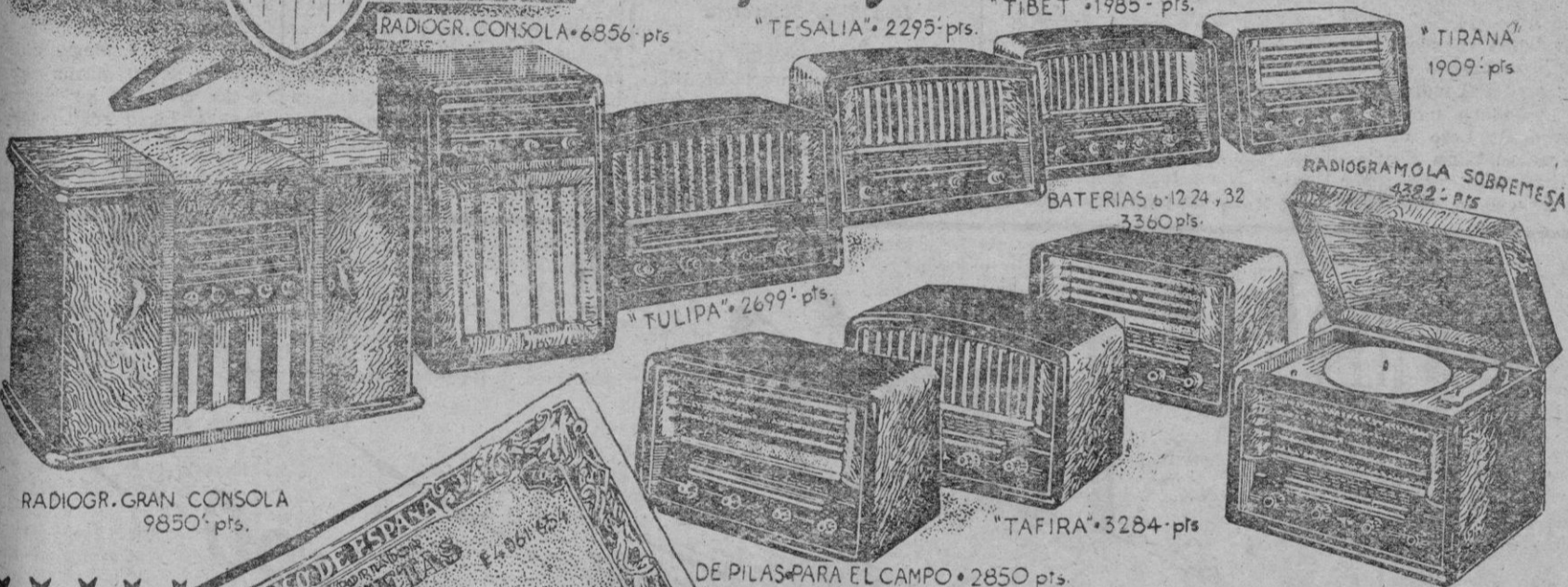
## Marconi



RECEPTOR TELEVISION • TV-21  
A 227 • 5307'15 pts.  
M-49 • 4232'65 pts.  
Q-353 • 2236' pts.  
P-51-BA • 2341 pts.  
L-155 • 3398'25 pts.  
P-51-MT • 2446'75 pts.  
J-15 • 1996' pts.  
GM 49 • 5842'95 pts.



### UN ALARDE de perfección técnica



Concesión de "MARCONI WIRELESS TELEGRAPH" y "ELECTRIC AND MUSICAL INDUSTRIES" (LONDON)

RADIOGR. CONSOLA • 6856' pts.  
"TESALIA" • 2295' pts.  
"TIBET" • 1985' pts.  
"TIRANA" • 1909' pts.  
RADIOGRAMOLA SOBREMESA • 4322' pts.  
BATERIAS 6-12 24, 32 • 3360 pts.  
"TULIPA" • 2699' pts.  
"TAFIRA" • 3284' pts.  
RADIOGR. GRAN CONSOLA • 9850' pts.  
DE PILAS PARA EL CAMPO • 2850 pts.  
"PONEY" • 1761' pts.  
"ZELAN-W-12" • 1789' pts.



**20 DÍAS**  
AL MES

Plazos desde



"BIG-BEN" CAMPO Y PLAYA • 2700' pts.  
ZELAN-W-14 • 1789' pts.  
"BIG-BEN" Compacto • 1789' pts.  
"ROYAL" COCHE • 3808' pts.  
"ROYAL" PARA COCHE (De Luca) • 3997 pts.  
ZELAN-W-16 • 1865' pts.

**Radio Borne** • P. GENERALISIMO, 21; TELEFONO 1357 • Sucursal { JOVELLANOS, 1; PELAIRENS, 32 y 34 } TELEF. 3477

- |  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| <p>Agencia: RADIO BALEAR, Miguel, 151. Palma. — Estradadora Balear, Herre- Palma. — Radio Benna- mercado, 8. La Puebla. — Oliver, Soledad, 10. Ma- Francisco Estar, las, Mola, 27. Sóller. — Mi- zioni, José Antonio, 13. PORREO DE MALLORCA</p> | <p>Algaida. — Bernardo Cerdá, Queipo de Llano, 26. Porreras. — Miguel Fuster, Maestro Na- cional. San Juan. — Arnaldo Lladrés, Conquistador, 13. Bi- nisalem. — Bartolomé Merca- dal, José María Quadrado, 38 Ciudadela. — Juan Oliver, Pla- za Mayor, 25. Santanyi. — Jai-</p> | <p>me Huguet Mut, San Martín, 18. Villafranca. — José Garcías Sampos, Silos, 16. Campos del Puerto. — Gama Radio, Corró, 9. Inca. — Pedro Rosselló, Pla- za España, 9. Montuiri. — Juan Antich, Oriente, 31. Lluchma- yor. — Augusto Ferrer, Vara de Rey, 7; Ibiza. — Bartolomé</p> | <p>Coll. Electricista. Lloseta. — Mateo Bennasar, Mayor, 5. Fe- lanitx. — Radio Salom, José Antonio, 40. Santa María. — Jaime Riutort, Central Eléctri- ca. Costitx. — Fermín Miró, Plateria. Alaró. — Bartolomé Polar, Colón, 14. Pollensa. — Francisco Vila, Juan Riutort,</p> | <p>17. Esporlas. — Bartolomé Oli- ver, Neira, 37. San Jordi. — An- gel Mancas, Infanta, 13. Mahón. — Juan Caldentey, Font, 19. Petra. — Juan Sari. Generali- simo, 41. Artá. — Andrés Riera, Carretera Lluchmayor, 120. Coll d'En Rebassa.</p> |
|--|---|---|--|--|

# Elías Salaverría, hombre de dos épocas

El amor a su tierra le hizo estudiar implacablemente la tipología vasca, la dulce rudeza de sus labriegos y marineros

SU HOGAR LE EMBARGO POR COMPLETO

Por Ramón D. Faraldo  
Juicio crítico de su obra

En el año que está para finir España ha perdido uno de sus más ilustres pintores, don Elías Salaverría, muerto trágicamente cuando restauraba la capilla de la Concepción de San Francisco el Grande, de Madrid.

Los datos sobre la personalidad de don Elías Salaverría, ponen de manifiesto su alto espíritu religioso, su bondad, sencillez y desprendimiento para cuantos solicitaban su ayuda. Su hogar le embargó por completo y en él hizo su verdadera vida. Se levantaba temprano y con su boina encarnada pasaba horas enteras delante de los retratos que tanta fama le dieron. Fumaba bastante; solamente pitillos, único vicio que se le ha conocido. Austero, sobrio y sencillo. Toda su vida y su obra, su corazón entero rezumaba amor por la tierra chica. Los cuadros lo pregonan. Varias personas de la familia nos van contando hechos y anécdotas, sencillas anécdotas, pero llenas de humanidad, que han jalonado la vida de este gran español y gran vasco. Recordaban cuando a temprana edad, y utilizando una beca que le concedió el marqués de Cubas, se trasladaba todos los días a pie, desde Lezo a San Sebastián, con su blusa y su inseparable boina, cual simple campesino pobre, sencillo, pero lleno

de ilusiones, a la Escuela de Artes y Oficios de la capital donostiarra. Dieciocho kilómetros recorría a diario. Esto demuestra claramente su gran vocación. Pero fué en el año 1912 cuando obtuvo el primer y brillante éxito.

Montaba a la sazón veintinueve años de edad. Fué galardonado con la primera medalla de la Exposición Nacional de Bellas Artes el maravilloso cuadro «La procesión del Corpus de Lezo». Después, la carrera fué triunfal. Puede decirse que sus pinceles geniales han llevado a los lienzos las más altas personalidades de la aristocracia, la política y las ciencias. Reyes, ministros, diplomáticos y prohombres han podido para él. Ultimamente pintó un cuadro del Jefe del Estado para el Observatorio de Madrid. El Generalísimo posó durante tres horas para el boceto. «Solamente una vez —decía Salaverría del hecho— le vi mover casi imperceptiblemente la cabeza». Luego alguien preguntó a Su Excelencia sobre la impresión que le había producido el pintor vasco. Dijo que le había sido muy simpático; era muy sencillo, pero muy hablador. Y es que, según contaba el propio artista, temiendo dar una sensación de mudez y cortedad, no hizo más que hablar y hablar para entretener a

Generalísimo en aquellas tres largas horas.

**Salaverría, puro vasco**

Salaverría fué un hombre dedicado a la familia. Vivía para su



Don Elías Salaverría

familia, y su nietecita Cristina, niña de seis años, era la predilectata. El corazón lo dedicaba también a la tierra natal. Muchos cuadros de su gran obra tienen por motivos escenas, paisajes, costumbres y tipos vascos. Le gusta

ba la música popular vasca. A su primo el maestro don Tomás Garbizu le pedía constantemente, y en los ratos de descanso, que interpretara canciones de la región, cuanto más puras y sencillas mejor. El padre del artista fué un humilde cantor de la parroquia de Lezo. Le retrató y esta obra fué la que regaló a la Real Academia de Bellas Artes en el día de su ingreso. Rasgos vascos, baina vasca y delante un pentagrama con pura música de canciones vascas.

Ha sido muy comentada su obra. Se decía de ella que predominaban las tonalidades oscuras y daban como ejemplo las presentadas en la última Exposición Nacional: «El Hermano Gárate», «El portero de Deusto» y «María Joaquina». Pues entre los trabajos que tenía en perspectiva figuraba uno, la «Visita al Hospital General», dedicado a Marañón, todo a base de blancos que contrastarían notablemente con el resto de sus obras.

Murió don Elías Salaverría a la edad de sesenta y nueve años. Ya sus ojos proclamaban el cansancio de tanto trabajo. Sin embargo, su resistencia física era notable, y de ahí que se permitiera trabajar en andamios, como cuando ocurrió el triste accidente.

Hacia mucho tiempo que no se hablaba del pintor Elías Salaverría, guipuzcoano de Lezo, junto a la industrial Rentería, que conoció la fama cuando el siglo aún no había llegado a los veinte años.

Hombre de dos épocas, de 90, que se extinguía, y de la que se iniciaba con el siglo, su empresa significó un esfuerzo para dotar el cuadro de historia —convertido al folklore vasco— en cuadro colorista. Por dotar de brillo óptico al personaje convencional, al personaje disfrazado de hombre. No otra cosa significó su famosa versión de «Don Juan», en el que la intención colorista, sobre un dibujo museal, fué llevada a extremos de opulencia casi exótica.

El amor a su tierra le hizo estudiar implacablemente la tipología vasca, la dulce rudeza de sus labriegos y marineros. Probablemente en algunas de estas fisonomías raciales habrá puesto lo mejor de sí mismo.

Unido estilísticamente a los Zubiaurre y Zuolaga, entre los pintores de su misma comarca, no por ello deja de recordarnos el naturalismo rústico de Courbet y hasta en la voluntad de sus cielos y lejanías, el lirismo pomposo del gran siglo veneciano.

**Paris**

7 días de viaje

PRECIO **TODO COMPRENDIDO** desde 2.660 Ptas.

**Niza Montecarlo**

7 días de viaje

Informaciones y billetes: VIAJES IBERIA, S. A. (A. V. T. U. G. A.) : - : Paseo Generalísimo Franco 48 Telefonos 2222 - 3988



# La retirada de "Litri" y la alternativa de Pedrés, notas destacadas de la temporada

## la que ha culminado la vergonzosa mascarada del "afeitado" POR "CARREÑO"



estas líneas pero yo no encuentro otro tono para hablar de estas cosas tan soberanamente serias.

Por otra parte la inconsciencia de todos, y particularmente de la crítica taurina, horra de severidad, nos ha llevado al deplorable estado actual. Hay que hacerse cuestión de todos los problemas del toreo si queremos que la Fiesta brava recobre la emoción y la virilidad de otros tiempos. Se ha visto claramente que la táctica de la avestruz no ha dado ningún resultado positivo. Hay que levantar la cabeza y otear ansiosamente el horizonte taurino.

### LOS TOREROS

José María Martorell no ha logrado a lo largo de la pasada temporada, un solo triunfo resonante situándose decididamente en plan de segundón. «Litri» ha descrito una curva descendente que ha culminado con su retirada, por otra parte, perfectamente lógica y esperada. Luis Miguel, sin su gran forma de antaño, ha «duchado» las más de las veces con Humberto Moro y el negro Santa Cruz en esas corridas ínfimas de carácter familiar o de «clan», totalmente inadmisibles en un torero de su real categoría. Manolo González se ha ido retirando cada día de los toros con actuaciones anodinas o

francamente malas, sin que algunos éxitos aislados —entre ellos los de Palma— le salven de su desastre global. Juan Posada y Manolo Vázquez doctorados, no han añadido tauros a sus carreras apenas empezadas y ya casi truncadas por falta de valor y decisión. La clase, por mucha que sea no basta. Es necesario un indomable afán de triunfo para cristalizar los éxitos y levantar a los aficionados de los tendidos.

Tan solo Antonio Ordóñez — estudiado en otro lugar de este mismo número— y Julio Aparicio, han sabido aguantar un tono en consonancia con su fama y categoría. Ambos han sido, a mi juicio claro esta los dos más esforzados toreros de esta temporada.

Entre los segundones, Rafael Ortega y «Calerito», cada uno dentro de su peculiar estilo, han puesto un tesón digno de los mejores elogios y han sabido ser, uno a la vera de un «truts» y otro fuera de él, los auténticos animadores de la temporada, y los inquietadores de las grandes cabezas taurinas.

### LOS NOVILLEROS

En el campo de la novillería han surgido, como dos meteoros Montero y Pedrés que han animado la temporada a fuerza de torear becerradas afeitadas. «Jumillano», ya en línea de fuego

durante el año pasado en el que apuntó cosas estimables con un toreo serio, muy dentro del estilo de «Parrilla», se doctoró después de una gran media temporada de novillero. Pero volvamos a Pedrés y Montero.

Pedrés, doctorado ya al final de temporada, es un torero seco, valiente, con cierto aliento dramático que llega directamente a los tendidos. El toreo de Pedrés es «negativo» y quiero que se coja el sentido que doy a esta palabra. Ejecuta un toreo por la espalda, nefasto, pero sumamente emotivo. Con sus pases cambiados se ha hecho millonario en cinco meses y ha quedado como la gran atracción taquillera del año próximo. Una «vedette» de la taquilla que ha de despejar su incógnita con toros y toreros.

Montero, más artesano que su compañero y sin ese acento trágico que anuda las gargantas, ha sabido estar dignamente en casi todas las corridas. Nos parece estupenda mediocridad de ocasión.

«Antoñete» es por ventura el novillero de más clase entre todos los actuales y antes de que deslumbrase en Palma dije de él: «se está crajando un gran torero que si no flaquea en los momentos cumbres dará mucho que hablar. Posee sentido del ritmo y del temple y tiene mucha clase». «Antoñete» está en prime-



A Arruza le han bastado dos actuaciones, en las que todo estaba perfectamente previsto, para levantar bien alto su pabellón de triunfo.

risimo plano de la actualidad taurina y la temporada que viene será la que confirme estos buenos augurios.

César Girón es un torero largo, ampuloso y retórico que no obstante tuvo una buena temporada. Hoy es ya matador de toros.

Los demás novilleros han toreado de un modo anodino, artesano, y sin suerte o sin voluntad de triunfo.

### LOS TOROS

Ha salido el toro de peso en algunas ocasiones, pero no ha salido el toro limpio ni una sola vez. Y una de dos: o se lidian toros enteros, hechos y derechos, o en los tendidos nos llegaremos a contar chistes. Ante el abuso la mejor postura es el abuso.

### ECONOMIA TAURINA

Económicamente la temporada ha sido muy floja. En Barcelona, indudable parámetro del toreo, la mayoría de corridas no han dado dinero y Balaña, en muchas ocasiones, ha alquilado la plaza y se ha desentendido así de los ajetres de organización en vista de los escasísimos beneficios. Y el público de casi toda España se ha dado cuenta de que ahora no hay un solo torero —ni una sola combinación— capaz de llenar una plaza de toros y ha huido de los tendidos a pesar de que los precios han sido bastante más asequibles que en otras ocasiones.

### TRIUNFO DE ARRUZA

Carlos Arruza, maravillosamente administrado por Andrés Gago, toreó dos corridas en la feria barcelonesa de la Merced. En ellas todo estaba previsto por el «alto mando» y Arruza, naturalmente, triunfo de un modo arrullador, aparentemente aplastante y definitivo. El objetivo de Gago —llenar la plaza hasta los topes cosa que Luis Miguel no logró ni a medias y ganar la feria a este

(Continúa en pág. siguiente)

### LA TEMPORADA

Temporada taurina de 1952 mala, sin paliativos de una clase, de tal modo que hallar otra igual habríamos remontarnos al pésimo año de 1914, en el que, no obstante las novedades de «Manoiete» Pepe Luíz Vázquez que lucharon en las dos realidades esplendorosas y auténticas que ha dado el toreo postguerra.

El año taurino de 1952 empezó de un modo anodino en la feria de Abril de Sevilla. En ella un torero supo levantar la bandera de triunfo y erigirse en símbolo y fue como un símbolo de lo que, a lo largo y a lo ancho, iba a ser este año taurino. Boicoteada por los malandrines «truts» y por la política de la temporada se ha ido perdiendo lentamente con la profunda tristeza de una tenue

exigencias que hasta ahora en uso, se han convertido en un censurabilísimo abuso que estrangulando poco a poco la savia y la vitalidad del taurino toreo. Las figuras, junto con los abandonos de su completo esplendor, han mecanizado las facciones toréticas con los cuernos «truts» y han dosificado su esfuerzo de un modo alarmante. La nefasta administración ha frenado el auténtico impulso vital de los toreros borrando de sus conciencias los hechos heroicos gracias a los cuales la historia del toreo es un aliento humanísimo y ningún género de dudas, una maravillosa antología del

ya se que desde siempre los abandonos han tenido sus existencias, pero estas casi nunca se han dado de una línea decorosa que precisamente, la que ahora se ha traspasado con incalificable desprecio. Y yo no censuro los abusos sino los abusos y ese atrevimiento que nos está convirtiendo en una fiesta brava de toros en una mascarada o incalificable pantomima posible que algunos sonarían el tono apocalíptico de

No le dé Vd. más vueltas!

Quien calcula compra en

Comercial

Industrias Agrícolas de Mallorca, S.A.

Donde podrá encontrar un inmenso y variado surtido de las mejores marcas

Champagnes de

Coñacs

Vinos

Licores

Extenso surtido en artículos de PERFUMERIA Propios para regalo

# Varios aficionados opinan sobre la temporada pasada

**"La faena más racional la ejecutó Manolo González", según M. A. Colomar**  
**"La mansedumbre de los toros ha sido la tónica general", opina el Sr. Malberti**

**"Han salido varios toros cómodos para los toreros", dice Delmonte**

**"¡Aquellos muletazos de Pepín!" exclama D. Antonio Esteve**

**M. A. COLOMAR**  
crítico taurino



taurino que ha hecho famoso el pseudónimo de «Zeda», es una de las personas más competentes y de juicios más personales que me he en contrado en mi vida de aficionado. Ha enjuiciado la labor de muchos toreros en magníficos escritos publicados en el colega «La Última Hora». Quiero que ahora dé para nuestros lectores su impresión global sobre la pasada temporada contestando a las cuatro preguntas de este cuestionario.

1.º — Hace muchísimos años, que no ha pisado el albero de la Plaza palmesana un toro realmente bravo. «Medios torillos» boyantes, dóciles y de embestida clara, si, algunos; pero eso es cosa muy distinta de la bravura, la pujanza y la codicia. Se ha perdido ya, en Palma, el hábito de ver toros bravos. Para los aficionados de nuevo cuño, se trata de una especie desconocida y poco menos que fabulosa.

2.º — Difícil determinarlo, si ha de hacerse con algún fundamento y exponiendo las suficientes razones. Quéde-se para las personas doctas e infalibles (que tanto abundan, como nadie ignora, entre los aficionados a los toros), la emisión de tan rotundos y concluyentes juicios. Por mi parte, sólo puedo decir que la faena más racional y la más acordada a las especiales condiciones del toro (ya que no la más bella), se la vi realizar a Manolo González, diestro cuyo estilo considero irregular, harto deficiente en su aspecto técnico, y carente en absoluto de gracia y «solera sevillana»... que son, precisamente, las cualidades que le han venido atribuyendo con decisiva unanimidad las infalibles y doctas personas a que hice referencia.

3.º — Indiscutiblemente, «Antoñete». Esto extrañará a los que hubieren leído las crónicas de toros que redacté desde Sevilla (en cuya Plaza le vi desmañado e impotente ante un toro corpulento y bravo) y las que siguieron luego, a raíz de sus triunfos en Palma. «Antoñete» evidenció, por lo menos, un excepcional «sentido estético» del toro, aunque con novillejos dóciles y blandos, sin pujanza ni bravura, y, por añadidura, «arreglados de pitones». Sus faenas de muletazo, globalmente consideradas ca-

recieron de unidad, pues junto a pases inolvidables y de bellísima factura, intercaló otros inarmónicos, extemporáneos o francamente antiestéticos.

4.º — Difícilmente podré olvidar el desfile de moruchos y recitales, con alguno que otro buey de carreta, todos con los pitones aserrados, débiles de remos hasta no poder tenerse en pie, y muchos de ellos depauperados por la fiebre aftosa, que ha tenido efecto en nuestra plaza, ante el estupor de unos pocos y con la tácita aquiescencia de la mayoría. Ni siquiera en la Monumental de Barcelona (que es la plaza menos exigente del mundo) se ha visto nunca una cosa igual. Aparte estos extremos, que para el gran público carecen en absoluto de importancia, es de elogiar la personal gestión de don Antonio González Vera, que ha organizado un número de corridas jamás igualado en Palma y que ha sabido combinar inteligentemente carteles verdaderamente interesantes y sugestivos.

**D. ANTONIO ESTEVE**  
nuevo aficionado



*He querido que un aficionado joven nos diera su opinión sobre la temporada. Junto a las tres restantes opiniones de viejos aficionados he creído interesante insertar la del novel. El contraste servirá para cotejar distintos puntos de vista y distintas actitudes ante la fiesta de toros. Su opinión, además, no está maleada por capillitas de ninguna clase y está exenta de prejuicios. Antes de que los tenga — que los tendrá con el tiempo, como los tenemos todos— es interesante su juicio.*

Antonio Esteve nos dice:

1) — No se lidió un solo toro bravo.

2) — Aunque la faena no fue completa para mí lo mejor de la temporada fueron varios maravillosos muletazos de Pepín Martín Vázquez, sencillamente inolvidables.

3) — Sin discusión, «Antoñete».

4) — Es una pena que el ganado lidiado no estuviera en consonancia con el número de corridas. No obstante creo que será la temporada de la cual los aficionados guardarán siempre mejor recuerdo. Dieciséis corridas son muchas para que, a pesar de las faltas cometidas, sean olvidadas fácilmente.

- 1) ¿Cree Vd. que durante la temporada se ha visto algún toro realmente bravo?
- 2) ¿Qué faena estima Vd. la mejor y por qué?
- 3) ¿Que torero le ha gustado más a lo largo de todas sus actuaciones?
- 4) ¿Qué juicio le merece, en conjunto, la temporada pasada?

**MELCHOR DELMONTE**  
ex-matador de toros y asesor



Melchor Delmonte, el ex matador de toros, vió muchas corridas desde el palco presidencial en funciones de asesor. En cierto modo, pues, ha sido uno de los protagonistas de la temporada. Sus opiniones me han parecido imprescindibles.

1.º) Un toro auténticamente bravo, o por lo menos lo que en mi tiempo se entendía por tal, no se ha visto. Sin embargo han salido varios toros muy cómodos para los toreros.

2.º) La faena más meritoria fué a mi juicio, la de Manolo González porque es la que mejor se adaptó a las condiciones del enemigo. Después, claro está, las de «Antoñete» y las de Juan Silveira, torero este de un indomable valor y pundonor.

3.º) Manolo González ha sido el torero que más me ha gustado a lo largo de todas sus actuaciones. En su primera actuación hubo de luchar con la maldad de su ganado consiguiendo, no obstante, las meritorias faenas. Luego en la corrida de su repetición obtuvo un memorable éxito.

4.º) Para el aficionado ha sido una excelente temporada. Se celebraron muchas corridas y toros muy buenos toreros. Desde que soy aficionado a los toros — y va ya para largo tiempo — no había visto que en una sola temporada se celebraran igual número de corridas. Creo que la afición debe agradecer este detalle al empresario y a los organizadores de las corridas.

**D. GUILLERMO MALBERTI**  
aficionado «antiguo y de solera»

Uno de los mejores aficionados que hay en Palma es sin ningún género de dudas don Guillermo Malberti. Además — y por ese motivo le he pedido su opinión — no pertenece a ninguna capillita ni tiene ningún interés creado en el ambiente taurino de nuestra tierra. Su juicio es libre y puede hablar claro. Una opinión así es siempre interesante.

1) — La falta de bravura en los toros lidiados en Palma durante la pasada temporada, ha sido la tónica general.

2) — La faena de la que guardo mejor recuerdo es una de Antonio Bienvenida. Sin embargo, a la hora de la verdad se enfrió la cosa porque ese torero, como sucede casi siempre en él, no puso ningún entusiasmo en completarla.

3) — «Antoñete» ha sido el torero que más me ha satisfecho.



4) — Cuantitativamente espléndida, cualitativamente, regularísima. No obstante ha servido para crear nuevos aficionados y para despertar a algunos que, siéndolo, ya no iban a los toros. Por eso digo yo que esta temporada ha sido de «siembra», siembra que en la venidera pueda dar otros frutos.

## La retirada de «Litri» y la alternativa de Pedrés, notas destacadas de la temporada

(Viene de la pág. anterior)

torero deplorablemente administrado — se cumplió plenamente. Arruza siempre que adopte la táctica de torear sin Luis Miguel le ganará la batalla por partida doble. Pero esto no es una batalla sino jugar al escondite. Y ya estamos hartos de que mejicano juegue al escondite. Quiere uvas que venga al parra. Luego Luis Miguel, lleno de rabia y de duendes celosos intentó nublar los éxitos de Arruza con su canto de cisne en Carabanchel.

Lo cierto es, empero, que gracias a Arruza, Aparicio, ejecuto de grandes faenas, Girón triunfó así como «Jumillano» y Parrita. Luis Miguel se desmelenó. Todavía gracias al mejicano. Arruza ha falta por muchos motivos.

Aquí le esperamos. Los aficionados y el gallo de Madrid. Ver si es verdad...

### LA RETIRADA DE «LITRI»

Miguel Baez («Litri») se ha retirado de los toros, al parecer definitivamente. Esta ha sido la noticia más sensacional de la temporada. «Litri» ha sido un caso insólito en los anales de la tauromaquía. Su carrera, corta y rápida, solo comparable a la cortadad y rapidez de sus muletazos, tuvo la virtud de electrizar a los públicos que ante su toreo, crispado y congelado en una impasibilidad casi patológica, perdieron la noción de la medida y del ritmo. No voy ahora a enjuiciar su toreo, por otra parte completamente en desacuerdo con mi genuina concepción de torear, pero sí diré que, pese a esto el «Litri» se ha hecho millonario de un modo honrado y digno, sin robar una sola peseta a nadie por que se ha jugado sin trampa la vida cada tarde y cada tarde ha llenado la plaza.

Sin género de dudas «Litri» no ha sido un buen torero pero ha sido un torero impresionante que electrizó los públicos e hizo renacer la pasión. Su retirada, prevista y completamente lógica, ha venido a ratificar todos los juicios que sobre él hice cuando a muchos les parecía una herejía sacar los defectos innumerables a este torero de innumerables virtudes.

«Litri», en la historia del toreo representa una impresionante galopada hacia una meta a todas luces errónea.

Cabe por ello, la más sincera admiración, mas no el aplauso.

**Anuncien en Correo de Mallorca**

## Comerciantes - Industriales:

Vuestros trabajos tipográficos

de todas clases y calidades en

**PRENSA MALLORQUINA, S. A.**

Sección Imprenta

Oficinas: Plaza Santa Eulalia, 8 al 13 \* Talleres: Campana, 4 - Teléfono 1728

# “La Equitativa Nacional”

Y

## “LA EQUITATIVA” (Fundación Rosillo) Reaseguros

(Grupo Asegurador Fermín Rosillo)

Consejo de Administración

P R E S I D E N T E

Excmo. Sr. Don Fermín Rosillo y Ortiz Cañavate

V I C E - P R E S I D E N T E S

*Excmo. Sr. D. Eduardo Aunós Pérez*

*Sr. D. Fausto Rosillo Luque Ballesteros*

V O C A L E S

Excmo. Sr. D. Pedro Gual Villalbi

Excmo. Sr. D. Luis de Urquijo y Usia,  
Marqués de Amurrio

Ilmo. Sr. D. Tomás Higuera Pueyo,  
Marqués de Arlanza

Excmo. Sr. D. Nicolás Franco Bahamonde

Excmo. Sr. D. Tomás Bofarull y Romaña  
Sr. D. Juan Grinda Saavedra

Excmo. Sr. D. José Falcó y Alvarez de Toledo, Conde de Elda

Excmo. Sr. D. José M.<sup>a</sup> Martínez-Agulló  
Marqués de Vivel

Excmo. Sr. D. Alvaro de Figueroa Alonso Martínez, Marqués de Villabrágima

Excmo. Sr. D. Luis de Figueroa Alonso Martínez, Conde de Velayos

Sr. D. Vicente Correas Baranguan

S E C R E T A R I O

*Sr. D. Miguel Ortiz Cañavate y García*

Consejeros regionales

Excmo. Sr. D. Miguel Rosselló Alemany

Sr. D. José Quint Zaforteza y Amat

Sr. D. Pedro Vidal Torres

Delegado: Don Pedro Vidal

Luz, 5 - Pral. - Palma

Grupo Asegurador Fermín Rosillo, desea a sus numerosos asegurados en  
Isla de Mallorca, muy felices Pascuas de Navidad y Próspero Año Nuevo 1953

1976

**CARREÑO lo vió así:**

# Muchas corridas y casi ningún toro

## Manolo González y "Antoñete" fueron las figuras más destacadas de la temporada

Estamos ya muy lejos de la pasada temporada taurina en Mallorca, lo cual quiere decir que

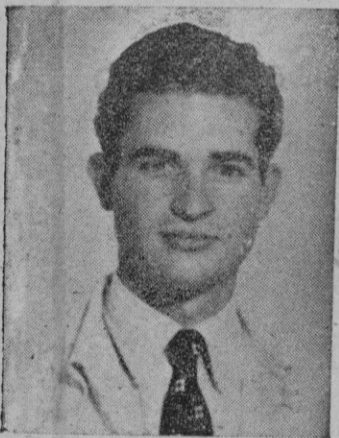


Peláez, el torero que más veces ha actuado en Palma durante la pasada temporada.

(Foto CASTELL)

sin urgencias, sin dañar los intereses de nadie, puedo hacer de ella un breve comentario, que será, naturalmente un juicio crítico, ajeno completamente a los intereses creados, a capillitas de estrecho provincialismo y poca monta, que tanto daño, a mi juicio, han hecho a la Fiesta. Conviene, en todo, andar a favor del viento pero contra corriente.

Sería injusto empezar este comentario sin hacer un elogio de la empresa de nuestra plaza y de los toros que en ella se han celebrado organizados por los señores lebrado. Este año hemos podido presenciar dieciséis festejos taurinos, cifra insólita en los anales de la historia taurina de Mallorca que representa, en cuanto a número, un fabuloso ascenso en el escalafón de las plazas del ruedo Ibérico. Es la plaza espa-



Carlos Corpas -cuyas actuaciones le han creado un buen cartel en la isla

(Foto CASTELL)

ñola que, sin una feria tradicional, ha celebrado más corridas de toros. Esta realidad incontrovertible ha pasado ya a la historia gracias a los señores Mas y González Vera. Vaya por este motivo, mi más sincera elogio y felicitación. Nunca, ni aún en los más venturosos tiempos de nuestra plaza de toros, los aficionados han podido presenciar tan extenso número de festejos.

Ahora bien, la categoría de un número de festejos celebrados sino también en la categoría de éstos y en la pulcritud y escrupulosidad de su montaje. Y si a plaza no radica solamente en éstos, al hablar de la cantidad de corridas tuve palabras de elogio para la empresa, ahora, al hablar de la calidad de ellas, he de estampar mi más severo voto de censura porque todas, salvo dos o tres, se han montado a la buena de Dios, teniendo más en cuenta el beneficio personal que la lucidez del espectáculo, y su auténtica categoría.

Corrida tras corrida han ido saliendo por la puerta de los chiqueros, como un rosario de ignominias, chotos de escásima casta y feísima presentación, ante la mirada impasible de los empresarios y de los señores que se tienen por buenos aficionados que no han sabido levantarse airados de los tendidos para protestar semejante trastueque de valores. La impasibilidad de nuestro público ante los esperpentos que se han lidiado tarde tras tarde, ha rayado en lo inconcebible. Y así ha ido la cosa que culminó con la mascarada de la corrida goyesca en la que no sabemos que «admirar» más si las seis caricaturas de toro que se lidiaron, la nula organización o la catastrófica actuación de los toreros.

La categoría de una plaza la da si el número de corridas que en ella se celebran pero también su calidad. Conviene que los aficionados y, sobre todo, los organizadores tomen buena nota de ello. Nuestra plaza no puede ser

un campo de experimentación ni un mero instrumento para llenar fechas y cumplir los compromisos a los toreros contratados. Quede esto claro. Espero que el año próximo se den también muchas corridas, pero que se sepa respetar su calidad y, sobre todo, a la



Manolo González ha sido el mejor de todos los matadores de toros que hemos visto

(Foto CASTELL)

afición mallorquina que tan bien digase lo que se diga, ha sabido responder a lo largo de esta temporada en la que ha aguantado día a día y con una paciencia digna de mejor causa, la li-

dia de alimañas con cuernecitos. Pero dejemos ya este tema desagradable.

### LOS TOREROS

No busque aquí el lector datos del número de toreros que han toreado ese año en el Coliseo, ni el número de toros lidiados, ni las orejas cortadas, etc. Soy enemigo acérrimo y particular del eruditismo. Búsquese esto en el resumen que hace mi admirado «Madroños» en el que detalla cada una de las corridas celebradas. Aquí encontrarán tan sólo un juicio crítico, hecho a vuelo de pluma, y por lo tanto posiblemente con omisiones, de los toreros que se han creado un cartel en el Coliseo o han sabido sostener dignamente el que ya tenían. No ha de ser muy extensa la lista porque, ciertamente, la temporada no ha dado para más.

Recordemos la lidia, con sabor añejo, realizada por Manolo Carmona a principios de temporada. Las dos tardes buenas — con un toro excepcionalmente lidiado, dentro de su estilo hiposo — de Manolo González, la figura que en Palma más dignamente ha estado desde hace muchos años. La presentación de Luis F. Peláez con dos novillos muy bien toreados y que hizo concebir grandes esperanzas, en cierto modo, frustradas no obstante haber toreado seis novilladas todas ellas con decoro y un valor indómito, mérito no escaso. La labor siempre discreta de Carlos Corpas muy enterado y con grandes recursos de torero largo aunque frío y desangelado. Va-

rios muletazos bellísimos de Pepín Martín Vázquez, imborrables por su estética purísima y envidiosa concepción formal. Las dos actuaciones malogradas de Julio Aparicio que truncaron, en ambas ocasiones, una corrida excepcionalmente comenzada. La presentación en tono menor de Miguel Ortas, novillero de buen estilo aunque algo acartonado en su concepción ultramoderna del toreaje giratorio y de espaldas. Los éxitos de Juan Silveti, logrados a fuerza de valor y amor propio ante toros de escaso nervio y lucimiento por cuyo motivo son doblemente meritorios. La actuación totalmente gris e inexpressiva de «Litr» en la segunda y última corrida de su vida en Palma. Un éxito misterioso y «ararón» — esta es la palabra — de Chicuelo II en el que vimos cosas realmente desacostumbradas en corridas serias. Las actuaciones jaracandosas, horras de garbo y torerismo de Manolo Sevilla. Y las actuaciones de «Antoñete» plétoricas de arte, de en-



Antonio Chenel «Antoñete» el triunfador del año

fundia y saber, que fueron, sin género de dudas, la nota cumbre de esta temporada, actuaciones tocadas por el ángel de «Manolette», como dije a su debido tiempo, y que tuvieron la «nagica» virtud de levantar una verdadera polvareda entre los aficionados y de llevar a la plaza a un amplio sector de meros espectadores, generalmente ausentes de ella.

Estas actuaciones de «Antoñete» fueron el broche maravilloso que cerró esta temporada en el Coliseo tan pródiga en anomalías y corridas como escasa en hechos realmente buenos, dignos de comentario.

En Muro se celebró una novillada con reses de Félix Gómez, buenas en general, y en la que alternaron Carlos y Paquito Corpas y el venezolano José Luis Torres y que fue el trampolín sobre el que pudo saltar Carlos para lucirse en Palma.

En Muro, Juanito Balaña, Rufino del Arco «Limeño» y el «Espartero» mataron con más pena que gloria una novillada que salió bastante más brava de lo esperado.

## Navidades

## Año Nuevo

## Reyes

## Champán

# CALIXTUS

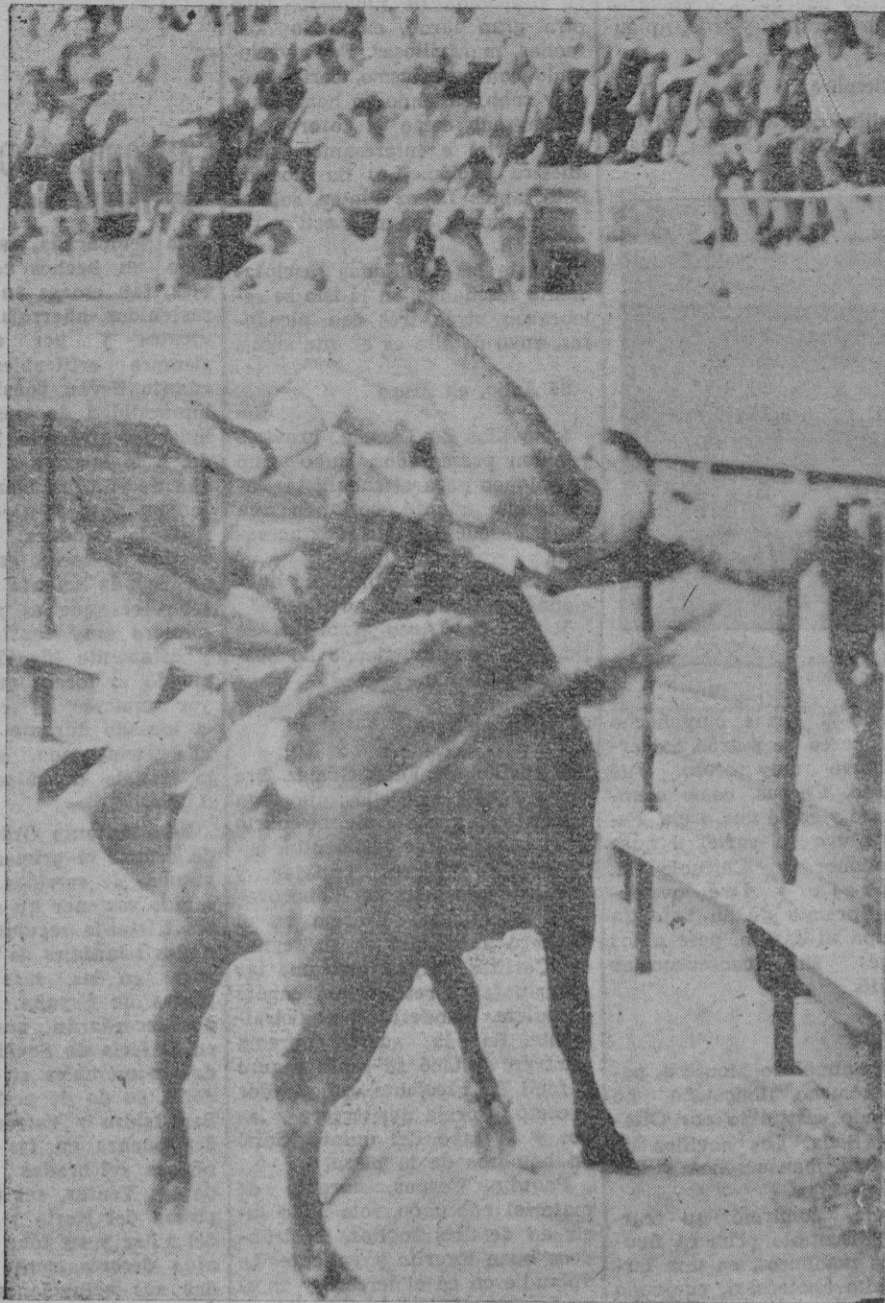
# La temporada taurina en Mallorca

Por "Modroños"

La temporada taurina en Mallorca del año que va a finir en breves días, se ha sedado por la cantidad de festejos formales en número insospechado. Nueve corridas de toros y siete novilladas picadas en el Museo Balear y tres novilladas celebradas en Inca y Felanitx, o sean diez y siete en total, han sido suficientes para catalogar a nuestra isla taurinamente hablando, en un sólido baluarte de afición. Y a la afición, compuesta de espectadores más o menos entendidos, entre ellos muchos novatos, han dado muestras tan vehementes de gustarle la fiesta, hasta el punto de que casi en pleno invierno, ha constituido peñas y se ha dedicado a sus toreros y aficionados; todo ello es sintomático de que la temporada próxima no desmerecerá de la pasada.

No hay duda de que la afición a Mallorca ha resurgido de una manera jamás soñada, y que si algún día ha sido hacerla, gracias a numerosas corridas organizadas por el señor Vera, es más difícil todavía mantenerla; pero el señor Vera que anda sobado de conocimientos no para de mantenerla sino para aumentarla. Mallorca dentro de pocos años será la meca de la tauromaquia. Todo depende de que se cure hacerse con ganado que sea «potable». Este es el factor principal. Y el señor Vera lo sabe. ¡Vaya si lo sabe! ¡Y bien!

La continuación va la relación de las corridas de toros y novilladas celebradas durante la presente temporada con un brevisísimo juicio crítico de las mismas.



La cámara de Castell recoge la impresionante cogida de Aparicio.

**Primera: 14 Abril**  
Toros del Duque de Tovar iguales, tirando a mansos. Antonio Bienvenida, faena desahogada y apática a su primero dando muestras de desagrado. En su segundo lo toreó con algunas más voluntad, pero, como es un toro pesado con el estoque solo aplausos por la faena, que es vistosa.

Corrida de Talavera (chico) toreó en su primero; y a su segundo que banderilleó le hizo una faena de muleta alegre que ovacionó, pero como tuvo que ir a matar reiteradas veces a oír dos avisos de la Presidencia y las cañas se volvieron pesadas. Pablo Lozano puso voluntad en la lidia de sus dos toros aunque su toreo (menudo de inspiración y de gracia) es honrado y mata con mucho decoro, no satisfizo plenamente al público que asimismo ovacionó. En suma: una corrida gris, a tono con el día.

**Segunda: 4 Mayo**  
Toros de Pérez de la Concha, mansos que bravos. Mariño Clamar oyó palmas por su toreo teniendo que dar la vuelta al ruedo.

Manolo Carmona estuvo muy bien con el trapo rojo en sus dos toros; mejor en su segundo, dando varios naturales con el pecho. Ovación y vuelta en su primero y ovación en su segundo. Chaves Flores cortó la oreja a su primero al que le hizo una faena torerísima sobresaliendo en series de naturales y en redondo, matando de una entera puntilla. Ovación, oreja y vuelta. A su segundo le hizo una faena breve, aliñando y mató de una delantera. Pablo Lozano no tuvo suerte en sus dos toros, regaló un tercer toro que toreó muy bien de muleta, consiguiéndose con el público que cobró un gran estocón cortando las dos orejas y el pecho de su enemigo y salió a

**Tercera: 22 Mayo**  
Toros de Manuel González. Mansotes. Manolo González; oreja y vuelta y soludos. Martorell en sus dos lidiados, breve y eficaz; pitos. Pablo Lozano muy voluntarioso, oreja y ovación. Una corrida incolora, inodora e insípida.

(Estaba ausente; no la presencié).

**Cuarta: 15 Junio**  
Toros de Gandarias (Castillo de Higaras); aunque desiguales en presentación, sacaron casta y

algunos fueron ovacionados. Pepín M. Vázquez cortó la oreja de su primero y fué aplaudido en el otro. Silvetti cortó las dos orejas a su primero y en su segundo fué ovacionado y dió la vuelta al ruedo. Aparicio que empezó a muletear superiormente fué cogido al dar un pase a su primero, y Pepín lo estoqueó discretamente. Al segundo de Aparicio, hizo Silvetti una faena valerosa y artística y lo tumbó de una superior cortando las dos orejas.

**Quinta: 6 Julio**  
Toros de doña María Teresa Oliveira. Suaves y manejables muy buenos para la gente de a pie. Manolo González faena pinturera y graciosa a su primero. Oreja. Se impuso en la faena de su segundo y cortó las dos orejas de su enemigo. Capetillo a su primero reservón, faena valerosa y eficaz, recibiendo un pitonazo en la ceja. Mató de una superior que le valió la oreja. Handicapado físicamente toreó al natural a su segundo al que tumbó de dos medias estocadas

en todo lo alto descabellando con acierto a la primera. Fué ovacionado. Capetillo pasó a la enfermería con herida en la ceja y distensión muñeca a consecuencia fuerte golpe de una banderilla.

«Litrí» muleteó valiente, a su primero dando pases impresionantes dejándose coger. Mató de una gran estocada y cortó la oreja. La faena a su segundo que estaba muy aplomado fué más eficaz que otra cosa. Lo mató de un gran estoconazo y con Manolo González salió a hombros.

**Sexta: 13 Julio**  
Toros de Hidalgo Hermanos; malos, por no decir peores, y sacaron mal estilo.

Pepín M. Vázquez estuvo breve en su primero, que no era nada fácil. Estocada y descabello. A su segundo le hizo una faena alegre y torera perdiendo la oreja por no tener suerte con la espada. Mató al primero de Aparicio previos unos pases de aliño, discretamente. Silvetti, valiente y voluntarioso, en su primero que mató de pinchazo, media día y descabello siendo ovacionado. Superóse en su segunda haciendo una gran faena que culminó en un gran estocada que le valió cortar las dos orejas y mató al que cerró plaza en substitución de Aparicio tras una faena breve y valiente de una cierta estocada que le valió una gran ovación. Aparicio fué cogido seriamente por su primero al dar un pase junto a las tablas, frustrándose los deseos de la afición mallorquina de poder saborear el arte del madrileño.

**Séptima: 19 Julio**  
El mejicano Luis Briones hizo gala de una evidente voluntad. Cumplió en su primero, pero como no estuvo afortunado a la hora suprema, las opiniones se dividieron al juzgar su labor. En su segundo se sacó la espina; faena buena y torera, 2 orejas. Chaves Flores, muy torero con capote y muleta, gustó y fué muy ovacionado en sus dos toros. Nacional, dió la impresión de estar muy «crudo». Carente de recursos, aunque se esforzó en algún momento para hacerse aplaudir no gustó y su labor fué protestada. Los toros de Eugenio Marin, regulares de presentación y en general mansurroneos. La corrida fué nocturna.

**Octava: 24 Agosto**  
Se lidiaron Miuras, que no ofrecieron dificultades y cumplieron sin excederse. Tras de ellos resultaron buenos. De presentación desiguales. Pepe Bienvenida, valiente y enterado como siempre, ovacionado en su primero y en su segundo hubo petición de oreja. Clavó dos pares de rehiletes con su habitual maestría. Luis Briones, en su repetición volvió a lucir su voluntad y buenos deseos. No tuvo suerte en su primero. En su segundo le sacó algunos muletazos muy buenos y valientes. Mató bien y cortó una oreja. Niño de la Palma, estuvo desconocido. Sabíamos de su innegable clase de buen torero, pero también de que la abulia restaba lucimiento a su labor. Toda la tarde bulló mucho y se lució con el capote y la muleta. Matando bien. Fué ovacionado en su primero y obtuvo la oreja de su segundo.

**Octava: 4 Octubre.**  
Corrida al estilo goyesco. Una vulgar y triste parodia. Cagancho tuvo una mala tarde y... cia-

## Mediterráneo Gran Hotel

Situado sobre la maravillosa bahía de  
**PALMA DE MALLORCA**

---

Para su cena de

# NOCHEBUENA

no lo dude, en

## Mediterráneo Gran Hotel - Restaurante

# La temporada taurina en Mallorca Antonio Ordoñez

(Viene e la pág. anterior)

ro, oyó pitos en abundancia. Galito, muy voluntarioso en su primero con detalles de buen torero, fué muy ovacionado estando desafortunado en su segundo. Llorente, el de siempre: voluntad, valor y conciencia de torero enterado. Fué naturalmente el me-

cero el mayor. Corpas tuvo una gran tarde, cortando oreja y siendo sacado en hombros. Peláez, sin ganado adecuado, destacó su valor insuperable y fué aplaudido.

20 Septiembre

8 novillos de González del Camino, para Ortas, Carpos, Peláez

segundo cortándole las dos orejas y el rabo.

Antoñete, haciendo honor de su despedida de novillero, tuvo otra gran tarde, cuajando dos faenas, maravillosas. Fué ovacionado con entusiasmo, cortó, oreja y rabo, saliendo en hombros y consagrado como el torero de más cartel e interesante para nuestra afición. Los novillos de Soto, antes López Plater, salieron sueltos y con mal estilo. No gustaron.

Aparte las novilladas suscitadamente reseñadas, en la isla se celebraron otras tres con picadores, cuyo detalle es el que sigue,

25 Julio, en Muro

5 novillos de Lancha, bravitos y bien presentados. Hubo uno de rejoneo para el caballista Balaña, que triunfó, cortando una oreja, después de una feliz actuación.

El Espartero, también fué ovacionado en sus dos novillos.

Rafael del Arco «Limeño» se limitó a cumplir, siendo no obstante aplaudido.

27 Julio, en Inca

6 novillos de Félix Gómez. Bravos y nobles 4 de ellos; uno regular para la gente a pie, el cuarto y el sexto ofreció dificultades.

Joselito Torres bullidor y valiente toda la tarde. Hubo ovación y petición de oreja en el primero y ovación en su segundo. Carlitos Corpas, tuvo una tarde triunfal, toreando con capote y muleta. Banderilleó magistralmente. En la suerte suprema también destacó su estilo seguro y fácil de excelente estoqueador y cortó la oreja del tercero y los dos y el rabo del quinto, Salió en hombros de la plaza.

Paquito Corpas, carente de material adecuado, solo pudo lucir en detalles sueltos, mostrándose buen torerito y valiente. Le aplaudieron en el tercero y en el sexto, que ofrecía ciertas dificultades por ser incierta y poco apropiado para el lucimiento

31 Agosto, en Felanitx

Se lidiaron 4 novillos de Cobaleda, que dieron buen juego y su presentación fué excelente. Angel Ramiro, estuvo breve y valiente, lo mismo que José Zúñiga, «Joselito» de Colombia, siendo ambos muy aplaudidos.

Lean nuestra sección de ANUNCIOS ECONOMICOS

## La figura del año

por Guillermo Surech

### ANTONIO ORDOÑEZ la figura del año

Esta temporada, tan pródiga en hechos censurables, tan escasa en éxitos sostenidos, aherrojada por «truts» y por capillas siempre criticables por cuanto llevan consigo la inmoralidad de trastienda más desenfrenada, ha dado, a lo largo y a lo ancho de ella, un claro vencedor: Antonio Ordoñez. Antonio Ordoñez se ha vestido de torero este año en España setenta y cuatro veces que es ya un número muy considerable y altamente significativo, siendo el torero que mayor número de corridas ha toreado durante la pasada temporada, seguido de Manolo González y de «Litri».

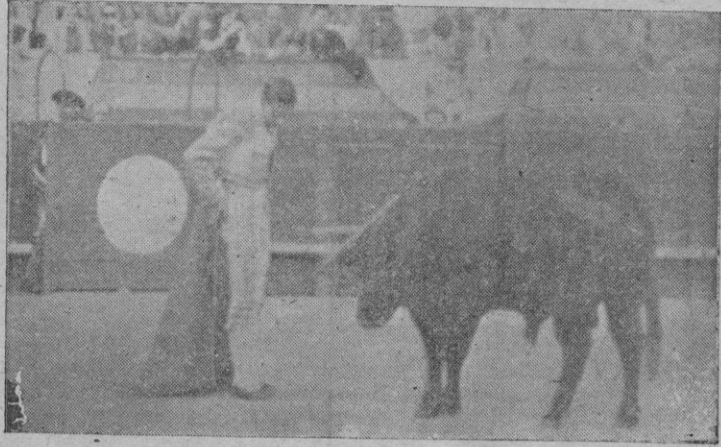
Pero Antonio Ordoñez, además de ocupar el primer lugar en el número de corridas toreadas, ha sabido sostener un clima de éxitos bastante regular con campañas triunfales de verdadera altura en las más importantes plazas de España. Los aficionados recordarán sus actuaciones en la feria de Sevilla, sus jornadas memorables en la de Valladolid, su do de pecho en las de San Isidro y Valencia, sus tardes buenas en las corridas benéficas celebradas en la plaza de las Ventas, sus éxitos en las plazas del Norte y en la feria del Pilar y su tono medio sostenido decorosamente en casi todas sus actuaciones a lo largo de sus setenta y cuatro corridas.

Su campaña no ha sido excepcional pero sí, a mi juicio, la mejor entre todas las realizadas por los matadores de toros sin que esto quiera decir que es el mejor de todos los toreros en activo. Hago esta aclaración para los que pasándose de listos, suelen leer siempre entre líneas.

Antonio Ordoñez es el hijo menor de Cayetano Ordoñez Aguilera «Niño de la Palma», el que fué gran matador de toros y que por diversas causas, algunas de ellas extrataurinas, no llegó a cuajar en gran figura

del toreo a pesar de tener grandes actitudes y un toreo de indudable rango. Nació, Antonio en Ronda el 6 de Octubre de 1932. Empezó a torear el año 1948; se presentó en Madrid el año siguiente y tomó la alternativa a finales de 1950. Sus comienzos fueron esperanzadores si bien su campaña inicial decayó algo por carecer de una verdadera voluntad de triunfo y valor indómito. Posteriormente recobró su ánimo hubo de luchar contra el trío «Camarero, Aparicio-Litri» que le quitó muchas combinaciones por cuyo motivo toreó menos corridas de las que su arte merecía. Sin embargo, ayudado indirectamente por los obstáculos que le puso el citado trío — y esto no es ninguna paradoja, aunque lo parezca — sumó gran número de admiradores que vieron en él una auténtica esperanza. Ya matador de toros, su valor se fué acrecentando y a la vera del «trío» Domingo, y a mínguin, del que formó parte en cuanto se doctoró, sumó gran número de corridas en la temporada del 51 y quedó en magnífica posición para colocarse en el primer plano de la temporada pasada en la que, como ya he dicho, fué el torero que más corridas ha toreado.

Antonio Ordoñez posee un toreo de indudable calidad y presenta un ligero retorno hacia el toreo de compás abierto y pierna adelante. Sin embargo, a mi juicio, Ordoñez no se ha contrado a sí mismo. Me refiero, naturalmente, a su estilo aún no acrisolado totalmente. Siendo un torero de ampulosa elegancia — compás abierto, pierna delante, de «párrafo largo» — y de hondura innata, muchas veces mixtifica su estilo con un toreo de pies juntos y unos muletazos — la manoletina, por ejemplo — que están en completo desacuerdo y oposición con su genuina manera de sentir el toreo. A Antonio Ordoñez le falta definirse y desechar todo cuanto no quepa en su manera personal de hacer el pase. Cuando haya conseguido esto — si es que llega a conseguirlo — es decir, cuando su toreo haya sufrido el doloroso proceso de síntesis necesario a todo aquel que quiera ser fiel a sí mismo y pasar con letras de oro a la historia del toreo, — sobre este tema remito al lector a mi libro «Ensayos taurinos» — Antonio Ordoñez puede ser el torero — gran torero lo es ya — que todos esperamos.



Un desplante de «Antoñete»

tor, siendo muy ovacionado en sus dos toros. Los toros de Juana de Cervantes, malos en general.

#### NOVILLADAS EN PALMA

29 Julio

6 novillos de Flores Tassara, desiguales, en presentación y resultado. 2 de ellos, uno que correspondió a Manolo Sevilla y otro a Peláez, se dejaron torear dando ocasión a que sus respectivos matadores se lucieran. Juanito Zámora, muy voluntarioso en sus dos novillos fué ovacionado. Peláez, tuvo una gran tarde, cuajando una gran faena. Cortó orejas y salió en hombros. Manolo Sevilla, segundo matador, bulló mucho, banderilleando incluso en silla, también cortó oreja y fué ovacionadísimo. La novillada fué nocturna.

15 Agosto

Se lidió otra vez ganado de Flores Tassara, que morucheó y fué también desigual de presentación. El cartel, repetición del de 29 de Julio, estuvo integrado por Zamora, Sevilla y Peláez. Juanito Zamora volvió a ser ovacionado en sus dos novillos. Manolo Sevilla, cortó otra oreja y fué ovacionado en su segundo. Y finalmente Peláez, sin poder repetir su gran triunfo del día de su debut, mantuvo su cartel, con detalles de buen torero y haciendo gala de un valor indiscutible.

31 Agosto

novillos de Laffite Vázquez regulares de presentación y resultado. Estuvo anunciado Ortas, que no pudo torear a consecuencias de su cogida en Linares, siendo sustituido por Carlitos Corpas.

Novillos de Laffite Vázquez tarde, que no permitió la flojedad y sosería de los 2 novillos que le correspondieron demostró cierta clase, especialmente como buen muletero. Cortó la oreja de su primero y fué ovacionado en su segundo Carlitos Corpas, refrendando su gran triunfo de Inca y aumentándolo, lució su extenso repertorio y triunfó plenamente en sus dos novillos, cortando una oreja. Peláez, no tuvo suerte, pero mantuvo el interés despertado con sus dos actuaciones anteriores, con su valor probado y gran voluntad, siendo muy ovacionado

7 Septiembre

Mano a mano Carlitos Corpas y Peláez, con novillos del Hernández Plá, desiguales de presentación y de bravura. El ter-

y Chicuelo II. Ortas, muy hecho y con su toreo de patrón modernista, estuvo muy torero. Fué ovacionado. Corpas, como siempre triunfó y cortó una oreja. Peláez, mantuvo su cartel a base de pundonor y Chicuelo II, cortó oreja y fué ovacionado en premio de su valentía sin trampa ni cartón, pese a los revolcones sin consecuencias que sufrió.

19 Octubre

Estuvo anunciado Montero, pero el fenómeno albaceteño no vino, siendo sustituido por Gitanillo de Riecla. Los novillos de Albacerrada, mansurrones, y flojos, tres de ellos.

Antoñete, confirmó su cartel de indiscutible primera figura de los novilleros, en una tarde de éxito apoteósico, cuajando dos faenas extraordinarias, hubo orejas, rabos y partas para el madrileño Corpas, en su mejor tarde, ovacionado en su primero y con corte de orejas y rabo en su segundo

1 Noviembre

Y última de la temporada, que con ella es cerró con broche de oro. Antoñete que estoqueo uno de regalo Manolo Sevilla, valentísimo, cortó la oreja de su primero y fué ovacionado en su segundo.

Carlos Corpas, mantuvo y aun aumentó su cartel con dos faenas brillantes, en especial la de su

# MIAMI

## CAFETERIA AMERICANA LA CASA DEL CAFE

Paseo del Generalísimo, 29, 31 y 33

Palma de Mallorca

### Bar - Granja

RINCON DE LAS GOLOSINAS

Helados - Batidos - Bowling - Diversiones

## SOLEADA GRAN TERRAZA

# industria del calzado en Baleares

Con el resurgir de la artesanía se fomenta y enaltece una meritoria labor de sumo abolengo

Actualmente hay en Mallorca 230 fábricas con 8.042 obreros, y el capital invertido en la producción es de 75 millones de pesetas

por José Vidal Isern, de la Junta Reguladora de Importación y Exportación de Baleares

La vasta y evolutiva industria del archipiélago balear desahoga sobremedida la del calzado elevada e eminentemente característica y ungida al engranaje de las actividades económicas desarrolladas en España con el proceso general de industrialización que ha pasado por múltiples vicisitudes, y sabido es que en países que marchan a la cabeza de la civilización están industrializados en un alto grado. La industria del calzado en

la industria del calzado en Mallorca y su comercio presentaban caracteres alarmantes, viéndose obligados los industriales a reducir sus ganancias apenas remuneradoras, entregando los géneros a los detallistas con márgenes de plazos larguísimo, promotores de descuentos bancarios por no hacerse las operaciones al contado, agravando la difícil situación de la industria. La guerra, en cada una de las dos zonas del país, dividió momentáneamente sectores importantes de la industria del calzado, y tal ocurrió precisamente en las Baleares, con Menorca en poder de la República y Mallorca adicta a la causa del Movimiento. La escasez producida en los artículos fabricados motivó una fuerte demanda por parte de los destacados comerciantes mayoristas de la Península, aumentada a medida que se anexionaban nuevas provincias, acumulándose los pedidos formulados, incluso satisfaciendo anticipadamente su importe, con las consiguientes pingües ganancias para el fabricante y los intereses creados alrededor de su industria. Vino, por fin, el auge, el desenvolvimiento próspero de la industria del calzado en Baleares, época de optimismo y de labor estimulada y recompensada, aumentándose las nuevas instalaciones y ampliándose y perfeccionándose la mayoría de las existentes. Normalizada la vida del país, en actividad la zona levantina peninsular, la consecuencia

tacto con la Junta Reguladora de Importación y Exportación, con plenas facultades para intervenir y orientar las cuestiones económicas isleñas, se pudo atender con la debida celeridad al suministro equitativo de aquellas materias. Desde entonces, se inició en Mallorca una labor verdaderamente eficaz con la reanudación de su progresivo desarrollo



Otro modelo para señora a tirillas en charol

Baleares presenta dos variantes de fabricación de calzado menorquín, que radica casi exclusivamente en Mallorca, contando con instalaciones que son verdaderos modelos en su clase, por el uso de los procedimientos de fabricación empleados, en que el producto se crea por excelentes métodos de técnica y precisión, y la selección artesana, que es propia de Menorca, si bien existe en Mallorca una artesanía de calzado que puede competir, incluso, con la menorquina en calidad, y ambas con los zapatos de más fama mundial por su selección y esmero, elegancia y temperancia; siendo por su confección, empaque y presentación, del agrado y conveniencia del país comprador. No así los precios de venta, que a veces dificultan la venta en el exterior el exceso de producción del calzado balear, que está saturado el mercado nacional.

Con el resurgir de la artesanía se fomenta y enaltece una meritoria labor sumo abolengo. En el resonado isleño perduran remanentes y perfeccionadas una serie de industrias elevadas de categoría eminentemente artesana, que han ido cobrando algo al acoplarse paralelamente al ritmo moderno. Son miles de artesanos que laboran concienzudamente en Baleares produciendo excelentes obras de la clásica impronta artesana apartadas del hombre máquina del mecánico trabajador en serie; ofreciéndonos hoy en la época vertiginosa del progreso, un notable contraste los productos llegados al mercado después de haber sufrido operaciones manipuladoras de transacción. Las industrias típicas artesanas mallorquinas — dedicándose a la del calzado — cuando hábilmente la estética y la utilidad, condensan el tesón emprendedor, la manifestación peculiar del genio y actividad de nuestra menestralía, pues el orgullo de la artesanía es consustancial a la laboriosidad isleña, tan meritoria y abnegada. Los hechos de nuestra guerra civil crítica situación en la industria



Modelo para caballero premiado en una exposición celebrada en Palma

de la precaria situación que forzosamente viene atravesando con abnegación la sufrida clase media y el necesitado elemento obrero, viéndose los detallistas saturados de modelos prontamente deprecitados por anticuados y obligados a venderlos a bajo precio, siguiendo el retraimiento de compradores, mientras la necesidad de adquisición no sea acuciante y permita su demora, salvo las mujeres que compran muchas veces por capricho o por imposición de la moda.

En 1934, debido a la competencia extranjera, principalmente a la de las fábricas «Bata», de Checoslovaquia, empezaba a sentir el calzado nacional los efectos de la crisis. Desde julio de 1936 a septiembre del año 1937 las industrias mallorquinas se desenvolvieron con grandes dificultades, debido principalmente a que los fabricantes se veían privados de materias primas, obligándose a paralizar casi totalmente sus actividades. Pero, a partir de aquella fecha, en que se creó la Delegación Especial para Baleares del Ministerio de Industria y Comercio, aneja y en perenne con-



Modelo para señora en ante

llo fabril, llegándose a producir en la fabricación de calzado 10.000 pares de borcegués diarios para el Ejército Nacional, atendiendo a necesidades directas del Ejército y a las más urgentes de la población civil, contribuyendo a resolver el problema del paro, puesto que la industria del calzado, conjuntamente con las de tejidos y curtidos, dieron ocupación a más de 15.000 obreros. La industria del calzado, que en poco tiempo experimentó un aumento desproporcionado, dió en el año 1937 en Mallorca el siguiente rendimiento: número de fabricantes, 105; obreros empleados, 4.267; pares fabricados, para Intendencia Militar, 478.671; calzado civil, 1.050.000; importe de las ventas, 31.000.000 de pesetas. En 1938, a pesar de las trabas inevitables que continuaron latentes, se mantuvo en auge la industria mallorquina, desenvolviéndose amoldada a su disponibilidad y en alto grado de perfección, dando a la producción una potencialidad sorprendente, despreciando momentáneamente las dificultades con que tropezaba, bajo la tutela de la Delegación Especial del Ministerio de Industria y Comercio y la eficaz actuación de la Junta Reguladora de Importación y Exportación, pudiéndose atender al suministro de las tan indispensables materias primas, si bien con la salvedad de que las importaciones tenían que concederse dentro de un criterio de austeridad, no representando la verdadera necesidad del exceso de producción, ajustándose a las disponibilidades y eliminando toda importación de objetos superfluos y factibles de subir o prescindir, destacándose el sistema de compensaciones, substituto de las divisas en la forma de pagos, y que posteriormente tanto arraigo tenía que tomar. La industria del calzado empleó en 1938 unos 6.000 obreros, entre hombres y mujeres, colocados en 200 fábricas y talleres, o sea, el doble que en 1936. Durante dicho año 1938 hubo en Mallorca 57 fábricas dedicadas a calzado con destino al Ejército y a la Marina Nacional fabricándose 1.500.000 pares de borcegués para el Ejército y 35.000 para la Marina, con un

(Continúa en la pág. 38)

# MARE NOSTRUM

y

# MUTUA BALEAR

Desean a sus  
asegurados y  
amigos felices

Navidades

y

próspero Año

Nuevo

# 1953

# El idioma español lo hablan cerca de 100 millones de personas

## Proclamada por el Emperador Carlos V lengua internacional, fué difundida "en todo lo que alumbra el sol" por su hijo Felipe II

### Mientras las tres carabelas navegaban por el mar tenebroso a la busca de América, se imprimía en Salamanca la primera gramática española

Las rudimentarias prensas de la más genial invención del siglo XV acababan de estampar en la última página de un librito este colofón: «En el año del Salvador de 1492, a 18 de agosto. Impreso en la muy noble ciudad de Salamanca».

En aquella jornada hacia la 1.ª gramática del idioma español.

mismo año, días después, iba a descubrir Colón.

Fundó Nebrija el idioma castellano, del que estableció las normas en la primera gramática española que vió la luz pública, muchos lustros antes de que aparecieran las lenguas hermanas en la comunidad latina. Nebrija se preocupó más que nada de sis-

real majestad, e me preguntó que para qué podía aprovechar, el mui reverendo padre obispo de Avila me arrebató la respuesta; e respondiéndome por mí, dixo que después que vuestra alteza metiese debaxo de su lugo muchos pueblos bárbaros e naciones de peregrinas luengas, e con el ventad de recibir las leyes quel vencedor pone al vencido, e con ella nuestra lengua, entonces por esta mi arte podrían venir en el conocimiento della, como agora nosotros deprendemos el arte de la gramática latina para deprender el latín».

Estos presentimientos de Nebrija afirma el profesor Lapesa —se convirtieron pronto en realidad: el descubrimiento de América abrió mundos inmensos para la extensión del habla castellana.

#### EL ESPAÑOL, LENGUA UNIVERSAL

La lengua, compañera del imperio, y el imperio de España se iba desparramando por el mundo. No eran sólo los arcabuces de nuestros tercios los que imponían en el orbe la moda de lo español. Cada victoria en el campo de batalla traía otro triunfo en el estado del pensamiento y de la cultura. No sólo se ganaban tierras, sino que se marcaban conductas, se señalaban normas, se difundían las letras hispánicas.

En Italia y en Francia se tenía entre damas y caballeros por gentileza y galantería saber hablar castellano. Se traducían nuestros clásicos y se interpretaban las obras de nuestros comediógrafos. Fabio Franchi decía en 1636: «En Italia y Francia los representantes de comedias, para aumentar la ganancia, ponen en las carteles que van a representar una obra de Lope de Vega, y sólo con esto les falta coliseo para tanta gente y caja para tanto dinero.»

Trocóse el español en lengua universal y su uso se generalizó en el ámbito de la diplomacia, de las letras, de las artes y del comercio. Aquel César, que al venir a España desconocía por igual el carácter y el idioma de los súbditos a quienes iba a gobernar, terminó por hablar correctamente el español, de cuya lengua hizo los más cálidos elogios.

Desde la conocida anécdota que Buceta recogió en la «Revista de Filosofía Española»; «para dirigirse a las damas prefería el italiano; para tratar con hombres, el francés; pero para hablar con Dios el español», hasta el pasaje que nos refiere don Ramón Menéndez Pidal. Ante el Papa, cardenales y diplomáticos desafió nuestro César solemnemente a su eterno rival, Francisco I. Era el 17 de abril de 1536. Empleóse en la conversación la lengua castellana. Y cuenta Brantôme que el obispo de Mácon, embajador de Francia, quejose de no entender las palabras de Carlos V. El emperador entonces replicó con fuerza: «Señor obispo, enténdame si quiere y no espere de mí

otras palabras que de mi lengua española, la cual es tan noble que merece ser sabida y entendida de toda la gente cristiana». De este modo — termina el profesor Lapesa — quedaba el español proclamado lengua internacional y probablemente se habría consolidado como tal si no se hubieran separado las coronas y cancillerías de España y de Alemania.

Con el hijo del César, Felipe II, llegó el castellano a su mayor difusión. Con justicia pudo adelantarse Francisco de Medina que «veremos entenderse la magestad del language español, adornada de nueva i admirable poncias donde victoriosamente penetraron las vanderas de nuestros exércitos». Y así fué que el Rey Prudente logró ver, como asegura su historiador Cabrera de Córdoba, nuestra lengua flueval y conocida en todo lo que banderas españolas, vencedoras alumbre el sol llevada por con envidia de la griega y latina, que no se extendieron tanto».

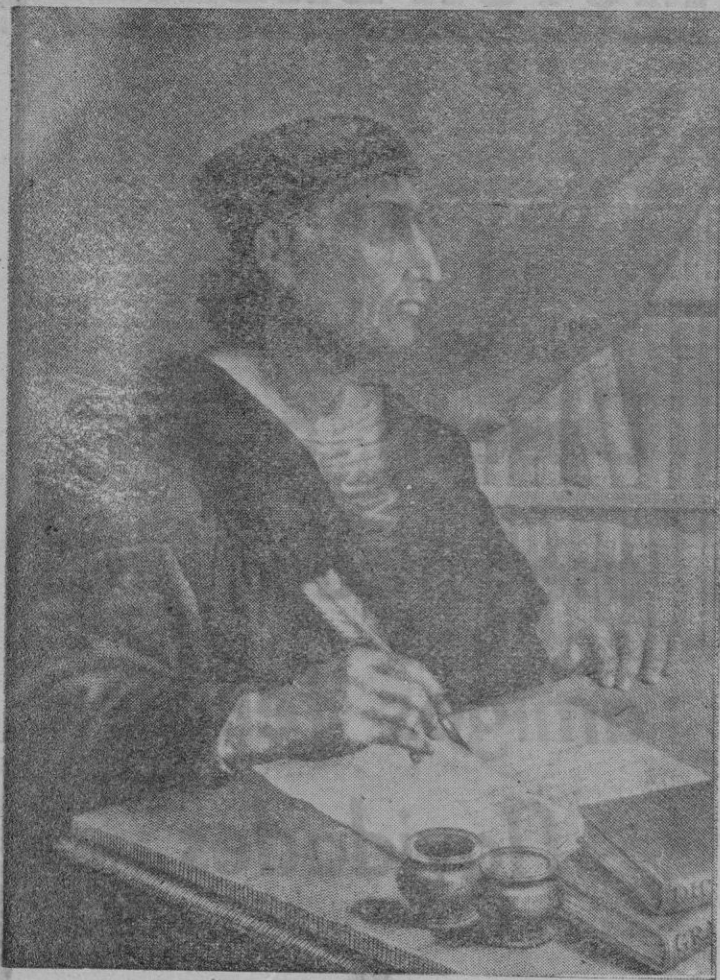
#### LO HABLAN 100 MILLONES DE SERES

La secuencia de los siglos le fué dando la razón a Nebrija. del Imperio. De ese Imperio es Siempre la lengua compañera del piritual que España mantiene con sus hermanos de América,

es el idioma el único sostén y apoyo. Los cien millones de seres que hablan el español se sienten unidos por el habla, por la expresión psicológica y racial. Balbuciamos de niños los mismos sonidos; aprendemos a rezar en la misma lengua; se llaman igual nuestras ciudades y nues calles; nuestras madres, nuestras esposas y nuestras hijas tienen los mismos nombres; se escriben de manera semejante nuestros libros y nuestra prensa; nos entendemos a través de las ondas del éter; son una misma pieza nuestra literatura y nuestra poesía; tiene, en suma, un mismo verbo nuestra alma.

Ni la malquerencia ni la ignorancia pueden arrasar varios siglos de historia ni alterar la sustancia constitutiva de los veinte pueblos que en alianza de espíritu y en parentesco de sangre forman la hispanidad. Bien lo reconoció así la organización internacional más extensa del mundo al proclamar nuestro idioma, el más extendido de los europeos después del inglés, como lengua de trabajo.

Y bien ha hecho nuestro ministerio primero al ordenar se redacten en español las comunicaciones oficiales de nuestros representantes, en el extranjero. Que vuelva el español a sonar en el mundo. A ello le fuerzan su nobleza, su ejecutoria y su extraordinaria difusión.



Antonio de Nebrija

Mientras tanto, las tres carabelas estaban ya en el Mar Tenebroso a la busca de América. Probablemente, aun en Tenerife, ya que hasta el 2 de septiembre la pequeña flota no «tornó a la Gomera con la «Pinta» adobada». Ninguno de los tripulantes pudo darse cuenta de que ese día nació el vínculo más poderoso de aquel Imperio que eos iban a forjar para España: el idioma. Con harta razón pudo escribir el autor de este librito. Elio Antonio de Nebrija, en la dedicatoria elevada «a la esclarecida princesa doña Isabel, la tercera desde nombre, Reina i Señora natural de España y las islas de nuestro Mar», que «siempre la lengua fué compañera del Imperio», y de tal manera lo siguió, que juntamente fué la caída de entrambos. Defendió Nebrija la idea imperial de la lengua, no ya por la razón histórica de muchas lenguas de hecho hayan surgido de la preponderancia política, como hace notar Vendryes, sino porque al editar su gramática meses antes del descubrimiento del Nuevo Mundo parecía presagiar el imperio de la Hispanidad (lengua, cultura y religión) que ese

tematizar y constituir con fuerza permanente un instrumento sólido de expansión al servicio de las grandes ideas que definen la hispanidad. Y así se ha podido afirmar que «no se constituyó nuestro idioma con ninguna mira material, ni lo define, como lengua común, que se superpone a las demás variedades peninsulares, una mera razón de hegemonía política... No hay en la producción de nuestro idioma, el motivo de influencia política y burguesa que, al decir de los propios lingüistas franceses, engendra la lengua común en el país vecino, ni la razón literaria que fija al italiano como lengua común en el siglo XIV, por el módulo de florentino, avalado por el prestigio y la preponderancia de Dante, Petrarca y Boccaccio».

Nació el español con destino de lengua evangélica y su imperio respondió a móviles de la más pura índole espiritual. Es más, Nebrija mismo presintió la amplísima difusión del castellano y así añadió a la soberana: «El tercero provecho deste mi trabajo puede ser aquel que, cuando en Salamanca di la muestra de aquesta obra a vuestra

Ala muy alta e affi esclarecida princesa doña Isabel la tercera deste nombre Reina i señora natural de España y las islas de nuestro mar. Comiença la gramática que nueva mente hizo el maestro Antonio de Nebrija sobre la lengua castellana. e pone primero el prologo

Le lo en buca ora.

Quando bien conmigo pienso mi vida recida Reina: i pongo delate los ojos el antigüedad de todas las cosas: que para nuestra recordacion e memoria

quedaron escryptas: una cosa hallo e fago por conclusion non mi ciertat que siempre la lengua fue compañera del imperio: e de tal manera lo siguió: que junta mente comenzó, crecieron, e florecieron, e después junta fue la caída de entrambos. E de todas agora las cosas muy antigüas de que a penas tenemos una imagen e sombra de la verdad: cuales son las delos asirios, indos, sicionios, e egipcios: en los cuales se podía muy bien provar lo que digo: vengo a las mas frescos: e aquellas especial merte de que tenemos mayor certidumbre: e primero a las delos judios. Cosa es que muy ligeramente se puede averiguar que la lengua ebraica tuvo su nizez: en la qual a penas pudo hablar. E llamo io agora su primera nizez todo aquel tiempo que los judios estuvieron en tierra de egipto. Por que es cosa verdadera o muy cerca de la verdad que los patriarcas bablaban en aquella lengua quando Abraham de tierra delos caldeos: baxto que se edificaron en egipto: e que alli perdona algo de su

Facsimil de la primera página de la Gramática Castellana escrita por Nebrija e impresa en Salamanca en 1492.



# Tán resueltos los más graves inconvenientes para la cirugía del corazón

## Un canadiense ha conseguido operar durante diez minutos

Entre los latinos el concepto de que es el corazón el órgano que recibe y del que parten manifestaciones más nobles del individuo. Cuando dos enarados quieren dar una imagen precisa de su pasión; la simbolizan en un corazón de naipes franceses con sus iniciales.

Los filósofos, cuando pretenden realzar el alma, ponen con frecuencia al corazón como el otro más noble para su localización. Hemos dicho que es entre los latinos, pues los anglosajones más dados a polarizar sus actividades en el cerebro, y, al contrario, los orientales lo sitúan en el abdomen, «vientre», más por ser ésta la parte más noble de Buda.

La importancia de que cualquier mal que atañe a esta viscera algo muy importante es conocida por la Humanidad desde la iniciación. Hipócrates, «el padre de la medicina», daba como tales las lesiones del corazón, y el mismo Billroth, en 1883, mentaba «que el cirujano que

suturara una herida en el músculo cardíaco perdería el respeto de sus colegas», aun contando ya con la experiencia de La Larrey, célebre cirujano de Napoleón, que había tratado con éxito una grave lesión de este órgano.

Aunque son los cirujanos americanos, iniciados por Block, los que experimentalmente consiguen la sutura en corazones de conejo, fué Sauerbruch en Alemania quien inició este tipo de cirugía. La mortalidad, en un principio, era muy alta; así, Peck, en 1909, de una cifra del 63 por 100 en 101 casos recogidos; actualmente viene a ser de un 20 por 100, con tendencia a seguir disminuyendo en un futuro próximo.

Las dificultades de operar en el corazón vienen dadas por el requerimiento del sistema nervioso de sangre oxigenada; hasta tal punto, que pasados cinco minutos en que el cerebro se ve privado de sangre se producen en él lesiones irreparables.

Para resolver este inconveniente se han creado dos posibilidades: una de ellas, y la más empleada, es el corazón artificial de Jongbloed y Gibon, de Filadelfia; consiste en un aparato cuyo fin es el de oxigenar la sangre de una vena del individuo e inyectarla a una cierta presión en una arteria del mismo sujeto; de esta manera se suplente la acción de los pulmones y del corazón. De esta forma se puede trabajar impunemente en el corazón y grandes vasos que de él parten. La otra forma, que no ha pasado de la fase experimental, es la dada conocer por el canadiense Bigelow. Este cirujano se ha basado en los relatos de los exploradores árticos sobre los individuos

congelados por el frío, los cuales, al parecer muertos, vuelven a la vida al ser calentados. Realiza en monos «macacos» la siguiente experimentación: en una mesa especial los somete a temperaturas entre menos cero y menos ocho grados, con lo cual



Aspecto que ofrece el corazón humano. En la parte superior, la aorta, la cual aparece como enrollando la arteria pulmonar

consigue, por una parte, la anestesia del animal, y por otra, que los requerimientos de oxígeno del organismo, y principalmente del sistema nervioso, sean mínimos; los latidos del corazón son muy débiles y la corriente sanguínea se hace muy lenta; en este estado de cosas consigue abrir las cavidades del corazón y realizar en ellas una serie de manipulaciones con un tiempo de duración de diez minutos.

### EL FUTURO, INSOSPECHADO

Una vez resueltos estos inconvenientes, que eran los obstáculos más grandes que se oponían al avance de esta cirugía, el futuro que se presenta es completamente insospechado; ha dejado de ser un tipo de cirugía experimental, para entrar de lleno en el terreno de la cirugía práctica. Son innumerables los enfermos que se podrán beneficiar, y de hecho ya se benefician, por medio de la intervención quirúrgica; desde las lesiones congénitas, cuales son las estenosis aórticas y de la arteria pulmonar; las comunicaciones anormales entre estas dos arterias o entre las cavidades del mismo corazón, que dan lugar a una serie de síndromes, conocidos vulgarmente con el nombre de «niños azules»; las lesiones reumáticas en las válvulas del corazón, principalmente la denominada estenosis mitral, en que la sangre encuentra una gran dificultad en pasar de la aurícula izquierda al ventrículo del mismo lado producida por un estrechamiento de la válvula mitral, consiguiéndose la dilatación de esta válvula, con lo cual se salvan muchas vidas jóvenes condenadas a una breve existencia; hasta la extracción de cuerpos extraños enclavados en dicho órgano de primera intención, pues es preciso suprimir la creencia tan extendida de que, por ejemplo, el mayor peligro de una aguja clavada en cualquier parte del cuerpo es el de que corra y se clave en el corazón.

Esta cirugía se ha beneficiado y ha logrado este gran avance en tan poco espacio de tiempo gra-

cias a descubrimientos y perfeccionamiento de técnicas cuales son las anestésicas con respiración controlada, el lograr con ciertos preparados la incoagulación de la sangre, los antibióticos y, principalmente, el que se hayan creado equipos especiales de cirujanos trabajando en íntima colaboración.

En España, aunque parece lo contrario, tenemos cirujanos magníficamente preparados para realizar este tipo de cirugía.

Es preciso indicar que para que los resultados y las estadísticas españolas se acerquen a las más optimistas americanas son necesarias dos indicaciones: una de ellas, la de dotar de perfectas instalaciones a los cirujanos que se dedican a esta labor (no se puede improvisar en este tipo de cirugía); y, por otra parte, que el público conozca cómo se pueden beneficiar una serie de sujetos que se creen condenados incluso por los mismos médicos, a un término fatal e irremediable.

Dr. F. ANTONA

### EL TURISMO EN PORTUGAL

A 20.588 asciende el número de españoles que visitaron Portugal en 1951, el número de norteamericanos fué de 11.385, el de alemanes 6.503, el de ingleses 3.308 y el de franceses 13.308. Un total de 61.503 turistas supone un aumento de un 50 por ciento en la cuenta que 50.000 portugueses han visitado España, en

### HUELGA DE CARNICEROS

Una huelga de carniceros afecta al suministro de carnes a Hong Kong y a las fuerzas de las Naciones Unidas, en Corea. Antes de la huelga, los carniceros de Calcuta estaban enviando veinticuatro toneladas de carne a Corea y Hong Kong. Dicha huelga es en protesta contra el Gobierno de Bengala occidental que ha prohibido por una ley el sacrificio de «todo animal que no haya llegado a los catorce años de vida».

# Bisquerra

# Botinas

## DISTRIBUIDOR PHILIPS RADIO

### Hace votos por su prosperidad

# No habrá paz entre árabes y judíos mientras éstos no renuncien a los Santos Lugares

## La cuestión de Palestina es una llaga doliente para el mundo árabe

### Su victoria sobre los israelitas habría sido rotunda de haber contado con el apoyo occidental

Muchos de los acontecimientos del Oriente Medio, incluidos los de Egipto y Persia, tienen un origen remoto en esta cuestión

El problema de Palestina y, por consecuencia, de los Santos Lugares, es uno de los puntos claves en torno al cual gravita el Oriente Medio. Es también punto clave de la cristiandad, y, por lo mismo, del mundo occidental. Su alcance y sus posibles repercusiones se nos escapan a veces a los habitantes de ese continente. Tan complejo es el cuadro, que abruma su sola consideración. En él se incluyen los problemas de la paz, tras la prolongada tregua entre árabes y judíos; los dramas de los refugiados árabes, la internacionalización de los Santos Lugares, la amenaza del nuevo Estado de Israel y el peligro de la infiltración soviética comunista. No hay paz posible entre árabes y judíos, mientras éstos persistan en sus ambiciones de adueñarse de Palestina y los Santos Lugares. Existe una tregua de armas, respetada por ambos lados desde 1949, pero esa tregua ha originado nuevos problemas y provocado otros conflictos. Suspendidas las hostilidades, los judíos se instalaron en la parte nueva de Jerusalén, en lo que se puede llamar los suburbios de la Ciudad

#### JORDANIA HA PUESTO SU TESÓN

El mundo árabe ha defendido esta ciudad piedra a piedra y entre los países de ese mundo ha sido Jordania la que más tesón ha puesto en la empresa. Jordania, potencia protectora de estos Lugares, consiguió ampliar sus fronteras y consolidar así su función protectora. Pero los judíos forman un pueblo internacional, unido por una idea religiosa común, más que por lazos territoriales y nacionales. Israel, con su flamante capital de Tel Aviv, es una especie de «Estado comodín» al que pertenecen todos los judíos del mundo que así lo deseen, pero al que jamás podrán pertenecer hombres de otra raza u otra religión, aunque se les permita establecerse en dicho territorio, a menos que estén dispuestos a apostatar y sumarse al sionismo. Un judío puede ser francés, polaco, italiano o norteamericano, por ejemplo; pero ningún súbdito de éstos u otros países podría llegar a ser ciudadano de Israel sin el previo requisito de abrazar las doctrinas del Talmud para ingresar en la comunidad



Una calle típica de Jerusalén. En ella se encuentra la octava estación del Vía Crucis

sus amigos, pero piden a la amistad una justa, correspondencia. El mundo árabe no puede olvidar fácilmente que su victoria habría sido rotunda sobre los ejércitos israelitas de haber contado con un racional apoyo de las potencias occidentales. La cuestión de Palestina es una llaga doliente del pueblo árabe. Muchos de los recientes acontecimientos desarrollados en Oriente Medio, sin descartar, por supuesto, los de Egipto y hasta los de Persia, tienen un origen remoto en esta cuestión. Tan acendrado y solidario es el sentimiento nacionalista de los pueblos árabes, que cualquier atentado a uno de ellos es causa de común agravio. Este sentimiento se ve reforzado por el religioso, que une a todos los pueblos musulmanes, con una población total de 500 millones. Y hasta en los movimientos del Pakistán no hay que hurgar muy profundamente para encontrar ese noble fermento.

#### UNOS 80 MILLONES DE ÁRABES

Los árabes suman unos 80 millones repatriados en Oriente Medio, África del Norte y una pequeña minoría en América. No disponen de los recursos económicos de los judíos, pero con una pequeña ayuda material están en condiciones de aplastar al Estado de Israel, si el caso se presenta. Su abundancia en medios financieros es la base de la resistencia israelita. Eso se observa hasta

después de la tregua. El dinero judío ha servido para construir esa nueva Jerusalén, que trata de ser cabeza de puente para la realización de un ancestral sueño israelita: la reconstrucción del templo de Salomón sobre sus ruinas, que están bajo la mezquita de Omar, al lado del «muro de las lamentaciones». Con este fin, los judíos observan el desarrollo del plan de internacionalización de los Santos Lugares, decidido por la O.N.U. en 1949, y ermenado o ratificado posteriormente, y al que se opone resueltamente Jordania. La escisión de la ciudad en dos partes, ocupadas por árabes y judíos, ha originado gravísimos problemas y dramas tan dolorosos como el de los refugiados árabes. En la llamada «tierra de nadie», que separa la ciudad vieja —ocupada por Jordania— de los arrabales —en manos de los judíos— vivían 150.000 árabes, que tuvieron que abandonar sus hogares y sus negocios durante la guerra, y que todavía no han podido retornar a ellos. Es un espectáculo desolador el contemplar a aquellos seres —

a la ayuda de las autoridades jordanas. Mientras tanto, en la parte nueva de Jerusalén se han instalado unos 100.000 judíos. Y las autoridades israelitas, pese a tener su capital en Tel Aviv, tratan de trasladar el ministerio de Asuntos Exteriores israelita a Jerusalén, lo que constituye el objetivo final de sus aspiraciones. Tan es así, que la decisión de trasladar el ministerio de Asuntos Exteriores israelita a Jerusalén provocó un memorándum del Gobierno norteamericano, con fecha del 9 de julio último, en el que Washington se opone a una unilateral resolución, y anuncia que no está dispuesto a acreditar su representación diplomática fuera de Tel Aviv.

#### INTERNACIONALIZACIÓN

Esto es una buena prueba de los propósitos de Israel —añade un incógnito interlocutor— y una razón más para que el mundo cristiano se dé cuenta de su alcance y adopte sus medidas. De momento, lo más urgente es tomar una posición en lo que concierne a la internacionalización de los Santos Lugares. Hay razones que los apoyan. Y hay otras que



La mezquita de Omar, emplazada sobre la explanada del antiguo templo de Salomón

Santa. Allí había antes unos pueblecitos árabes, a orillas de la carretera que conduce a Jaff. Los israelitas han gastado millones de libras para construir en estos arrabales una nueva ciudad y poner pie firme en lo que ellos llaman Jerusalén. Mas en realidad no hay otra Jerusalén que la ciudad vieja, dentro del recinto de sus antiguas murallas, tras las que se guardan las reliquias más preciosas de la cristiandad.

judía. Este peculiar carácter del internacionalismo sionista da una fuerza considerable a sus movimientos de expansión y penetración. Además, figuran en él los hombres más acudados del mundo. Y el dinero es un arma poderosa para la defensa de las ideas. También los árabes están unidos por un fuerte ideal religioso, al que hay que añadir un nacionalismo tradicional. Son un pueblo de matemáticos, con un acentuado sentido analítico. Son amigos de



Lugar del llanto de los judíos. El muro pertenece al antiguo templo de Herodes.

muchos de los cuales habían nadado en la abundancia y sostenían prósperos negocios —arrastrar ahora una vida miserable, obligados a vivir al aire libre o en tiendas de campaña y sin otro sustento que el más elemental para no perecer. Durante la guerra, más de 10.000 de estos refugiados se instalaron en la plaza de Belén, frente a la santa gruta del Nacimiento. Allí levantaron unas 1.000 chozas como pudieron, y sólo lograron subsistir gracias

oponen. He aquí las que lo aconsejan:  
a) La internacionalización señalaría, desde luego, el fin del estado de guerra entre el mundo árabe e Israel.  
b) Cualquier agresión contra los Santos Lugares obligaría a intervenir a las Naciones Unidas.  
c) Daría a esta discutida ciudad un estatuto propio, que establecería con precisión el carácter de la zona internacionalizada.

# BARTOLOME SALVA

ANTIGUA CASA BUJOSA

Desea a sus distinguidos clientes y público en general unas felices fiestas y próspero año 1953

## PINTURA Y DECORACION DE EDIFICIOS

Talleres: Estudio General, 38

Particular: San Bartolomé, 32 - 1.º - 2.ª

Teléfono 4 2 5 3

# Historia de la fiesta de la Natividad - El espíritu de la fiesta de Navidad

Siendo desconocida la fecha precisa del nacimiento del Salvador en los primeros tiempos, desde comienzos del siglo se estableció una festividad que conmemoraba las tres primeras manifestaciones del Verbo en su naturaleza humana: la relación de Dios en la carne, el día del nacimiento de Cristo; declaración de su divinidad por la adoración de los Magos, y confirmación de su carácter divino el día de su bautismo en el Jordán, cuando la voz del Padre reconoce solemnemente por

esta fiesta, que encerraba una conmemoración, se celebraba en torno al 6 de enero y se llamaba, con nombre derivado del griego, «Teofanía», «Aparición de Dios», o simplemente «Epifanía», «Manifestación».

La festividad había adquirido un tal crédito en la Iglesia, lo mismo en Occidente, que en la primera mitad del siglo IV las Iglesias orientales las grandes fiestas del año eran de Pascua y la de Epifanía. Roma, y en general en todo Occidente, por esas fechas se había instituido ya otra festividad que en importancia condeparaba a la de Pascua.

No se sabe la data, pero seguramente entre los años 243 y 336 desconectó en Roma de la fiesta de Epifanía la conmemoración del nacimiento del Salvador y se instituyó como festividad independiente la de Navidad, señalada el 25 de diciembre. Poco después, hacia el año 375, San Crisóstomo, autorizándose en el uso de Roma, la introdujo

en Antioquia, se extendió luego por todo el Oriente y el ciclo del tiempo quedó señalado desde entonces para la Iglesia universal con estas tres fiestas: Pascua, Navidad y Epifanía.

La fecha tope para la fijación de la Navidad en el 25 de diciembre es absolutamente el año 336, pues el calendario eclesiástico de ese año, llamado «Filocaliano» como vimos antes, la registra ya en esa data; y no como nueva institución, sino más bien con todo el aire de ser una festividad asentada ya en las costumbres romanas.

El motivo de haberse desglosado de la Epifanía la conmemoración del nacimiento de Cristo debió estar influido por el deseo de la Iglesia de apartar a los fieles de las insinuaciones de una festividad pagana que se celebraba en ese día. Debido a la extensión adquirida tiempos atrás por el culto de Mitra entre los gentiles de Roma, el 25 de diciembre se festejaba con gran pompa el solsticio de invierno. El sol parecía haber estado en agonía mientras los días menguaban en horas; ahora, el crecer de los días, se diría que nacía de la muerte. Por eso los paganos le llamaban «Invencible». El calendario civil de la colección filocaliana señala la fiesta de este día bajo el título: *Natalis Invicti*, «Nacimiento del Invicto».

La Iglesia, obrando con sutil prudencia, en vez de suprimir la festividad del 25 de diciembre, tan arraigada ya en las costumbres populares en los siglos III y IV, sustituyó la interpretación

(Continúa en pág. siguiente)

La tónica de la solemnidad es de gozo más que de alegría, porque es de alegría degustada en sosiego

Parece anuncio de milagro, y lo es realmente, y milagro que hechiza en gozo, la noticia de Isaias. Durante el Adviento la liturgia ha cultivado en los fieles un deseo. Las antifonas de las primeras vísperas nos invitan a contemplar la inmediata aparición de «Aquel cuyo rostro desea ver toda la tierra». Pero en la mañana de Navidad, en la tercera misa del día, al comenzar la misa, la antífona del introito pone en nuestros brazos lo que era el objeto de nuestras ansias:

«PUER NATUS EST NOBIS»... Un niño nos ha nacido; un Hijo nos ha sido dado».

En su fórmula musical, en el canto gregoriano, este introito, es una estrofa emocionante que grita su triunfo por un instante, y luego se repliega, se contiene, grave y fuerte, como apretando contra el pecho su gozo, como el que abraza al Hijo.

Este gesto encierra todo el sentido de la fiesta. Es fiesta de paz y de intimidad, es decir, alegría de hogar.

De paz, porque supone reconciliación. La distancia infinita que mantenía el hombre alejado de Dios se salva en la persona sagrada del Infante. Dios y el hombre se abrazan en el Niño, o como dice el Profeta: «Se besan la justicia y la paz»; las exigencias indeclinables de Dios y la inquietud abrasada de los hombres. Y una paz tan generosa, tan entregada, que los ángeles la prometen no sólo a los santos, no sólo a los héroes, no ya a los

hombres buenos, sino a los que luchan de veras por serlo: a los hombres de «buena» voluntad. Toda la exigencia del cristianismo es esa mínima exigencia de Dios. Esa mesurada condescendencia que hace exclamar a la liturgia de hoy, con palabras de San Pablo:

«Como aparece la benignidad y la humanidad de Dios Nuestro Salvador!»

La presencia mental de Jesús Niño; la idea de su nacer en el frío de la noche; el desamparo en lo humano de María y José, sin más cobijo que un portal, obra por reacción compleja y sutil un acercamiento más apretado en la familia y da a la fiesta ese calor de hogar, que es tan característico de la Navidad.

Pero lo más grande de este día está en que ese ambiente íntimo y abrigado que influye en las familias lo produce, en orden ás alto y con mayor realidad, en los mismos individuos, en el punto en que sientan y vivan como cristianos.

Todo lo que supone en la vida natural un hijo, eso supone para todo cristiano el nacimiento de Cristo. Y después todavía más, infinitamente más.

Por muy dotado que esté un hombre en calidades arrogantes, es un ser incompleto. Necesita, en primer lugar, un minimum de razón que explique su existencia, aunque solo explique su mecánica animal dentro de la especie. Y cuando tiene un hijo, su razón es esa. Es su razón de existir, su fuerza para la acción, su

promesa de perpetuidad. En sentido inferior lo tiene todo, y parece que su ser se acaba y se campla: ha desbordado de sí por amor; retorna a sí por el hijo; el círculo se cierra, y su contorno es un hogar.

Pero, no, puede cerrarse. Le inmensa elasticidad del espíritu del hombre busca con desasosiego irremediable una expansión eterna. Y este era, vivo y mortecino, confuso o claro, el dolor sin nombre hasta que el Verbo nació en la carne.

Desde entonces tenemos en él lo que los padres tienen en sus hijos pero transportado a un orden supremo: el sentido total de la vida comunicado por Jesucristo; su amor y su fuerza para la acción sobrenatural; y luego la proyección enorme de nuestra vida hacia los días sin fin. Dentro de cada uno de nosotros tenemos un hijo y un hogar que cierra su círculo en lo eterno. Por tanto, si percibimos en cristiano el espíritu de la fiesta, si nos rendimos a la acción específica de la gracia en este día, debemos apretar a Jesucristo dentro de nosotros, con ánimo de no soltarlo, felices de poseerlo y ufanos inmensamente sin poder decir: ¡Ya tengo al Hijo. Dios me dió el suyo: «es mío» y lo tengo todo!

Por el contrario, contener toda la expansión jubilosa de la fiesta en las alegrías del hogar, nobles, pero limitadas, es estrujar la sustancia espiritual de la Navidad y desmentir el título

(Continúa en la pág. 29)

## Banco Hispano - Americano MADRID

Capital ..... 400.000.000 Ptas.

Reservas ..... 450.000.000 Ptas.

### Sucursal de Palma de Mallorca

Domicilio: Calle Sindicato, n.º 10

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1215

# La gran enseñanza de la liturgia de Navidad

## La misa del gallo tuvo un sentido propio cuando Sixto III edificó en Santa María la Mayor un oratorio con reliquias del pesebre

Como todas las grandes festividades del año, la fiesta de Navidad era precedida de la solemne vigilia que reunía a los fieles en el templo durante la

«El pueblo que andaba en tinieblas, vió una gran claridad. Para los que moraban en país de sombras amanece hoy la luz.

los arrabales lívidos de nuestro ser, un montoncito de miseria, hecho de ensueño y de pecados muertos. Si no tuviéramos más que lo que nosotros ponemos, la vida nos parecería una impertinencia que compromete y molesta.

Pero tiene mucho más. Desde la noche santa, la vida tiene a Dios. La liturgia, que nos amonesta seriamente a sus tiempos, ahora nos conforta y exclama:

«¡Levántate, levántate! Revístete de fuerza; recobra tus vestiduras de gloria; rompe las cadenas que te aprisionan, porque he aquí que el Señor dice: «De balde habéis sido vencidos, y seréis rescatados sin dinero... Y yo, el que os hablo, heme aquí».

Es el anuncio último del profeta en esta noche. Cuando su voz se apaga en las lecturas, la realización de su profecía está ya próxima, y al terminar el oficio, al comenzar la misa, es la hora:

«DUM MEDIUM SILENTIUM... Mientras las cosas se hallaban en medio del silencio, y la noche llevaba mediado su camino, tu Verbo omnipotente, oh Señor, bajó a la tierra desde las sedes reales de la gloria».

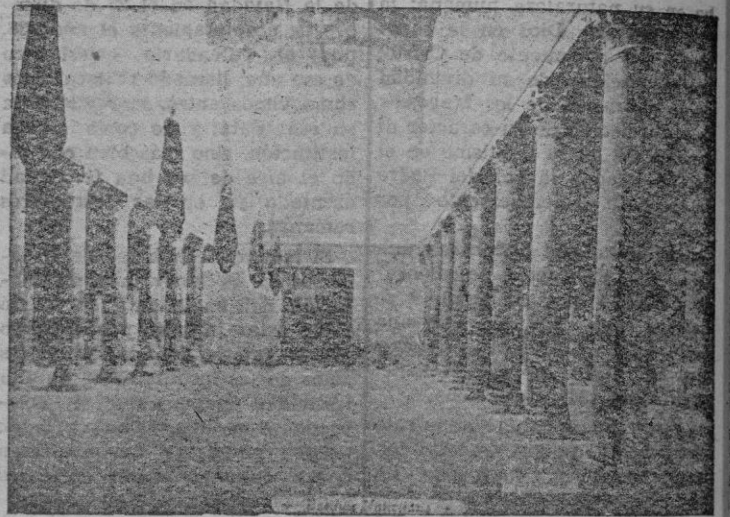
Las tres misas: Para comprender debidamente algunas particularidades de la liturgia de hoy es menester considerarla en el lugar de origen de la fiesta, es decir, en la Roma papal y cesárea.

La característica litúrgica de esta festividad está en las tres misas: la «del gallo» —«ad galli cantum»—, la de la aurora y la del día. Sus nombres indican la hora de su celebración oficial, conventual, aunque en privado se celebren las tres seguidamente.



Lugar del nacimiento de Jesús en la basilica de la Natividad en Belén

La misa primera no tuvo en un principio significación especial; era tan solo la ordinaria celebración del santo sacrificio con que solía finalizar la vigilia. Más tarde, cuando Sixto III edificó en Santa María la Mayor un suntuoso oratorio, con reliquias del pesebre, para hacer un trasunto del rincón de Belén donde nació el Señor, la misa recibió también el sobrenombre de «ad praesepe», «junto al pesebre», y entró de tal modo en la devoción popular, que llegó a ser aceptada por otras Iglesias,



Un aspecto del interior de la basilica de la Natividad en Belén

terminó por ser costumbre universal. Pero, además de la misa en tal hora, práctica recibida cariñosamente en todos los países por ser la hora tradicional del nacimiento del Salvador, pasó también a todos los pueblos la reproducción del «pesebre» como recuerdo del que se venera en Santa María la Mayor. Naturalmente, la reproducción tendría que ser un poco ambigua; las demás iglesias no tenían, como la ilustre basilica romana, las reliquias auténticas, y además solo se trataba de insinuar una evocación del rincón santo de Belén. Poco a poco la interpretación del «pesebre» se fué ensanchando a fuerza de ingenuidad, de ternura y de gracia, y resultó la alegría de «dos nacimientos» o «belenes»; esos retablos de un mundo arbitrario y sencillo donde la vida sonríe.

La segunda misa, la «misa de la aurora», tuvo un origen enteramente apartado de su sentido actual. Allá hacia el siglo V, la numerosa colonia bizantina que moraba en Roma solía reunirse, después de la misa «ad praesepe», en una iglesia próxima al Palatino, para celebrar la fiesta de Santa Anastasia, mártir de Sirmio, que triunfó en tal día. Cuando los bizantinos desalojaron de Roma, la costumbre de esta «sinaxis» había prendido ya en el pueblo y se continuó celebrando la misa en tal hora, aunque referida desde entonces al misterio de Navidad. Con este sentido pasó luego a la liturgia universal y recibió en algunos lugares el nombre de «misa de los pastores», como recuerdo del anuncio hecho por los ángeles a los pastorcillos de Belén. Como en memoria de su origen, después de la oración propia de la misa, se dice la oración de Santa Anastasia.

Para la tercera misa el ceremonial romano desplegaba toda su opulencia de ritos, llenos de noble significado. Al entrar el Pontífice en el templo, los pajes le ofrecían una vela colocada en lo alto de una caña, para que prendiera fuego a la estopa que envolvía los capiteles de las columnas. Estas luminarias de alegría anunciaban que el nacimiento de Cristo, única luz en los horizontes del espíritu, había disipado las sombras del vivir.

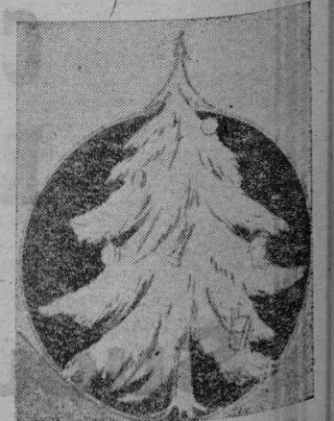
Después comenzaba la misa, que es propiamente la misa del día. Aun en Roma, donde por las circunstancias ya explicadas se decían otras dos misas, en el curso de la noche y al alba, la reunión oficial de todo el pueblo para la «sinaxis» eucarística era en la basilica de San Pedro, con

la misa que se celebraba bastante entrado el día.

Realizado ya el santo sacrificio, el Papa y su corte regresaban al palacio. Allí el Pontífice recibía en lindos «láureles» cantados las felicitaciones de todos por la presente alegría, y en albricias distribuía algunas monedas de plata; un antecedente de los «aguinaldos». Después, el Padre Santo y los dignatarios, revestidos aún con los ornamentos litúrgicos para conservar al acto un carácter noble y como sagrado, celebraban un banquete, mientras la «schola» entonaba varias «secuencias» alusivas al misterio de la fiesta. Estos cánticos se popularizaron luego por todas partes y dieron origen a los «villancicos».

Tal es la historia y el esquema de una formación litúrgica bellísima, que aun perdura. Se mantiene íntegra en las tres misas del día, desde luego. Pero, además, algunos de aquellos elementos de sentido no cultural, aunque implicados con la liturgia, que aparecen en las prácticas de la corte romana, pasaron a las costumbres populares y tiene hoy nombres familiares y cariñosos en los países cristianos. Son nuestros «nacimientos», nuestros «aguinaldos» y «villancicos».

Pero lo mejor de la liturgia de este día está en su espíritu, expresado con palabras que parecen milagrosas.



### Historia de la fiesta de la Natividad

(Viene de la pág. anterior)  
 (Viene de un hecho natural por una realidad cristiana plena de sentido, y trasladó a este día la celebración del nacimiento del Salvador. De esta manera, aun el mismo calendario pagano anunciaba una verdad: «Nacimiento del Invicto»: Nacimiento de aquel que es luz del mundo y que en el día de su Resurrección habrá de triunfar de la muerte.



La basilica romana de Santa María la Mayor, en donde se guardan las reliquias del santo pesebre.

noche. Aquella «sinaxis» era seguida de la celebración del santo sacrificio. Hoy los fieles asisten tan sólo —los que asisten— a la misa que llaman «del gallo»; pero la vigilia se ha celebrado ya anteriormente, recogida en los maitines.

Y es una lástima que no asistan a ellos, guiados en su asistencia por libros que pusieran a su alcance, en lengua vulgar, el desarrollo del oficio divino. Tendrían frente a frente, cara al alma, un extraño país de maravillas. Jamás lo olvidarían. No podrán olvidarlo los que hayan presenciado de manera inteligente su realización piadosa y solemne en algún templo capitular, en una catedral, e n un monasterio. En Silos, por ejemplo, ese estupendo bajel de corazones emigrantes.

El claustro está en silencio, cuajado de frío. En su seno de piedras mágicas duermen los siglos. Pero al lado está el corc, el corazón del monasterio; y el corazón vigila.

El abad, en su trono, entre reflejos de damasco. En torno, una teoría de monjes, almas que tiemblan, envueltos en los pliegues nobles de su amplio ropaje. Al ritmo de la dulce cantilena parece que las sombras del templo se estremecen en voces y que la noche canta. De pronto el coro se interrumpe. Después, la voz de un niño lanza sobre el cristal del silencio sus notas claras. Festoneadas de acentos musicales, ingenuos y acariciantes, con la gracia y el mimo de una canción de cuna, van pasando las palabras bravas y tiernas, tremendamente suaves del profeta Isaías. Es el mensajero que cabalga en los siglos para pregonar las grandes noticias. En las lecturas de esta noche, la voz del profeta se hace blanda. Blanda por lo que dice. En los labios del niño parecen palabras de arrullo:

Consuélate, pueblo, consuélate. Hablad a Jerusalén; decidse al corazón: ¡us males se han acabado; tu iniquidad está perdonada».

Y entre palabras escondidas, la noticia más asombrosa y más secreta:

«Un niño nos ha nacido; un Hijo nos ha sido dado. Sobre su hombro, la señal de su principado. Y han de llamarle el Admirable Dios, el Fuerte, Padre del siglo venidero, Príncipe de paz».

Es la gran enseñanza irisada de múltiples noticias; la doctrina de volumen inmenso que nos ofrece la liturgia en este día. Pero esa enseñanza se completa con unas breves palabras. Cuando los soberbios de todos los tiempos repudian al Hijo por nacer pobremente en la carne; cuando exclaman como Marción: «Fuera esos pañales y esa cuna, vergonzosa para un Dios», el niño que canta las lecturas recita entonces aquellas palabras de Isaías: «Una voz me dice: «¡Grita!»... La-propia voz del niño cobra peso y deja caer al fondo, con nota grave, la pregunta que hace ahora. Es un acierto decidido esta inflexión musical. Parece que la pregunta se hace dolorosa como si esperara un dolor en la respuesta:

—«¿Qué he de gritar?—. Toda carne es heno, y toda su gloria como flor de campo. El heno se agota, y cae la flor. Pero la palabra del Señor permanece eternamente».

El cantor termina, y nadie puede desmentirle. Es la voz de Dios la que habla por la boca del niño. Pero es también la voz que dentro de nosotros llora y canta: Toda carne es heno; y toda su gloria, aparición de un día. No podemos negar que todos llevamos adentro, allá en

# La Nochebuena, festividad típicamente española, es más ensalzada por los escritores de nuestro país

Tras sobre este tema de Fernán Caballero, Pereda, Alarcón, el padre Coloma y Selgas

Por Nicolás González Ruiz

La celebración de la Nochebuena es típicamente española. Esta víspera no tiene en muchos países el carácter eminentemente familiar que adquiere en el nuestro. Por esto es en la literatura española donde con frecuencia se hallan testimonios de este festejo íntimo que en otras partes pasa inadvertido enteramente o carece de ciertos aspectos rituales consagrados en España por una práctica larguísima.

El hecho de que también en nuestro país comienza a dejarse sentir el fenómeno desagradable de una Nochebuena volcada al exterior en algarabias plebeyas o, que es aún peor, en festines baratos de todo carácter familiar religioso, no es sino un motivo para que volvamos la mirada a los autores que supieron registrar en sus libros los perfiles de esos días de una fiesta donde la última alegría no puede, sin substituirse, perder un punto de memoria que se está celebrando el nacimiento del Redentor.

Entre los autores españoles del siglo XIX dedicaron a la Navidad páginas muy bellas Pereda, Fernán Caballero, el P. Coloma, Alarcón y Selgas. No son los únicos ni mucho menos; pero bastan para nuestros fines. En ellos refleja el carácter de la Nochebuena española con todos los matices diversos que adopta, dentro de su gran unidad fundamen-

ta una gran importancia a una cosa tan sencilla. El insigne novelista se asoma al balcón y nos cuenta lo que ve. En el fondo de su «Noche Buena» palpita aquella religiosidad tan sólida, tan incommovible, que es lo mejor de su fondo de hombre y de poeta. No importan los detalles de la esce-

to, aunque evidentemente sano, Fernán Caballero nos da su visión de Navidad en «La tía pavona». Fernán Caballero se detiene más en la superficie y en el color. Es más ingenua y menos sobria. Está todavía demasiado cerca del romanticismo y nos llega de él un dejo lacrimoso y al-

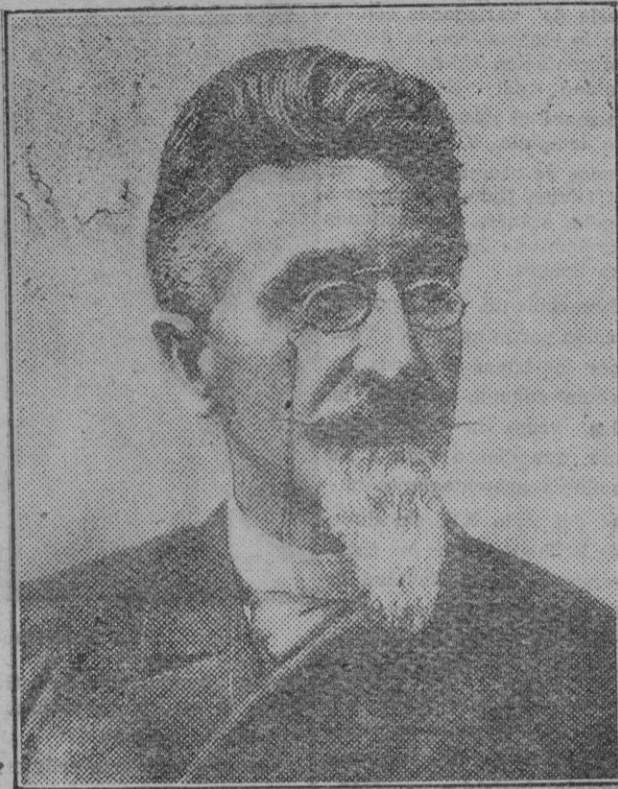
los más ejemplares, hondo y bello que hemos encontrado.

No ocurren tan graves cosas en «La almohadita del niño Jesús»; mas no por ello deja el padre Coloma, en medio de una narración sencilla y amena como suya, de despertar un deseo de meditación y de ofrecernos atisbos sobre las más esplendorosas verdades de la fe. Es, como decíamos, una cualidad inherente a este escritor. Su manera de ver es tan certera, es de una claridad tan pasmosa, que en la narración más llana, en el cuento, en la tradición, en la florecilla humilde y sin ambiciones de trascendencia existe una jerarquía de valores tan perfecta y naturalmente establecida, que la lección es en todos los casos fecunda y provechosa. Agregaremos, pues, a nuestra colección de Navidad «La almohadita del niño Jesús».

Y vengamos a otro escritor mucho más desordenado y confuso, mucho más disipado; pero de buena cepa española y católica, por lo tanto. Nos referimos a D. Pedro Antonio de Alarcón. Es indudable que sus afanes y sus tareas de periodista, sus luchas despiadadas en el campo de la polémica y su andalucismo lleno de una visión fuerte del mundo, impregnada con exceso de un predominio de los sentidos, hicieron algunas veces de él un escritor que no respondía exactamente al tipo de lo que debemos llamar un escritor católico. Por eso es aún más interesante «La Nochebuena del poeta», que es lo que incluimos aquí. Porque en Alarcón la Navidad significa una brusca llamada a la puerta de su fe y un despertar de toda su alma tradicional española. De la Navidad como cristiana, desde luego; pero tal vez aún más como escritor. Decíamos del padre Coloma que en él predomina sobre la emoción dramática la emoción transcendental. Y diríamos de Alarcón que cuando toca temas religiosos sobrepasa de la emoción religiosa la emoción estética. Aquella hermosa página de sus viajes por Italia, que es una visión del Papa en el Vaticano, rebosa un gran sentido de belleza y un renacer de fervores religiosos dormidos. Y ese es el efecto de la Navidad en Alarcón. Le llega la belleza penetrante del sublime misterio, porque su sensibilidad no puede negarse a él, y entonces renace en su corazón la

fe de sus mayores siempre amada. Nos valdrá, pues, «La Nochebuena del poeta» para recibir la sensación de esa fiesta grandiosa desde fuera adentro, punto de vista que literariamente — y en el terreno literario estamos — es de un gran valor.

Terminábamos nuestra breve excursión española en el bueno de Selgas. Ya es conocida la característica de este poeta, excesivamente estimado un día y excesivamente desdeñado después. No son para él los grandes acentos, ni las concepciones geniales. Pero su ternura rara vez le abandona, y aunque es una ternura demasiado visible a veces para



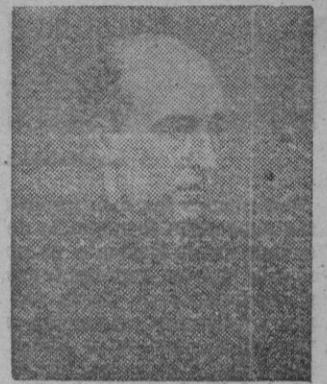
José María de Pereda

na descrita. Lo que en Pereda seduce es una limpidez esencial. Sus construcciones son como pequeños escoriales donde la pureza de la línea, lo escueto del adorno, la fortaleza de los materiales empleados, dan como fruto una sensación de enorme solidez, de esa enorme solidez que sólo se ostenta cuando la fe se haña en los mismos cimientos.

Costumbrista también, tronco de la misma cepa, menos robus-

guna que otra falsedad. Pero el temperamento se impone, la naturalidad vence, y en «La tía pavona», como en otros muchos de sus relatos breves y de sus novelas, Fernán Caballero nos ofrece maravillosas estampas, arrancadas de una realidad que ella no quiere negarse a ver y matizadas por el sentimiento de un corazón que sufrió mucho. La Navidad de Fernán Caballero reúne todas las condiciones necesarias para ser hoy, al cabo de los años, una lectura precisa, saludable, llena de encanto natural. «La tía pavona» tiene fragmentos que no podrían ser excluidos de una antología navideña de literatura española.

Del padre Coloma incluiríamos en esa antología «La almohadita del niño Jesús». Estamos ahora en otro género de narración de Navidad. El padre Coloma sobresalía en gran manera en el arte de contar bien y de dar en el acto a los acontecimientos narrados un sentido clarísimo, que los situaba en su lugar correspondiente dentro de la universal armonía. Mente disciplinada por el estudio y el ejercicio de la piedad, realizaba espontáneamente la función de situar los hechos y las cosas en orden al fin eterno del hombre. Esto no perjudica nada a la calidad de su literatura, ni introduce en sus obras un sermoneo excesivo. Todo lo contrario. La predicación ejemplar de la vida es lo que él recoge en sus obras, al punto de dar a todos los hechos, sobre emoción dramática, una profunda emoción transcendental. No podemos sustraernos al recuerdo de aquel desafío de «Pequeñeces», donde con intenso dramatismo se nos da la triste impresión de una víctima sacrificada por su locura; pero, sobre ello, en la sobria y rápida descripción del instante de la muerte, la alusión a «Jesucristo vivo y terrible» es de



El P. Luis Coloma

conservar aquellos matices de intimidad que la ternura debe tener, no es justo rechazarla absolutamente. Ciertamente Selgas pasa de emotivo a llorón con demasiada facilidad, y aún pudiera decirse que tanto se respeta al hombre que llora como se desdena al que lloriquea. Pero su «Navidad» es dulce, es ingenua y es grata. No sabríamos prescindir del buen poeta de nuestros abuelos ahora que estamos tratando de volvernos un poco niños para el día de Navidad. Es cosa que no debe avergonzarnos, y ojalá que conserváramos de ese breve añamamiento que pretendemos un poco de la formalidad y las dos ventajas de más consideración del espíritu de justicia, que son deración que los niños tienen sobre los hombres.

## El espíritu de la fiesta de Navidad

(Viene de la pág. 27)

que le damos en España. Propiamente y litúrgicamente no hay más Pascua que la de Resurrección. Pero la piedad española comunicó ese nombre a Navidad y Pentecostés, porque fue costumbre recibir al Cuerpo del Señor en los tres días más grandes del año y hacer de ellos como una Pascua triple por la comunión: Pascua Florida, Pascua de las Rosas y Pascua de Navidad. La exigencia menor de esta fiesta sobre un cristiano fervoroso es que se acerque a recibir en el Sacramento a quien nació en la carne precisamente para entregarse.

Pero si el fervor no es tan activo que le lleve a comulgar y sacrificar de este modo esa solemnidad tan generosa, por lo menos que le contenga el respeto. No quisiera tomar el tono de predicador en unas páginas en

que trato de liturgia. Sin embargo, la liturgia no se apaga en mera disciplina intelectual, ha de ser algo de eso, algo de sermón; incluye insinuación de formas para el espíritu. Ahora bien; ante el ambiente que van encontrando entre nosotros ciertos modos de celebrar la Navidad; modos o modas desarraigados de toda tradición cristiana, nacidos bajo un clima cosmopolita en que palidece lo sobrenatural, el cristiano que quiere serlo auténticamente, sin flojedad y sin aspavientos, pero ser cristiano de veras, debe saber que volcar la celebración de esta festividad fuera de la Iglesia y del hogar, romper su paz ilustre y casta por la trepidación de un salón público, lleno de aturdimiento y de bullicio, es pecar contra la fiesta y desvergonzar el gozo del día, la clara intimidad del tiempo de Navidad.

**Usted necesita un...**

**Castilla 1953**

**H 219 - A**  
El modelo ideal del hogar moderno. Cada metro cúbico que produce una gran potencia de sonido. Muy fácil de manejar. Precio: 2.730 PTAS.

**H 218 - U**  
Recuerde usted las palabras que le dice: «¡Qué maravilla!» Cada metro cúbico que produce una gran potencia de sonido. Muy fácil de manejar. Precio: 1.845 PTAS.

**H 220 - A**  
El modelo ideal del hogar moderno. Cada metro cúbico que produce una gran potencia de sonido. Muy fácil de manejar. Precio: 3.499,50 PTAS.

UNA EXCLUSIVA DE CASA CABOT  
Pasco Generalísimo Franco, 9

1874

# La iconografía del Nacimiento en la historia de las artes plásticas

## La influencia de los "Misterios" en las representaciones pictóricas y escultóricas



La Natividad, de Fra Angélico

Recordemos las más importantes etapas de la iconografía de la Navidad en el Occidente europeo. Las más típicas representaciones del Nacimiento de Jesús en los siglos medievales evidencian una evolución que marca el definitivo triunfo de la ternura sobre la majestad. Es la augusta representación hierática de la venida al mundo de Dios-Niño que va dejándose invadir, en paulatinas concesiones, por la entrañable emoción humana del Nacimiento de un Niño-Dios.

Una vidriera de la Catedral de Chartres no ofrece la representación de máximo hieratismo y extrema simplicidad. He aquí su versión del Nacimiento: la Virgen, tendida sobre un lecho, no mira al Niño, que reposa en un altar. Nada de humana ternura, ni menos de conmovedora anotación costumbrista; Jesús aparece como víctima propiciatoria, y la Virgen, recogida en sí misma, parece interpretar en su actitud el versículo de San Lucas: «María, empero, conservaba todas estas cosas dentro de sí, ponderándolas en su corazón». Según los comentaristas, Ella repasa en su espíritu las palabras de los Profetas y las palabras del Ángel. San José imita su silencio. Los dos parecen escuchar sus almas.

De mediados del siglo XIII a fines del XIV va penetrándose de ternura la representación de la Navidad: la Virgen continúa tendida o sentada; pero ya en actitud de madre, no ausente y pensativa. Y es Giotto, el pintor que decisivamente impulsa la trayectoria moderna de la pintura occidental, quien renueva con hábito de calor humano la representación del tema: la Virgen, semiyacente, se incorpora tomando al Niño del pesebre; los pastores aún no forman grupo con la Sagrada Familia, pero se asocian a la escena.

La más esencial mutación es la iconografía de la Navidad a fines de la Edad Media, que nos lleva a un tipo universalmente repetido durante el siglo XV, se debe a la influencia de los «Misterios» — escenas dramatizadas que se representaban al aire libre — en las representaciones pictóricas y escultóricas. Multitud de detalles pintorescos, que marcan el pleno triunfo del costumbrismo, incorporados a la representación del Nacimiento en el arte de la baja Edad Media, eran copiados por los artistas de las

exalta la Divinidad del Niño y realza la milagrosa y excepcional pureza del Nacimiento. Y la desnudez estremecida de Jesús sobre la frialdad y la dureza del suelo constituyen una intencionada exaltación de su desvalimiento encaminada a conmover los corazones terrenales.

Ni que decir tiene que existen una serie de variedades conformes en lo esencial con la descrita representación típica; así, la proximidad del Renacimiento transformará el mismo portal erudito en un templo. Y los pastores desvelados se acercan cada vez más al Divino Niño, mezclados con los ángeles orantes, compartiendo la adoración de San José y de Nuestra Señora.

El Renacimiento, la prepotente admiración por la antigüedad clásica, por los temas plásticos de inspiración pagana, enturbia las caudales venas de inspiración cristiana, que dieron vida a las más bellas representaciones navideñas del siglo XV, sin duda las más bellas de todos los tiempos: versiones de la Navidad de los cuatrocentistas italianos y de los primitivos flamencos. ¡Adoración y cortejo de los Magos de Gentile de Fabriano y de Benozzo Gozzoli, Vírgenes adoratrices de Lippi, Botticelli, Perugino, Ghislandajo, inefables representaciones navideñas de Van der Weyden, Bouts, Van der Goes, Memling!

La representación plástica del Nacimiento, en el siglo XVI, se enturbia de paganismo, pierde el maravilloso equilibrio y alianza que admiramos en los primitivos flamencos —milagro de la inspi-



La Natividad, de Roger Van der Weyden

ración hondamente cristiana— entre la emoción sobrenatural y el encanto humano.

Las obras de arte religioso en el postrenacimiento —iniciación de la época de máxima brillantez en la historia de la pintura europea— alcanzan excepcional categoría estética más por los valores puramente formales— dominio de la técnica, perfección del dibujo y gracia del colorido, acierto en la composición, belleza de tipos— que por aciertos de expres-

sión, por el eco de una inspiración fenorosa, por el logro de una integral emoción augusta. En la representación del Nacimiento, al silencioso recogimiento preñado de contida emoción en los personajes, característico de las más afortunadas versiones cuatrocentistas, sustituyen el bullicio y la algaraza; los personajes se-



La Natividad de Martín Schongauer

cundarios reclaman la atención del espectador tanto como los actores principales del drama; frecuentemente la Virgen y el Niño no son las figuras del cuadro.

Suscríbese a  
**CORREO DE MALLORCA**  
Teléfono 2853

# RIBERA, VELAZQUEZ, MURILLO Y ZURBARAN, gloriosos intérpretes hispánicos de la Natividad

En ellos enlazan, de modo admirable, la fidedigna anotación costumbrista con la emoción sobrenatural del momento



El Nacimiento de Jesús, de Rafael Esteban Murillo

La pintura española, transcurrida la época del romanismo — el siglo XVI —, alcanza en la décima séptima centuria el período de sus máxima grandeza y originalidad. Siglo de Oro en nuestra pintura histórica, durante el cual cinco vigorosas personalidades de artistas — Ribera, Velázquez, Zurbarán, Murillo y Valdés Leal —, sensadísimos temperamentos, reflejan en sus admirables lienzos la unidad esencial y variedad colorística de la espiritualidad es-

pañola de tiempos de Felipe IV. En la Edad Moderna española el Renacimiento — fervoroso revivir de los tesoros culturales de la antigüedad clásica — no enturbió con fermentos paganos el pleno sentir de la catolicidad, signo fundamental de nuestro vivir — y morir — histórico. Decisivamente encauzó el Renacimiento su cultural corriente renovadora en el acrecido fervor religioso de España, siendo Felipe II — el gran rey — quien simbólicamen-

te puso al servicio de Dios el renacentista estilo grecorromano en el grandioso monasterio de San Lorenzo de El Escorial.

He aquí por qué la escuela española — excepcionalmente en el panorama de la gran pintura europea — interpreta con dignidad el tema religioso, conservando calidades «primitivas» de refinada espiritualidad. Dentro de la sobriedad, tan cara a los grandes pintores españoles del siglo XVII, es inexcusable reconocer a la marcialidad una íntima grandeza que yoría de nuestros lienzos del tema en vano buscaríamos en los teatrales cuadros religiosos — flamencos e italianos — contemporáneos.

Particularmente es palmario este triunfo de la honda religiosidad española en las interpretaciones sexcentistas de las escenas de la Natividad por los más destacados pintores hispánicos. Enlazan, en sus más admirables versiones, la fidedigna anotación costumbrista con la emoción sobrenatural del momento; enlace de encantos — humano y divino —, que tanto acerca en espíritu algunos cuadros españoles del XVII a la inefable interpretación de los primitivos.

Intimismo y costumbrismo son las notas más destacadas que caracterizan la interpretación de escenas navideñas por los grandes pintores españoles. Con el hondo sentir — tan español — de la intimidad familiar, potencian nuestros artistas sus versiones navideñas; en la ternura del amor maternal encarnan la grandeza del amor divino, el resplandor majestuoso de lo sobrenatural.

Un repertorio de artistas y lienzos ejemplares testimoniará elocuentemente la exactitud de nuestra afirmación. Ante todo, Velázquez, el genial sevillano, quien en su «Adoración de los Magos» — obra primeriza —, en el Museo del Prado, ha pintado uno de los más adorables grupos de la Virgen y el Niño; lleno de encanto y dignidad, grandioso y emotivo en su procurada sencillez expresiva. Por cierto que, consciente Velázquez de la inmanente grandeza del grupo, con-

sideró innecesario realzar con signos exteriores su divinidad; apenas un levisimo brote de resplandores, que siluetea sobre el fondo oscuro la adorable cabeza infantil.

Es la misma sobriedad en externas manifestaciones de lo sobrenatural que advertimos en una de sus admirables Virgenes con el niño en el regazo, de Alonso Cano, que atesora el Museo del Prado; en el delicioso grupo — y aparte su conmovedora belleza y excepcional ternura —, sólo un lucero sobre María y un leve resplandor que aureola la cabeza de Jesús evidencian que se trata de la Virgen y el Niño.

También Ribera — el pintor bifronte valenciano y napolitano — ha superado su relativa frialdad y convencionalismo en lo que respecta a la íntima emoción de sus representaciones religiosas, al

lienzo del Museo de Grenoble, nos ha legado una versión deliciosa del Nacimiento, según la fórmula internacionalmente más difundida: los pastores — un poco tumultuosamente — se acercan a la Sagrada Familia, y María levanta el paño que cubre al recién nacido para ofrecerlo a la adoración universal.

Murillo es, sin duda, el pintor español que con mayor acierto ha interpretado el nacimiento de Jesús. Pintor auténticamente religioso en su obra por auténticamente religioso en su vida, encontró en las escenas de la Natividad cauce el más apropiado para la índole de su inspiración: costumbrismo e intimismo, aliado con un imponderable resplandor de gracia, encendido en los lienzos por el ardor de su fe viva. Contrastes de crudo realismo y sobrenatural unción que dotan a sus más, famosos cuadros de incomparable emoción estética, que transmutan las escenas re-



El Nacimiento de Jesús, tabla de Alonso de Berruguete.

interpretar la escena del Nacimiento; así, en su «Adoración de los Pastores», del Museo del Louvre — en la que, por cierto, representa a la Virgen adorante y arrodillada, actitud poco frecuente en las Natividades del siglo XVII — y en su «Nacimiento de Jesús» del Museo de Valencia, cuadro este último, pleno de ternura y de encanto.

Y Zurbarán, en su conocido

presentadas en magníficos cantos de religiosidad — honda y popular a un tiempo mismo —, en los que vibra la gracia y ternura de la sentimentalidad bética.

Así, para delicia del mirar de todos, pintó — con genial intuición de sentimiento y de técnica — la «Adoración de los pastores», del Museo de Berlín, y el «Nacimiento de Dios», joya incomparable del Museo de Sevilla.

Pregunte a sus amigas. Ellas le dirán...

LA MEJOR MAQUINA DE COSER

ALFA

**ALFA**

EXPOSICION Y VENTA:

Sindicato, 189 - Palma de Mallorca

Fábricas en Eibar y Zarauz - Casa Central en Eibar

1928

La motoscooter que se impone

**RONDINE**

Demostraciones GARAGE B LEA

VENTAS CONTADO Y PLAZOS

1928

# El clásico pavo navideño es oriundo de América

Animal glotón de "tan buén pico" come todo lo que le ofrecen

En cuatro semanas, a los seis u ocho meses, pueden ser cebados técnicamente por Antonio García Romero

El pavo, ese pavo que en estos días navideños constituye un manjar típico y sabrosísimo, es originario de América y desciende del silvestre que aun recorre, en nutridísimas bandadas Ohio, Kentuki, Canadá y otras dilatadas regiones en donde pierde progresivamente terreno al extenderse los poblados.

La época de su aparición en Europa es difícil precisar. Algunos historiadores afirman que esta ave tan aptitosa era conocida ya por los romanos. Otros estiman que el primer pavo que vino al viejo continente fué ofrecido por el obispo Alejandro Garaldini al Papa León X en 1516. Desde 1524 los pavos existen en Inglaterra.

Las ordenanzas de Carlos XI de Francia, publicadas en 164, no mencionan al pavo, no obstante hacer una enumeración detallada de los volátiles y piezas de caza de todo género que deben ser estimuladas y protegidas. Pero pocos años después, en 1570, con motivo de la boda de este monarca y de Isabel de Austria, el pavo ocupa puesto de honor en el gran banquete nupcial.

¿Quién es el pavo?

El pavo común — «Meleagris gallopavo» — es una gallinácea de la familia penelópidas a crácidas, caracterizadas por su ca-

beza desnuda, pequeña en relación con el cuerpo; de pico corto y fuerte que en la raíz de su mandíbula superior sostiene un colgante carnosos y fofo — moco —, muy desarrollado en los ma-

carnados, blancos por la parte de atrás, cuyo color varía con la impresión que reciben las aves, pasando desde el azul índigo al rojo carmesí o al blanco lívido.

La hembra no muestra tan

machos presentan en el pecho un como pincel de crin. Las alas pobladas y fuertes, cuentan con todos los elementos precisos para el vuelo; pero los animales domesticados no hacen uso de él, salvo contadísimas ocasiones. La cola, con diez y ocho plumas timoneras, anchas y largas, es de forma redondeada. Piernas fuertes, terminadas con cuatro dedos, las de los machos con espolones, ni tan largos ni tan recios como los de los gallos.

Son animales voluminosos. Algunos miden 1'30 metros de longitud y hasta 2'60 con las alas abiertas. El peso medio de seis a ocho kilos para los machos, llega con relativa frecuencia a 10 y 12 y hasta 15 y 20 en ejemplares preparados para exposiciones y concursos. Las hembras pesan corrientemente tres o cuatro kilos.

Haciendo la rueda

El pavo, animal presuntuoso, de andar solemne y graves maneras, pierde su severo continente y hace el ridículo, cuando es presa del amor. Ante las hembras y para las hembras — y a veces nada más que para presumir aun que no haya pavas — «hace la rueda», enderezando el abanico las plumas de su cola y extendiendo al propio tiempo

las alas hacia abajo, que arrastra por el suelo.

Otras señales son indicio de enajenación. Echa atrás y esconde el pico bajo las carúnculas dilatadas, que se inyectan en sangre. Hinchaba el buche como un tambor y expulsa violentamente, con ruido sordo, el aire que guardan sus pulmones. Su plumazón, toda erizada, vibra con estremecimiento sonoro. Cloquea de modo entrecortado, interrumpido por graznidos. Y las pavitas, para que no siga más tiempo de esta guisa y en esa facha, van a él con las alas abiertas.

Pero no solo el amor, también la cólera ponen al pavo en tal estado especial. Porque hay que decir que esta animalito tiene un carácter muy vidrioso. Se aprovecha de su fuerza y de su alzada para molestar a sus familiares y compañeros. Es irritable, pendenciero, ventajista. Perturba el corral. Si no fuera por lo que es, por esas sus carnes tan delicadas, sería cosa de no querer nada con él.

Cómo se forma un buen pavo

Para conseguir un buen pavo empezaremos por procurarle padres sanos, vigorosos, criados en régimen de campo o poco menos.

(Continúa en pág. siguiente)



«Mercado de pavos», dibujo agu atinta de Emilio Pou González-Moro

chos y que éstos alargan o encogen a voluntad. Las membranas desnudas — carúnculas — que cubren también su cabeza y su cuello, son de tono azulado, llenas de tubérculos obotones en-

abundante desarrollo de apéndice, aun que tiene también pequeñas carúnculas tuberculosas.

El plumaje, en general negro y abundante, es recio y lustroso en los pavos de aquel color. Los

## LA FILADORA



San Miguel, 65 y 67

Teléfono 1760

PALMA DE MALLORCA

On parle français  
English spoken  
Man spricht deutsch

Grandes Almacenes de Tejidos - Sastrería de primer orden Militar y Paisano - Camisería y Corbatería-Electos Militares - Novedades para señora y caballero - Sedería de todas clases-Géneros de punto-Lencería Juguetería - Artículos de viaje, etc. etc.

La dirección y personal de  
**LA FILADORA**  
Desean a sus clientes y amistades unas felices Fiestas y próspero año 1953



# NAVIDAD EN VERANO

Para los hombres del hemisferio norte la Navidad es una fiesta invernal. No podemos representarnos el acontecimiento sin las escarchas, los fríos y las nieves del invierno que nos parecen insustituibles; la literatura de Navidad está envuelta en brumas y transida de hielos. El árbol simbólico es el pino confiante de los bóreas. La música tiene también la suavidad y melancolía de los días grises, impregnados de tristeza otoñal y muy alejados de la primavera.

Por razón del clima, las fiestas del Niño Jesús son especialmente hogareñas, de regocijo familiar e íntimo. Junto al fuego o en torno a una mesa. El resplandor bronceado de las llamas, que enciende los semblantes del anciano y de los niños, ha servido a los pintores y dibujantes para tantas bellas composiciones

ansiedad las sombras amables de los eucaliptus del bosque de Palermo, y los más afortunados respiran las brisas del Mar del Plata. La nube está envuelta en el vaho febril del estío. El sol la ha derretido en sus brasas y se aguarda la noche para buscar la compensación a la desgana y a la inmovilidad del día.

Con la noche a una se han llenado los balnearios, los casinos, los clubs y las terrazas, y en ellos triunfa la frivolidad veraniega. La calentura solar es derrotada por la piscina, el ventilador y el frigorífico. Así ha sorprendido la Navidad a los bonaerenses: en mangas de camisa, en traje de alpaca; rendidos en una mecedora o tumbados en la arena, siempre desgastados por una temperatura tórrida.

¿Cómo situarse un español en estas Navidades? ¿Cómo hacerse

gar que aquello sea Nochebuena. ¡Con aquel calor, con aquellas cenas al aire libre, bajo el cielo estrellado, tranquilísimo, casi luminoso!...

A través de las ventanas abiertas de los hoteles se ven a los comensales; las altas terrazas de los restaurantes y de los clubs son teatro de espectáculos idénticos. La ciudad suena como una caja de música.

Buenos Aires es un escaparate iluminado abierto al frescor de la noche, que viene del puerto con silbidos de locomotoras, sirenas de barco y humos de carbón...

## EN LAS SOLEDADES DE LA PAMPA

Muy lejos de Buenos Aires, en la extensión infinita de la Pampa. Diciembre en la Pampa es julio en Castilla. Leguas de terreno desolado, desértico y desnudo bajo el fuego solar. Anochece, y el suelo queda como un rescoldo. Cuando ha vencido la noche, la Pampa está caliente y transpira, anhelosa, como la piel de fieras hostigadas. Diseminadas, naufragos en aquel océano de tinieblas, brillan lejanas unas luces: son los «ranchos». Más lejos aún, la constelación de luminarias de una estación. Y después, el fondo insondable de sombra y silencio.

En una noche así de ardiente llega la Navidad.

El navarro que ha vivido quince años en un «rancho» apartado veinte kilómetros de la edificación más próxima nos cuenta:

—Esta noche la pasábamos con el pensamiento puesto en España, en donde conocimos la alegría y los encantos de la Nochebuena para no olvidarlos jamás. En ningún «rancho» falta la guitarra indispensable para aplacar el suplicio de la añoranza. Ni el caballo dispuesto para ir



Una de las grandes avenidas de Buenos Aires

hasta la iglesia, a dos o tres horas de galopada...

Queda pensativo nuestro hombre para mirar en los abismos de su memoria a los que esta Nochebuena, como en la de ayer, como en la de mañana, cabalgarán por un camino que abre la claridad de un cielo febril en la negrura de la Pampa inmensa hacia una iglesia embozada en sombras, porque hasta aquellas

## Cuantiosa recompensa por capturar a un preso fugado

El Ministro del Interior recordó, hace unos días, que el policía francés que capture a un preso escapado tiene derecho a una recompensa. Reconoce que se tardan tres meses en hacer todos los trámites necesarios para el pago de la recompensa, pero dice que siempre se paga. El importe de la recompensa es de quince francos, es decir, menos de lo que cuesta un viaje en el Métro de París.

soledades ha llegado la gran noticia que conmueve al mundo...

## NAVIDAD EN LA POLINESIA

¡Aquella medianoche del 24 de diciembre, en Taití, cantada por Dorsenne!...

La noche era transparente como un bloque de cristal azul, y el cielo se ofrecía cuajado de estrellas como lo está la pradera de flores. Llenaba el espacio como un incienso el perfume que ascendía de los bosques y de los jardines, aliento de aquella noche de éxtasis, sólo turbada por los suspiros del mar, que acariciaba con sus espumas los arrecifes de coral.

Para la población indígena de Papeete, la Catedral, con sus vidrieras encendidas de resplandor, tenía una sugestión mágica. ¿Qué rito extraño celebran los cristianos en la noche?... No, no iban a competir con sus danzas, ni con sus ceremonias dionisiacas, ni con su frenesí religioso. Tampoco la música que sonaba bajo las bóvedas del templo se parecía a los ritmos con que acompañan sus saturnales.

El templo está resplandeciente de luces y el altar desaparece bajo una montaña de flores. Un coro de tahitianas hace la ofrenda al Niño Jesús. Llevan los cabellos sueltos y ornados con flores de azahar...

Y los paganos que asisten a esta fiesta aceptan, sin comprenderlo, la realización de un prodigio extraordinario, tan insólito, que se impone interrumpir el reposo y la calma de la noche para comunicarlo a las gentes y para conmemorarlo con aquella pompa, a la que presta sus encantos y sus perfumes la naturaleza de la Polinesia...

J. A.

## Lea Carreo de Mallorca

Servicio de custodia Limpieza y engrase

Motocyclettes a louer Motorcycles for hire



ALQUILER DE MOTOCICLETAS ISOSCOOTER - DERBI - LUBE y Velomotores RATON

La dirección desea a sus clientes y amistades unas felices fiestas y próspero año nuevo

Héroes de Manacor, 62 y 64-Tel. Palma de Mallorca 1871

MEMORIAS 24 DICIEMBRE 1952



Panorama de Tahiti

de la Navidad al calor del hogar. Sí; sobre todo es una fiesta familiar. El frío retrae a salir de casa y concentra a los familiares. La llamada de este día de diciembre es como un tañido que resuena en todas las memorias. Pasar las Navidades en casa es una ilusión que para muchos significa realizar el anhelo de todo un año.

Frijo, villancicos, pinos, chisporroteo de leños, y fuera, la nieve, que cae lentamente, como si se deshojara la luz de un plenilunio...

Más de pronto os trasladáis con la imaginación al hemisferio sur. Un salto de once mil kilómetros, y ya estamos en Buenos Aires.

También allí se celebran las Navidades. Pero en la capital argentina es plena canícula. El termómetro marca 32 ó 35 grados.

## NAVIDAD EN VERANO

Ahora en Buenos Aires es verano. Los argentinos buscan con

la idea de Navidad cuando se siente el agobio canicular y hay que hacer alto a cada momento para sorber el refresco helado?

Un español, sí, acabará por ne-

# El clásico pavo navideño es oriundo de América

(Viene de la pág. anterior)

Ellos de dos años; las hembras de uno y procedentes de crías distintas.

Es frecuente en la explotación de pavos que al aproximarse los días de Pascua se dé salida con preferencia a lo mejor, a lo que se cotiza a más alto precio, en el disculpable afán de «hacer pesetas». Quedan en «hueso» de la manada, y de allí se apartan al azar como reproductores varias hembras y un macho. En ocasiones, hasta se prescinde de este último, pensando emplear, cuando llegue el caso, el del vecino. Mal hecho, rematadamente mal hecho. Nunca se deben elegir individuos débiles y defectuosos para tronco de una nueva familia. Dicho descuido y la cercanía de parentesco originan una elevada mortalidad.

El pavo va mal en suelos húmedos, arcillosos y fríos. Pide tierra franca y ligera, y poder andarla y correrla buscando en los vegetales del campo buena parte de su comida. Mucho ejercicio y alimento abundante.

En las regiones y en las épocas en que la temperatura es propicia, gustan mucho los pavos de pasar la noche al aire libre. Y cuando es forzoso encerrarlos, debe procurárseles una «alcoba» amplia, ventilada e higiénica.

Si el terreno que recorren es pobre en recursos naturales, se completará su alimentación con una comida por la tarde. Lo más perfecto es que hagan dos por la mañana, grano: trigo sa-

rraceno, avena, maíz, y de vez en cuando, algunos puñados de cañamones; por la tarde, una pasta compuesta de salvado, ortigas picadas y patatas cocidas. No está de más tocar o palpar su buche al final de la tarde, para darse cuenta de lo que comen.

## Régimen de engorde

El pavo es un animal glotón, de tan «buen pico» que come todo lo que le ofrecen, lo que favorece extraordinariamente su ceba. Para realizarla, se eligen los que cumplieron seis u ocho meses y están ya en buenas carnes. Bastan, día más día menos, cuatro semanas para ponerlos en condiciones de hacer un excelente papel en el mercado. Se empieza por darle tres comidas al día, más algunas verduras. Come granos, predominantemente cebada y maíz. También se emplean mucho en el cebo bellotas, castañas y habas.

En la pasta o papilla se utilizan patatas cocidas, harina de maíz o leche desnatada, y como bebida leche aguada. Pasadas cuatro o cinco semanas, los pavos están diciendo «comedme».

Pero aun hay más. Cabe intensificar o perfeccionar su cebo haciéndoles tragar, a la fuerza bolitas o tacos cilíndricos hechos de harina amasada con leche. Se les dan dos veces al día: al principio sólo cinco o seis, luego se llega hasta diez o doce en cada tanda. Con esto, su carne es menos grasienta, más sabrosa, más sana.



GOBIERNO DE MALLORCA

TRINITARIOS

# GRANDES ALMACENES

# *Bauzá*

*les desean muy felices  
Pascuas y próspero  
Año Nuevo*



Sastrería de primer orden para señoras y caballero  
Especialidad en uniformes y trajes talares - Modistería  
Camisería - Perfumería - Lencería - Artículos de viaje

SECCION DE DETALL Y MAYOR



Plaza de Cort, 5, 6, 7, 9 y 12 - Goded, 6 y 8 - Teléfonos 4200-4201

**PALMA DE MALLORCA**

# Casi todo el suelo español recibe menos lluvias de las necesarias a la agricultura

## En el mundo trasladan ríos y provocan artificialmente la lluvia; destilan el agua del mar, como última e inagotable reserva de agua dulce

### 270 toneladas de agua se necesitan para producir una de acero y 290 para una de papel de primera calidad

En la época en que vivimos mucho se habla y mucho se hace, sobre nuevos regadíos, defensas de inundaciones, lluvia artificialmente provocada, desalado del agua marina... todos aspectos de esta preocupación por el agua, que tan necesaria nos es.

Hace poco, precisamente, una cuenta de que desde 1870 — fecha a partir de la cual se posee información adecuada —, aunque la lluvia ha variado de unos años a otros, no se presentan síntomas de disminución permanente. Pero frente a este abastecimiento constante, el consumo aumenta no sólo con la población, sino también con las nuevas necesidades, agua corriente, baño, aire acondicionado, máquinas lavadoras, etc. Sólo en los últimos diez años, el consumo medio en Estados Unidos ha aumentado en un 10 por 100. La industria juega un papel decisivo en este sentido: 270 toneladas de agua se necesitan para producir una de acero terminado, y 290 para lograr una de papel de primera calidad. Desde hace millones de años el agua sigue su ciclo, se evapora innumerables veces desde los océanos, se condensa en forma de nubes primero y de lluvia o nieve después, cae sobre la tierra bien superficialmente o por su interior, vuelve a los ríos, que a su vez la evaporan o la llevan al mar. En 320 billones de metros cúbicos se calcula la cantidad de agua evaporada anualmente por los océanos.

#### DE DONDE PROCEDE EL AGUA

El 95 por 100 del agua de nuestros planes está en el mar y una parte del resto de las regiones heladas de los casquetes polares, en forma prácticamente inutil para el hombre si éste no encuentra un procedimiento práctico de desalado del agua marina.

El aire hay siempre humedad; cuando ésta no existe o se reduce en forma extraordinaria, hace irrespirable e irritante, por disecar las mucosas. Las nubes se forman por la condensación de gotas microscópicas de agua o de hielo, alrededor de partículas de polvo, sal marina, etc., que están presentes siempre en el general, en el aire. Una vez iniciada la gota, va aumentando su tamaño por condensación sucesivas, y cuando su diámetro llega a los 0.2 milímetros la gravedad la hace caer. Su tamaño llega en ocasiones a ser ocho veces mayor que el que tuvo primeramente al formarse.

La distribución de las lluvias sobre la superficie de la tierra es enormemente desigual. En las islas Hawai, en el monte Walealeale (isla de Kauai), la media de los últimos veintiocho años es de 25 milímetros de lluvia anual; a veces la lluvia de Santiago de Compostela. A 25 kilómetros de distancia sólo llueve 10 milímetros, y en la zona más conocida, la ciudad de Iquique, en el norte de Chile, el promedio de cuarenta años sólo alcanza 10 milímetros anuales, lo

que quiere decir que algunos años no uere absolutamente nada.

Aproximadamente la tercera parte de la tierra recibe 250 milímetros anuales de lluvia o menos. Otra tercera parte tiene sus precipitaciones comprendidas entre 250 y 500 milímetros. Con menos de 500 milímetros, el agua de riego es necesaria para lograr una agricultura de cierta intensidad; con menos de 250 milímetros se hace indispensable para que la agricultura exista. El 70 por 100 de nuestro país disfruta de lluvias inferiores a los 500 milímetros y casi el 25 por 100 de menos de 250. Por esto en España el agua de riego es un problema de vida o muerte.

#### ¿PUEDE PRODUCIRSE ARTIFICIALMENTE LA LLUVIA?

En Nuevo Méjico, cerca de Socorro, un grupo de científicos cree que sí. Con radar buscan el corazón de las nubes tormentosas, sus potenciómetros toman el pulso a los rayos y sus aviones cargados de extraños instrumentos, cámaras de fotografía y aparatos de radio hacen constantes experiencias. Pero no sólo ellos; muchos agricultores y ganaderos también creen, y en Estados Unidos se ha puesto últimamente de moda, «fabricar lluvia». Muchos de estos fabricantes son aficionados, pero algunos de ellos son hombres de ciencia de fama mundial.

En Arizona Charles Varnes posee 17 aviones equipados para fabricar lluvia. En Pasadena, I. Krick ha desarrollado proyecto en Nueva Méjico, Colorado, California y Washington.

El más conocido es el doctor Wallace Howll, que en marzo de 1950 fué contratado por el Ayuntamiento de Nueva York — 100 dólares diarios por un máximo de quince días al mes —, cuando estaban prácticamente agotados los embalses de Catskills Hunis, que abastecen la ciudad. Por cierto, que mucha agua cayó y los embalses se llenaron, aunque los



Esplendoroso panorama alpino-suizo que alimenta ininidad de arroyos y fertiliza los campos. En el fondo, el maciso de Jungfrau visto desde Schynige Platte (Interlaken)

técnicos sólo una parte se atribuyen a estas estas lluvias.

Pero antes de entrar en el procedimiento, un poco de historia no estará de más. Hay un hombre de ciencia detrás de todo esto: el doctor Irving Langmuir, premio Nobel de Física en 1932 por sus trabajos en el campo electrónico. Puede decirse, por lo menos esto dicen los americanos, que la moderna influencia meteorológica nació en el Laboratorio de Investigaciones de la General Electric. Durante la segunda guerra mundial, Langmuir empezó a preocuparse por la formación de gotas de agua en las alas de los aeroplanos al atravesar las nubes frías. Solo después de terminada comenzó su investigación sistemática.

Antes se vió cómo se forma la lluvia. Cuando un cristal de hielo se pone en contacto con las gotitas superenfriadas, el cristal les roba agua, su tamaño aumenta y el de las gotas se reduce. Admitido esto, el razonamiento de I. Langmuir fué sencillo. Introduzcamos artificialmente los cristales de hielo en la nube y provocaremos la lluvia.

En efecto, en julio de 1946 en su laboratorio de la General Electric, pudo obtener nubes artificialmente dentro de una cámara apropiada, que pulverizadas con hielo se condensaron en forma de lluvia. En noviembre del mismo año, su ayudante, Schaefer, desde un pequeño aeroplano pulverizó hielo en una nube. Casi inmediatamente aparecieron puntitos blancos en su superficie y en cinco minutos la nube se convirtió en nieve, si bien los copos no llegaron a la tierra por haberse evaporado en el camino. El primer paso fuera de laboratorio estaba dado.

La práctica fué enseñando. La cantidad de hielo es fundamental. Si es excesiva, las gotas son demasiado pequeñas y no caen. El efecto ha de ser inmediato; si no el hielo se evapora y no actúa. Consecuencia: fué necesario buscar un sustituto al hielo. Se supuso que si los cristales de hielo se sustituían por otros análogos, del sistema exagonal se lograrían los mismos efectos. El yoduro de plata no se parece en nada al agua, pero cristaliza en una forma parecidísima al hielo.

a primera prueba fracasó porque el yoduro comercial, que fué el empleado, contenía muchas impurezas. Con yoduro químicamente puro, las nubes cautivas de la cámara fría se convirtieron en hielo.

#### NUNCA LLUEVE A GUSTO DE TODOS

Ya en el invierno de 1946 Langmuir trató con hielo una masa de nubes cerca de Schenecday; la nieve comenzó a caer. La tormenta produjo accidentes y cortó las carreteras. Era difícil probar que todo esto procedía de la pulverización de las nubes, pero el incidente le costó disgustos a la General Electric, ya que esta gran compañía no dejaba de ser un bocado apetitoso para los abogados que reclamaban daños y perjuicios. Por ello, la empresa se alegró cuando el Ejército americano contrató los servicios de Langmuir para trabajar en Nuevo Méjico donde el aire es más puro y la población sueña con el agua.

Con motivo de los trabajos del doctor Howell para provocar lluvias que salvara la penuria de agua que sufrió Nueva York en 1950, empeoró el tiempo en la primavera y durante el verano. En Catskills llovió mucho; los cultivadores de maíz reclamaron contra Howell. Se han dado casos en que los cultivadores de trigo se han mostrado entusiasmados por las lluvias que, en cambio, arruinaron a los propietarios de frutales, que pusieron el grito en el cielo con sus reclamaciones... Detrás de todo esto surgen multitud de problemas legales de muy difícil solución.

#### EL MAR, ÚLTIMA E INAGOTABLE RESERVA DE AGUA DULCE

Durante la última guerra, miles de vidas se han salvado haciendo potable el agua del mar en pequeñas cantidades. Para ello bastaba recogerla en boisas de plástico e introducir una tabletas de un producto químico que hacía desaparecer la sal. Tiene un solo inconveniente: que el litro de agua potable cuesta unos 10 dólares (400 pesetas).

Otro procedimiento, usado también en la guerra en algunas islas del Pacífico para abastecer a las tropas americanas en los primeros momentos, fué la destilación del agua del mar. Últimamente se utiliza un método que parece se basa en someter el vapor de agua a una fuerte compresión; esto eleva su temperatura y lo condensa en forma de agua; el calor desprendido con esta condensación se utiliza en evaporar más agua, vapor que, a su vez, se comprime... y así indefinidamente.

El frío es otro medio. Sabido es que al convertirse en hielo, las impurezas y la sal, en este caso, no se incorporan a los cristales de hielo, y permanecen concentradas en las aguas madres.



Magnífico aspecto ofrecido por las nubes vistas desde lo alto de la montaña de Montserrat

# Cerca de 30.000 españoles trabajan en la Marina mercante

España, con 1.190.000 toneladas, ocupa el 12 lugar en el tonelaje mercante mundial

Setecientos dieciseis buques llevan la Bandera Española por todos los mares del mundo

La motonave "Cabo de Buena Esperanza", la mayor unidad de nuestra flota

Por su carácter marítimo es esencial para España todo lo que se relacione con la industria naviera y el tráfico en el mar. Refiriéndose a la vital importancia de este factor en la vida nacional afirmaba el subsecretario de la Marina mercante, almirante Rotaeché: «Nos hace falta como la respiración un mínimo de millón y medio de tonelaje eficiente para nuestras propias necesidades. Si, además, queremos dar adecuado empleo a las aptitudes marineras de nuestra raza: si queremos ser continuadores de una brillante historia en la mar; si queremos tener una «reserva estratégica», esa cifra es corta; lo mínimo son los dos millones, a los que hay que ir, cueste lo que cueste».

## LÍNEAS REGULARES DE NAVEGACION

La Marina mercante española tiene en la actualidad 1.190.000 toneladas, con 716 buques de más de 100 toneladas y 631 con un tonelaje inferior. En su relación con las flotas mercantes extranjeras, la flota española ocupa el doce lugar. Figuran en primer término, los Estados Unidos, con 27.500.000 toneladas, seguidos de Inglaterra, con 18 millones; otras flotas importantes por su gran tonelaje son las de Noruega, Francia, Italia y Dinamarca.

La mayor unidad de nuestra flota es la motonave «Cabo de Buena Esperanza», de 12.574 toneladas, perteneciente a Com-

pañía Ybarra. Este barco fué construido en Nueva York por la S. B. Corp. C.N.S. y navegó bajo pabellón norteamericano con el nombre de «President Lincoln».

en el «Monte Amboto» y el «Monte Altube», de la Aznar, y el «Condé de Argelejo», de Traslántica. Las compañías Ybarra y Aznar realizan los servicios a la

cuenta con mayor número de unidades.

Por datos obtenidos en el Montepío Marítimo Nacional puede afirmarse que muy cerca de 30.000 españoles trabajan embarcados en la Marina mercante. Es de destacar la inmensa labor social y previsora que realiza el Montepío Marítimo entre los trabajadores del mar. La vida del marino está prácticamente asegurada desde el momento que embarca hasta el día de su forzosa jubilación.

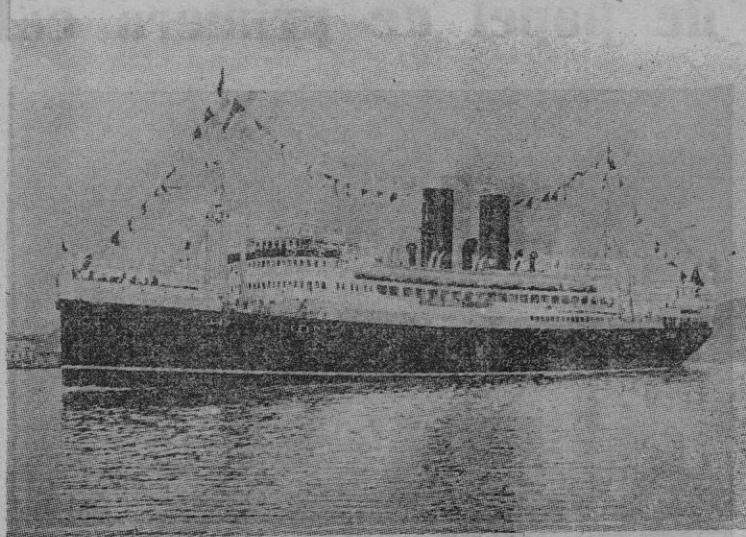
## ELCANO TIENE 36 BARCOS

El problema más acuciante de la industria naviera es la escasez de materias primas, especialmente el acero, que dificulta extraordinariamente la construcción naval. Para fomentar el desarrollo de nuestra Marina mercante, el Instituto Nacional de Industria creó la Empresa Nacional Elcano la cual se hizo cargo de la antigua Gerencia de Buques Mercantes para Servicios Oficiales, que eran los extranjeros apresados o que aparecieron hundidos durante nuestra guerra. Esta empresa se puso inmediatamente a desarrollar un gran plan de construcciones de buques mercantes. Los proyectos ya van siendo realidades, y hoy la Empresa Elcano tiene una flota de 36 buques, con un registro total de 89.965 toneladas. Al desarrollar este gran plan de construcciones —nos dice el autorizado técnico naval don José M. Pena— la Empresa Elcano no

pretende competir con los armadores particulares, pues en cualquier momento éstos pueden adquirirlos o fletarlos para su explotación. La misión de la Empresa Elcano es que cuando los armadores privados no toman iniciativas, tomarlas ella, de acuerdo con las necesidades del país, pues España no puede quedar inactiva en cuestión tan vital.

Por la fecunda tradición marítima española, y por el decidido empeño y entusiasmo de los navieros españoles, es de esperar que pronto alcancemos esa cifra de dos millones de toneladas que, según la expresiva y acertada frase del almirante Rotaeché, «nos hacen tanta falta como la respiración».

B. V.



El magnífico trasatlántico «Marqués de Comillas»

Las empresas navieras españolas tienen establecidas líneas regulares de navegación marítima. A Norteamérica y Centroamérica van el «Marqués de Comillas» y el «Magallanes», de la Traslántica, y el «Monte Albertina» y el «Monte Ayala», de la Naviera Aznar. La línea del Mediterráneo oriental a las Antillas la sir-

ve América española. Al norte de Europa y Reino Unido van periódicamente los buques de la Cofruna.

Los correos marítimos de soberanía con Baleares, Canarias, África y la Guinea española los efectúa la Compañía Transmediterránea, que, con una flota de 39 buques, es la empresa naviera que

## ATRACO ACCIDENTADO

En Windsor (Ontario), dos bandidos han atracado y esposado a doce personas en el Banco de esta ciudad, pero antes de que pudieran escapar con el dinero de la entidad, se vieron sorprendidos por la llegada de un equipo de un coche especial que portaba una nueva emisión de billetes de Banco. Los atracadores, sin embargo, lograron huir por la puerta trasera de las oficinas.

# BANCA MARCH, S. A.

**CAPITAL: 50.000.000 de Pesetas totalmente desembolsado**

*Domicilio social:*

**Palma de Mallorca**

*San Miguel, 17 -- Teléfono 2103*

**Sucursales y Agencias**

**Felanitx, Inca, Lluchmayor, Manacor y La Puebla**

Realiza toda clase de operaciones de

**BANCA - BOLSA - CAMBIO**

**CAMARA ACORAZADA  
CON COMPARTIMIENTOS DE ALQUILER**

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 210

1858

# España, punto de detención de un avance rojo

Inglaterra, la península Ibérica y Africa del Norte, línea defensiva del Occidente, según Willoughby

El posible abandono del Mediterráneo por Gran Bretaña, las quintas columnas de Francia e Italia y la debilidad militar del Benelux y Suecia destacan el valor de los Pirineos y Gibraltar

Cuando el general de división del Ejército norteamericano Charles A. Willoughby recorrió España, dejó a su paso una impresión de simpatía y afectos, nacidos indiscutiblemente, de su lena realista y sincero, que captan bien para el pronto entendimiento con el nuestro. En charlas particulares y, sobre todo, en el coloquio que mantuvo en la Escuela Oficial de Periodismo sentó un puñado de ideas sobre política internacional y más concretamente, sobre la situación de España en el mundo actual. Sus ojos, que habían adivinado en sus escenas naturales las proezas de los conquistadores y colonizadores de América, se saturaron ampliamente de unos hechos y circunstancias con los que él contó por un presentimiento.

El estudio radical de la realidad política del mundo fue el que publicó el mismo general Willoughby en 1948, donde, al hacer un paralelo histórico entre las guerras napoleónicas y la conflagración mundial, destaca la posición estratégica y ventajosa de España.

**UN DEDO Y RECORDAR LA PALABRA**  
Sidney, Alf. Robinson, de 37 años de edad, ha perdido un dedo. Él ganó el don de la palabra. Alf perdió el habla en un accidente de automóvil hace diez días y hace pocos días, cuando iba a cortar unas ligaduras de la mano izquierda, seccionó el dedo de la mano izquierda. Cuando hasta aquel momento, él decía: «Ay, mi dedo, me lo he perdido». Al escucharse y desear experimentar una gran alegría, salió a la calle con la mano sangrante, proclamando su

de los dos zorros con la invasión de Rusia por Hitler.

**Visión de Franco y ceguera de sir Samuel**  
La narración se rompe en este punto para analizar la situación de 1948, con Rusia como vencedora, que confirma los temores del Generalísimo Franco, expresados en su correspondencia con sir Samuel Hoare, de los que no logró disuadirle el embajador inglés: «Si Rusia resultara triunfante en la guerra,

países de la Europa central eran fuerzas que había que sumarse ya correrían peligro, con lo que aumentaría el valor del paso del estrecho de Gibraltar para el dominio del Mediterráneo, considerando de nuevo la muy probable evacuación de Suez por los ingleses.

Willoughby cree, por todo esto, en la única posibilidad de una línea defensiva occidental, que sigue este trazo ideal: Inglaterra, Portugal, España y Africa del Norte.

no en una explicación táctica de las operaciones. Habla luego de los efectos de la intervención extranjera en la guerra de 1936. Estudia luego los errores de la política de las democracias aliadas para con España, principalmente a través del retraso y merma de los suministros de gasolina, esenciales para nuestra industria, política que —nos dice— fué causa de roces entre Inglaterra y su país, ya que aquella considerada que la neutralidad española era preciosa, so-

mente más fuerte del continente. En este año 1948, en el que está escrito el estudio de Willoughby, el general considera las lamentaciones que parten de todos los lados por la torpeza de Roosevelt en Teherán, Yalta y Postdam, donde prefirió la risa de Stalin a la ponderación de Churchill. Llega a la conclusión de que los Estados Unidos —ellos mismos tan sólo con unos quinientos mil hombres en Europa, Asia y la Unión, y escasos efectivos de mar y aire— sólo pueden contar en el continente con España en caso de una eventualidad.

**Valoración de España**  
El realismo del autor del escrito, a que varias veces nos hemos referido, ve en España estas ventajas: que tiene fogueado a su Estado Mayor y a los cuadros de mando desde la guerra de 1936; no tiene partido comunista ni quinta columna; cuenta con un Ejército de elevada moral y unificado en torno a su jefe, de unos quinientos a seiscientos mil hombres; ocupa la formidable barrera defensiva de los Pirineos; los españoles han luchado siempre con decisión en su propio suelo; su soldado es tan bueno como el mejor de Europa. Conclusiones: España podría detener a los soviets en los Pirineos hasta que se levantaran nuevas fuerzas del Oeste. Esto supliría a una cabeza de puente continental para los occidentales. La posición mediterránea de España la hace de una gran importancia. El frente defensivo de las democracias occidentales queda incompleto, pues, sin la península Ibérica, incluyendo Portugal.

**Este y Oeste**  
Vista en rápido desfile, la situación de los distintos países occidental es así: la posible evacuación por Gran Bretaña de Egipto, le hace perder importancia en el Mediterráneo; Francia, para poder actuar, necesita una coordinación militar con España, de quien es vecina en el continente y en Africa; Italia no ofrece garantías a causa de su «quinta columna» comunista. Suecia es una potencia históricamente neutral, que puede caer fácilmente en las garras del lobo; los Países Bajos con un paso, y no podrían oponerse fácilmente a serlo; Turquía y Grecia, aun a pesar de las ayudas recibidas,



La isla de Gran Bretaña y los Pirineos, máximos puntos de la defensa occidental

creemos que la propia Inglaterra se sumaría a nuestra actitud y acaso entonces no le parezcan exagerados nuestros temores de ahora». «Si Alemania no existiera, los europeos habríamos de inventarla, y sería ridículo pensar que su puesto puede ser ocupado por una confederación de lituanos, polacos, checos y rumanos, que rápidamente se transformaría en una confederación de Estados soviéticos». Así hablaba Franco. Inglaterra, por boca de sir Samuel, contesta: «Rusia no ganará la guerra de un modo preponderante». «Después de la guerra, el poder militar más fuerte de Europa será, sin disputa, la Gran Bretaña».

**1948: España tenía razón**  
1948 iba a dar a España la razón. Franco no se había equivocado. Rusia tenía entre sus garras el corazón de Europa, se veía la necesidad de rehacer la gran barrera alemana contra el peligro comunista; los pequeños

**Errores de las democracias para con España**

En la evolución de la guerra española encuentra el general estadounidense ejemplos — que dice — hubieran podido salvar a Varsovia, Bucarest y Praga. Estas operaciones son principalmente las de Sierra Palomera, San Just, Alentosa y Extremadura. Los nombres de nuestros generales más conocidos son hechos jugar por el norteamericano

**SE LLEVARON EL ORO Y LA CAJA FUERTE**

Una caja fuerte que se cree contenía barras de oro por valor de casi 30.000 dólares, desapareció misteriosamente de la Oficina de paquetes de la estación de ferrocarril de Kalgoorlie (Australia). Esta caja, junto con otras dos, contenía oro y estaban consignadas al Banco de Perth.

bre todo para el desembarco en el norte de Africa, lo que hizo que quizá tanto Churchill como el presidente norteamericano dieran todo género de seguridades y promesas de amistad al general Franco.

Willoughby considera fatal el apaciguamiento —uso en la Organización de las Naciones Unidas a base de presionar sobre España, y anuncia la necesidad de un entendimiento con nuestro país. «El frente de defensa militar, cuyo objetivo es el equilibrio de poder, será fuerte siempre que no ofrezca puntos de solución ni puntos débiles. Portugal y España están inextricablemente unidas con el frente defensivo militar. Y es posible que España no sea el punto más débil, sino el más fuerte, dadas las condiciones militares actuales en el Occidente europeo».

Las aseveraciones respecto al potencial soviético. Sir Samuel se había equivocado: Gran Bretaña no era el país militar-

**SEIS MESES SIN COMER Y TRABAJANDO**

Una muchacha india vive en Bombay sin comer hace más de seis meses. Tampoco ingiere líquido alguno desde entonces. Se trata de Dhana Lakshmi que conserva sin embargo, su aspecto normal y trabaja sin el menor cansancio. Los médicos observan de cerca este caso realmente extraordinario.

# LA INDUSTRIA DEL CALZADO

(Viene de la pág. 23)

valor de 30.000.000 de pesetas. Se expidieron a la Península, Canarias y Marruecos, 1.450.000 pares de calzado de señora, caballero y niño, por valor de 27.500.000 pesetas. La escasez de primeras materias, especialmente suela, no permitió durante dicho ejercicio desarrollar un trabajo normal, ya que la capacidad de producción era muy superior a las cifras detalladas, pudiendo alcanzar a unas 20.000 pares diarios, con un valor aproximado de 120.000.000 de pesetas a que pudo ascender aquel año. Dicha escasez de suela se sintió también en 1939, a causa de las dificultades de importación de cueros, impidiendo a la industria del calzado desarrollar durante dicho ejercicio su plena actividad, trabajándose tan sólo un promedio de cuatro jornales cada semana. Esto no obstante, estuvieron colocados en 250 fábricas y talleres de Mallorca 7.500 obreros, produciendo 2.000.000 pares calzado caballero 1.000.000 de pares de calzado para señora; 500.000 de series y 5.000 pares de sandalias, con un importe global mínimo de 75 millones de pesetas.

El número total de pares de borcegués contruidos por las fábricas de calzado mallorquinas durante la campaña de nuestra guerra civil, alcanzó la cifra de 2.906.097.

En 1940, triunfante el Movimiento, había en Mallorca 235 fábricas de calzado, rebasando el doble de las que existían cuando se inició aquél; aumento desproporcionado, teniendo en cuenta la escasez perenne de materias primas, principalmente cueros y pieles, a la que había que añadir las gravosas anomalías de la fuerza motriz, por deficiencia en el suministro de fluido eléctrico;

no siendo suficientes las fábricas mallorquinas de curtidos, a pesar del aumento de su producción y de su número (35 en 1940, por 20 en 1937) para cubrir la mitad o tercera parte de la capacidad de las de calzado. Desde julio de 1936 a julio de 1939 se curtieron en Mallorca 3.238.245 kgs. de suela y 5.040.270 pies de piel.

En 1941 el número de fabricantes de calzado en Mallorca era de 307, que fabricaron aproximadamente unos tres millones de pares en sus distintas clases. En dicho año se fabricó, entre todos los industriales del ramo de España, una reducida partida de calzado económico, tipo nacional. Durante el año 1942, lo repartido a los fabricantes, de los cupos de distribución de primeras materias, en relación con las necesidades de la industria, se elevó tan sólo a un 10 por 100 a pesar de ello no se notó en el mercado falta de calzado, si no todo lo contrario. En el año 1943 funcionaron en Mallorca 270 fábricas de calzado que produjeron 2.750.000 pares de zapatos, por valor de pesetas 110.000.000. En 1944, 263 fábricas, con 2.350.000 pares y 94.000.000 de pesetas. En 1945, 242 fábricas, con 2.200.000 pares y 88.000.000 de pesetas, fabricándose 10.000 pares diarios, por valor de medio millón de pesetas, en fábrica. Durante estos últimos años, diversos fabricantes de calzado solicitaron certificado de Productor Nacional, con el fin de poder concurrir a los concursos y subastas oficiales y paliar así, en parte, las dificultades por que atraviesan; por que el motivo primordial del agobio de muchos fabricantes de calzado es que, reducida enormemente la demanda se ven obligados a sostener un desproporcionado ritmo de producción por falta de salida de sus

productos, y en 1949 pasaron por la contrariedad que motivo, con todas sus consecuencias, la publicación ministerial de la vigencia de las órdenes de intervención y que posteriormente fueron suspendidas en su aplicación, sufriendo graves quebrantos a fines de dicho año, pues aparte las dificultades de escasez de primeras materias y carestía de transportes, la notable falta de consumo hizo sufrir un descenso del 30 al 50 por ciento. Además, la aparición de la Reglamentación de la industria del calzado, equitativa y plausible en su aspecto social, elevó el coste de la mano de obra en general en un 117'06 por 100 y notóse el retraimiento de compradores.

El Ministerio de Industria y Comercio publicó en 10 de febrero de 1950 una Orden por la que se modificaban y refundían las de 30 de agosto de 1948 y 27 de septiembre de 1949, sobre precio de tasa para la suela de curtición y márgenes comerciales en la venta de calzado; tipos que podrían fabricarse y subsistencia de intervención de cueros y curtidos vacunos y equinos; publicando el mismo «Boletín Oficial» una disposición de la Secretaría General Técnica de dicho ministerio, determinando las características que debían reunir la diversas clases de calzado establecidas por la Orden citada, y normas para la fabricación y venta de suela antigua, calzados de artesanía corriente de lujo y de calzado mecánico de lujo, discriminándose en el apartado 15 de la Orden de que se trata, las distintas fabricaciones de calzado confeccionado a medida, calzados de tipos especiales, de artesanía de lujo calzado mecánico experimental de lujo, de artesanía corriente y semimanual y manual.

Según los últimos datos oficia-

les conocidos, la situación actual de la Industria del calzado en Mallorca, es la siguiente: números de fábricas, 230; capital invertido en producción, 75 millones de pesetas; cantidad 15.000 pares diarios; valor de pesetas, 1.200.000 diarias; número de obreros: 8.042; importe de los salarios 90.487 pesetas diarias. El valor de la producción no es, naturalmente, el precio de venta al público, sino el de salida de fábrica. Existen en la Isla (Palma, Inca, Alaró, Lloseta, Lluchmayor y Binisalem), 30 fabricantes debidamente inscritos en el Registro Oficial de Exportadores, de la Dirección General de Comercio y Política Arancelaria y dos fabricantes de sandalias de rafia (uno en Palma y otro en Pollensa), artículo típico de la artesanía mallorquina. Ultimamente se han hecho discrecionales envíos a Islandia, Argelia, Suecia y Bélgica.

La isla de Menorca ha logrado una supremacía fabril en el ramo del calzado, que constituye su mejor galardón, por cuanto sus productos, de excelente calidad y confeccionándose con suma exquisitez, no han podido ser superados por ninguna otra región española. La industria del calzado es, por antonomasia, la industria de Menorca, manteniendo el más alto nivel en el volumen de la segunda isla balear, que cuenta con 120 fábricas de calzado, existiendo inscritos en el Registro de Exportadores ocho fabricantes de Mahón, 19 de Ciudadela y 4 de Alayor. La producción de calzado de artesanía en Menorca durante el año 1950, fué de 388.701 pares de calzado y 235.000 pares de calzado de goma.

Con vistas a la exportación, las aspiraciones de los industriales del ramo de calzado, expuestas en reunión habida en la Cámara de Comercio, se concretan en: des-

tinar de las divisas producidas 40 por 100, para importaciones de Cielo; 40 por 100 para venta Bol-sa libre o importaciones de maquinarias, piezas de recambio, accesorios etc., y 30 por 100 para el Estado; inclusión en los convenios comerciales con países extranjeros, reconquistando los que antaño fueron buenos clientes de los industriales isleños; que el cambio sea para el calzado el más favorable, o sea, el de bolsa libre, y ser factible en envío de muestras sin trámites enredosos. Los momentos actuales son propicios para la exportación a los países de centro Europa, Estados Unidos y Medio Oriente, del calzado de Baleares, cuya producción, entre Mallorca y Menorca, puede calcularse alrededor de tres millones de pares anuales, con un valor aproximado de 350.000.000 de pesetas.

(De «Información Comercial Española», órgano del Ministerio de Comercio).

## NO SE PUEDE JUGAR CON LAS COMPAÑIAS DE SEGUROS

La compañía de seguros contra incendios que en 1950 pagó al artista de cine «Sabú» noventa mil dólares por su póliza al quedar destruido su hogar por un incendio, ha presentado demanda contra el mismo, por entender que el fuego había sido provocado por él mismo. En aquella ocasión, un conocido de «Sabú», llamado Andrés Pérez, admitió su culpabilidad por el incendio diciendo que lo había hecho para favorecer al autor, pero negó que le hubiera propuesto efectuarlo. Pérez fué condenado quince años de prisión.

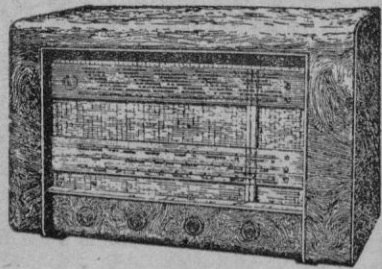


# TELEFUNKEN

Precursor de la radio en el Mundo

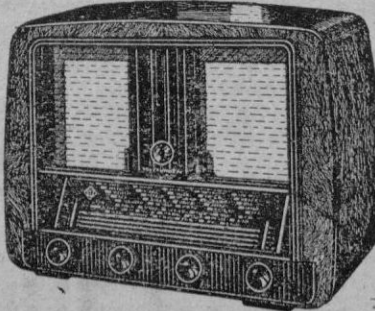
## AL CELEBRAR EL 50 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Felicita a todos sus clientes y amigos deseándoles unas felices fiestas de Navidad y Año Nuevo y les ofrece sus nuevos modelos para 1953. Los receptores de más perfecta sonoridad



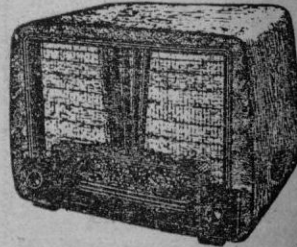
### Imperial

4.890 Ptas.  
Siete tubos Electrónicos  
Telefunken — Cinco márgenes de Ondas. — Ensanche en ondas cortas. — Dos altavoces



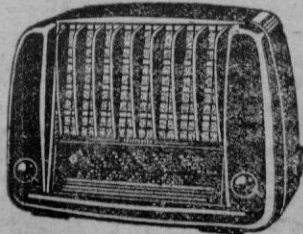
### Colombo

Seis tubos Electrónicos  
Cuatro márgenes de ondas — Onda pesquera y dos ensanches — Gran sensibilidad — Magnífica sonoridad — Precioso mueble de nogal.  
Ptas. 3.295



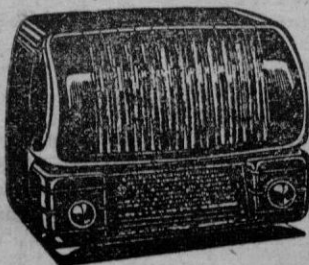
### Cairo

Cinco tubos Electrónicos — Cuatro márgenes de ondas. — Onda pesquera y dos ensanches. — Mueble de lujo en plástico. — Ptas. 2.595



### Cuba

Cinco tubos Electrónicos  
Cuatro márgenes de ondas — Onda pesquera y dos ensanches — Magnífica sonoridad — Mueble de nogal.  
Ptas. 2.890



### Capricho

Cinco tubos Electrónicos  
Tres márgenes de ondas  
Dos ensanches de onda corta — Precioso mueble de plástico.  
Ptas. 2.345



### Canarias

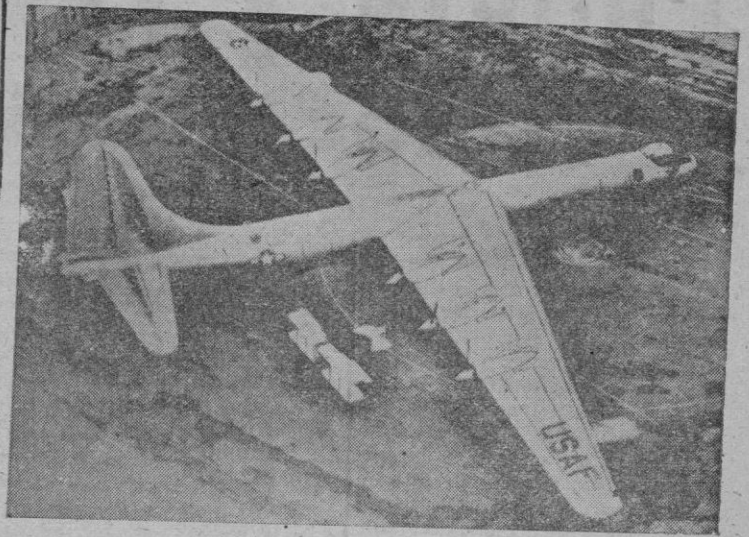
Cinco tubos Electrónicos  
Tres márgenes de ondas  
Mueble de Plástico.  
Ptas. 1.995

1851

# EL DESCONOCIDO GURRIPATO

## Puede ser que algún día se realice la fase automática del arma aérea

Por M. Company



40 años de experiencia separan a los dos aviones, pudiéndose ver la enorme diferencia que hay entre ambos.

Tomaban café en uno de los bares más céntricos de la ciudad. Eran un grupo en el cual había juventud, madurez y un representante de la vejez. En un momento de silencio cuando las miradas convergían sobre la gente que pasaba, se sintieron atraídas por el paso ágil y marcial de un soldado. Todo su porte expresaba una gran dignidad y un viril orgullo de serlo. Sobre el gris de la lanilla del uniforme y en lado derecho del pecho, unas alas y en el izquierdo, unos pasadores con cintillas y una medalla. La vejez esbozó una débil sonrisa, la juventud sintió por un momento el deseo de todo lo que en un silencio elocuente pregona el aire del soldado. Y sólo la madurez comentó: "¡Qué chulo! No sé cómo no le dá vergüenza a su edad y soldado. Y... esas niñas que tomaban café y miraban sus rubios en la punta de unos dedos enrojecidos rememoraban el comentario con: ¡Vaya trépana más brillante!

Todos hemos visto a esos soldados de gris, correctos, humildes en su categoría, oscuros en su faena y con esa dignidad serena y firme que generalmente se confundiría con la chulería benévola de aquellos militares que las zarzuelas pusieron en boga.

Un rato después un grupo de militares con su estampa marcial pinturera llenaron las retinas del grupo. Nuevos comentarios y sonrisas, todas ellas en un sentido admirativo y sin críticas. Las chicas hicieron acto de presencia con los chasquidos de sus dedos y el rápido paso de la boca de los polvos por el rostro y la salva de incendiarias miradas a los de azul con estrellas. El prestigio de lo acaecido desde el solitario velador, pensé que en hora de romper una lanza en favor del humilde aviador, de que yo a conocer, de que la gente que en él no un ente inculco y de importancia. Y por eso sin intentar restar importancia a la ofensa nacieron esas líneas con idea de hacer de ellas un artículo divulgador que abarque el qué un hombre es soldado y de importancia que su misión de soldado implica en el Arma de Aviación.

El camino de esos hombres es duro y silencioso y como horizonte les espera una faena dura y peligrosa. Allí lo acaecido en un árbol, árbol de vistosa copa donde las miradas se concentran en el verde de sus hojas y en el áspero tronco donde esa es el áspero tronco donde ese

verdor y esbeltez se asienta. Eso son ellos, los soldados, el tronco viril de un gran árbol.

Muchos consideran aviador sólo al piloto. De eso quizá tenga la culpa la falta de escritos que hablen por boca de los tripulantes que forman en los puestos de un avión. De los mecánicos de vuelo, de los radios, de los armamentos, de los fotógrafos, en fin de ese Cuerpo de Especialistas que tienen todas las Aviaciones del mundo.

Hubo una época en que sí, efectivamente, aviador sólo era el piloto, puesto que él era el alma sola y única de la máquina que volaba. Pero al hacerse cada vez mayor esa máquina, al aumentar la materia sus exigencias hubo que aligerar a la par incrementar a ese ser y poco a poco se incorporaron los miembros actuales que forman tripulación en los modernos aparatos de combate. Hasta en la caza, modalidad donde permanecía inalterable esa individualidad se ha modificado en la actualidad al incorporar al piloto un operador de radar. Por eso podemos decir que en el presente la palabra aviador se ha hecho extensiva a todos. Ya que cada año con sus diferentes misiones a bordo; misiones que, en un momento dado será la primordial y a la que con una cooperación de equipo prestaran ayuda sin distinción de clases, serán en conjunto el cerebro de la máquina alada.

Algunas veces he oído comentarios respecto a la familiaridad de relaciones de esos soldados con sus superiores. Se habla de falta de disciplina, y el comentario es erróneo.

En el vuelo, cuando se pasan los mismos peligros. Cuando se vive en pie de guerra de un modo continuo; —y eso para comprobarlo, solo basta con leer los periódicos— algo más fuerte que los prejuicios une a los hombres y les da ese tono familiar entre seres que saben que en cualquier momento pueden quedar nivelados por la guadaña de la segadora.

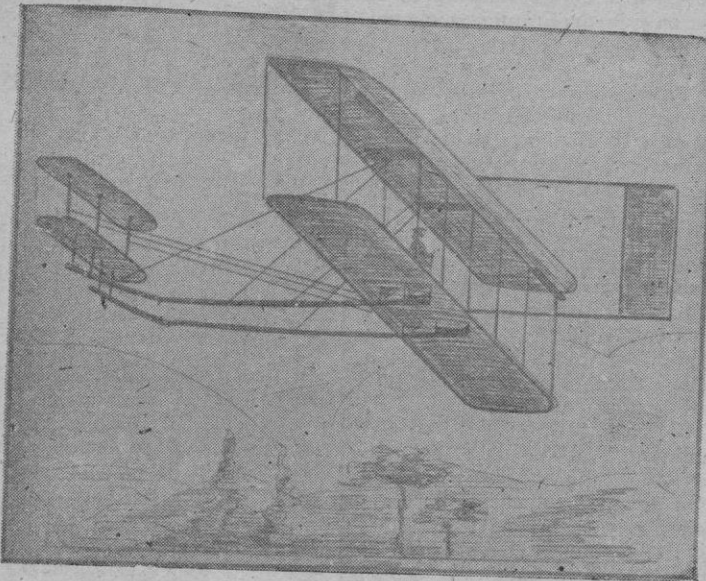
Y de esa idea, de esa realidad nace una nueva disciplina con una elasticidad peculiar del servicio que se presta, de una disciplina por convicción que aboca al familiar pero respetuoso trato, escala mutua de valores que va de inferior a superior y viceversa. No están fácil ser Especialista como parece. Ni tampoco suponerlo por ser una humilde clase, desprovisto de cultura.

Por ahora solo fijaré una de sus principales condiciones la inherente a su misión: vocación.

Vocación por un trabajo que principia antes del vuelo, continúa en el vuelo y que no acaba con la terminación del mismo. Un trabajo lleno de responsabilidad, de compenetración y de seriedad porque de su unión depende el éxito y la seguridad de ellos mismos y del servicio a realizar.

Y todo solo por la satisfacción del deber cumplido, y también por la atracción, digamos la fascinación que el vuelo ejerce sobre todos.

Servir a la Patria y servirla en un puesto de peligro, es honroso. Pero serviría en silencio, sin la atracción de un posible plano luminoso, ser a conciencia segundas figuras, vivir un año tras otro en pie de guerra es algo que merece ser reconocido y debe serlo precisamente por los que desconocen el concepto de Especialista, por aquellos que solo ven en el hombre que pasa; un



Aeroplano de Wright (Dibujo de A. Pulido)

cabo con años y nada más.

El valor de esos hombres no es posible ponerlo en duda. Pero si quizá su importancia. Esa importancia que frente al civil suele quedar discapacitada por sus galones.

Con solo una ojeada a las Revistas profesionales y sin necesidad de ser unos lince, se ve el poder evolutivo del arma aérea. Veamos las dos fotografías que ilustran el artículo. De los doce minutos de vuelo del primer avión con motor que voló a las treintiseis horas del B. 36 hay un largo camino en escala creciente de progreso. Separan a los dos aviones de la fotografía primera cuarenta años de experiencia; el pequeño y blanco aparato es el comienzo, el origen de ese camino que ha conducido al grande y potente avión. Ambos marcan dos épocas. El uno es ya un recuerdo, una imagen propia para la sala de un museo. El otro, es la realidad, la madurez y el arranque de una época.

Vida e historia. — como decía un gran escritor para designar el presente encendido y el pasado muerto.

Y no se crea que ese avión fue construido por un afán de gigantismo, sus dimensiones y masa son impuestas por la necesidad del poder aéreo para transportar pesadas cargas a grandes distancias y hacer que sus golpes sean lo más contundentes posibles.

Para darnos una mayor idea de

la navegación. Situémonos en el plano de aquellos que unidos son el cerebro que lo dirige y lo administra, en la cantidad de pequeñas maniobras a realizar, en lo que hay que cerrar y abrir, en el control de registros, en las pegadas que puedan surgir en vuelo y que hay que solucionar con rapidez y por último en la técnica y lo vasto en conocimiento del personal que lo tripule. Esa ojeada imaginativa nos conducirá al pensamiento de la importancia en la labor y por lo tanto en la indiscutible capacitación del personal. Con esa idea ya en nuestra mente, descendamos un poco más en el fondo de la búsqueda; pero antes hagamos una parada y escuchemos unas palabras del piloto sobre cuyos hombros se cargó la responsabilidad del primer vuelo. Al hablar del pilotaje nos dice que queda reducido a una

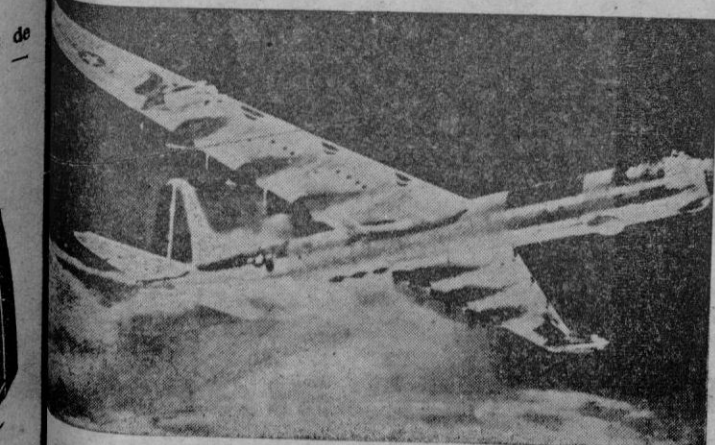
una cuestión de verificación puesta a punto y reglaje de los distintos grupos motopropulsores. Si seguimos descendiendo y nos preguntamos quienes son los que verifican, controlan y regulan; veremos que son los especialistas, y llegaremos también a la importancia y valor de su misión.

Puede ser que algún día se realice la fase automática de la guerra aérea. Es decir se luche con proyectiles y aviones dirigidos. Pero hasta la fecha, los aviones de combate siguen siendo tripulados y servidos por hombres y otros sirven para el entrenamiento del material y servicios auxiliares.

Si suponemos a dos potencias en igualdad de poderío industrial y de modernismos en el Poder, demos pensar que en una lucha llevará las de ganar aquel que tenga más entrenados y capacitados al factor humano que maneja ese material. Por eso en el progreso de la máquina va unido el progreso técnico tanto en el operador como en el que es cuidador de la misma. Creandose el conflicto actual que el moderno material plantea. El de la capacitación técnica.

Y el conflicto surge en la recluta del personal. No solo se debe poseer una patente de salud a prueba de bomba sino que también su inteligencia y sus cualidades deben ser óptimas. El hombre que posee esas condiciones no se sujeta al servicio sino es por vocación, sino siente el espíritu del aire, sino va atraído por el imán de un ideal.

Por eso cuando un Especialista con sus primeros galones cosidos en la bocamanga de sus guerreras sale del período duro de escuela, y se incorpora a una escuadrilla va a rubricar sus alas, esas alas de las cuales tan orgulloso se siente y que le dan un espíritu de dignidad responsabilidad y confianza en el trabajo. Y calladamente, tanto en el cielo como en la tierra se sujeta a un deber del cual viven y por el cual mueren y esa es; su verdadera importancia y su alto valor. La subordinación a un trabajo en el cual mantienen estocamente la



El «B. 36» en vuelo

## NEON LUZ

---

### ANUNCIO LUMINOSO

---

Barón de Pinopar, 16 :: Teléfono 1117

# CHOPIN Y EL PAISAJE MALLORQUIN

## (Meditación en Valldemosa)

por J. Castellano

I  
Esta luz de Mallorca, diáfana clarísima, que dá a las cosas una sensación de completamente acabadas, de algo concreto, perfilado, de silueta acentuada que se destaca de ese fondo azul purísimo del cielo, se me antoja que es la realización de todo eso que se ha dicho de la luminosidad mediterránea del paisaje griego. La columna dórica adquiere toda su esplendor, ante un cielo infinito, azul purísimo, donde su pétrea masa, compacta, prodigiosamente tallada se destaca como surgiendo inopinadamente de la tierra, en contraste con la intensa serenidad del horizonte lejano y planísimo del fondo.

Esta luz de Mallorca se palpa. Parece como si las cosas, a fuerza de mostrar su contorno anguloso y geométrico, adquiriese una sensación de encaje perfecto. Y que está ahí, como aprisionadas, por esa maravillosa luz que las rodea.

Estar en Mallorca es sentirse íntegramente mediterráneo. Aislado del continente. Deja de tener sentido lo occidental como expresión de cultura superada. Se está más cerca de lo primitivo, suena más próxima la rai-gambre oriental.

Aquí el paisaje es fuerte, áspero. Es un paisaje en bruto, al desnudo. La roca es viva, angulosa, de un azul grisáceo que molesta. El árbol, es árbol: raíz que se yergue de un suelo terroso y rojo, en caprichoso retorcimiento. Fresco verde la copa, plena y exuberante; oscuro y añoso. Y el mar, es un mar azul, vigoroso y plano, que corta la tierra como con una banda del mismo cielo que la cubre.

La llanura castellana en su desnudez y planicie es sola, triste. El alma ante ella siente soledad, dolor y nostalgia. Dolor vivificante de sacrificio, de resignación. Se hace el alma noble y recia. Frente al paisaje mallorquín vivo, incitante, el alma se siente pagana. Siente la vida con toda plenitud.

En la meseta castellana, amarilla y doliente, Juan Ramón Jiménez, echado sobre la tierra, canta con dolor:

«Pensé arrancarme el corazón  
y echarlo,  
pleno de su sentir alto y profundo,  
al ancho surco del teruño tierno:  
por ver si con romperlo y con sembrarlo,  
la Primavera le mostraba al mundo

el árbol puro del Amor eterno.»  
Frente al colorista paisaje mallorquín no tiene sentido este excesivo desprendimiento, ese maravilloso amor a toda la humanidad. ¿Por qué renunciar? Un amor sensual, palpante y jugoso; es más urgente; nos atrae con mayor insistencia. Y oímos, con Angelo Poliziano, aquel grito orgiástico, primaveral, de:

«Bacco, Bacco, evohé!»

II

En Valldemosa y en la celda que ocupó Chopin. Pequeña y humilde. Con un mirador soberbio ante imponentes montañas. Un pequeño jardín, silencio... un valle y luego la tierra, que se eleva rebelde. Chopin vino a Mallorca cuando ya vivía en París. Ciudad, eminentemente ciudad. Luces, calles, teatros, tertulias... refinamiento y vida de corte. Fuerte cambio al llegar a este pueblo recogido y callado... ¿No es sorprendente pensar, hasta su punto, lo sentimental y romántico estaba arraigado en su temperamento, que no recibió la más mínima influencia de este paisaje mallorquín, que debía mostrarse a diario desde su celda?

Frente a este paisaje, que se presenta como de golpe, lastimando la vista con su fuerte luminosidad y aspereza, lo sentimental deja de tener contenido. Y, ante él, un espíritu artista del s. XIX debía haber adquirido una inmediata visión impresionista. La música de Debussy adquiriría insospechados matices contemplando este maravilloso panorama. Pero no se concibe que pueda inspirar cualquier «Preludio» chopiniano.

Y ¿no resulta intrigante que, un temperamento artístico como el suyo, una hipersensibilidad tan aguda como poseía no percibiese este tipo de arte, ni le inspirase la menor composición? La misma George Sand se sintió influida, a su ya compleja psicología, un equivocado sentido clásico que hizo una extraña combinación con su petulante romanticismo.

El sentimentalismo de Chopin no lo es tanto por la época en que vivió como por la propia psicología de sí mismo. Hay en su música algo más fuerte que una simple corriente romántica. No es una simple sincronización con la época. Hay en su obra un sentido de abandono, de languidez que no puede explicarse más que en la propia raíz tempera-

mental del autor. Su patriotismo, su canto a Polonia ¿tiene verdaderamente ese vigor que debía esperarse de su enérgica obstinación? ¿No parece más bien un canto que se deja oír un lastimero querer y no poder? Hasta cuando pretende dar fuerza credora a su inspiración, su patetismo es tan fuerte que vence



Federico Chopin

el más vehemente apasionamiento. La música de Chopin no es una música apasionada, sino más bien lo contrario, de renunciamiento. Y esa energía que, a veces surge esporádicamente en alguna de sus obras, es la aparente valentía con la que a veces, también, nos sorprende lo que de por sí es debilidad. Su música es la del abatido, que se resigna voluntariamente al dolor sin combatir. Tiene algo de anhelo evasivo su obra; prefiere el aniquilamiento a la lucha heroica. Y en este aspecto tiene más de un punto de contacto con el temperamento meridional y más, concretamente, con el temperamento andaluz.

Es raro hallar algún andaluz sensible que no sienta, de un modo especial, la música de Chopin. Hasta los menos melómanos, hacen una excepción para el polaco y, escuchan su música con auténtica delectación. (Y hemos de hacer notar que esto no es solo característica del andaluz. Ocurre frecuentemente con la generalidad de los falsos melómanos, y que podemos razonar por lo que la música chopiniana tie-

ne de intimidad, de halago para esa gota de languidez del alma humana. Por su intensidad romántica, digamos de una vez). Pero, corrientemente, en el andaluz, esto es más frecuente y notable.

Y siempre me ha chocado de un modo particular la afinidad que encuentro, entre el poema «Adelfos», de M. Machado y la obra de Chopin.

«Mi voluntad se ha muerto una  
[noche de luna  
en que era muy hermoso no pen-  
[sar ni querer...

En mi alma, hermana de la tar-  
[de, no hay contornos  
y la rosa simbólica de mi única  
[pasión,  
es una flor que nace en tierras  
[lignoradas  
y que no tiene aroma ni forma  
[ni color]

Este poema, expresión máxima de la quinta esencia andaluza, parece como si pidiera un fondo musical chopiniano.

Pero no busquemos raíces andaluzas en la obra de Chopin. Sería absurdo. Chopin es auténticamente eslavo. Pero es curiosa esta afinidad andaluza con la mayoría de la obra chopiniana. En el andaluz la indolencia es innata; la languidez, ese dejar las cosas... es algo que lo dá la tierra. Una tierra, por otra parte, que carece de paisaje. El paisaje andaluz es monótono, sin pintoresquismos, sin alternativas. Continuo y monocromo. Podría decirse que el paisaje andaluz es a en la noche, cuando solo pueden percibirse la luna y las estrellas. Como en Chopin, que todo parece compuesto en un maravilloso y eterno nocturno.

Y esta ausencia del paisaje en Chopin explicaba, de cierto modo la indiferencia con la que trata al mallorquín. Ante este paisaje, vivo y colorista, Chopin permanece en una irritante pasividad. Llego a creer, que es muy posible, que ni se diese cuenta de su grandeza. Pasaría desapercibido. O, si acaso, aplastado por el gubio por su agresividad. Física y artísticamente lo anularía dejándolo insensible.

El paisaje mallorquín es algo que excluye la música de Chopin y en la música de Chopin está excluido, fuera de lugar, la vitalidad de un grandioso y áspero paisaje. ¿Por qué? Resulta enigmático.

Chopin es uno de los pocos ar-

tistas que se mantienen en una sola línea temática y se aferra a ella con enconada obstinación.

Yo, esto, me lo explico de una manera que tiene que ver poco marcada predisposición hacia la con el arte. Hay en Chopin una música chopiniana que, esta surge de él sola, sin tener en cuenta cualquier tipo de influencia exterior. Ni paisajes, ni orientaciones artísticas, ni ambientes lo inclinan hacia ningún lado. Todo, ante él, pasa sin rozarle, sin mancharle. Timido, débil, enfermo se deja dominar se deja llevar, pero su música, es de una pureza inmaculada; una música incontaminada que surge de su alma como un lamento, que se consuela, como un suave bálsamo, en su timidez, en su debilidad y en su terrible enfermedad. Encerrado en sí mismo, sólo vive para él, con el egoísmo de los tímidos. Se afirma su sensibilidad hasta un grado excesivo y alimenta con el sueño de los visionarios, su poderosa imaginación. Y surge un canto sentimental, inprofanable, exquisito un canto que no vá ni a héroes ni a guerreros. No aspira a grandes dezas, no exige esfuerzos... todo es suave, lento, pianísimo, con un solador, incluso sensual, de una sensualidad tibia sin apasionamiento...

«Nada os pido ni os debo. Cor-  
[dejarme  
lo que hago por vosotros, hacec

[podeis por mí  
Que la vida se tome la pena de  
[matarme  
ya que yo no me tomo la pena  
[de vivir]

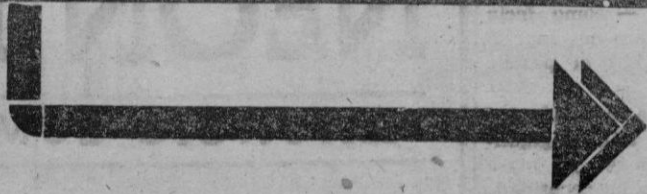
Mi voluntad se ha muerto una  
[noche de luna  
en que era muy hermoso no pen-  
[sar ni querer]

De cuando en cuando un beso  
[sin ilusión alguna,  
el beso generoso que no he de  
[devolver]

Y por ello, nada que esté ajeno al sentimiento, nada que requiera una visión objetiva lo atrae como motivo de inspiración. Y este espléndido paisaje que contempla desde La Cartuja de Valldemosa (que a Wagner hubiese entusiasmado), no es para él más, que otro paisaje cualquiera, que no le cautiva, porque su obra no lo evoca ni requiere.

# HOTEL VICTORIA

## PALMA DE MALLORCA



Jardines y Terrazas  
sobre el mar



# EL PERRO A TRAVES DE LOS TIEMPOS

por el Dr. Hugo Ramollini Langhi

verdaderamente el perro, todos los animales, el más inteligente? Otros existen inteligentes, como el elefante, el mono, pero sobre ninguno de estos se han podido hacer observaciones y estudios tan completos como sobre el perro, a lo largo de la vida tan íntimamente familiar, que casi siempre en compañía del hombre. Solo el perro animal existe una extensa literatura y así como el perro su porte altanero suele ser admirado el rey de la selva, el perro podría ser llamado con el rey de los animales domésticos.

tuvieron perros domésticos y los antiguos peruanos los consideraron como materia de culto.

Las razas más antiguas, comúnmente definidas, son el perro de caza (Canis venaticus). Con los tiempos, y acercándonos a nuestros días, siempre ha sido grande la afición del hombre por el perro. Hoy, a pesar de la gran variedad de razas caninas existentes, el perro puede subdividirse



en dos grandes categorías: el perro de lujo y el perro utilitario, como el de caza, el de guardia y el de pastor.

El perro de lujo ha sido en todos los tiempos y sobre todo hoy en día el animal mimado, tratado con todo cariño, como si fuera de la misma familia, y muy a menudo el hombre se hace esclavo de dicho animal.

Muy interesante es el caso de una perra, perteneciente a los señores Di Cotanzo, de Toulón, en

Francia. En la Nochebuena del pasado año, encontrándose sola en casa, vio entrar a alguien por una ventana. Inmediatamente con sus ladridos llamó la atención de los vecinos, y los intrusos no tuvieron otro remedio que darse a la fuga. No hay duda de que su instinto le había hecho comprender que los nocturnos visitantes no venían provistos de las mejores intenciones. Otra particularidad de esta perrita es la de comprender perfectamente el estado de salud de su dueña la señora Di Cotanzo. Dicha señora, a consecuencia de la última guerra y de los numerosos bombardeos de los cuales fué víctima la ciudad de Toulón, se encontraba muy enferma de los nervios y padecía frecuentes desmayos. Cuando estos trastornos nerviosos estaban a punto de producirse, la perra con sólo mirar a los ojos de su dueña se daba cuenta de que algo anormal iba a ocurrir, y con sus ladridos la avisaba, de manera que la señora, encontrándose sola en casa, tenía tiempo de sentarse o echarse antes de tener el desmayo si estaba de pie.

Son bastantes frecuentes los casos en los cuales los perros saben demostrar su mal humor. Hace tiempo un señor de nuestra ciudad tenía un perro Lulú siempre muy cariñoso. Pero cuando a veces salía por la noche con su familia, dejando solo al animal en casa, al regresar él se escondía sin mirar a nadie y sin contestar si lo llamaban, demostrando así

muy claramente su estado por haber sido dejado solo en casa.

¿Quién no conoce la leyenda del perro de Argo de Ulises, que estando a la puerta de su palacio, murió después de haber visto su dueño, que regresaba de la guerra de Troya y de su larga odisea?

Y cuántos son los casos de perros encontrados muertos sobre la tumba de su dueño y de otros que de su propia iniciativa se han echado al agua para salvar a alguien a punto de ahogarse!

El perro de caza es algo distinto. Quiere siempre muchísimo a su dueño, pero al mismo tiempo es muy aficionado a su oficio. Dicho animal ejercita en la caza cualidades propias e instintivas que nadie le ha enseñado, pero no obstante eso, se puede afirmar que él debe tres cuartas partes de su habilidad a su instinto y una cuarta a las enseñanzas recibidas, necesarias solo para sacarle algunos defectos que pueda manifestar.

Muchísimos son los ejemplos que demuestran la gran inteligencia de dichos animales. Nos limitaremos a referir dos que nos parecen de los más interesantes.

Un farmacéutico de Montecatini en Italia tenía un perro de caza, que le seguía siempre en las raras ocupaciones en las cuales, pudiendo abandonar su farmacia, tenía la oportunidad de dedicarse a su deporte favorito. A menudo el perro iba también a cazar con amigos de su dueño. Una mañana uno de estos se presentó en la farmacia y se llevó con él el perro. Después de un largo recorrido en la campiña, el cazador hizo el primer disparo y lo falló. El perro lo miró con aire extraño como si le reprochara. Igual suerte tuvo el segundo tiro e igual fué la mirada del animal. Al tercero (también falló). El perro le miró esta vez con aire de verdadero desprecio e inmediatamente se marchó corriendo hacia la farmacia. Se habló mucho del caso ocurrido y seguidamente, no obstante las instancias de su dueño nunca más el perro quiso ir a cazar con el infeliz cazador.

Otro caso muy distinto es lo ocurrido al Dr. Pompeyo Valls, conocido veterinario, y actualmente director del Matadero de Tarragona, tuvo ocasión de curar a un perro de caza. Dicho, herido en una pata y que pertenecía a un amigo suyo. El animal, a pesar del dolor, se dejaba hacer todo porque indudablemente comprendía que era por su bien. Durante su enfermedad, que fué bastante larga, siempre iba solo a la clínica para hacerse medicar y una vez curado no dejaba de demostrar su agradecimiento a su salvador, haciéndole grandes fiestas cada vez que casualmente le veía. Poco tiempo después, encontrándose una mañana el Dr. Valls en su clínica, oyó ladrar a la puerta. Abierta la vio el perro de su amigo en compañía de otro herido en una pierna, probablemente un pobre vagabundo. Se comprendía

## Hombre de negocios californiano busca esposa con recomendación de un alcalde

El alcalde de Goepingen, ha sido invitado a que le busque esposa a un hombre de negocios californiano que cree que las muchachas alemanas «son muy buenas amas de casa».

El alcalde ha enviado la carta a los periódicos, al efecto de que las que estén interesadas en el asunto escriban al californiano que se llama Charles Calusdian.

## Coma y pague lo que quiera

Paul Arsens, que lleva quince años dedicado a la explotación de restaurantes en Victoria (Canadá) está realizando un curioso experimento. En dos restaurantes de su propiedad los clientes son quienes fijan el precio de los platos que piden. «Aunque con este sistema se pague un veinticinco por ciento menos de lo normal, la diferencia quedará compensada por el aumento de la clientela — dice Arsens, que confía en que el público es en general honrado».

## Lo que no supo el mando alemán

El mando alemán no supo el hundimiento del trasatlántico inglés «Athenia», que se produjo en los primeros años de la guerra siendo ello la causa de que negaran que el hundimiento había sido motivado por un submarino alemán.

En el libro «La verdad sobre la guerra submarina», su autor Bush, explica que el comandante del submarino alemán «U-30», teniente Lemp, vió un barco de grueso calado con rumbo favorable a un ataque submarino y unas horas después que Inglaterra declarase la guerra a Alemania, en 1939, el barco se salía del rumbo normal de navegación haciendo zig-zag y «actuando de una forma sospechosa», dice Bush.

El teniente Lemp comprobó que el barco era de nacionalidad inglesa y creyendo que era un transporte de tropas, lo torpedeó. Creyó que, según las normas internacionales, era un buque de guerra auxiliar.

«Finalmente, dice, el teniente Lemp, se enteró por el radio del error que había cometido y no informó al mando alemán».

Por esta razón, las autoridades alemanas negaron que el hundimiento del barco británico lo hubiera realizado un submarino alemán».

Lea  
Correo de Mallorca



## ¡Felices Pascuas!

En las fiestas tradicionales, a la vez alegres y solemnes, tienen buena parte los placeres de la mesa, y es imprescindible contar con un vino espumoso de calidad. No olvide usted incluir en sus compras la necesaria reserva de Champaña GOMÁ, pues se le presentarán numerosas ocasiones de descorcharlo en estos días propicios a la cordialidad y el regocijo. Aunque, en verdad, para beber buen champaña... cualquier ocasión es buena.



CHAMPAÑA  
**Gomá**

LAS CAVAS MEJOR ACONDICIONADAS DE ESPAÑA

# HOTEL JAIME I

Paseo Mallorca, 11

PALMA DE MALLORCA

1867

# Drama que acaba en villancicos

por José Ginestra

Va a mediar la noche. En la antesala del despacho de una Comisaría policial, en espera de lo imprevisible dos agentes allí de retén, parecen abstraídos en la contemplación de los caprichosos arabescos que en el espacio va formando el humo de sus cigarrillos; pero su pensamiento, más que volar tras las espirales de las humeantes nubecillas, corre a posarse en sus hogares que aquella noche como nunca tienen para ellos irresistible atracción. El uno sueña un imposible, puesto que dejó su casa en lejana tierra; pero al otro de vez en cuando se le ilumina el rostro y paladea con fruición un anticipo de la felicidad que le espera al reunirse dentro de poco con los suyos para celebrar cristianamente la festividad de aquella noche...

Su buena esposa y sus niñitos anhelosos estarán de su presencia para descubrir el pesebre que bajo su disimulada dirección «ellos construyeron» y luego sentarse a la mesa, junto con los abuelos, envueltos todos en el ambiente de paz y alegría que por doquier se respira. ¿Cuántas veces sus hijos habrán mirado el reloj suspirando la llegada de papá, talmente como él hacía deseando la hora de su relevo?

Pero... una sonora llamada de teléfono viene a trincar el hilo de tan halagüeña perspectiva. Se da aviso de que acaba de matarse un hombre en riña y es preciso salir en persecución del homicida. Por teléfono también, testigos presenciales del hecho, dan detalles de quienes es el agresor y la orden tajante del señor Comisario es de ir a prenderlo sin pérdida de tiempo.

Y henos aquí a los dos agentes, poco antes entregados a nostálgicos recuerdos el uno y a la caricia anticipada de unas horas felicísimas el otro, sorbiendo el frago amargo de una imprevista fatalidad.

Y siguiendo las indicaciones recibidas de su jefe, nuestros policías, indiferentes al bullicioso jolgorio de aquella noche, atraviesan la ciudad sólo atentos al delicado servicio que se les ha encomendado...

—Esta es la calle... Esta debe ser la casa... Sí... Del balcón sale la luz a raudales...

—Claro... ¡Hoy todo el mundo está de fiesta!

Los dos agentes toman sus precauciones; uno sube al piso y mira por la cerradura cuando sus ojos atónitos contemplan la estampa hogareña que hace poco su mente dibujaba y deseaba para sí allá en la Comisaría. En torno a una bien surtida mesa veía reunida a toda una familia... y entre ella estaba el que iban a prender! Allá en el fondo un artístico nacimiento presidía la simpática escena. En otras circunstancias el espectáculo le habría alegramente enternecido, pero en aquella ocasión le entristeció profundamente. Muchas veces el

agente había actuado en casos difíciles; pero en el presente, su corazón no se atrevía a trastornar la paz y la alegría de aquella familia tan ajena a la tragedia que sobre ella se cernía.

Y pensaba... pensaba en los suyos que le estarían esperando; pero no importa, se decía, ¿cuántas veces les he defraudado la espera por servicios, imprevistos? Mañana es Navidad, y si Dios quiere, estaré con ellos, mientras que a ese delincuente ¡qué suerte le aguarda para mañana? Y, a pesar de todo, aquí lo tenemos a buen recaudo ¿qué más da llevarnoslo al momento que dentro de una hora?

Con estas reflexiones el hombre se unió a su compañero al que expuso su propósito con tan buenas razones que éste accedió no sin quejarse de que por culpa de sus sentimentalismos perdería la compañía de unos amigos con quienes iba a celebrar la Nochebuena.

Mientras tanto en el hogar del homicida todo parecía desarrollarse normalmente, sólo una nube empañaba la alegría familiar; el hijo mayor, joven casi imberbe, permanecía taciturno sin asociarse al júbilo general. Su tristeza, su ceño fruncido, llegó a inspirar cuidado a sus padres por si se habría puesto enfermo.

—¿No te encuentras bien, hijo? —le pregunta su padre.

—Sí, papá —contesta llorando el muchacho.— Pero es... es que esta noche... esta noche, cuando venía a casa... he matado a un amigo.

—Pero ¿qué dices?... ¿Estás loco?

—No, papá! Es que... es que... (y el llanto no le dejaba hablar).

—Di, por Dios, hijo mío! ¿Qué has hecho?

—¡Ibamos juntos, discutíamos... A un insulto le he contestado con otro... Iba a pegarme... Le embestí y lo derribé, cayendo al suelo sin movimiento. Al huir yo, de lejos oí voces de la gente que gritaba: ¡Cogedlo!... ¡Asesino!... ¡Lo ha matado!... y el desgraciado joven sin poder hablar más, cae de rodillas a los pies de su padre pidiendo perdón con un suplicante gesto.

—¡Hijo mío! ¡Qué has hecho! ¡Dios santo! Niño Dios que en esta noche viniste al mundo para redención de nuestros pecados y sembrar la paz y el amor entre los hombres, ampara a esta desgraciada familia; —clamaba el padre dirigiéndose al Niño del pesebre.

Las exclamaciones de fiesta que poco antes se oían en aquella casa, se convirtieron en sollozos y plegarias, postrada toda la familia al pie de la Cuevecita de Belén.

—Hijo mío, hay que hacer frente a la tormenta —dijo el apenado padre;— pongámonos en

camino, yo te acompaño a la Justicia ¡Quiera Dios asistirnos en tan grave trance!

A la puerta de la casa los policías les dan el alto. El padre suplica que no les hagan violencia, que él se ha enterado, por su hijo, de la desgracia y que va resuelto a entregarlo.

Los humanitarios agentes ceden y siguiendo a padre e hijo a discreta distancia se encaminan a la Comisaría.

Y aquí, el Comisario recibe al contristado grupo con jovial saludo y sin dejar de hablar al atribulado padre lo abraza felicitándole por el feliz desenlace del drama. Acababan de comunicarle que el herido sólo había sufrido un desvanecimiento a causa de la caída y que pasado aquél, se hallaba ya fuera de peligro.

Entonces el padre del supuesto homicida desea visitar con su hijo al herido y el Comisario se presta gustoso a acompañarles. El compasivo agente que gozando de la dicha ajena ha olvidado a los que en su casa le esperan, también se agrega a la ya alegre comitiva.

La visita es en extremo emocionante; agredido y agresor, tras breve exhortación del Comisario, se abrazan y perdonan entre sí, mientras que del corazón del hasta entonces afligido padre, invadido de inmensa gratitud al Señor salen hasta aforar en sus labios loanzas a Dios rememorando el villancico aquel que en la primera Nochebuena cantaron los ángeles junto al recién nacido, allá en Belén: ¡Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!

## Los concesionarios de las motocicletas LUBE en Palma de Mallorca

### MINICO y CASA DE LA MOTOCICLETA

Les felicitan deseándoles un feliz y próspero Año Nuevo

1865

## Más de un millón de pts. en premios



La alegría en el hogar puede proporcionársela la magnífica Radio-Gramola MARCONI, que figura como séptimo de los MIL PREMIOS que por valor de MAS DE UN MILLON DE PESETAS, distribuirá entre sus Socios el CLUB FUNDADOR DOMECCQ. Usted puede intervenir en este Magno Sorteo comprando

Cada botella un Carnet, cada Carnet un número.

FUNDADOR EL COÑAC SECO POR EXCELENCIA

Club FUNDADOR Domeccq



LA MELODIA MISTERIOSA y sus GRANDES PREMIOS, todos los sábados, a las ONCE DE LA NOCHE, a través de Radio Madrid y la cadena de Emisoras de la S. E. R.

## Granja Bar - Confiterías

# OLIVER

Felicitan a sus clientes

Teléfonos 2311-2450-1134 PALMA DE MALLORCA

1927

## Un salón de belleza indemnizará a una cliente de sesenta años

Un tribunal de París ha condenado a un salón de belleza al pago de cincuenta mil francos por daños y perjuicios, a una señora de sesenta años, a quien una quemadura producida por una botella de agua caliente en dicho salón, causó daño permanente de carácter estético. La quemadura la sufrió la señora por debajo de los riñones.

## Todavía se muere por amor

Una joven de Basilea, de 22 años, que sólo pesaba 35 kilos cuando falleció, la semana pasada, se dejó morir de hambre por efecto de una desilusión amorosa, dice hoy la policía francesa.

La policía intervino como consecuencia de la negativa del médico a extender el certificado de defunción de la joven, una estudiante de Medicina, por no encontrar justificación a su extrema delgadez.

La investigación ha demostrado que la estudiante suiza dejó de comer hace un año, cuando su novio, de la misma edad que ella rompió el compromiso matrimonial que tenían.

Cuando el día 3 del actual, la muchacha expresó a su padre el deseo de visitar a una amiga en París, abrigaron la esperanza de que empezara a interesarse por la vida y de que repondría su salud. Pero a la amiga de París le engañó la joven, que al llegar a su casa le dijo: «Perdóname, sólo vengo aquí a morir, pues no quiero hacerlo en casa».

A los pocos días conseguía su propósito.

# nacimiento de Jesús a través de la poesía lírica española

San Juan de la Cruz, López de Ubeda, Luis de Góngora, Torres Navarro y Lope de Vega cantan en magistrales estrofas el gran misterio de Belén

## EL NACIMIENTO

que era llegado el tiempo  
que de nacer había  
como desposado  
su tálamo salía,  
arrazado con su esposa,  
en sus brazos la traía,  
cual la agraciada Madre  
un pesebre ponía,  
entre unos animales  
a la sazón allí había:  
los hombres decían cantares,  
los ángeles melodía,  
destejando el desposorio.  
entre tales dos había;  
pero Dios en el pesebre  
lloraba y gemía,  
eran joyas que la esposa  
desposorio traía;  
la Madre estaba en pasmo  
que tal trueque veía;  
llanto del hombre en Dios,  
en el hombre la alegría,  
cual del uno y del otro  
ajeno ser solía».

San Juan de la Cruz  
Poesías: Romance IX)

## MAÑANA DE NAVIDAD

Mañana de Navidad,  
tiempo que alboreaba,  
en fiesta hacen pastores  
Betlehem y su comarca,  
volviendo sus cayados,  
haciendo bailes y danzas,  
son de dulces zamponas  
de rabeles y gaitas.  
El pastor que a Dios ha visto  
qué bien se señalaba  
el que a velle no ha venido  
saltaba ni bailaba.  
¿Dónde las virtudes  
de las tierras levantadas,  
de las cuales hay dos  
de Dios son muy amadas:  
una es Misericordia,  
la Justicia se llama,  
por estar diferentes,  
para no te hablaban  
una piadosa,  
otra rigurosa y brava;  
al fin, Misericordia  
Justicia preguntaba:  
Justicia, hermana mía,  
¿cómo estás de amor tocada?  
¿ahora rigor no tienes,  
que te muestras ya mansa,  
que no te responde,  
que a disimular probaba;  
¿viendo ser importuna;  
¿dijó algo turbada:  
¿importuna eres amiga,  
que discreta, pesada  
quieres saber de mí  
tan nueva demanda;  
¿que lo quieres saber,  
de los pájaros bailan;  
¿a Dios hecho niño,  
de su hermosura y gala,  
de gentil disposición,  
¿dando donaire y gracias,  
cual siempre fui querida,  
¿ahora que ha nacido  
¿regalada y regalada,  
¿de carne humana,  
¿que tiene en ti los ojos,  
¿que quiere y a ti ama.  
¿Misericordia responde,  
¿que amorosa y baja:  
Justicia, cuán en vano  
en este engañada!  
¿si el Niño-Dios me quiere  
¿no más que publicaba,  
¿esto no te desecha,  
¿de ti él se apartaba,  
¿aunque su misericordia  
de todo sojuzgaba,  
¿si en justo juez  
¿con rigor castigaba,  
¿que los te hacen guerra,  
¿ya desengañada,  
¿nunca Dios por mi parte  
¿atorbará la demanda».

Juan López de Ubeda  
(Nacionero)

DO SE LE HA UN CLAVEL»

DO SE LE HA UN CLAVEL  
de la aurora del seno;  
glorioso que está el heno,  
de ha caído sobre él.  
do el silencio tenía



Todas las cosas del suelo,  
Y coronada de hielo,  
Reinaba la noche iría,  
En medio la monarquía  
De tinieblas tan cruel,  
Caído se le ha un clavel.  
De un solo chavel ceñida  
La Virgen, aurora bella,  
Al mundo le dió, y ella  
Quedó cual antes florida.  
A la púrpura caída  
Siempre fué el heno fiel;  
Caído se le ha un clavel.  
El heno, pues, que fué aino,  
A pesar de tantas nieves,  
De ver en sus brazos leves  
Este rosicler divino,  
Para su lecho fué lino,  
Oro para su dosel;  
Caído se le ha un clavel».

Luis de Góngora  
(Obras, 1654)

## REDENTOR DE LA CULPA

«Triste estaba el padre Adán  
Cinco mil años había,  
Cuando supo que en Belén  
Era parida María.  
Y en el limbo donde estaba  
De contento no cabía;  
Para los unos andaba,  
Para los otros corría,  
Y a todos los santos padres  
A grandes voces decía:  
Dadme albricias, hijos míos,  
Que es nacido en este día  
Nuestro bien y Redentor,  
Nuestro placer y alegría,  
Para sacarnos de aquí,  
De estamos por culpa mía.  
Ved, cuál anda Lucifer  
Con toda su compañía;  
No te placen estas nuevas  
Que Dios Padre les envía  
Senti las voces del cielo,  
Los cantos y melodía,  
Ved ya clara la verdad  
De la vieja profecía;  
Ved la zarza de Moisés,

Que estaba verde y ardía;  
Ved aquel templo de paz  
Que Roma en tanto tenía,  
Y aun lo llamaban eterno,  
Porque siempre duraría;  
Que no había de caer,  
Si una virgen no pería.  
Vedlo todo por el suelo,  
Cada piedra por su vía,  
Ved el bellaco de Herodes  
Metido en gran fantasía,  
Y amolando sus cuchillos  
Para quien no le temía.

(Propalodia. 1547)

Ved los pastores que van,  
Cómo corren a porfía  
Por llegar al portalejo  
Donde está nuestro Mesía.  
Ved los tres reyes que parten,  
Ved la estrella que los guía;  
Ved en un pobre pesebre  
Quienmejorestar podía:  
De una parte tiene una asna,  
De la otra un buey yacía».

Bartolomé de Torres Naharro  
(Pastores de Belén)

«NORABUENA VENGAIS AL MUNDO»  
«Norabuena vengáis al mundo,  
Niño de perlas;  
Que sin vuestra vista  
No hay hora buena.  
Niño de jazmines,  
Rosas y azucenas,  
Niño de la niña,  
Después del, más bella,  
Que tan buenos años,  
Que tan buenas nuevas,  
Que tan buenos días,  
Ha dado la tierra,  
Parabién merece,  
Parabienes tenga,  
Aunque tantos bienes  
Como Dios posea;  
Mientras os tardaste,  
Dulce gloria nuestra,  
Estábamos todos  
Llenos de mil penas  
Mas ya que vinistes,  
Ya la tierra alegre  
Ver que su esperanza  
Cumplida en vos sea.  
Diganlos pastores,  
Respondan las sierras,  
Pues hombre os adoran  
Y Dios os contemplan:  
NORABUENA VENGAIS AL MUNDO»

NINO DE PERLAS  
QUE SIN VUESTRA VISTA  
NO HAY HORA BUENA.  
Que os den parabienes,  
Y que os hagan fiestas,  
A voces lo cantan  
El cielo y la tierra.  
En el Limbo dicen  
Reyes y profetas,  
Que ha venido el bien.  
Que su mal remedia.  
Aves celestiales  
Los aires alegran,  
Pacífica oliva  
Vuelven las adelfas,  
Las montañas altas  
Las nevadas sierras,  
Aguas en cristales,  
Nieve en flores truecan.  
Los ecos del valle  
«Cristo nace suenan,  
Las fieras se amansan,  
Los corderos juegan,  
Bajan los pastores  
Y serranas bellas,  
Y cantando a coros,  
Dicen a las selvas:  
NOCHEBUENA VENVAIS AL MUNDO»  
NINO DE PERLAS;  
UE SIN VUESTRA VISTA  
NO HAY HORA BUENA.»  
LOPE DE VEGA  
(Pastores de Belén)

## El perro a través de los tiempos

(Viene de la página 41)

muy bien que Dic le empujaba hacia él. Después de un momento de titubeo, el perro herido se dejó curar y vendar, mientras que el otro observaba con gran atención todos los movimientos del Dr. Valls y de sus ayudantes, haciendo gestos y pequeños ladridos como para aprobar lo que estaban haciendo a su compañero. Una vez terminada la cura, los dos perros salieron juntos el uno dando como siempre saltos de contento y el otro cojeando con su pata vendada.

¡Cuántos son los hechos de los majestuosos perros de San Bernardo errantes por la montaña en las largas noches de invierno en busca de alguien que se ha extraviado en la nieve, al cual ofrecen su aliento para calentarlo y el frasco de licor que llevan colgando al cuello!

Y el perro de pastor, muchas veces más inteligente que su dueño, es quien guía el rebaño, lo reúne en el momento oportuno y

recoge la oveja que se ha alejado distraidamente.

Pero más que estos perros, siempre bien cuidados, existe el pobre vagabundo, a veces muy viejo y feo, que probablemente ha conocido en su juventud momentos felices, pobre animal echado de todos y muchas veces apaleado, que con su mirada inteligente y sus ojos tristes parece implorar un pedacito de pan y lo que más le interesa, una caricia.

¿Por qué ha de existir también entre los perros tanta diferencia social? Para estas pobres bestias, que también son criaturas de Dios, tan queridas por el inmortal San Francisco, el pobrecito de Asís, sería justo que en su defensa intervinieran almas caritativas y afortunadamente hay muchas en el mundo, para recogerlas y darles un poco de pan y el derecho a la vida, lo que éstos animales piden con tanto cariño.

VINOS - ALCOHOLES - LICORES - EMBOTELLADOS  
**VINS D'OR, S. L.**  
PALMA DE MALLORCA  
Pl. García Orell, 26. Tel. 2349  
La dirección desea a sus clientes y amigos felices fiestas de Navidad y próspero Año Nuevo 1870

## La gran temporada de los ruteros isleños

### Valores consagrados y en ciernes. -- Un triste resumen en pista

No cabe duda que el año 1952 ha sido el de la consagración de España en el rango internacional. Dos son los hombres que de ma-



Antonio Gelabert, el de la Vuelta a Francia, gran escalador, pisándole los talones a Coppi

nera principalísima han realizado el milagro: Bernardo Ruiz y Antonio Gelabert, sin olvidar en ningún momento a los bravos domésticos que con su actuación abnegada y anónima hicieron posible que los dos ases culminaran su labor; ejemplo, Trobat, Serra, y todos los que formaron el equipo representativo de España en la última Vuelta Ciclista a Francia.

Como se ve, Mallorca ha seguido destacado: en el equipo del «Tour» dos isleños: Gelabert y Trobat. Campeonato de España de Montaña, Gelabert. «Campeonato de España Fondo en Carretera», Trobat. «Vuelta a Mallorca», Gelabert. «Vuelta a Castilla», Gelabert. «Trofeo Masferrer», Alomar. «Campeonato de España por Regiones», el equipo mallorquín representado por un corredor ya veterano, Bernardo Capó y dos cuartas categorías, Alomar y Company, clasificándose segundos en dura competencia con el equipo catalán que presentó lo mejor de sus ruteros. Los triunfos de Gual clasificándose el primero en los circuitos madrileños, en lucha con los mejores corredores españoles. «La Vuelta a los Puertos», durísima carrera ganada por Gelabert, que batió en varios minutos el record de la prueba que ostentaba Bernardo Ruiz.

En cuanto a la pista, la cosecha ha sido mala para los corredores de esta especialidad.

El campeonísimo Guillermó, sigue siendo sin duda alguna el mejor pistard español de conjunto. En el Campeonato de España tras motos comerciales, corrido el 30 del pasado, ha sido el primero en presentarse, no con miras a la parte económica sino, porque consideró que un campeón tiene que salir siempre a defender los títulos que ostenta y procurar renovarlos como ha hecho él, que ha demostrado que hasta ahora es imbatible en esta especialidad. Como vemos pues, nuestro ciclismo en pista ha brillado tan alto como el de carretera.

¿Cómo debemos juzgar el balance final de la temporada ciclista en Mallorca? Dejando aparte el triste caso de Tirador ya indicado, de excelente. Difícilmente podrá ser superado este año de 1952 en cuanto a actividad; han sido innumerables las carreras que se han celebrado y muchas de ellas de gran envergadura. En las que podríamos llamar de solera, como la «Vuelta a Mallorca» («Desmontable Firestone») y «Gran Carrera del Comercio» sus or-



Andrés Trobat, Campeón de España de fondo

ganizadores se han superado, lo que ha dado como resultado una sensible mejora en las mismas. De las nuevas, como la de la Peña Capó por carretera tras motos comerciales y la de la Industria y el Comercio de Manacor, nada hay que decir sino alabanzas y un gran deseo de que lleguen a hacerse clásicas como las indicadas anteriormente.

¿Cuál ha sido la labor de los clubs ciclistas? En general inmejorable y digna de todo encomio cada uno en la medida de sus fuerzas ha contribuido al mejoramiento y auge del popular deporte. Tres nuevos se han formado este año: el C.C. Llubi, el C.C. Petra y el C.C. Hostalets y una Peña filial del C.C. Mallorca en el barrio de S'Olivera. De ellos el que más actividad ha desplegado, ha sido el C.C. Petra, que ha organizado cuatro carreras. De los demás clubs, el C.C. Sineu va en cabeza con siete teniendo en cartera grandes proyectos para la próxima temporada, entre ellos la construcción de una pista permanente. El veterano C.C. Mallorca siempre en la brecha como los buenos, además de las tres carreras organizadas entre ellas la del «Comercio» y la «Fiesta del Pedal» ayudada por su entusiasta Peña de S'Olivera, ha prestado siempre su cooperación y apoyo en cuantas organizaciones ha sido requerido para ello. El C.C. La Vileta ha seguido organizando su acostumbrado «Circuito de San Jaime». El C.C. Llubi, ha hecho varias y el C.C. Hostalets la de su inauguración, la Peña Rado del Coll d'en Rebassa, actuó en las fiestas de su localidad. La Peña Capó de Muro, se lució en el montaje de la primera carrera por carretera tras motos comerciales, que tiene en proyecto volver a reeditar y finalmente el C.C. Manacor demostró sus dotes de organización en el «I Gran Premio de la Industria y el Comercio» de la localidad, que D. m. veremos ampliada a todas las categorías en la venidera temporada. En cuanto al Son Cock, este año ha dado pocas señales de vida, pero sabemos que para la próxima prepara grandes cosas.

Hemos vuelto a tener «Vuelta Ciclista a Mallorca». Después de varios años de no celebración, hogaño «Bleares» ha vuelto a lanzarse a tan ardua empresa bajo el patrocinio del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel y a beneficio de las obras del nuevo Seminario. Deportiva y económicamente ha sido las indicadas anteriormente.

Hemos visto lo que tiene que ser un equipo. En este sentido el «Telefunken» dió una lección completa, que debe ser estudiada y aprovechada; dirección, preparación, espíritu de sacrificio y om-

pañerismo entre sus componentes han sido sus elementos básicos.

Y ¿qué diremos de la actuación de los modestos? Pues que



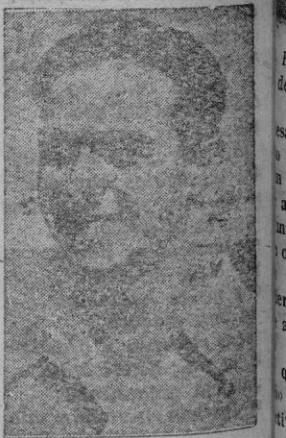
Miguel Gual, el bravo y duro corredor de San Juan

bregaron con fe y entusiasmo en todo momento, terminando todos la carrera en lugares muy honorables, como por ejemplo, Bibiloni que se clasificó en quinto lugar.

Aparte de la actuación de los corredores consagrados a que antes ya nos hemos referido, hay que destacar la formidable actuación de un corredor novel, uno de esos productos que en tantas ocasiones han surgido espontáneos de la inagotable cantera mallorquina; nos referimos a Francisco Alomar el defensor de los colores del C. C. Sineu; un muchacho joven que en el año 151 había empezado a destacar en los circuitos y carreteras mallorquinas, se nos destaca al principio de la temporada, en la carrera tras moto comercial de la Peña Capó, clasificándose en tercer lugar después de un Gelabert y un Trobat, siendo la nota destacada en la media etapa corrida en el recinto de la R. S. Hípica, en la que batió rotundamente a especialistas del rodillo, como Guillermo Timoner y a hombres de la clase de Poblet, Serra y demás participantes. En su primera actuación en la península, gana el «Trofeo Masferrer», carrera reservada a los Queremos hacer constar que este panegírico, no lo hacemos con miras partidistas, lo mismo lo ha-

ríamos si se tratara de otro, fin perseguido es demostrar todos la potencia creadora de Mallorca en cuanto a atletas del pedal. Otros valores apuntan, nos referimos a Company y Manos muchos que pueden llegar a ser dos buenos ruteros sin olvidar el excelente plantel de Mayol, Pou, Radó, Alarcón otros. En cuanto a pistards que tener en cuenta a Anton Castell del C.C. Petra y Damí Fons del C.C. Manacor; a mí y los dos tienen su porvenir sobre el cemento; el primero de largo y potente sprint; el segundo finísimo corredor estilo Anton Timoner; si no se malogran pueden llegar a ser grandes figuras en la pista.

Con estas líneas creemos haber dado fin a nuestra misión presentar a nuestros lectores que ha sido la temporada ciclista en este año de 1952 pronto a terminar. Que nos perdonen hemos omitido algo, o a algú si así es, habrá sido involuntariamente. Sigamos todos laborando en pro del noble deporte



G. Timoner, Campeón de España de medio fondo

pedal, a fin de que año tras año pueda decirse siempre, Mallorca a la cabeza del ciclismo español.

J. MASSANET

SUSCRIBASE A CORRIDO DE MALLORCA

LA PORTATIL IDEAL

por su CALIDAD TAMAÑO Y PESO.



PATRIA

C<sup>a</sup> M<sup>a</sup> GUILLERMO TRUNIGER

# CASA GILET

Santo Domingo, 26

Teléfono 3921

Compra, vende, cambia, alquila, repara, reconstruye máquinas de escribir, sumar, calcular, multicopistas, y representa en exclusiva:

La primera de las máquinas de escribir: UNDERWOOD

La indiscutible calculadora de 10 teclas FACIT

La sumadora sueca de calidad DIXI

La sumadora fabricada por UNDERWOOD: SUNSTRAND

La portatil que Vd. acabará por comprar: PATRIA

El intercomunicador sueco BOLINDERS

## Moto Club quiere que la próxima Vuelta Mallorca tenga carácter internacional

### Estos proyectos e iniciativas al acabar el año

Debe señalar en esta ocasión más, el auge que ha venido tomando el deporte del motor en Mallorca. De sobras conocido por la inmensa cantidad de aficionados —que viven en contacto con el deporte— incluso de los más profanos que en calidad de deportistas, han prestado atención



HUMET, el primer campeón de España de regularidad.

desarrollo y al desenvolvimiento del mismo. Lo que parece un imposible de alcanzar, es hoy una realidad a otras muchas facetas de otros aspectos del deporte, que nuestra región sea considerada como eminentemente deportiva. En aquel entonces, el Moto Club concreto del Motorismo, que nuestro Moto Club allá por Abril de 1948. Actividades han sido tan efectivas como acusadas en el transcurso de su existencia. Sus dirigidos en el firme propósito de llevar el deporte adelante no han reparado en obstáculos de índole económico y por primera vez ante los deportistas aquel inolvidable Circuito Palma, donde la competición fué su nota característica predominante, al mismo tiempo que la I Vuelta a Mallorca, modelo de organización de aquella pujante entidad, y deseosa de ser algo en el mundo nacional motorístico. En aquel entonces, el Moto Club no ha cesado en su labor. En los sucesivos, aparte de las pruebas y campeonatos locales, organizó la segunda y tercera edición del Circuito Palma. Este para el Campeonato de España, así como las pruebas a la isla, de los años anteriores y la del actual. De las mencionadas cabe destacar la Vuelta a Mallorca de regularidad, considerada una de las más importantes del motorismo español a

la que concurren las marcas nacionales y fué a más competitiva. Pero la culminación de las actividades del Moto Club Mallorca, ha sido, indiscutiblemente el conseguir que por nuestras carreteras se llevara a efecto el I Campeonato Nacional de Regularidad y se celebrara en nuestra Ciudad la VI Asamblea Motorista de España.

El proyecto de la realización de este Campeonato se había trazado ya el año anterior. Con motivo de la V Asamblea celebrada en Alicante, se acordó que la prueba nacional tendría lugar en la misma Ciudad y en las mismas fechas que se reuniera la Asamblea. Al solicitar nuestra entidad que ésta tuviera lugar en Palma, fué ya con el firme propósito de organizar la prueba nacional. Digno colofón de una temporada llena de aciertos y de éxitos deportivos que son el orgullo y el blasón de todos los dirigentes y deportistas que se cobijan bajo la bandera de nuestro Moto Club Mallorca.

La temporada ha terminado, pero los proyectos y las iniciativas para la próxima ya están sobre el tapete. El Presidente, el buen amigo Tomás Darder, nos decía hace unos días:

—Queremos hacer la Vuelta a Mallorca con carácter internacional. Solo nos hace falta decidirnos y encontrar una posibilidad económica para darle realidad. En principio tenemos ya el apoyo de las casas «Montesa» y «Ossa».

—¿Y el Circuito Sacrerá?

—Si vemos la posibilidad de que no nos resulte ruinoso también se llevará a efecto.

—¿No podría encontrarse otro Circuito?

—Tenemos hecha una petición al Ayuntamiento para que nos ponga en condiciones el Circuito de Bellver, único sitio donde se



JOSE MAYOL

podrían llevar a efecto pruebas motoristas. Sería un circuito cerrado como el de Montjuich de Barcelona y con muchas probabilidades de éxito.



TOMAS DARDER

—¿Existe afición?

—Muchísima, tanto entre los elementos que practican el motorismo como entre los aficionados, solo por el placer de presenciar las pruebas.

—¿Son interesantes las pruebas de regularidad?

—Así como lo hemos hecho nosotros este año, no hay duda, bajo todos los puntos de vista, pues en ellas concurren tres factores esenciales, el hombre, la máquina y el cronómetro. Aunque para el público no tiene carácter de espectáculo, puede deducir las condiciones de una máquina debido al recorrido y dificultad del mismo. También se hace cargo debido a la tabla, y el usuario de la marca, del resultado de ella, puede hacer sus cálculos y tomar decisiones. De aquí que las casas constructoras tengan tanto interés en presentar sus máquinas en estas competiciones.

—¿Cuál ha sido la labor de la Asamblea?

—Creo ha sido fructífera, por cuanto se ha llegado a unas conclusiones favorables para el deporte motorista, como son: La importación, de momento, de seis máquinas de gran cilindrada para carreras. El recomendar, aunque no con carácter obligatorio que en las carreras de regularidad se emplee el casco. Revocar el acuerdo del pasado año que establecía categorías entre corredores de velocidad, ya que la práctica ha demostrado que no ha dado resultado y es un aliciente para los corredores el querer clasificarse por sus propios méritos, a que se les clasifique previamente. También ha quedado pendiente de estudio y aprobación una reglamentación para las carreras que organicen los clubs de marcas.

—¿Crees que es peligroso el motorismo?

—En absoluto. La prueba está en que los accidentes se producen entre los elementos que practican el motorismo circunstancialmente, es decir, entre los que alquilan motos-bicicletas. Y lo que lo afirma más, es que, en las numerosas pruebas que el Moto Club lleva organizadas, no ha habido el menor accidente.

De nuestra charla y repasando mentalmente el año, puede hacerse una gran afirmación: El Moto Club Mallorca, ha logrado que el motorismo balear subiera unos peldaños más.

## Pasado y presente del hockey sobre patines

### Tres equipos existen en la actualidad

#### Y se anuncia la creación de dos más

El hockey sobre patines, este viril y apasionante deporte que poco a poco se va imponiendo en nuestra isla, aunque relativamente joven —pues su práctica en las pistas palmasanas data del año 1939— ha conocido días de verdadero esplendor, reconociéndose su valía en los medios homogéneos nacionales y llegándose, incluso, a conseguir un trofeo nacional en lucha con los mejores equipos peninsulares.

A finales de 1939, por iniciativa del C. N. Palma don Rafael Recio, se celebró en las pistas de dicha entidad el primer partido de hockey sobre patines, solicitándose la colaboración de dos potentes selecciones catalanas.

En 1941 aparece un nuevo equipo, el Luna Park, formado por jugadores procedentes del C. N. Palma.

Se celebra por vez primera el campeonato de Baleares en el que triunfa el C. N. Palma, en reñida lucha con sus rivales los del Luna Park.

Es en 1942 donde logra la madurez deportiva de nuestros jugadores, con un gran entusiasmo y en magnífica forma, se acude a Barcelona a disputar el Campeonato de España. Nos representa el C. N. Palma, campeón de Baleares, quien a pesar de contender con los mejores equipos peninsulares, campeones de sus respectivas regiones, tuvo una magnífica actuación, revelándose como la sorpresa de los campeonatos y consiguiendo para Baleares la Copa de Consolación.

En 1943 empieza va el declive de nuestro hockey, proclamándose en este año campeón de Baleares el equipo del Luna Park, quien al acudir a los campeonatos de España y corresponder eliminarse con el potente equipo del Girona fué apeado de la competición al perder los dos partidos de la eliminatoria. A partir de esta fecha desaparece el deporte activo, mueren las secciones de hockey del Palma y Luna Park y tan solo existe la práctica individual de algunos jugadores que esporádicamente se entrenan practicando el patinaje.

Y llegamos a la época actual, en que se agrupan viejos jugadores y crean el equipo La Salle; éstos realizan un partido de exhibición a mediados del año 1950 en el Vivero y se crea en aquellas pistas al equipo del Hispania, nombrándose delegado al entusiasta aficionado don Antonio Moll, quien pronto recaba la colaboración del gran propulsor de este deporte Arguimbau, a quien nombra entrenador. Con estos entusiastas aficionados cobra gran vigor el hockey mallorquín, celebrándose partidos de exhibición por varios pueblos

de la isla, disputas de trofeos y torneos varios, mediante los cuales se ha conseguido atraer a numerosos aficionados que ya se interesan por este deporte, discuten las jugadas —prueba de interés con que se sigue el desarrollo de los partidos— y siguen las vicisitudes de su equipo favorito.

En el transcurso de los años han desfilado por Palma los mejores equipos de hockey españoles.

Muchos son los jugadores insulares que han descollado por su



Don Gabriel Fuster, Presidente de la Federación Balear

excelente juego, entre los que recordamos a Escanellas, Minguell, Depuyé, Laiglesia y otros, de los antiguos, y a Benito Bosch, García, Torrente, y al recientemente fallecido Frontera, por los modernos. Párrafo aparte merece

Arguimbau, gran propulsor del hockey en Baleares, viejo jugador y entrenador —no por la edad sino por los años dedicados a la práctica de este deporte— que anima y colabora con todo entusiasmo en todo cuanto se refiere al hockey.

Tres equipos existen en la actualidad en Baleares; los ya dichos La Salle, Hispania y el novel Juventus, nacido y alicando en la localidad de Sineu, en donde existe nutrida afición. Y para muy pronto se anuncia la creación de dos nuevos equipos: Español y Frente de Juventudes, los que en el próximo campeonato de Baleares creése intervendrán dando mayor emoción e interés a tan importante torneo.

Resumiendo; tiempos magníficos han tenido el hockey mallorquín, los que se aspira a revivir contando con el entusiasmo de sus jugadores, el aliento de los aficionados y la ayuda de Autoridades y Organismos rectores del deporte. **STICK**

# MINACO

1928



FARMACIA Y LABORATORIO

**MIRO**  
ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS

Colón, 13  
Previsión, 2 al 6  
Tels. 1366 - 1539  
Palma de Mallorca

2328



# DEPORTES



## Si hubiera entrenadores capacitados, saldría el baloncesto mallorquín de su estancamiento

### Además, se nota falta de afición en los jugadores y el público

Los veintitres equipos de baloncesto que militan en el seno de la Federación Balear de Baloncesto y los diez que toman parte en las competiciones del Frente de Juventudes bien mé-

fuera a que se desplacen para competir nuestros equipos, como se hacía antaño. Puede que las dificultades de hoy sean mayores, pero no insuperables. Creo que podría organizarse ya por los clubs o por la Federación alguna excursión de equipos catalanes, por ejemplo, que seguramente que con una pequeña ayuda económica se trasladarían a Palma.

**DON ANTONIO MITJANS**

El Presidente de la Federación Balear que durante trece años pisó las canchas de baloncesto consiguiendo una revelante personalidad, contestando a nuestras preguntas manifestó:

—Nuestro baloncesto no ha mejorado en calidad aunque sí en cantidad, su estancamiento en la primera cualidad, creo que es la falta de delegados que conozcan perfectamente las reglas del baloncesto, pues no es lo mismo ser delegado en la Federación, que el ocupar dicho puesto en la pista. Si no ha jugado nunca, difícilmente podrá hacer los cambios adecuados que tanto influencia tienen en el desarrollo de los encuentros. Otra de las circunstancias es que los jugadores, que aun podrían cooperar se han alejado por completo de las pistas de juego. La solución, es que vuelva la afición a aquellos jugadores que formaron los equipos en la época de más esplendor de nuestro baloncesto 1942-43, y se decidieran a cuidar de equipos o bien a dirigir los encuentros como árbitros. Tengo abierta confianza en el mejoramiento de nuestro baloncesto puesto que el 80 por 100 de nuestros jugadores son jóvenes, y así vemos un Nazaret muy peligroso y una recuperación en el equipo del Patronato, que está actualmente muy bien dirigido por persona capacitada y conocedora del deporte.

**DON MIGUEL PINA**

El Presidente del Colegio de Arbitros, don Miguel Pina nos dió las siguientes respuestas:

—No solamente lo creo, sino que estoy convencidísimo de tal estancamiento y las causas las hallamos en que no contamos con entrenadores capacitados que sepan dirigir al equipo, princi-

piando por desconocer las reglas de juego, falta de temperamento y condición para subsanar las deficiencias técnicas de sus jugadores y comprensibilidad interclubs, en el sentido técnico deportivo.

Para salirnos de este estado es imprescindible para todos los Clubs:

Al inicio de cada temporada organizar unos cursillos obligatorios para los entrenadores, sin excepción de categorías, para que demostrara cada uno su competencia, trataría indiscutiblemente sobre las reglas de juego y al final concedería, digo extendería un carnet con la calificación que por sus méritos se hubiera hecho acreedor.



**LORENZO LEZA**

No permitiría que en la banda dirigiera el equipo, ninguna persona que oportunamente no hubiera asistido a los cursillos, pues el estar indocumentado, es en muchas ocasiones consecuencias de desmoralización de un equipo, ni tampoco los entrenadores o personas que por su carácter, fanatismo e incomprensión, puedan ser motivo de la buena marcha de los equipos.

Y no te quepa duda, amigo, que si se realizara, nuestro baloncesto subiría, unos cuantos enteros.

**DON LORENZO CALDENTEY**

El Delegado Provincial del Departamento de Educación Física del Frente de Juventudes, contestó con brevedad a nuestras preguntas. Cree existe el estancamiento de la calidad técnica

de nuestro baloncesto, que culpa a la falta de contacto con equipos de fuera que ya han conseguido la evolución como por ejemplo, los catalanes y los mallorquines. Los jugadores deben ir al balón y no a sus compañeros. La solución está en que se inculque esa juventud esplendorosa, gran plantel de nuestro deporte, el espíritu de disciplina que tengan siempre presente (aunque el árbitro aunque puede equivocarse, sus decisiones deben ser siempre acertadas, dando con ello muestras de deportividad que es lo primero que ha de tener el perfecto jugador).

**LORENZO LEZA**

El ex-jugador, Lorenzo Leza Villaronga, reconoce que el juego de hoy es menos espectacular, que antes había más clase y más espíritu de compañerismo entre los componentes de los equipos, pues vivían el club, sus sinsabores y sus alegrías. Creo —nos dijo— que la afición solamente radica en el Pont d'Inca y en El Vivero, y para solucionar este problema, sería conveniente que las entidades pudientes deportivas, crearan equipos que como antaño los del Veloz, los del Regatas y los del Palma, llegaran a la elevación del deporte. Ahora bien, que sin sacrificios y sin afición por parte de los jugadores nada se logrará y es una verdadera lástima, ya que, con dos o tres equipos que dieran batalla, florecería la afición y con ello vendría el mejoramiento y la mejoría de clase.

**DON GERMAN CHICANO**

Es otro de los veteranos exjugadores, formando pareja en el C. Regatas con Estelrich. Cuando empezamos a hablar con él, recuerda con nostalgia la labor magnífica que desarrollaron Xibillé, Domingo, Botey y Tarragó que fueron los que dieron verdadero impulso a nuestro baloncesto.

Creo —nos dijo— que el baloncesto balear ha sufrido un bajón. En el último partido que vi, pude constatar que los viejos continúan siendo las «vedettes» de los equipos, como por ejemplo Estelrich y Castell.

Creo que el baloncesto debe ser o profesional o amateur, y

debiendo ser lo último, no existir el espíritu de sacrificio. Hoy no lo hay. Nosotros pasamos muchos apuros, pero constancia y la afición nos daba a entrenamientos duros a unas horas que a nada invitaban, pero nuestros dirigentes eran los que nos animaban por ejemplo Botey y Xibillé, que siguieron, uno en el Regatas,



**PEDRO AMENGUAL**

otro en el Palma, la formación de dos equipos de gran potencialidad. Recuerdo que jugamos el Regatas contra el Barcelona flamante campeón de España con todas sus figuras internacionales, el Regatas consiguió un tanteo difícilmente igualable pues en la primera parte, por su calidad solo nos pudimos dejar —y no era «peichet» a 8.

El remedio está pues en crear afición, lo demás vendrá por añadidura.

**DON ANTONIO PUJOL**

Jugador ajeño y crítico dijo:

«No solamente estancado, sino que su nivel ha bajado.

Antes, contábamos con hombres como Xibillé, Tarragó, Botey, Domingo, etc. que nos enseñaron muchas cosas nuevas que unido al interés que existía en los jugadores de mantenerse en constante buena forma, hacía pos-

(Termina en la página siguiente)



**ANTONIO MITJANS**

recen dediquemos la atención que gustosamente prestamos a este deporte.

El comentario de hoy no es fruto de nuestras observaciones, sino de la de aquellas personas que, por diversos conceptos, pueden, con serenidad y ecuanimidad, enjuiciar el pro y el contra de la actualidad de nuestro baloncesto.

A ello les hemos formulado estas tres preguntas:

¿Cree Vd. que nuestro Baloncesto, técnicamente, está estancado?

¿Cuáles son las causas de esta mediocridad?

¿Qué haría Vd. para salir de la misma, para mejorar nuestro juego?

...

El primero que interrogamos fué a

**DON ANTONIO FORTEZA**

El Sr. Forteza Piña, tuvo y tiene una gran personalidad en el baloncesto regional. El fué el primer Presidente de la Federación, cuando aquel muchacho de la Telefónica llamado Antonio Carreño fundó en Palma el primer equipo de este deporte, cargo, que ocupó durante diez años.

A nuestra primera pregunta contestó:

«La falta de contacto con equipos peninsulares. La solución está en que se invite a equipos de

## CENTRO DE NAVIEROS ASEGURADORES

Compañía Anónima de Seguros  
BARCELONA

Seguros marítimos, Incendios,  
Responsabilidad Civil y vida

Delegación General para Baleares JUAN CLARAMUNDA REVETLLAT

Avenida Alejandro Rosselló, 14

PALMA DE MALLORCA

## Magnífica labor de nuestra Capitanía General en las competiciones deportivo - militares

### Por 4.º vez consecutiva, 1.º en los Campeonatos de España



Tres aspectos de las magníficas instalaciones del campamento «General Asensio». La primera foto recoge el exterior del chalet de tenis. La segunda, la pista de tiro. La tercera, una panorámica parcial del campo. — (F. CASTELL)

Es bien conocida y admirada la tarea que viene realizando la Junta Regional de Educación Física de la Capitanía General de Baleares. El triunfo de la representación de ésta en las competiciones nacionales se produce, con satisfactoria asiduidad, y ha llegado a ser algo normal. No obstante el que a tan halagüeña realidad nos hayamos acostumbrado no le resta un ápice de su mérito real, extraordinario. Por esto, nos complace mucho dedicar — en estas páginas deportivas que resumen el año que acaba — unas columnas a los campeonatos deportivos-militares celebrados en nuestra Región y al lucido papel que nuestra Capitanía ha hecho en los Campeonatos de España.

#### INCORPORACION A FILAS

El 85 por 100 de los reclutas incorporados no tienen idea ni conocimiento de la existencia de las Pistas de Atletismo. El 95 por 100 del personal de referencia carece de conocimiento en relación con la práctica de tiro de las distintas armas. A pesar de lo expuesto, nuestra Capitanía General, gracias a las normas e instrucciones dictadas por los respectivos Mandos interés y entusiasmo demostrado por los mismos, así como a la dura y eficaz labor desempeñada por los Profesores de Educación Física de cada Unidad Militar ha conseguido por cuarta vez consecutiva clasificarse en primer lugar en los Campeonatos de España, en los que participaron todas las Regiones Militares. A los diez meses de incorporación a filas empiezan los Campeonatos Deportivo - Militares, iniciándose por los Regimentales

En los que, aproximadamente, toman parte unos 5.600 hombres. Los seleccionados de cada unidad participan en los Campeonatos Regionales, los cuales constan de las pruebas de atletismo, natación, concursos de tiro de pistola y fusil, patrullas de aplicación militar y marchas de 40 kilómetros de transmisiones, lanzamiento de granadas y tiro.

En los citados Campeonatos Regionales de 1952 tomaron parte: 6 Jefes, 130 Oficiales, 109 Suboficiales y 1.732 Individuos Tropa, haciendo un total de 1.977 hombres.

Los seleccionados de los anteriores Campeonatos Regionales participan en los Campeonatos Nacionales que se celebran en la Escuela Física (Toledo), en cuyas pruebas consiguieron clasificarse en los lugares que a continuación se detallan:

**PRUEBAS PARA OFICIALES**  
 Esgrima, 1.º lugar  
 Tiro Pistola, 4.º idem  
 Tiro de Fusil, 3.º idem  
 Natación (Comprende 7 pruebas), 1.º idem.  
 Pentatlón Moderno:  
 Equitación  
 Esgrima  
 Tiro de Pistola  
 Natación  
 Carrera Campo a Través  
 Clasificación por equipos: 1.º Baleares.  
 Campeón Individual: Teniente don Gabriel Oliver Canet, del Regimiento Infantería Mahón, núm. 46.

**PRUEBAS PARA SUBOFICIALES**  
 Tiro de Pistola, 3.º lugar  
 Tiro de Fusil, 2.º idem  
 Natación (Comprende 7 pruebas), 2.º idem

#### PRUEBAS PARA TROPA

Tiro Fusil por Patrullas, 1.º lugar.  
 Atletismo, 5.º idem  
 Tiro Fusil Individual, 1.º, 2.º, 3.º y 4.º lugar.  
 Natación (Comprende 9 pruebas), 1.º idem.



El equipo de la Capitanía General de Baleares, clasificado en primer lugar en los Campeonatos Nacionales de Natación del Ejército de Tierra

En los Campeonatos Regimentales: participaron 5.600 hombres y en los Campeonatos Regionales, 1.977. Hay que tener en cuenta que siendo Baleares la guarnición con menor Unidades organizadas, se calcula que al año reciben la instrucción física, aproximadamente, unos 200.000 hombres, entre todas las Regiones Militares. Naturalmente, esta magnífica tarea de educación física no sería posible si no se contara, como se cuenta, con las Instalaciones Deportivas necesarias, que detallamos a continuación:

**MALLORCA**  
 Gimnasio  
 Pista de Tenis  
 Pista de Aplicación Militar  
 Pistas para Baloncesto  
 Campos de Fútbol  
 Galería de Tiro para Pistola  
 Galería de Tiro para Fusil

#### Pista de Atletismo

En el Campamento del General Asensio, se cuenta con una pista de Aplicación Militar.

#### INCA

Campo de Deportes, con su correspondiente Pista de Aplicación Militar.

#### MENORCA

Se cuenta con instalaciones deportivas de carácter provisional y una Pista de Aplicación Militar.

#### IBIZA

En esta Isla se utilizan, para la práctica de la Educación Física,

distintas instalaciones de carácter provisional; además, se cuenta con una Pista de Aplicación Militar reglamentaria.

La construcción de estas obras que hemos detallado se inició en el año 1948.

Hasta aquí nuestro resumen. Con toda intención, no hemos querido emplear adjetivos en nuestra crónica. Porque las cifras y las realidades son harto elocuentes.

Permitásenos —esto, si— cerrar esta crónica con unas palabras de felicitación cordialísima para quienes alientan, y dirigen esta gran labor.

AVESPA

## BALONCESTO

### Si hubiera entrenadores

(Viene de la pág. anterior)

ble el practicar un juego alegre y vistoso. La ausencia de estos hombres o de otros parecidos, unido al poco contacto con equipos peninsulares ha hecho que nuestro baloncesto quedara estancado al tener que competir siempre los mismos pocos equipos compuestos casi siempre por los mismos jugadores.

En primer lugar más comprensión entre árbitros y jugadores. Los primeros, sancionando la más mínima falta y los segundos acatando estas sanciones. Ello siempre dentro las reglas de la imparcialidad.

Otra cosa muy conveniente, o mejor dicho dos, aunque por ahora las veo muy difíciles de lograr. El entrenador nacional se ha desplazado a varias provincias al objeto de hacer preparadores y enseñar tácticas modernas (En Palma seguimos con los antiguos). Un cursillo en Palma creo sería muy conveniente y luego un mayor contacto con equipos peninsulares, aunque como ya he dicho anteriormente lo veo difícil por ahora por lo elevado del presupuesto, si bien el organizar un torneo con equipos peninsulares y en verano, estoy seguro que no representaría un déficit para el que lo organizará».

Quedan en estas líneas reflejadas opiniones de los cuales Clubs, Delegados y jugadores pueden sacar claras consecuencias que llevadas a la práctica eleven el nivel de nuestro baloncesto. — F. A.

**Victoriano López**  
 Agente general para las Islas Baleares de la casa  
**FERNANDO A. TERRY S. R. C.**  
 PUERTO SANTA MARIA  
 Felicita a su distinguida clientela y amistades deseándoles unas felices fiestas y próspero año 1953

**ESTABLECIMIENTOS ANDRES BUADES**  
 y su filial  
**TINTES & LAVADOS BUADES**  
 Descan a su distinguida clientela Felices Navidades y Próspero Año 1952  
 2181

## ¿QUE HARIA PARA MEJORAR NUESTRO FUTBOL?

### Directivos, jugadores y entrenadores dan su opinión

Nuestro fútbol necesita imperiosamente mejorar. Le sobra apasionamiento y le falta calidad. Pensando en esta poca gra-

1. — ¿QUE HARIA PARA LOGRAR EL MEJORAMIENTO DE NUESTRO FUTBOL?
2. — EN SU OPINION, ¿DONDE RADICAN LAS CAUSAS DE SU CRISIS?



DON ANTONIO BUADES

ta realidad, a unas cuantas personas destacadas en el mundillo de nuestros equipos punteros les hemos formulado las dos preguntas adjuntas.

Y a continuación les ofrecemos las contestaciones que han tenido la bondad de darnos.

Abren el fuego los Presidentes: Que dicen:

#### EL PRESIDENTE DEL MALLORCA

1. — Encuadrar la afición en un solo club. Mallorca no tiene capacidad para mantener dignamente a varios. Solo así se podría alcanzar lo deseado: la Primera División.

2. — La causa de la crisis se deduce de lo dicho. Cada vez es más difícil el sostenimiento de un equipo en Segunda: desplazamientos, gastos, fiteo, etc.

#### EL PRESIDENTE DEL AT. BALEARES

1. — Que los organismos rectores y los clubs potentes ayuden a los modestos, como propugnó el Caudillo ante los jugadores del C. de F. Barcelona.



DON JOSE ROCA

2. — Los jugadores que apenas saben ponerse las botas piden un potosi para fichar. El público —de propina— no aprecia ni valora los sacrificios de los directivos.

Y ahora, quienes contestan nuestras dos preguntas son los capitanes de Es Forti y Son Canals. Y vean sus respuestas:

#### EL CAPITAN DEL MALLORCA, RULLAN

1. — Creo que a nuestro fútbol le sobra pasión y le falta afición. Hay pocos dispuestos a sacrificarse por su mejoramiento. En cambio abundan los «antital» o «anti» cual. ¿Vd. me comprende?

2. — La contestación a la segunda pregunta se deduce, sin lugar a dudas, de la que di a la primera.

#### EL CAPITAN DEL AT. BALEARES, DUEL

1. — Formar a los equipos con más elementos de la «cantera».

2. — El público no responde a los sacrificios. No acude a los



SATUR GRECH

campos de juego en la cantidad en que debería acudir.

Después de los capitanes, se explican los entrenadores. Y dicen:

#### EL ENTRENADOR DEL MALLORCA

1. — Dar mayores apoyos y facilidades a los clubs modestos. Dar garantías a los árbitros para que, en todos los terrenos, pudieran cumplir dignamente y sin coacciones su labor. Trabajar infatigablemente en los equipos juveniles.

2. — No creo exista crisis en el fútbol mallorquín. La exportación de Morro, Caldentey, Mi-



ANDRES QUETGAS

guellín, Marroig demuestran que la «cantera» sigue siendo de clase. Y la confirman los nuevos valores surgidos e incorporados a los equipos punteros: Ramis, Xisquet, Barceló, Paco, Morro II, Obrador, etc.

#### EL ENTRENADOR DEL AT. BALEARES

1. — Fomentar el fútbol juvenil, poner uno o unos campos a disposición de los modestos y conseguir para éstos buenos entrenadores que sepan formarles moral y deportivamente.

2. — El motivo de la crisis es la forma en que los árbitros interpretan el reglamento en el área: patente de corso a los defensas, que pueden hacer lo que les da gusto y gana, mientras los delanteros están inermes. Además, convendría estudiar seriamente el asunto del «fuera de juego». Suprimirlo o modificar la regla que lo regula.

Seguidamente, entrevistamos a dos ex jugadores, de los que lo dieron todo por «su» equipo, al que continúan siguiendo con ilusión desde la tribuna. Lean sus palabras:

#### ONOFRE PICO, EL EX-MALLORQUINISTA

1. — Haría pagar los fichajes de los jugadores peninsulares a los directivos, y lo que se cobrara de los traspasos de los mallorquines lo repartiría entre los modestos para su desenvolvimiento. Así lograríamos que los clubs de categoría nacional formaran sus equipos a base de jugadores isleños.

2. — Los directivos de los clubs se preocupan más de la parte económica que de la deportiva.

#### EMILIO DARDER, EL EX-BLANQUIAZUL

1. — Que hubiera libertad de edad para jugar, ya que más que la edad es el estado físico de cada jugador lo que debe contar.

2. — Los culpables de la crisis son jugadores, directivos y públicos, por partes iguales. Unas veces, mala dirección. Otras, escasa voluntad en los que juegan. Las de más allá, el público desmoraliza con su actitud.

#### EL VICE PRESIDENTE DE LA FEDERACION

Quisimos entrevistar al Presidente de la Federación. Y hemos



ONOFRE PICO

hablado con don Antonio Pou, el vice Presidente en funciones presidenciales. Nos ha dicho:

1. — Hay que iniciar una campaña pro fútbol juvenil e infantil apoyando a los que siempre trabajaron por él: Kim, del At. Baleares, don Juan Sancho, del



EMILIO DARDER

Mallorca; y el Sr. Caldentey Salaverri. Ha de conseguirse que los mejores juveniles españoles jueguen periódicamente con los de nuestras islas.



DON ANTONIO POU

2. — La causa de la crisis gira alrededor del mercantilismo en que ha degenerado el fútbol.

#### EL PRESIDENTE DEL COLEGIO DE ARBITROS

Los árbitros tienen —ya creo que sí— voz y voto. Su Presidente, Juan Llinás, contesta así nuestras preguntas:

1. — Para mejorar nuestro fútbol hace falta, con buena voluntad por parte de los dos equipos de Segunda División, formar uno solo que obtendría el apoyo de todos los aficionados.

2. — Con la solución anterior, queda contestada la segunda



JUAN LLINÁS

pregunta. Reuniendo en un solo equipo los gastos de los dos, no habría crisis económica, que es la única que realmente existe.

Aquí quedan las impresiones sobre el estado de nuestro fútbol al acabar el año.

Interesantes de verdad, amigos. Y con un noble afán de contribuir —todas— al mejoramiento.

¡Qué ojalá sea un hecho en 1953!

AVESPA

**CIRUGIA Y ORTOPEDIA - OPTICA**  
 ARTICULOS DE GOMA Y PARA LA HIGIENE  
 ALGODONES-GASAS- VENDAS  
**HIJO DE V. TORT MATAM LA**  
 General Goded, 14 - Tel. 2170 PALMA DE MALLORCA  
 BRAGUEROS-FAJAS Y VENDAJES-SECCION A MEDIDA.  
 INSTRUMENTAL DE CIRUGIA-MUEBLES CLINICOS.  
 SECCION DE LABORATORIO  
 Casa Central: Rambla del Centro, 25 BARCELONA  
 2254

**MATTINES EN LLUCH**  
 SALIDA A LAS 21 PRECIOS ECONOMICOS  
**VIAJES, S. A. E. Pier Busseti**





## EL BOXEO HA VUELTO...

### En nuestra ciudad se celebrarán algunos campeonatos de Baleares y de Cataluña

...completamente demuestra que las manifestaciones de las, de la clase que fueran, se cuidan con cariño y se hacen buenos programas, el público nunca deja de apoyarlas. Como aserío, ha quedado una vez de manifiesto, cuando hace unos meses, volvió el boxeo cuadrilátero, después de dos de inactividad ante la afi-

ahora, no se puede negar, el pugilismo en nuestra isla, ve a estar en primer plano sobre una base sólida, forjada en unas reuniones matinales que han actuado futuros valerosos Correa, Albadelejo, Vitorres, etc. pertenecientes a la Federación a otros de la categoría de la Península, los cuales, han sabido, con propios méritos, poniendo entusiasmo y el corazón en el combate, obrar de manera adecuada sobre la acción y hacer este viril deporte de los

este resurgir del boxeo, nos aquí, en esta ocasión a los elementos, que lejos del han tenido una eficaz colaboración a que el éxito se pro-

#### EDUARDO ESTEBAS

Presidente de la Federación de don Eduardo Estebas, años hechos, se muestra satisfecho. Cree ha resurgido el boxeo?



#### MATEO CABRER

es necesario decirlo, está lista. Los aficionados han ido a las reuniones cada día un número. Es la demostración más convincente.

El boxeo, ha sido siempre los deportes más espectaculares aquí en Palma, forzadamente que volver a en el primer momento se decidiera a organizar reuniones. La afición mallorquina, lo he dicho varias veces estaba muerta, sino dormida.

¿Habría boxeo de «altura»? El propósito de la Empresa es bueno. Posiblemente, durante la temporada de Circo, harán las veladas del tipo que se han venido haciendo si continuamos con la ascendente, es seguro



DON EDUARDO ESTEBAS

que se montarán algunas de carácter extraordinario.

—¿Seguirá la buena marcha? —Espero que sí. Todos estamos animados de los mejores propósitos para que así suceda, con el fin de que el boxeo mallorquín consiga un merecido prestigio. —¿Hay problema de boxeadores? —Creo que no. —¿Y de árbitros? —Sí y no. Sin embargo sería muy conveniente aumentar el número de ellos. Para este fin, pondremos a la disposición de todos aquellos aficionados que deseen serlo, las instrucciones correspondientes.

#### HAN HASSE

El promotor del Price de Barcelona, Hans Hasse, ante la poca actividad de nuestras empresas, ha sido el hombre, por decirlo así, que más a contribuido, con esta ramificación de sus actividades, hacia nuestra Ciudad, a que el boxeo renaciera de nuevo. Sostuvimos un breve diálogo con él.

—¿Ha arraigado de nuevo el boxeo en Mallorca? —Considero que está en muy buen camino. —¿Causas?

—La magnífica colaboración que he encontrado de todos los que tienen relación con este deporte. —¿Tendrán continuidad las reuniones?

—Sí. Siempre que no se me opongan dificultades — que espero no existirán — con la empresa del Teatro Balear.

—Montará veladas de envergadura?

—Sistemáticamente procuraré aumentar la categoría de las funciones nocturnas, sin descuidar las matinales populares de los domingos, para así dar paso a una serie de nuevos valores de esta región.

—¿Qué opina de los boxeadores mallorquineses?

—Hay unos cuantos, que prometen mucho, Correa, por su pundonor y valentía, Albadelejo, Mir, conocido ya en toda la península. Pérez, Vera, y el peso fuerte Valdés y otros jóvenes en tre ellos.

—¿Cómo ve el porvenir de nuestro boxeo?

—Espléndido, aunque el organi-

zar boxeo es una cosa muy difícil, por ser un deporte muy serio, duro y hay muchas reglas federativas que lo restringen, no obstante creo que el pugilismo aprender puede ir a más.

—¿Organizará los Campeonatos de Baleares?

—No tan solo los de Baleares sino que también pienso montar en Palma los de Cataluña de los pesos ligeros y mediano ligero.

Ante las palabras del promotor Han Hasse, solo cabe pensar en el porvenir optimista del pugilismo mallorquín.

#### MATEO CABRER

Por último nos entrevistamos con Mateo Cabrer, el preparador por excelencia — llamémosle así — de nuestros boxeadores. Y es que es el propietario del único gimnasio con que cuenta nuestra ciudad, en el cual acuden todos los que sienten una afición directa con el deporte.

—¿Fue usted boxeador?

—En mis buenos tiempos.

—¿Desde cuándo se dedica a la preparación de boxeadores?

—Desde el año 1928 sin interrupción, a pasar de las largas temporadas, que este deporte ha estado inactivo.

—¿Siempre en el mismo local?

No. En aquella fecha se disolvió un gimnasio, por cierto muy bien montado el «Boxing Club Mallorca». Me hice cargo del material y lo trasladé a la calle de Zavellá. Fueron alumnos míos, Mahón, Ramis, Santiago, y otros. Después fundé el gimnasio «Central» en donde tienen cabida todos los que quieren practicar el deporte.

—¿Sería conveniente que existieran más gimnasios?

—Indiscutiblemente. Si se forman varios clubs, existiría una rivalidad propicia y lógica, que redundaría en beneficio del mismo deporte y de la afición. Se podrían organizar «pequeñas» competiciones a base de aficionados que serían, sin duda, muy interesantes y competidas.

—¿Tiene buenos valores?

—Claro está, los tengo a todos.

—¿Los mejores a su modo de ver?

—Existe un grupo que, indudablemente, pueden llegar a ser algo en boxeo, pero no quiero señalar nombres. De este grupo, algunos de ellos, irán demostrando poco a poco su valía y en fecha no muy lejana podrán ser enfrentados a hombres consagrados.

—¿Tendrá continuidad este buen momento?

—En esta ocasión nuestro boxeo está en buenas manos y hay para rato.

Tres opiniones quedan expuestas, todas ellas tienen un punto de contacto en el sentido optimista con miras al porvenir. Ojalá no se equivoque nadie.

#### TERRAS

Lea Correo de Mallorca

## EL AÑO HIPICO

# “Silva” batió el record DEL GRAN PREMIO NACIONAL

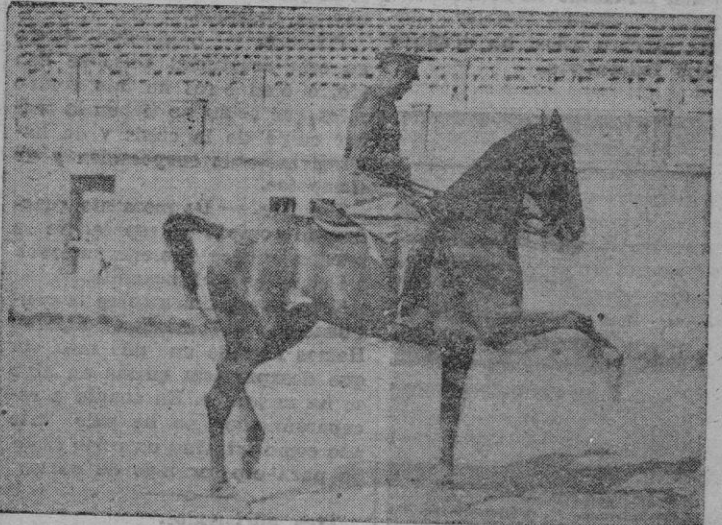
## El alférez Martínez, el jinete más destacado del Concurso

Durante este año de 1952 se han celebrado en nuestra Real Sociedad Hípica 28 reuniones, casi todas ellas con gran éxito deportivo aunque pocas con éxito económico ya que el gran público no acaba de aficionarse a las carreras al trote tan bellas y espectaculares. Como cada año se han celebrado los importantes premios que sirven, para consagrar al caballo vencedor y para estimu-

lados que ganó el caballo «Jaza», hijo de «Dun de Roi» y de «Amberive».

Además de estos premios que pueden llamarse clásicos, merecen destacarse las carreras del día de Ramos que se celebran también anualmente y en las que se disputan importantes trofeos.

Aparte de las carreras anteriormente dichas, hemos de destacar como nota interesante el mano a mano celebrado recién-



El alférez Hidalgo sobre el caballo «Fan Fan» con el que brillantemente ganó la prueba de doma en el pasado Concurso Hípico (Foto archivo)

lar la producción y cría de trotones. Esta temporada ha sido realmente excepcional en este sentido y luego veremos que muchos de los records hasta ahora imbatidos han sido ampliamente superados por un nutrido grupo de caballos que han venido a sustituir a los que por razones de edad están ya en las postrimerías de su vida deportiva.

El Gran Premio Nacional constituyó un éxito extraordinario por el número de participantes que tomaron la salida y por los tiempos que invirtieron la mayoría de ellos.

Resultó vencedora la yegua «Silva», hija de «Renom» y de «Marta», que marcó un tiempo de 1 minuto y 35 segundos, batiendo el record de la prueba. El historial del Premio es brillante. El año 1931 el potro «Analizar» estableció el record en 1 minuto y 38 segundos que parecía difícil de superar por cuanto fueron pasando los años y este quedó en pie. No obstante en el año 1943, el trotón «Martel» consiguió hacer 1 minuto y 36 segundos estableciendo un nuevo tiempo tope de la prueba. Esta temporada, como ya hemos dicho, la yegua «Silva», después de una brillantísima carrera lo rebajó en un segundo y estableció 1 minuto y 35 segundos, tiempo record. Ha habido varios caballos que han bajado este tiempo pero no en la carrera del Gran Premio y por lo tanto han sido reconocidos oficialmente.

El Gran Premio Vertical de Ganadería llenó totalmente el amplio recinto de la Real Sociedad Hípica. La prueba fue ganada por el caballo «Sirano», hijo de «Marcello» y de «Cirila».

En la misma reunión del gran Premio Nacional se corrió el de la Excm. Diputación para se-

temente entre los trotones «Zibibbo» y «Romilia», que tuvo la virtud de llenar la Hípica y que si bien es en cierto modo defraudado a los aficionados fue sumamente interesante por lo que tuvo de novedad. Venció «Romilia» pues «Zibibbo» hizo algunas galopadas que le hicieron perder mucho terreno.

Han destacado a lo largo de esta temporada los potros de tres años: «Pampero», «Jubiloso», «Mozart», «Montaraz», «Luna Llena», «Royal», «Romilia» y otros muchos que prometen convertirse en trotones de auténtica categoría y que en su día habrán de dar gloria a nuestro deporte hípico.

Entre los ya consagrados se ha experimentado un ligero descenso y tanto «Friso» como «Titam M» — nuestros dos mejores caballos — han estado en general por debajo de sus muchas posibilidades. «Friso» casi no ha actuado y cuando lo ha hecho no ha convencido.

Con la brillantez habitual se ha celebrado también el anual Concurso Hípico que este año ha sido mejor y más interesante que en años anteriores debido a la superior calidad de jinetes y caballos que en él han intervenido.

La Prueba Inauguración fue ganada por el capitán Aliaga montado sobre el caballo «Furriel».

En la Prueba Turismo resultó vencedor el alférez Martínez sobre el caballo «Desfondar».

La Prueba Nacional, disputada por el alférez Martínez sobre el caballo «Desfondar».

La Prueba de la Real Sociedad

(Continúa en la página siguiente)



## La falta de piscinas y nadadores de clase motiva la crisis de nuestra natación

### Esta es la opinión de directivos, aficionados y nadadores

Tres personas que ocupan cargos directivos; tres conocidos aficionados y tres nadadores son los elegidos para contestar a las tres preguntas que pueden Vds. leer en el centro de esta página.

Lean a continuación lo que opinan estos señores:

Don SEBASTIAN PERERA, directivo, es el primero en contestar. Realmente, no necesita ninguna presentación en los círculos natatorios, donde ha dedicado muchas horas, y sigue dedicándolas aun militando en la directiva del C. N. Palma; también, durante muchos años, ha ocupado cargos federativos.



JOSE LUIS RIERA

Primera.— En primer lugar a la falta de clubs; luego a la necesidad de instalaciones deportivas y a la falta de apoyo oficial.

Segunda.— A mi entender hay una solución para conseguir el resurgimiento: sería muy beneficioso que en todos los colegios se formase un equipo de natación aunque esta medida obligaría la construcción de nuevas piletas y sin apoyo oficial, veo muy difícil surja el hombre u hombres que realicen este deseo. La Federación Española, o el Municipio —a mi entender— deberían ser las que más laborasen para estas edificaciones.

Tercera.—En cuanto a esta pregunta debo decir que hemos tenido algunos elementos valiosos, pero no tuvieron su correspondiente puesta a punto. Nuestros nadadores no tienen el calor del público, como en otras regiones y esto les resta aliciente se ha mejorado algo pero no lo suficiente; con el apoyo necesario se podría recuperar lo de antes.

Don JOSE LUIS RIERA, Presidente del C. N. Palma, no puede faltar a esta encuesta.

Primera.— A la falta de clubs, pues al sentirnos solos no existe espíritu de rivalidad deportiva ni el estímulo de superación para defender los colores del club. También a la falta de espíritu de sacrificio de la juventud actual. La natación no es un deporte agradable y se requieren mucha constancia.

SEGUNDA.— La creación de nuevos clubs facilidades para que se pudieran llevar a cabo los entrenamientos, es lo indispensable. Además la natación debería ser apoyada por las correspondientes autoridades. Mientras la natación balearna tenga la ri-

validad regional, difícilmente llegará a ocupar el puesto que se merece.

TERCERA.— Hemos conseguido un año más de natación. En los campeonatos nacionales el equipo femenino logró un puesto brillantísimo y la revelación de Cerdó es la nota destacada. Ahora hemos de aguardar ciertos acontecimientos.

Don FRANCISCO ROVER, actual preparador del único club de natación, es sin lugar a dudas el mejor técnico de natación que hay en Baleares.

Primera.— Solamente tengo go esta respuesta: Unos se han ido, o bien otros no han venido y los que están no tienen la menor culpa de la crisis y de hallarse falta de cooperación y de elementos.

Segunda.— De momento guardar un compás de espera. No se pueden tomar determinaciones así como está el momento.

Tercera.— Unicamente la continuación de nuestro deporte. Hemos logrado un año más, sin que desaparezca; quizás en algo se ha mejorado. En cuanto a recuperación no ha sido este año como tal, sino un corto tiempo para esperar algo de nuevo.

Tres aficionados: Don ROBERTO A. DETHOREY, desde su niñez que practicó la natación, ha ocupado cargos directivos, ejerciendo funciones de entrenador y profesor de natación, ha contestado al formulario ampliamente.

Primera.— A algunas causas del ambiente actual. El nadador de hoy tiene otras obligaciones que difieren de las que había anteriormente. El nadador de ahora no es aquel de antes; es lo que podríamos resumir: «la alegría del vivir»; se ha vuelto materialista; siempre está con el



PACO ROVER

cigarrillo en la boca y a los 14 años ya se siente hombre. Todo esto es lo que ha influido,

Segunda.— Debo decir primeramente, que la natación no será nunca lo que fué, es decir que pueda competir con Cataluña, Centro o Canarias, como lo hizo hace años. Nuestra región —no obstante— se ha superado en comparación a las tablas, pero no con la evolución de las regiones anteriormente dichas. Una de las medidas para superarla sería la construcción de varias piscinas en el caso de Palma y los principales pueblos de la isla, así como una en Mahón y otra en Ciudadela — que crea-

- 1.<sup>a</sup> ¿A que causas cree Vd. es debida la crisis de nuestra natación?
- 2.<sup>a</sup> ¿Qué medidas propondría Vd. para superarla y que nuestra natación volviera a ser lo que fué?
- 3.<sup>a</sup> ¿Qué ha representado la temporada pasada, cara a este posible y deseado resurgimiento?



ROBERTO A. DETHOREY

ría una gran rivalidad en Menorca — y otra en Ibiza.

Es de mi opinión que debería crearse una medalla pero que todos los nadadores pudieran obtenerla, estableciendo unas marcas tope dentro las correspondientes categorías, que se podría les estimularia a superar sus propias marcas.

Tercera.— Solamente la salida de Cerdó, que por su potencialidad física ya formada y por los tiempos conseguidos si él se lo propone, creo podrá llegar a ser la máxima figura que ha tenido la natación balear. Resurgiría la natación si contáramos con una piscina cubierta y así el entrenamiento no se limitaría a los cuatro meses de verano, mientras que hay ocho de inactividad, que comienzan cuando el nadador, precisamente, empieza a recuperar su forma, después de nadar miles de metros diarios. Esta temporada ha representado un avance en natación femenina y creo que continuará si reina la voluntad que espero tengan todas nuestras nadadoras.

Don NICOLAS COMPANY es de los socios que más frecuentan el club de S'Aigo Dalça; su afición a la natación le nació de muy joven, cuando figuró en la plantilla de nadadores.

Primera.— A la falta de ayuda y de rivalidad. Al decir ayuda digo palestra deportiva; no piscina de cine. Al desaparecer la rivalidad que siempre surge cuando distintos colores o grupos de nadadores se enfrentan, luchando, por los colores de su club, además de su valor personal; hemos visto unos festivales en los cuales de antemano ya sabíamos quienes serían los vencedores y los vencidos.

Segunda.— La construcción de nuevos clubs y piscinas, y en ellas juventud. Una juventud que pudiera adiestrarse al verdadero concepto del deporte. Sobre todo del nuestro.

Es mucho más fácil lo segundo que lo primero por la enverga-

dura que representa construir piscinas.

Tercera.— La pasada temporada nos ha legado un camino. No es fácil, ni brillante, ni victorioso; Pero si con paciencia y prudencia se recorre ésta, se llegaría a olvidar con cierta regularidad tiempos de victoria. La natación difiere de otros deportes en que el nadador participa solo en un callejón y ante jueces implacables como son el «crono» y el público. Por eso en el agua se da más la cara — como vulgarmente se dice — que en un equipo de fútbol o de baloncesto, donde el conjunto amortigua la mediocridad. Al mediar una diferencia grande de clase entre unos pocos, no ha habido la lucha necesaria y todo se ha traducido en unos obscuros festivales. El que destaca se duerme sobre los laureles al saberse sin rival; el resultante de todo es La CRISIS.

Don FERNANDO CARMONA es un buen técnico de natación, además de gran aficionado y es asesor técnico del C. N. Palma, cuya directiva ha sabido apreciar sus valiosos dotes.

PRIMERA  
Esta crisis se ha ido produciendo paulatinamente y su más grave característica es la falta de práctica de la natación por un elevado número de jóvenes que parecen haberse desentendido del ejercicio del deporte para limitar se las más de las veces, a ser meros espectadores de espectáculos deportivos o seudo-deportivos.

Por otra parte la prensa, en general servida por redactores especialistas en el comentario de deportes profesionales, confundían los términos muy a menudo



(Viene de la pág. anterior)

Hípica fué ganada por el capitán Aliaga sobre «Furriel».

En la Copa Palma resultó vencedor el capitán Gavilán que montó el caballo «Abombar».

La Prueba del Gobernador Civil se dividió en dos series ganando la primera el alférez Martínez sobre «Desfondar» y la segunda el capitán Aliaga sobre «Furriel».

La Prueba Ejércitos fué ganada por el alférez Abellán sobre el caballo «Gario».

En la prueba de Doma venció el alférez Hidalgo sobre el caballo «Fan-Fan».

La Real Sociedad Hípica tuvo la gentileza de ceder su recinto para que en él se celebrasen las carreras de «Midgts» que constituyeron un gran éxito de público.

•ESTRIBO•

y con un afán sensacionalista que no le va a la natación ni a ningún deporte amateur han hecho inconscientemente más daño que provecho en las muy contadas ocasiones en que han dedicado alguna, muy poca, atención a la natación, claro está que existen contadas y hermosas excepciones.

SEGUNDA  
Si nuestra natación volviera a ser lo que fue, en cuanto a resultados técnicos se refiere, seguiríamos no pudiendo competir con buena clasificación en los campeonatos de España pues ha mejorado mucho la natación hispana, lo que si debiera tratarse de emular ahora es el entusiasmo y limpio espíritu deportivo de entonces. Las soluciones son muchas y fáciles de indicar, lo difícil es realizarlas. En las escuelas y en los colegios debería prestarse atención a la natación, los municipios construir piscinas y los centros de enseñanza organizar la asistencia de los escolares a las ya existentes.

TERCERA  
La temporada pasada fué raquítica: muy pocos nadadores se



MIGUEL BARCELO

entrenaron y el también reducido equipo femenino, bajo la siempre acertada dirección de Paco Rover, se permitieron el lujo de superar marcas regionales y el mismo hizo el equipo menorquín. Nuestro equipo femenino, más afortunado consiguió una clasificación honrosísima, llegando a las finales y quedando terceras de España en el 4x100 metros, también terceras en la clasificación general.

Se ha conservado viva la llama una temporada más.

Y por último tres destacados nadadores se asoman a estas columnas.

FRANCISCO MASSANET, este un poco retirado de las actividades deportivas, no obstante todavía figura como nadador y es primer marquista regional de los 100 metros braza clásica.

PRIMERA — A la falta de atención y de competencia, así como a la falta de nadadores de categoría, que ha motivado esta crisis.

SEGUNDA.— Unicamente a través que rebuscar un gran lote de nadadores de donde pudieran destacarse unos cuantos, que diéramos categoría a nuestra región.

(Continúa en la pág. siguiente)

## Lo es brillante el resumen de la temporada náutica este año habrá Vuelta a Mallorca

### Una interesante entrevista con Antonio Coll

deporte náutico y más concretamente el de vela, nos dice Antonio Coll, contestando a varias preguntas, sufrió un año en la temporada que fue, básicamente, durante el segundo y tercer trimestre— si bien ha ido prueba todos los meses; y fue debido a varios factores los más destacados; la crisis sufrió el Club Náutico y la suspensión de las «Ferias y Fiestas» ya que, de no haberse suscitado se hubiera llevado a cabo un gran programa náutico, había de culminar con la regata del «Trofeo Palma», instigada por nuestro Ayuntamiento, iniciativa del que fue Capitán General de Baleares don Fernando Saenz de Buruaga, gran aficionado al mar y buen navegante.



SANTIAGO FORTEZA

Regata del «Trofeo Palma» de mayor categoría de las que se celebran en la actualidad, que tiene categoría nacional y en proeles Pedro Cardona y el simpático «Sinto» Y cumplida nuestra misión y

tuvo que ir aplazándose su celebración en el presente año, por la suspensión de las Fiestas y Fierias en vista de la suspensión, que organizarse como vultante se dice: «de golpe y porrazo», sin que tuviera la brigada de nosotros queremos de Lengua.

bueno, esto se refiere a los cruceros, estars y bateles que dan una gran diversidad de tonelaje que registra, no tan solo en las embarcaciones fondeadas, en nuevos clubs, sino en todos los de la falta de un «Rally» adecuado de compensaciones, hace raigan a tomar parte en las regatas. En la actualidad se está estudiando un nuevo «Rally», que satisficará a todos, y podremos organizar regatas más interesantes que tan interesantes como las de snipes.

Pero yo los stars que hacen? En esta serie, hay varias emociones en el Náutico, pero no hemos conseguido salir a navegar, pese a lo mucho que se ha hecho para conseguirlo. Pero yo los he visto regatando.

regatear no. Lo que pasa, es que disfrutan de las embarcaciones extranjeras a quienes las sus propietarios, durante unas semanas o lo que de negocio?

nuestra anterior pregunta, el señor Coll con un «lo

ignoro», acompañando con una amplia sonrisa sus palabras.

—No se podrían organizar regatas de carácter nacional e internacional.

—Como ya le dije el «Trofeo Palma», tiene carácter nacional, pero las dificultades de transporte de barcos pequeños, y la falta de barcos uniformes para las otras series, haría fracasar nuestro intento, ya que, en esta última clase no podríamos competir con los que nos visitarían.

—En otros puertos de Mallorca no podrían organizarse pruebas? Creo que ello contribuiría mucho a hacer afición.

—Si las organizaran los clubs o flotillas, nosotros prestaríamos nuestro más decidido concurso y apoyo. El Club Náutico del Puerto de Sóller organizó el pasado verano unos festivales a los que concurríamos, pese a que el puerto no reúne condiciones para el regate, ya que, por su situación esta resguardado del viento, y solo en algunos puntos hay rachas muy peligrosas.

—La bahía de Pollensa ya es bahía de otro costal, y como dije, si la flotilla de «Loretos» organiza algo, concurriríamos como hemos hecho otras veces.

—Y de remo?

—No es de mi incumbencia. El delegado es Tomás González-Moro, que además es el delegado regional de la Federación Española de Remo.

—No cree son inadecuados los bateles, para nuestras aguas?

—Creo que es el tipo más conveniente ya que las embarcaciones de menos puntal cuando llegaron a la altura del faro del Puerto se verían anegadas por el agua embarcada. Los bateles si salen del Puerto, por poca marejada que haya, se llenan de agua. Fijese lo que le pasaría a un esquife o a una yola y no hablémos de otras embarcaciones como las que pululan por el puerto de Barcelona, allí son potables» porque navegan en aguas muertas.

—Proyectos?

—Aún que no hemos hecho esbozo alguno, puedo adelantarte que la próxima temporada se hará la Vuelta a Mallorca, que por razones que ya le he dicho al principio tuvo que suspenderse. Hogaño, Gabriel Mas tendrá que disputar una vez más el «Trofeo Palma», al que se le dará el rango y categoría que merece, y además la excursión anual a Paguera, y no sería extraño, una regata hasta Cabrera. Para animar a los jóvenes que hacen sus primeras armas con la driza y la caña del timón, estamos tratando de organizar la «Serie B» en la categoría de snipes, o sea que, los mejores cuyos nombres son de sobra conocidos formaran en la categoría A.

—Quiere Vd. citarme los nombres de los mejores patrones de los que toman parte en la regata?

—Aunque la respuesta es arriesgada y sin menospreciar la valía indiscutible de los demás le diré que Valls, es el que ha conseguido victorias en su crucero, y en la clase snipes puede citar a Pérez, Mas, Bonnin, Forteza, Oliver, que ha llegado a destacarse y además Pepe Mut que también es una hacha en cruceros y bateles

La bahía de Pollensa ya es bahía de otro costal, y como dije, si la flotilla de «Loretos» organiza algo, concurriríamos como hemos hecho otras veces.

—Y de remo?

—No es de mi incumbencia. El delegado es Tomás González-Moro, que además es el delegado regional de la Federación Española de Remo.

—No cree son inadecuados los bateles, para nuestras aguas?

—Creo que es el tipo más conveniente ya que las embarcaciones de menos puntal cuando llegaron a la altura del faro del Puerto se verían anegadas por el agua embarcada. Los bateles si salen del Puerto, por poca marejada que haya, se llenan de agua. Fijese lo que le pasaría a un esquife o a una yola y no hablémos de otras embarcaciones como las que pululan por el puerto de Barcelona, allí son potables» porque navegan en aguas muertas.

—Proyectos?

—Aún que no hemos hecho esbozo alguno, puedo adelantarte que la próxima temporada se hará la Vuelta a Mallorca, que por razones que ya le he dicho al principio tuvo que suspenderse. Hogaño, Gabriel Mas tendrá que disputar una vez más el «Trofeo Palma», al que se le dará el rango y categoría que merece, y además la excursión anual a Paguera, y no sería extraño, una regata hasta Cabrera. Para animar a los jóvenes que hacen sus primeras armas con la driza y la caña del timón, estamos tratando de organizar la «Serie B» en la categoría de snipes, o sea que, los mejores cuyos nombres son de sobra conocidos formaran en la categoría A.

—Quiere Vd. citarme los nombres de los mejores patrones de los que toman parte en la regata?

—Aunque la respuesta es arriesgada y sin menospreciar la valía indiscutible de los demás le diré que Valls, es el que ha conseguido victorias en su crucero, y en la clase snipes puede citar a Pérez, Mas, Bonnin, Forteza, Oliver, que ha llegado a destacarse y además Pepe Mut que también es una hacha en cruceros y bateles

y en proeles Pedro Cardona y el simpático «Sinto» Y cumplida nuestra misión y



PACO OLIVER

agradecer al señor Coll su amabilidad pusimos punto final a la entrevista. — F. A.

## NATACION

(Viene de la pág. anterior)

**TERCERA.** — Nada. Aparte de dos festivales y alguno otro que se han hecho. Ha habido principio de algo, pero nada digno de mención, aunque se hayan batido records.

**EDUARDO VALDIVIA**, no está retirado como se había dicho; está dispuesto a continuar como en otros años y eso lo demostrará —según él— en la próxima temporada.

**PRIMERA.** — No descubriré nada nuevo si te digo que la falta de clubs, es una de las principales causas. Otra es la poca consideración que se tiene con los nadadores. Si se tuviera la mitad de la que hoy en día cuentan otros deportistas profesionales!

**SEGUNDA.** — Creo que se pierden demasiado tiempo hablando de lo que FUE; nunca se puede correr mucho mirando tanto atrás. La creación de otros clubs y la organización de festivales regionales e internacionales, de los que brotaría una rivalidad, traería consigo esa anhelada superación.

**TERCERA.** — Solamente tengo siete palabras que decir: Se ha avanzado un poquito, muy poco.

Y cierra este reportaje MIGUEL BARCELO, campeón y plus marquista regional.

**PRIMERA.** — A la falta de nuevos nadadores. Si hubiese afición seguro que saldrían valores; la que ocurre es que en vez de entrenarse se prefiere más —y yo me cuento entre ellos— pasar un buen rato jugando en la playa en lugar de asistir a los entrenamientos.

**SEGUNDA.** — Lo primero que hay que hacer es introducir la natación en los colegios, y que el club preste más colaboración a los nadadores.

**TERCERA.** — Esta temporada ha sido mejor que la pasada, aun que no ha sido buena. Solo des hemos hecho buenas mareas, pero sería mejor que hubiese una

## Nuestra cantera futbolística sigue siendo prolífica

### 52 clubs modestos, en marcha

#### El Constanica, otra vez en acción

La «cantera» futbolística mallorquina sigue su marcha ascendente. Basta solo recordar los clubs que militaban en el seno de la Federación, hace tan solo unos años, y los que actualmente forman el cuadro, para darnos una idea exacta que en este sentido nuestra región ha progresado. Actualmente se hallan afiliados cincuenta y dos clubs modestos, distribuidos en dos categorías, primera y tercera, militando en la primera 20 clubs y los restantes 32 en la tercera. Han causado alta esta temporada los equipos siguientes: C.G. Barceló, Calviá F. C., C.D. Miramar, San Felipe, Barcelona, La Salle S.M., Cardesar, Lluchmayor, Aguilas y Salinas, formando un total de jugadores que asciende a 650.

Este año, aparte los equipos de solera que caracterizan al gruellets, Poblense, Pollensa, etc. Nos hemos visto sorprendidos por la vuelta a la palestra de uno de nuestros clubs más gloriosos, el viejo Constanica. El equipo de Inca de nuevo pisa los campos de juego. El entusiasmo de los aficionados inquenses reclamaban de nuevo a su equipo Los blancos de «Es Cos» han vuelto a cobrar vida y el nombre del Constanica vuelve a sonar entre la afición, esa afición, que en otras ocasiones, no muy lejanas, se volvió para adelante en



XIM, el incansable propulsor del fútbol juvenil

las luchas de categoría nacional. Pero esta vez, con una modestia extraordinaria, va abriendo camino en la actual competición y escapan los lugares destacados.

gran cantidad de nadadores que no consiguieran buenos registros y que crearan una gran rivalidad. Lo demás vendría después.

Como podrán ver nuestros lectores, las opiniones que más abundan, son las que señalan la falta de piscinas y de buenos nadadores. Nosotros estamos seguros que si contáramos con piletas suficientes, podríamos conseguir que un nutrido número de muchachos practicase este deporte y si así se hiciera creemos que el nombre de Baleares volvería a tenerse en cuenta en los próximos certámenes nacionales, como lo fue hace diez años.

**LORENZO RIPOLL**

dos de la clasificación, conservando incluso, algunas de aquellas figuras que se hicieron famosas desvirtuando sus colores. Esto muy digno de tenerse en cuenta, el del viejo Constanica, que une de nuevo su nombre al fútbol mallorquín.

Destaquemos como acontecimiento máximo, del fútbol modesto de nuestra región, la venida del equipo juvenil del F. C. Barcelona en rentándose al del R.C.D. Mallorca. El juego de los «peques» azulgranas, aparte el alto punto deportivo, para darnos cuenta de que es necesaria la intensificación, por parte de nuestros clubs de categoría nacional, del apoyo, y preparación de esta pléyade de jóvenes valores, que más tarde han de formar en los primeros equipos, que son, indiscutiblemente el vivero de los grandes clubs. Es preciso, la máxima atención, el máximo cariño hacia nuestra cantera, que bien vale la pena.

Uno de los propulsores del fútbol, en este sentido, que viene desarrollando una labor altamente efectiva, durante varios años, es el popularísimo, Joaquín Fuentes «Xim». Actualmente tiene a su cargo el Hostalet y el Juvenil del A. Baleares. Sobre este respecto, sostuvimos con él una breve charla.

—Crees que el fútbol modesto va en aumento?

—Indiscutiblemente, incluso en todos sentidos.

—En qué sentidos?

—Primeramente en la calidad del fútbol que se practica. Los equipos de Palma se desenvuelven mejor económicamente acuden más gente al campo, porque el fútbol es mejor, demostración de que los equipos están bien preparados.

—Existen inconvenientes para los modestos?

—Algunos, pero el primero y principal, es la falta de campos de juego, algunos equipos quedan sin jugar los domingos por no tener terreno de juego donde hacerlo. Es una verdadera lástima, pero es así.

—Es favorable un grupo de 14 clubs en I Regional?

—Es un acierto el agrupar a todos los equipos de esta categoría. De esta manera la competición es más interesante.

—Los mejores?

—Soledad y Porreras

—Y el Hostalet?

—Sigue en plan modesto con la finalidad ya conocida. La de formar jugadores para el A. Baleares.

—Como ves a los equipos respecto al año anterior?

—Más potentes deportivamente hablando. El pasado año, a mediados del campeonato ya se conocía el Campeón. Esta temporada existe una igualdad de fuerzas que hacen difícil pronosticarlo todavía.

—Tu mayor ambición?

—Ser Campeón de España de juveniles. Estamos inscritos y seguramente tomaremos parte en esta competición nacional.

—Qué harías si sacaras el Gordo de Navidad?

—Me llevaría a mis «chicos» a las principales ciudades españolas, para enfrentarlos con los de su categoría, y demostrar que en Mallorca también existe fútbol.

—Por mí, que te «toque» el gordo.

# Sus flores llegarán frescas a quien quiera y donde quiera

Con los modernos servicios, los ramos enviados a Dinamarca cuestan más baratos que en España

por Lorenzo RIPOLL

Este reportaje salió inesperadamente. Tuve que cumplir un encargo en «La Floreal», y mientras me lo preparaban, entró un caballero solicitando: «Deseo un ramo de claveles rojos para ser entregado mañana en Puerto Rico».

Se atendió a aquel señor pidiéndole a que hora y lugar habían de entregarse las flores, y después de dar las órdenes oportunas y satisfacer una cantidad, se marchó convencido de que su encargo, al día siguiente, sería recibido en América-central.

Yo me quedé muy sorprendido y tuve una charla sobre eso de enviar flores en menos de 24 horas a América, con don Jaime Carrió, pues no cabía en mi imaginación que con tanta rapidez pudiera cumplimentarse aquel encargo.

—¿Es cierto que esas flores serán recibidas mañana en Puerto Rico?

—Y a la hora que ha sido solicitado.

—Pero... ¡Esto es imposible!

—No lo creas; incluso se han recibido encargos para enviarse a lugares más lejanos y tenían que recibirse el mismo día.

—De qué medios se valen para realizar esto?

—Formando parte de la sociedad «Fleurop-interflora».

—¿Qué significa este nombre?

—Es el de una organización internacional y quiere decir: «Flores en Europa y en el mundo entero».

—¿Cuál es la finalidad de esta organización?

—Servir de enlace en todos los lugares del mundo para los encargos de flores, por mediación de correspondientes.

—¿Cuántos hay en total?

—Más de 25.000. Las capitales importantes cuentan con varias correspondencias. La que tiene más es París que tiene cincuenta.

—¿Dónde está la central?

—Hay tres. La que comprende Europa reside en Zurich. Luego hay la de Inglaterra donde pertenecen Oceanía y una pequeña parte de Asia. América es la tercera cuya central está en Detroit.

—¿Y África?

—Tiene algunos miembros aislados que deben comunicar directamente con Londres.

—¿Por qué no tienen central?

—Debido a que el número de floristas de aquel continente no es suficiente.

—¿Tiene cada nación alguna casa regidora?

—Sí; en todos los países hay una central donde se cuidan de la organización interior.

—¿Dónde reside la sub-central española?

—En Madrid, siendo de reciente formación.

—¿Por qué motivo?

—El motivo es análogo al de



Una combinación floral que está muy de moda en Francia

Africa; esta organización hace 25 años que funciona, pero en nuestro país, hace cuatro, solo había miembros aislados, hasta que se aumentó el número de correspondientes, lográndose el suficiente para contar con una central, cuyo propósito quedó realizado hace año y medio.

—¿Cuántos representantes hay en Baleares?

—Solamente nosotros.

—¿De qué medios se valen para cumplir los encargos, contando con poco tiempo?

—De manera sencillísima. Nosotros tenemos la lista de las flores que están de moda en cualquier estación en todos los países. Viene un cliente y solicita el ramo. Si las flores deben recibirse a las pocas horas, ha de hacerse uso del teléfono o de telegrama. Se comunica con el correspondiente de la localidad donde ha de recibirse la orden, y allí a se encargan de mandar las flores con estricta puntualidad.

—Pero, ¡debe salir carísimo!

—La conferencia va a cargo del cliente; pero si se avisa con varios días de anticipación solo tiene que abonar un diez por ciento más del valor. Y si el encargo es en la misma España puede servirse a los pocos minutos y no sale caro.

—¿Cuál es el medio más corriente de comunicar?

—Por carta aérea. Nosotros enviamos un impreso especial cuyo

modelo es el mismo en todo el mundo, donde se anota el nombre del remitente; el del obsequiado y la hora y el lugar exacto donde ha de ser entregado. Una parte del impreso lleva escrita la dedicatoria del remitente. Después de cumplirse el encargo se nos manda el resguardo que nosotros archivamos.

—¿Se emplea mucho este servicio en Mallorca?

—Cada año va en aumento. En nuestra isla se reciben más encargos que no se expiden; la mayoría de ellos son de turistas que son muy aficionados a obsequiar con flores, aunque esta costumbre ya se ha incrementado mucho entre los mallorquines.

—¿En que mes se registra mayor movimiento?

—En diciembre. El año pasado se recibieron más de cincuenta notas.

—¿Cuál ha sido el país más lejano del que han recibido encargos?

—Precisamente un caballero, en el transcurso de 15 días, en el mes de julio, obsequió a una señorita mandándole tres ramos; el primero desde Londres; el segundo de Saigón y el tercero de Australia, pidiendo siempre rosas o claveles rojos. Estos dos lugares últimos han sido los más lejanos.

—¿Dónde enviaron la primera orden?

—A Santiago de Chile, y la segunda era para Venezuela, por cierto que el ramo —enviado por unos parientes— lo tenía que lucir una novia.

—¿De dónde llegó la primera que recibieron?

—De Venezuela y se sirvió en Formentor.

—¿Se reciben solamente encargos de ramos?

—No; de Bélgica recibimos orden de una corona para un difunto de Soller. En la nota se inscribió: «Con sincera condolencia».

—¿Cómo abonan la cantidad correspondiente a la sucursal que se pone en contacto con ustedes?

—Hay una cuenta corriente general y tenemos una moneda imaginaria que es «fleurin», que para cada nación tiene sus correspondientes cambios. Por ejemplo, un fleurin vale diez pesetas y un dólar medio fleurin.

—Un ramo que aquí cuesta cien pesetas, ¿qué vale en París?

—Como las flores allí tienen el mismo precio que en España, solo hay el recargo del diez por ciento, o sea ciento diez pesetas.

—¿Y qué cuesta en América?

—Las flores allí son más caras. El encargo vale doscientos veinte.

—¿Y en Inglaterra?

—Ciento sesenta. En cambio en Dinamarca, que es donde abundan más las flores, y tienen un bajo precio, el ramo que aquí costaría cien pesetas allí solamente vale sesenta.

—¿Quiere esto decir que sale más barato enviando un ramo a Dinamarca, que adquiriéndolo aquí?

—Exacto; y no es poca la diferencia.

—¿Celebran ustedes reuniones?

—Un congreso cada año, en el que acuden todos los socios que

lo desean. El anterior se celebró en París.

—¿Qué finalidad tienen estos congresos?

—Estudiar las mejoras y hacer propaganda para incrementar más la organización en todos los países. En París se hizo una magna cabalgata, adornada de rosas, y por la noche se celebró lo que nosotros llamamos «la noche de la flores» cuyo aspecto fue deslumbrante. Para formarse un detalle de su importancia bastará con señalar que el Presidente de la nación, Mr. Auriol asistió, así como otras personalidades artísticas entre las que figuraba el cantante Maurice Chevalier que interpretó varias melodías. También se eligió «Miss Fleurop» y hubo otros actos, suturados del máximo esplendor.

—Y ahora, a parte del Fleurop ¿cultiva usted flores?

—Sí; a veces me reporta beneficio y en otras temporadas

—¿En qué países abundan más?

—En Bélgica y Holanda.

—¿Y en España?

—Únicamente se cultivan en Barcelona, pero en reducidísimo número.

—¿Dónde se cultivan más claveles?

—En España. Después Bélgica.

—¿Hay un procedimiento que se emplea para cultivar?

—En Italia se emplea el sistema «biberón» para los claveles que se siembran en largas galerías, que a veces miden varios kilómetros, algunas de ellas cubiertas de cristal.

—¿Salen bonitos los claveles con este sistema?

—Son muy grandes y realmente preciosos.

—¿Se emplea este procedimiento en las otras flores?

—Aún no, pero se estudia la manera de hacerlo en Italia misma.



El jardín español, de adornos florales presentado en el último Congreso celebrado en París

pérdida; influyen las lluvias y el tiempo.

—¿Cuál es la flor más codiciada?

—La orquídea.

—¿Que cuestan estas flores en nuestro país?

—El precio es variable; en Palma por una orquídea se han pagado 300 pesetas, pues a veces hay que adquirirlas del extranjero.

Y aquí terminó nuestra conversación.

Nosotros cerramos estas líneas dedicando un elogio a los que tuvieron la tarea de montar esta organización, de lograr que los flores que uno elige sean recibidos, fresquísima, el mismo día, en cualquier país, pues entablar con 25.000 correspondientes de todo el mundo, no es sencillísimo.

MERCERIA COLON

1902 1952

EN EL CINCUENTENARIO DE SU FUNDACION

Agradece a sus numerosos clientes y colaboradores la valiosa ayuda que le han prestado para el desenvolvimiento de su modesta empresa

2262

Hotel - Restaurante  
**MONLEON**

**CENAS**

Noche Buena  
y Fin de Año

Cubierto especial  
champaña incluido **15 pts.**

Via Roma, 3 - Palma

1953

# PIO XII Y LOS JEFES DE ESTADO

## propósito de dos radiomensajes navideños

llegado de nuevo la Vispe-  
Navidad, día en que Pío  
el «Pastor Angélico» según  
laquias, viene glosando,  
ras año, el mensaje de los  
a los pastores de Belén  
de glorificación de Dios  
curio de paz para la Huma-  
en todos los órdenes y  
os. Y ese mensaje, emitido  
vés de las ondas de Radio  
ano y del que se hace eco  
ansa mundial, es recibido  
lo por los católicos, hijos  
del Papa, sino por todos los  
de buena voluntad, que  
idismo en él la luz y el estímu-

3.° La victoria sobre el fu-  
nesto principio de que la utili-  
dad es la base y la regla de los  
derechos y de que la fuerza crea  
el derecho, volviendo, para obten-  
erla, a una seria y profunda  
moralidad en las normas de con-  
vivencia internacional.

4. La victoria sobre aquellos  
gérmenes de conflicto que consis-  
ten en divergencias demasiado  
acentuadas en el campo de la  
economía mundial; y

5.° La victoria sobre el espíri-  
tu de frío egoísmo, por el espíri-  
tu de solidaridad y colabora-  
ción fraterna.

Por último, hacia votos para  
que todos los Jefes de Estado

por medio de sus declaraciones,  
empezaran a preparar la incolumi-  
tad de los principios transcri-  
tos, en los programas de la  
futura paz... «Sería muy de de-  
sear — son sus palabras — que  
ya, desde ahora, una declara-  
ción de líneas generales a fa-  
vor de su reconocimiento, vinie-  
ra a calmar la agitación y la  
amargura de cuantos se sienten  
amenazados o lesionados en su  
existencia propia o en el libre  
desarrollo de sus actividades».

No cayeron en el vacío tan sa-  
bias enseñanzas.

Un año más y otra vez, la Vis-  
pera de Navidad de 1941, lanza  
al mundo su tradicional discurso  
de paz Su Santidad Pío XII. En  
él vuelve a insistir sobre la amar-  
gura que embarga su corazón de  
Padre y Pastor de la Iglesia Uni-  
versal a causa de la guerra, con  
sus tremendas secuelas, e insis-  
te también de nuevo sobre los

caminos y fundamentos de la  
verdadera paz (¡La paz! honda  
preocupación en el corazón del  
Pastor, calumniado de factor de  
la guerra por los enemigos de  
aquella). Y en él, no obstante  
su tristeza, el corazón del Pontí-  
ce descubre al mundo, al exhor-  
tar a las naciones a la mutua  
colaboración económica, una pro-  
fundidad alegría manifestada en  
estas sus palabras: «A este propó-  
sito Nos es de gran consuelo  
el ver afirmarse la necesidad de  
una participación de todos en  
los bienes de la tierra, incluso  
en aquellas naciones que, al ac-  
tuar este principio, pertenecían a  
la categoría de «aquellos que  
dan» y no a la de «aquellos que  
reciben». «¿A qué se refería el  
Papa con estas palabras? Con  
toda probabilidad a la Carta del  
Atlántico, hecho sobresaliente en  
la política internacional de  
aquel año 1941.

Roosevelt, como Presidente de  
los EE. U., y Churchill, como  
Primer Ministros de la Gran  
Gobernación de su Majestad, del  
Reino Unido, celebran una entre-  
vista, el 14 de agosto de 1941,  
en el Océano Atlántico (de ahí  
el nombre de la declaración) a  
bordo del «Príncipe de Gales»,  
fruto de la misma fué la Carta  
del Atlántico, en la que ambas  
naciones manifiestan sus nobles  
fines al entrar en guerra y los  
principios que abrazan para ase-  
gurar «un mejor porvenir para  
el mundo».

La Carta consta de un preámu-  
lo y ocho puntos, entre los que  
merecen destacar, para nuestro  
caso, el cuarto y el quinto, que

colocaremos junto a las palabras  
del Papa en el discurso de la  
anterior Navidad — que hemos  
citado — para cotejar su inne-  
gable parecido.

Palabras de S. S. Pío XII en  
24 de diciembre 1940

4.° condición del nuevo orden:  
- Ley

La victoria sobre aquellos gér-  
menes de conflicto que consis-  
ten en divergencias demasiado  
acentuadas en el campo de la  
economía mundial. Por consi-  
guiente una acción progresiva,  
equilibrada por mutuas garan-  
tías, para llegar a un acuerdo  
que dé a todos los Estados los  
medios de asegurar a los propios  
ciudadanos medios convincentes  
de vida.

5.° Condición...:

Debe llegarse a una sincera  
(solidaridad) jurídica y «econó-  
mica» a una «colaboración» fra-  
terna, según los preceptos de la  
ley divina, entre los pueblos, se-  
guros ya de su autonomía o in-  
dependencia.

Carta del Atlántico  
14 de agosto de 1941

4.° principio para un mejor por-  
venir del mundo:

Además de tener en cuenta  
sus obligaciones ya existentes, se  
esforzarán (sus países respecti-  
vos) por favorecer el disfrute de  
todos los Estados, grandes o pe-  
queños, vencedores o vencidos,  
de su acceso, en condiciones  
igualitarias, al comercio y a las  
primeras materias del mundo de

que tengan necesidad para su  
prosperidad económica.

5.° principio...:

Desean llegar a una «colabo-  
ración» más completa entre to-  
das las naciones, «en el terreno  
económico», con el fin de ase-  
gurar para todos las mejores  
condiciones y seguridad social.

La coincidencia es verdadera-  
mente admirable, lo que hace  
sospechar que el último docu-  
mento depende, en su parte tran-  
scrita, del primero.

No es la primera vez que se  
da esta semejanza de ideas de  
altos políticos con el Papa. No  
ha mucho, la prestigiosa revista  
«Ecclesia» en su número de 8 de  
marzo del presente año, publi-  
caba dos pasajes: uno de Mr.  
Eden y el otro de Mr. Churchill  
que coinciden, respectivamente,  
con unas palabras pronunciadas  
por Su Santidad en el discurso al  
señor Castiella, Embajador de  
España cerca de la Santa Sede,  
al presentar éste sus cartas cre-  
denciales; y con otras que diri-  
gió a los fieles de Roma en el  
trascendental discurso de 10 de  
febrero de 1952. Es también ar-  
chisabida la coincidencia de to-  
dos los puntos mencionados en el  
capítulo XIII del Tratado de  
Versalles de 28 VI 1919, con la  
Encíclica «Rerum Novarum».

Todo lo expuesto es altamente  
aleccionador. En primer lugar  
nos hace ver el prestigio y al-  
tura del Papado sobre las insti-  
tuciones de la tierra, como tam-  
bién cuánta verdad es la afir-  
mación del actual Romano Pon-  
tífice.

(Continúa en pág. siguiente)

## VIAJES MELIA, S. A.

Felicita a su distinguida clientela las Fiestas de Navidad y al desearles un venturoso Año Nuevo, se complace en patentizar especial agradecimiento por la confianza con que les han distinguido y la aceptación dispensada en todo momento a cuantos servicios han sido programados y realizados siempre con éxito alentador.

Al propio tiempo no dudamos merecerá especial simpatía y atención nuestro extenso programa de excursiones para la próxima temporada turística.

Aceptando itinerarios verdaderamente escogidos como los nuestros, valiéndose de un servicio esmeradísimo como el que le brindamos y como feliz remate, viajando en nuestros famosos Chatos e insuperables Autopullmans MAN 1.952-53, podrá recorrer todas las zonas turísticas de Mallorca, España y el mundo entero, exclamando luego:

### ¡HICE UN VIAJE DE CALIDAD!

Consúltenos siempre antes de emprender cualquier viaje

## VIAJES MELIA, S. A.

2265

# ¡Feliz Nochebuena!

por Baltasar Pinya, Pbro.

¡Noche de Navidad! ¡Noche toda amor y placidez! Las notas compungidas del arpa, que pulsará el Salmista Rey, llegan a las puertas cerradas del cielo. Suben del corazón de los patriarcas y profetas gemidos de altísimos conceptos y aspiraciones sublimes de añoranza. La promesa hecha en el Paraíso Terrenal toca a su término. Se han cumplido las semanas de años del profeta Daniel. La Virgen pronosticada por Isaías en la pequeña Belén de Miqueas, a la hora misma en que decrecen las sombras, se recoge profundamente. El dedo de Dios misericordioso señala la hora y el cielo condescendiente se abaja, lleno de ángeles y estrellas como rocío sobre la tierra para contemplar el Salvador en brazos de María.

¡Altísimo Emanuel! Bien venido seas a este establo humilde en que te rodeas de gloria como un pequeño cielo. ¡Glorioso vástago del árbol humano! ¡Niño hermosísimo que reflejas la bondad del Padre! Poder del Universo ¿por qué te dejas vencer por el amor de los hombres envuelto en pañales pobrísimo? Monumento eterno de la caridad de nuestro Dios alza tu diestra diminuta para bendecir a todo el mundo, abre tus labios rosados como arboles de aurora y deja escapar un «fiat» que renueva la faz de la tierra ¡Vence, reina, impera sobre toda la creación!

¡Gloria a Dios en las alturas, y paz a los hombres de buena voluntad!

«Enmig del cor de l'hivern,  
a Betlem brota divina  
una rosa d'un roser  
qui vessa l'amor i vida».

Aparece la noche por antonomasia que extiende por todo el firmamento su negro manto. El cielo sereno o lluvioso, nevoso o ventoso... En el hogar de la mayoría de las casas se enciende «es tío de Nadal», el fuego de la Nochebuena es: las viejas y amplias cocinas mallorquinas, ese fuego de grandes troncos que ya no se apagará durante las Navidades. Más que fuego es un incendio lo que produce «es tío de Nadal», se escogió, hace tiempo, un corpulento tronco de olivo u otro árbol como el cuerpo de un hombre, que por lo reseco, al ponerlo en el hogar, ha prendido fuego, empezando a chisporrotear continuamente, cantando las llamas y despidiendo un calor tan grande por toda la estancia que nadie tiene frío junto a él; es el «tío» que quería el gran poeta popular don Pedro de A. Penya en su hogar, la Nochebuena.

«Tomeu! Ves a du un tió  
ben gruxat i afavorit  
qu'avui a la mitja nit  
va neixe nostre Senyó».

La nit d'avui es d'amor,  
d'amor sant de gran poder,  
i aquest amor dona el ser  
i gran virtut al tió,  
simbol de nostre Senyor»

Cuando doblan las campanas ateridas de frío, que nos recuerdan la postrer jornada de la Virgen ya cerca de Belén entre dos luces, o ya en la aldea de David donde no hubo sitio para ellos; junto a este fuego se congrega la familia con varios vecinos, esperando la hora de acun-

dir al templo para asistir al canto de las Maitines y Misa del Gallo. Unos juegan a naipes... al dómimo... a la lotería casera... otras hablan de sus negocios y los pequeños, unos gritan, alguna vez lloran, entretenidos en sus juegos inocentes. Las más nimias y prosaicas cosas se tocan esta noche con la gracia de la más luminosa poesía, con el sabor de la más venerable tradición. Y todas estas cosas humildes, casi insignificantes, pero bellas, contribuyen a dar un perfil más íntimo, más familiar, más humano a la gran Noche de Navidad.

La mesa de Nochebuena junto al amor del fuego del «tío de Nadal», es tradición, es olor y sabor de lo nuestro, es familia, es cultivo de todo lo que aprieta y fortifica la tradición familiar. Unas familias celebran «sa Nadala» antes de ir a Maitines, otras al salir de la Misa del Gallo con un resopón, habiéndose puesto de moda un suculento chocolate con ensaimadas calientes que exhalan un tuffillo de manteca dulce tostada y también dan buena cuenta las «coques bambes, coques de torrón y otros dulces finos y sabrosos, pues ya no se oyen los gruñidos de lechonas gordas, los cacareos de gallinas, los clarines de los gallos y ni los graves estertóres de los pavos pavonados, y están dispuestos las «posts de pastar» repletas de tortas típicas y apetitosas; todo espera turno. Hasta los sacerdotes, cantores, sacristanes y monaguillos «fan sa Nadala» en la rectoría, probando el turrón, las «neules» y el vino dulce para cantar mejor las Maitines muy solemnes en tan gran festividad.

El reloj marca las nueve... las diez... y las familias siguen juntas pasando alegres ratos, ya contemplando el «Betlem», ya entre risas y donaires de cuentos, fábulas y consejas y hasta el cantar de coplas y villancicos. Se oye el sonido sagrado de «N'Elói» o campana mayor y a esta señal, antes de las doce, la gente acude a los Maitines de las iglesias.

Digo: ¿Cómo celebran la Nochebuena los que hacen gala de materialistas y descreídos? ¿Nutriendo ideas y sentimientos en pugna con lo tradicional?

¡Pse! Como siempre. La Nochebuena se queda para los ignorantes. Cosas de los antiguos. Hoy, la Nochebuena es como otra noche cualquiera ¿Qué más da?

No obstante, la celebran y no tienen derecho. Cosa rara: en estos hombres que blasonan de ser ya conscientes y haberse emancipado hasta de las rutinas religiosas familiares, cuando menos se piensa; brota la formación religiosa hasta en las expresiones usuales, y en estas fiestas navideñas siguen, sin darse cuenta, la corriente religiosa de los pueblos cristianos. ¡La Religión Católica se impone!

**CASA CODINA**  
PARA DEPORTES  
(JUNTO AL BORNE)

## Pío XII y los Jefes de Estado

(Viene de la pág. anterior)

El papa habló sobre el Vaticano, al decir: «El potencial de guerra de este Estado minúsculo es nulo. Su potencial de paz incalculable». (Al Cuerpo Diplomático, 28, XII, 49).

En segundo lugar, la sola posibilidad (si no es el hecho, que podemos ignorar por carencia de datos) de que dos altos Jefes de Estado — que no son miembros de la Iglesia Católica — y pertenecientes a naciones que, al aplicar el principio de ayuda económica, sería de la categoría de «aquellos que dan», hayan atendido las enseñanzas del Papa y se hayan hecho eco de ellas en sus programas «para un mejor porvenir del mundo», constituye una reprensión para todos aquellos católicos — que los hay aún entre nosotros — que se escandalizan al oír a los apóstoles sociales exponer las insistentes enseñanzas del Papa sobre tal materia, o que, por egoísmo, no convierten en realidad la Doctrina Social de la Iglesia.

Oportunísima encaja aquí la amonestación del Espíritu Santo: «Hodie si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra» que, en nuestro caso, podemos interpretar en este sentido: ¡Es escuchemos, hoy y siempre, al Romano Pontífice y no cerremos nuestros corazones a sus enseñanzas!

E.H.B.

### Radio Mallorca

Emisión religiosa Juventus

Emisión extraordinaria de Navidad.

Con intervención de la Schola Cantorum del Seminario. Mañana, a las 21'30.



## Navidad y Año Nuevo

CELEBRE ESTAS FIESTAS TRADICIONALES CON



**Cerpman**

FÁBRICA: Mirto, 4 (Rafal)  
DESPACHO: Juan Alcover, 105 - Tel. 2818  
PALMA DE MALLORCA

Los mejores por su sabor y delicada preparación

PRIMERO ENTRE LOS MEJORES **OSBORNE** TRES CEROS

# Una defensa del Teatro Regional

por Bartolomé Suau Tugores



JUANITO VALLS

del aroma con que «Na Catalina» habla de las cosas del Cielo, y que han rogado a quien las puso en su boca que fuera a explicarlas en las catequesis de sus parroquias...

Coloquemos nuestros puntos sobre las íes. Se ha escrito sobre los autores, sobre los actores y sobre el público. Todos — aunque con píldoras más o menos doradas — han salido malparados. Para la crítica profesional, el carro de nuestra farándula sigue renqueando como siempre, sin acertar a salir de las veredas de su principio. A la hora de generalizar, no cuentan para nada determinados reconocimientos de méritos de la misma crítica, en las ocasiones propicias de los estrenos. Unos sumandos concretos se transmu-

bre y grandeza que supone, ha determinado las características que lo informan. El primer problema que tuvo que resolver era el de crearse y mantener su público. En ese plan de proselitismo vernáculo, no se puede interesar a la propia gente sino es con el espejo caricaturesco —convexo o cóncavo— de sí misma. «Pagesos» y «ciudadanos», «amos», «madonas», y «senyós», «didás» y «secretaris», he aquí la personajería caricaturesca que forzosamente tenía que salir a escena. A la gente — a la nuestra como a toda —, para ganar su atención se la ha tenido que hacer reír a carcajadas y todavía se la tiene que hacer llorar con la misma sonoridad. Cervantes ya lo apuntó: «las comedias, como los cantares, tienen su sazón y su tiempo». La cuestión ha sido que naciera la criatura, rolliza y con posaderas. La sonrisa sin risa, el sentimiento sin sollozo, el «mensaje», el «actualismo» y demás ingredientes que han de hacer virtuosa la cosa, vendrán — empiezan a venir — por añadidura.

ra. En una obra surge la flor de un pulcro diálogo, en otra la reciedumbre de los caracteres, en aquella la captación de la evolución del tiempo, en la de más allá la renovación del ambiente o un realismo de carne y hueso. Obras definitivas no las ha dado todavía el Teatro Regional, pero lo: síntomas sí que han surgido. Cuando los augures precedían que moriría de consunción por falta de autores, he aquí que éstos surgen o se remuevan.

De los intérpretes... A éstos, sí, se les ha reconocido el pan y la sal. No ha quedado otro remedio. Tenemos una Compañía Artís con una solera y una fe-

cundidad de renuevos que ya quisieran para sí Teatros más empingorotados. A ellos se les ha concedido beligerancia. Con sus peligros y todos. Esta «peligrosidad» nació de la circunstancia de la tarea que tomaron sobre sus hombros.

Cumplida ésta, afinadas parecer. En el fondo, no han impuesto, rechazado ni deformado nada. El público ha sido el amo y señor. Pero ahora, también, público, autores e intérpretes van colocándose cada vez más en su lugar. Y de esa ordenación han de surgir bienandanzas.

En definitiva: por nuestro, por entrañable —tal vez sea ésta la razón contraria a las razones de los que le «rebajan» o niegan —, creemos en el Teatro Regional.



D. PEDRO CAPELLA

tan en sustraendos como cualesquiera otros y, así, el débito se presenta aterrador. Nos referimos a casos como el reciente de «Son Poncella» que, con las salvedades y rebajas de rigor, ha merecido una considerable cantidad de elogios. Los precedentes empiezan a ser abundosos: «L'Amo de Son Magraner», «Més vell que es pastar», «Aigua de pluja», «El carrer de les tres roses», «El rebeinet», «Orgull de casta». Si no con piedra blanca, su estreno fué saludado con cierto alborozo. A la hora de rendir cuentas, no ha servido para nada.

El Teatro Regional es un teatro con límites. No de sustancia, que ésta sí puede y debe ser universal, sino de accidentes. Límites geográficos, lingüísticos, de motivación y de medida. En el mejor sentido de la palabra, es un teatro de andar por casa. Esta limitación, con la servidum



D. MARTIN MAYOL

FINISIMOS CHOCOLATES  
TUPINAMBA

1932

FABRICA DE BARQUILLOS Y SIMILARES

**SALVADOR GALINDO**

Fabricación de Barquillos en todos sus gustos.—Obleas blancas y dulces.—Oblea rectangular para fábrica de turrónes.—Galletas Champi y de corte para helados cucuruchos y vasitos.

Fábrica: Capitán Cristóbal Real, 135. — Teléfono: 1517  
Detall: Cordelería, 14 — Teléfono: 1565. — Palma

830

PALACIO INDUSTRIAL DEL MUEBLE

MUEBLES DE TODOS LOS ESTILOS  
DESDE LA MAS ALTA CALIDAD  
A LA MAS ESTRICTA ECONOMIA

Visiten nuestros escaparates y exposiciones interiores  
Avenida Alejandro Rosselló, 115 -PALMA 825

BAR RESTAURANTE  
"VIENNA"

ANTES VERDAGUER  
Calvo Sotelo, 144 El Terreno Teléfono, 2858

MINUTA DE LA NOCHEBUENA

Crema de espárragos		
Consomé		
Entremeses variados		
Lenguado molinero		
Gambas a la plancha		
Carne ahumada con patatas a la duquesa		
Pollo asado		
Pavo a la vienesa		
Lechona asada		
Turrón	Flan	Fruta
Café	Coñac	Licor

Ptas. 130. todo incluido con 1/2 bot. de vino tinto o blanco de marca 1/2 bot. Champañ Codorniu o Invicto, café y copa coñac o licor. 2264

MIÉRCOLES, 24 DICIEM. 1952

**LA MARCA DE CALIDAD Firestone**

neumáticos  
TRANSPORT para camiones y ómnibus  
SUPER-BALON para turismos  
SPORTMAN para motocicletas

accesorios  
RUEDAS Y LLANTAS  
FORRO DE FRENO  
BUJIAS «SUPREME» Y

CORREAS PARA VENTILADOR.  
CONCESIONARIO EXCLUSIVO

**Ciclos Ferrá**  
Agencia  
**Firestone**

2115



D. GABRIEL CORTES

estreno de «Na Catalina de Gallart» parece que obró un revulsivo. Además de padenar las iras de algu-estales que cuidan del fue- grado del Teatro, ha agita- ra vez las poco reposadas de la escena vernácula. e sitios muy distintos se lanzado las andanadas. En caso, éstas han consisti- una disección a lo vivo, m bisturi que ha pretendido a lo vivo y dejar sin piel entrañas.

nos hemos decidido a salir en a la palestra, ha sido no dejar sin voz —el voto positán y nadie puede pri- del gusto— a los miles dicionados que creen y go- on el espectáculo del Tea- regional. Precisemos nuestra ra. Nos proponemos hacer defenza, pero no un pane-

Una defenza que no tie- ada de oficio ni de intere- sino que la impulsa un ca- a lo nuestro por ser precisa nuestro. Aclaremos tam- que algunos de los concep- vertidos en torno al Tea- regional nos parecen pue- ta razón; tanto, que coinci- sensiblemente con lo que as venido rubricando des- as y otras columnas, con buena voluntad que nos ha reconocida. Lo que nos due- tos, no es la exposición de tos, sino el regusto de su amiento, la malquerencia se trasluce entre líneas, la de caridad crítica. La co- sión de este empeño —con nte apariencia de bilioso—, nido lugar con «Na Cata- de Son Gallart». Puestos a le el pan y la sal al meri- intento de Pedro Capellá, ha habido quien ha tra- a la obra de irreverente. papistas que el Papa, se ha ndado la plana a la jerar- eclesiástica, que tuvo a felicitar públicamente al Irreverente, sí, cuando hemos leído cartas de pas de almas, entusiasmados

**FOTOGRAFADOS MALLORCA**

FOTOGRAFADOS MALLORCA

Toda clase de Fotografados  
Dibujos - Retoques

Calle Luis Salvador, 171 y 173 Teléfono 2263  
Palma de Mallorca

2260









les desean  
Muy Felices Navidades  
ofreciéndoles

**HOY**

En funciones de  
**GRAN GALA  
ARISTOCRATICA**

El tan esperado

**ESTRENO**

de

LA SUPREMACIA DE LA  
CINEMATOGRAFIA  
UNIVERSAL

**NUEVO  
AMANECER**

**ELLA DIJO...**

«No sufras por tu ceguera. Pon las manos en mis ojos y te enseñaré el mundo con la luz de mi amor.»

Ninguna historia de amor puede igualarse a este hermoso y emotivo episodio de la vida actual

**Viernes: MATINAL**

Próximo magno acontecimiento



GARY COOPER

**TAMBORES  
LEJANOS**

(Technicolor)

Recuerde

**Encubridora**

**La Cenicienta**

**El mensaje de  
Fátima**

2278

**ESTRENOS**

El mundo en sus  
manos

Augusta — Rialto — Moderno  
Sobre una novela de Rex Beach, Raul Walh ha montado una buena cinta cinematográfica en la que sobresale sobre todo su parte técnica magnífica en todos conceptos.

El argumento, algo flojo y que se nos esfuma entre la interpretación de los protagonistas, trata de la venta de Alaska a los Estados Unidos. Hay en el desarrollo de la cinta magníficos momentos que son indudablemente lo mejor del film. Me refiero a la fotografía, en algunos momentos sencillamente inolvidables. La carrera entre las dos goletas quedará como uno de los trozos auténticamente buenos que en el cine habremos podido presenciar este año. Además, los parajes de Alaska, han sido captados muy bellamente.

La interpretación es muy buena, sobre todo, en lo que concierne a Gregory Peck, siempre tan sobrio y tan en su sitio en todas las escenas en las que, por encima de todo, descuella su modo personal de hacer. Ann Blyth, su oponente femenina, ya hace bastante con estar dignamente junto a Gregory Peck.

En conjunto «El mundo en sus manos» es una buena película, entretenida y será de las que guardaremos grato recuerdo.

«SUPLENTE»



**NEUMATICOS**  
Discos embellecedores  
Ruedas y Aros



Comercial  
**Garage  
SEGURA**

1788

**Teatrales**

«La importancia de llamarse Ernesto»

Esta deliciosa comedia de Oscar Wilde, que hace bastantes años no se había presentado, ayer fué estrenada en su nueva versión hecha por José López Rubio, resultando de esta adaptación una maravilla del humor inglés a través de su ingenioso diálogo castellano.

Pero debemos colocar en primer término la espléndida interpretación que la compañía le dió en el Teatro Principal, ya que siendo una obra intrascendente y de una trama elemental, resulta de una gran dificultad precisamente por su falta de recursos escénicos.

Pero el conjunto de obra, adaptación e interpretación resultó una verdadera maravilla que quien sienta el arte sutilísimo que se desprende del ambiente que constantemente flota en dicha obra no pudo menos de gozar intensamente.

La serie de enredos que en el desarrollo de la acción alcanzan una distinción extraordinaria gracias a la belleza con que fueron dichas sus ingenuidades saturadas de fina ironía, con que los dos cuadros fueron presentados y como se movieron los distintos personajes admirablemente vestidos.

El cuarteto, formado por Nani Fernández, Cándida Losada, Guillermo Marín y Gabriel Llopert, reforzado por la actuación de Margarita Robles, Matilde Muñoz Sanpedro, Rafael Borden y Antonio Riquelme formó un conjunto imposible de mejorar y gracias al cual la obra representada resultó un verdadero modelo del arte escénico.

Risas y sonrisas acompañadas de exclamaciones encomiásticas surgieron constantemente durante la representación, siendo los muchos y sinceros aplausos la más palpable demostración del agrado con que se vió dicha representación.

P. B.



La Compañía de Comedia  
titular del Teatro Español de Madrid

**La Máscara**

con

GUILLERMO MARIN

NANI FERNANDEZ  
CANDIDA LOSADA  
MARGARITA ROBLES  
ESPERANZA GRASES  
MATILDE M. SAMPEDRO  
CELIA FOSTER

GABRIEL LLOPART  
RAFAEL BARDEN  
ANTONIO RIQUELME  
RICARDO LUCIA  
VICENTE LLOPIS  
JOSE VILAR

DIRECTOR:

CAYETANO LUCA DE TENA

Ofrece hoy en el TEATRO PRINCIPAL

A las 7 tarde y 10'30 noche

El grandioso estreno de la farsa improbable de Noel Coward

**UN ESPIRITU BURLON**

2279

Una oferta de:  
«Concesionario  
exclusivo»  
**Ciclos  
Ferrá**



**Musicales**

Triunfal concierto del  
pianista Jean Guignon

Un éxito triunfal coronó la actuación del concertista Mr. Jean Guignon que en viaje turístico se encuentra en esta ciudad, y que actuó anoche en el Salón del Círculo Mallorquín.

La ovación que se le prodigó al acabar la Rapsodia núm. 6 de Liszt con que finalizaba el concierto fué tan entusiasta, tan unánime y tan prolongada que el concertista después de haber abandonado el salón tuvo que volver y en vista de la insistencia de los aplausos repitió el final de dicha rapsodia en la que el fenomenal pianista canta el tema popular, desarrollándolo con tal amplitud de sonoridad, de velocidad y de expresión musical, que el público sintiéndose dominado, no pudo por menos de explotar en ruidosos aplausos. Y lo bueno del caso es que todo ello lo hizo el concertista a fuerza de escuela técnica y sin ningún esfuerzo corporal.

Pero no se crea que el éxito conseguido se deba tan solo al mencionado virtuosismo, ya que incluso por encima de él está su profunda musicalidad y su personal manera de interpretar a Chopin de cuyas obras estaba formada toda la primera parte y de la mitad de la segunda, entre ellas composiciones de tanta importancia por sus dificultades, como el Scherzo en si b. mayor y la Fantasia en fa menor.

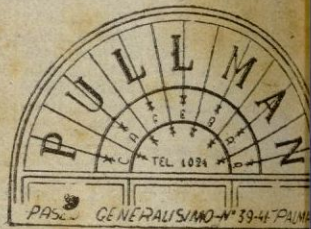
En todas dichas obras su fraseo fué magnífico, expresivo y vigoroso y si fué brillante en los momentos exaltados de ellas así como en el Estudio y en la intimidad cuando tocó admirablemente los dos valsos cual si olvidando el carácter de concierto nos ofreciera una amistosa audición de cámara.

En la sonata en si bemol menor, casi cabe decir que alardeó de expresiva descripción espiritual, contrastando los distintos acentos dramáticos o líricos, amargos o dulces parece quieren expresar sus momentos musicales, siendo notabilísima la versión que dió al scherzo de dicha sonata perfectamente coronada por la solemnidad triste de la marcha fúnebre y la impetuosidad con que se conduce hasta el final.

En todo momento fué aplaudido creciendo la admiración por el notabilísimo artista, a medida que se iba desarrollando su selecto programa.

P. B.

**FELIZ  
NOCHEBUENA  
pasará Vd. en**



**Baile Familiar**

SEÑORAS Y SENORITAS  
ACOMPANADAS DE CABALLEROS, ENTRADA GRATIS

**LOCION CAPILAR TRIBE**  
CONTRA LA CASPA

**PROTECTORA  
METROPOL**

A PARTIR DE

HOY

**PARALELO 38**

En el mismo programa:

**Conchita Piquer**

en

**Filigrana**

(Prog. tolerado menores) 2277



**HISPANIA**

**MALACA**

con Spencer Tracy

James Stewart

y Valentina Cortesa

PRESENTA  
**HOY**

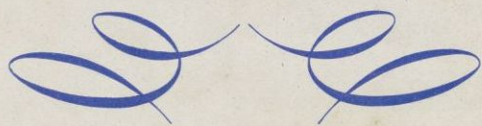
**SOLAMENTE UNA VEZ**

con David Silva y Susana Guizer

# CREDITO BALEAR, S. A.

FUNDADO EN 1872

Domicilio Social: General Goded, núms. 67, 69 y 71  
**PALMA DE MALLORCA**



<b>Capital ordinario . . . . .</b>	<b>Ptas. 6.210.500</b>
<b>id. preferente . . . . .</b>	<b>" 2.000.000</b>
<b>id. desembolsado. . . . .</b>	<b>" 6.247.350</b>
<b>Reservas . . . . .</b>	<b>" 5.192.277</b>



## AGENCIAS URBANAS:

S. MIGUEL: calle S. Miguel, 183 - SINDICATO: calle Sindicato, 203

## SUCURSALES:

Andraitx, Ciudadela (Menorca), Felanitx, Ibiza,  
Inca, Lluchmayor, Manacor, Porreras y Sóller



*Dirección telegráfica:* **CREDILEAR**

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 1227



# Artesanías Borneo

de

JOSE VIDAL ROSSELLO

Conquistador, 36 - Palma



A sus amigos, clientes, favorecedores, y público en general.

Desea Muy Felices Pascuas de Navidad y Próspero y feliz 1953.

Siempre el más extenso y selecto surtido de artículos para regalo:  
Alfombras, esteras "Borneo"  
Artículos rafia "Borneo"  
Creaciones de lencería y novedades para playa. Artículos de palmito y mimbre.

FABRICACION PROPIA

